

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 december 2009

ONTWERP
van dienstenwet

ONTWERP
van dienstenwet betreffende bepaalde
juridische aspecten bedoeld in artikel 77
van de Grondwet

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting (78)	3
2. Memorie van toelichting (78)	4
3. Samenvatting (77)	82
4. Memorie van toelichting (77)	83
5. Voorontwerp	86
6. Advies van de Raad van State nr. 47.084/1/V	111
7. Voorontwerp	128
8. Advies van de Raad van State nr. 47.439/1	154
9. Wetsontwerp (2338/001)	157
10. Wetsontwerp (2339/001)	189

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL **80** VAN DE GRONDWET(2338/1).

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL **51** VAN HET REGLEMENT (2339/1).

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 décembre 2009

PROJET DE LOI
sur les services

PROJET DE LOI
sur les services concernant certains aspects
juridiques visés à l'article 77
de la Constitution

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé (78)	3
2. Exposé des motifs (78)	4
3. Résumé (77)	82
4. Exposé des motifs (77)	83
5. Avant-projet	86
6. Avis du Conseil d'État n° 47.084/1/V	111
7. Avant-projet	128
8. Avis du Conseil d'État n° 47.439/1	154
9. Projet de loi (2338/001)	157
10. Projet de loi (2339/001)	189

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE **80** DE LA CONSTITUTION (2338/1).

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE **51** DU RÈGLEMENT (2339/1).

De regering heeft dit wetsontwerp op 23 december 2009 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 23 décembre 2009

De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 januari 2010 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 janvier 2010.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

SAMENVATTING (2338/001)

Dit ontwerp zet richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt gedeeltelijk om in Belgisch recht.

Het ontwerp beoogt de omzetting van diverse bepalingen van de richtlijn via autonome bepalingen, met andere woorden bepalingen die bestaande wetten niet wijzigen. Hiertoe behoren de definities, de werkingssfeer (met inbegrip van de talrijke uitzonderingen), de regels betreffende de vrijheid van vestiging, de regels betreffende de vrijheid van dienstverlening, de regels betreffende de verplichtingen van dienstverrichters en de rechten van de afnemers van diensten, de regels betreffende administratieve samenwerking

RÉSUMÉ (2338/001)

Le présent projet transpose en partie la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur en droit belge.

Il vise à transposer plusieurs dispositions de la directive par le biais de dispositions autonomes, c'est-à-dire des dispositions qui ne modifient pas des lois existantes. On y trouve les définitions, le champ d'application (en ce compris les nombreuses exceptions), les règles relatives à la liberté d'établissement, les règles relatives à la libre prestation de services, les règles relatives aux obligations de prestataires de services et aux droits des destinataires de services, les règles relatives à la coopération administrative.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESPREKING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp beoogt de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (hierna “dienstenrichtlijn” genoemd).

Het voert deze richtlijn slechts gedeeltelijk uit omdat:

— vele initiatieven onder de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen vallen, maar ook onder die van de plaatselijke overheden;

— talrijke aanpassingen van specifieke teksten zullen uitgevoerd moeten worden;

— tal van bepalingen van de richtlijn uitvoeringsmaatregelen opleggen die geen wijziging van de wetgeving vergen (bijvoorbeeld artikel 7 dat vooral organisatorische maatregelen vereist);

— diverse bepalingen van de richtlijn de Staat verplichtingen opleggen om na te laten (bijvoorbeeld artikel 15.6);

— naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State werden de bepalingen tot regeling van de stakingsprocedure en waarbij aan de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel een nieuwe bevoegdheid terzake wordt verleend alsmede die welke het Gerechtelijk Wetboek dienovereenkomstig wijzigt, opgenomen in een afzonderlijk wetsontwerp, dat onderworpen is aan een bicamerale procedure.

De maatregelen ter omzetting van artikel 6 van de richtlijn met betrekking tot het één-loket zullen met name worden gerealiseerd door een wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

Deze richtlijn heeft een lange weg afgelegd vooraleer ze in haar huidige vorm werd aangenomen.

De ontwikkeling ervan dient in het kort geschetst te worden om dit wetsontwerp in perspectief te brengen.

De Europese Raad van Lissabon van maart 2000 identificeerde de verwezenlijking van een echte

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet vise à mettre partiellement en œuvre la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (ci-après la directive “services”).

Il ne met cette directive en œuvre que partiellement parce que:

— de nombreuses initiatives relèvent des compétences des Régions, des Communautés mais aussi des pouvoirs locaux;

— de nombreuses adaptations de textes spécifiques seront nécessaires;

— plusieurs dispositions de la directive imposent des mesures de mises en œuvre qui n'appellent pas de modification de la législation (par exemple l'article 7 qui requiert essentiellement des mesures organisationnelles);

— plusieurs dispositions de la directive imposent à l'État des obligations de ne pas faire (par exemple l'article 15.6);

— suite à une remarque du Conseil d'État, les dispositions organisant la procédure en cessation et attribuant une nouvelle compétence au président du tribunal de commerce en la matière ainsi que celle modifiant le Code judiciaire en conséquence ont été intégrées dans un projet de loi séparé, soumis à la procédure bicamérale.

Les mesures de transposition de l'article 6 de la directive relatif au guichet unique seront réalisées notamment par une modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Cette directive a connu un long cheminement avant d'être adoptée sous sa forme actuelle.

Il convient de le rappeler en quelques lignes afin de mettre ce projet de loi en perspective.

Le Conseil européen de Lisbonne de mars 2000 a identifié la réalisation d'un véritable marché intérieur

interne dienstenmarkt als één van de essentiële instrumenten om van de Europese Gemeenschap tegen 2010 de meest competitieve en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken.

In december van datzelfde jaar stippelde de Commissie “een strategie voor de interne dienstenmarkt” uit (Commissie, *Een strategie voor de interne markt*, COM (2000) 888).

In juli 2002 diende de Commissie een gedetailleerd verslag in (Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement, *De toestand van de interne markt voor diensten*, COM (2002) 441 definitief, 30 juli 2002) dat opgesteld werd naar aanleiding van een raadplegingsproces over “de toestand van de interne markt voor diensten” en waarin de vele belemmeringen werden geanalyseerd die niet alleen voortvloeien uit juridische verplichtingen, maar ook uit niet-juridische factoren die het vrije verkeer van diensten in de weg staan. Hierin stelde de Commissie het volgende: “Tien jaar nadat de interne markt voltooid had moeten zijn, moet worden geconstateerd dat er nog een grote kloof gaapt tussen de visie van een economisch geïntegreerd Europa en de dagelijkse werkelijkheid voor de Europese burgers en dienstverleners.” (Verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement, *De toestand van de interne markt voor diensten*, COM (2002) 441 definitief, 30 juli 2002).

Om deze belemmeringen voor de vrijheid van vestiging en voor het vrij verrichten van diensten op te heffen, stelde de Commissie een voorstel voor een richtlijn op betreffende diensten op de interne markt, de zogenaamde “dienstenrichtlijn” of “richtlijn Bolkestein”, dat op 13 januari 2004 gepubliceerd werd, hierna “oorspronkelijk voorstel” of “oorspronkelijk voorstel voor een richtlijn” genoemd (Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt, COM (2004) 2 definitief, 13 januari 2004, 2004/0001 (COD)).

Dit voorstel voor een richtlijn moest een kaderinstrument zijn dat niet bedoeld was om gedetailleerde regels vast te stellen of alle nationale regelgevingen en alle sectorspecifieke vraagstukken te harmoniseren, maar om basisprincipes te bepalen om de belangrijkste belemmeringen voor de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten op te heffen.

Rond dit voorstel ontstond er heel wat polemiek, met name de werkingssfeer was zeer omstreken, samen met de toepassing van het beginsel van land van oorsprong op tal van gevoelige gebieden zonder voorafgaande coördinatie van de nationale reglementeringen. De vrees voor een afbrokkeling van het Europese sociale model en

des services comme un des moyens essentiels pour faire de la Communauté européenne l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde à l'horizon 2010.

En décembre de la même année, la Commission a défini “une stratégie pour le marché intérieur des services” (Commission, *Une stratégie pour le marché intérieur*, COM (2000) 888).

En juillet 2002, la Commission a présenté un rapport détaillé (Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen, *L'état du marché intérieur des services*, COM (2002) 441 final, 30 juillet 2002), effectué à la suite d'un processus de consultation, sur “l'état du marché intérieur des services” analysant les nombreux obstacles, découlant de contraintes juridiques mais aussi de facteurs non juridiques, entravant la libre circulation des services. Selon la Commission, “dix ans après ce qui aurait dû être l'achèvement du marché intérieur, force est de constater qu'il y a encore un grand décalage entre la vision d'une Europe économique intégrée et la réalité dont les citoyens européens et les prestataires de services font l'expérience” (Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen, *L'état du marché intérieur des services*, COM (2002) 441 final, 30 juillet 2002).

Afin de supprimer ces obstacles à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services, la Commission a établi une proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur, dite directive “services” ou “directive Bolkestein”, rendue publique le 13 janvier 2004, dénommée ci-après, proposition initiale ou proposition de directive initiale (Proposition de directive du Parlement et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, COM (2004) 2 final, 13 janvier 2004, 2004/0001 (COD)).

Cette proposition de directive se voulait un instrument-cadre, n'ayant pas pour objet de fixer des règles détaillées ou d'harmoniser la totalité des législations nationales et toutes questions spécifiques à chaque secteur mais de définir des principes de base pour lever les obstacles principaux à la liberté d'établissement et à la libre circulation des services.

Il y eut de vives polémiques autour de cette proposition. Notamment, le champ d'application de la directive fut très controversé, combiné avec l'application du principe du pays d'origine à de nombreux domaines sensibles sans coordination préalable des réglementations nationales. La peur d'un effritement du modèle

van de bescherming van de begunstigden van diensten stond centraal in het debat (S. RODRIGUES, *La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur. Entre mythes et réalités*, 19 oktober 2005, pp. 27 en 28, www.etudes-europeennes.fr).

Naar aanleiding van het door het voorstel veroorzaakte intern toenemende verzet keurde het Europees Parlement op 16 februari 2006, meer dan twee jaar na het verschijnen van het voorstel van de Commissie, uiteindelijk een sterk gewijzigde tekst goed. De belangrijkste amendementen hadden betrekking op de werkingssfeer van de richtlijn en het beginsel van land van oorsprong.

Bijgevolg diende de Commissie op 4 april 2006 een gewijzigd voorstel in waarin de door het Europees Parlement in eerste lezing voorgestelde amendementen die zij aanvaardbaar achtte, waren opgenomen alsook heel wat verduidelijkingen die voortvloeiden uit de besprekingen van de Raad (Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt, 4 april 2006, COM (2006) 160 definitief, 2004/0001 (COD), memorie van toelichting blz. 2).

Volgens de medebeslissingsprocedure werd het voorstel vervolgens voorgelegd aan de Raad, die op 17 juli 2006 een gemeenschappelijk standpunt formuleerde (Gemeenschappelijk standpunt door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt, (COMPET 152, SOC 294, JUSTCIV 141, CODEC 569, OC 430, Brussel, 17 juli 2006, 10003/06, 2004/0001 (COD)), dat op 24 juli unaniem werd aangenomen minus twee onthoudingen, van België en Litouwen, nadat de Raad van de Europese Unie op 31 mei 2006 een politiek akkoord had gesloten.

Op 15 november sprak het Parlement zich in tweede lezing uit, zonder belangrijke wijzigingen aan het gemeenschappelijk standpunt aan te brengen.

Uiteindelijk werd op 12 december 2006 richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (PBEG L 376 van 27 december 2006, pag. 36) door de Raad goedgekeurd (hierna "de richtlijn" of "de dienstenrichtlijn" genoemd). Zij trad in werking op 28 december 2006.

Overeenkomstig de voorbereidende documenten voor de richtlijn wil zij vier algemene doelstellingen halen.

De eerste doelstelling is de bevordering van economische groei en tewerkstelling in de Europese Unie.

social européen et de la protection des bénéficiaires des services fut au centre du débat (S. RODRIGUES, *La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur. Entre mythes et réalités*, 19 octobre 2005, pp. 27 et 28, www.etudes-europeennes.fr).

Suite à l'opposition suscitée par la proposition, relayée en son sein, le Parlement européen a finalement adopté un texte, fortement amendé, le 16 février 2006, plus de deux ans après la parution de la proposition de la Commission. Les amendements les plus significatifs portent sur le champ d'application de la directive et le principe du pays d'origine.

Dès lors, la Commission a présenté une proposition modifiée, le 4 avril 2006, intégrant les amendements proposés par le Parlement européen en première lecture qu'elle estimait acceptables, ainsi que nombre des clarifications découlant des débats du Conseil (Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, 4 avril 2006, COM (2006) 160 final, 2004/0001 (COD), exposé des motifs. p. 2.).

Suivant la procédure de codécision, la proposition est passée ensuite au conseil qui a préparé une position commune le 17 juillet 2006 (Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, (COMPET 152, SOC 294, JUSTCIV 141, CODEC 569, OC 430, Bruxelles, le 17 juillet 2006, 10003/06, 2004/0001 (COD)), adoptée le 24 juillet à l'unanimité moins deux abstentions, la Belgique et la Lituanie, après que le Conseil de l'Union européenne eut arrêté, le 31 mai 2006, un accord politique.

Le Parlement s'est prononcé en deuxième lecture le 15 novembre 2006, sans modification substantielle de la position commune.

Finalement, le 12 décembre 2006, la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (JOCE L 376 du 27 décembre 2006, p. 36.) était adoptée par le conseil (dénommée ci-après "la directive" ou la directive "services"). Celle-ci est entrée en vigueur le 28 décembre 2006.

Conformément aux documents préparatoires de la directive, celle-ci a pour but d'atteindre quatre objectifs généraux.

Le premier objectif est de favoriser la croissance économique et l'emploi dans l'Union européenne.

De tweede doelstelling komt neer op de totstandbrenging van een echte interne dienstenmarkt door middel van de opheffing van de juridische en administratieve belemmeringen voor de ontwikkeling van dienstenactiviteiten. De middelen om dit doel te bereiken zijn de oprichting van één-loketten, de inachtneming van bepaalde beginselen voor de vergunningstelsels die van toepassing zijn op dienstenactiviteiten, het verbod van sommige juridische eisen en de verplichting de verenigbaarheid te beoordelen van een aantal andere eisen met de richtlijn.

De derde doelstelling houdt een versterking van de rechten van afnemers van diensten in.

Tot slot bestaat de vierde doelstelling erin het nodige wederzijdse vertrouwen tussen de lidstaten te scheppen voor een effectieve administratieve samenwerking door middel van juridisch bindende verplichtingen, de opstelling van gedragscodes of de ontwikkeling van stimulerende maatregelen in verband met de kwaliteit van de diensten (*Commissie, Dienstenrichtlijn, 6 juni 2006, <http://europa.eu/scadplus/leg/fr>*).

De dienstenrichtlijn is in de eerste plaats bedoeld om de interne dienstenmarkt te ontwikkelen. Daarvoor bevat zij bepalingen die enerzijds bedoeld zijn om de administratieve procedures te vereenvoudigen en anderzijds om de belemmeringen voor dienstenactiviteiten op te heffen. Zij is grotendeels gebaseerd op de rechtspraak ter zake van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, die zij codificeert. Op zich is zij een regelgeving die vooral de verschillende overheden en de door hen toegepaste regelgevingen aanbelangt, veeleer dan ondernemingen.

Artikel 1 van de richtlijn bepaalt dat zij algemene bepalingen vaststelt ter vergemakkelijking van de uitoefening van de vrijheid van vestiging van dienstverrichters en het vrije verkeer van diensten, met waarborging van een hoge kwaliteit van de diensten. Het betreft dan ook de uitvoering van de artikels 43 en 49 van het EG-Verdrag die respectievelijk betrekking hebben op de vrijheid van vestiging en het recht op het verrichten van diensten in de Gemeenschap.

Dit artikel 1, dat het voorwerp van de richtlijn definieert, vermeldt vervolgens datgene waarop ze geen betrekking heeft of waaraan ze geen afbreuk doet.

Zo heeft ze geen betrekking op de liberalisering van diensten van algemeen economisch belang die voorbehouden zijn aan openbare of particuliere entiteiten, noch op de privatisering van openbare dienstverrichtende entiteiten.

Le deuxième objectif est de réaliser un véritable marché intérieur des services par l'élimination des obstacles juridiques et administratifs au développement des activités de services. Les moyens pour atteindre ce but sont la mise en place de guichets uniques, le respect de certains principes pour les régimes d'autorisation applicables aux activités de services, l'interdiction de certaines exigences juridiques et l'obligation dévaluer la compatibilité avec la directive d'un certain nombre d'autres exigences.

Le troisième objectif est de renforcer les droits des utilisateurs de services.

Enfin, le quatrième objectif est d'établir la confiance mutuelle nécessaire entre les États membres pour une coopération administrative effective par des obligations juridiquement contraignantes, par l'élaboration de codes de conduite ou encore par le développement de mesures d'encouragement sur la qualité des services (Commission, Directive "Services", 6 juin 2006, <http://europa.eu/scadplus/leg/fr>).

La directive "services" a pour objectif principal le développement du marché intérieur des services. À cette fin, elle comporte des dispositions qui visent, d'une part, à simplifier les procédures administratives, et d'autre part, à supprimer les obstacles aux activités de services. Elle est largement fondée sur la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes en la matière, qu'elle codifie. En soi, c'est une réglementation qui concerne avant tout les différentes autorités et les législations qu'elles appliquent, plutôt que les entreprises.

L'article 1^{er} de la directive dispose que celle-ci établit les dispositions générales permettant de faciliter l'exercice de la **liberté d'établissement des prestataires** ainsi que la **libre circulation des services**, tout en garantissant un niveau de qualité élevé pour les services. Il s'agit dès lors de mettre en œuvre les articles 43 et 49 du traité CE qui concernent, respectivement, la liberté d'établissement et le droit à la prestation de services à l'intérieur de la Communauté.

Cet article 1^{er} qui définit l'objet de la directive énonce ensuite ce dont la directive ne traite pas ou ce à quoi elle ne porte pas atteinte.

Ainsi, elle ne traite pas de la libéralisation des services d'intérêt économique général, réservés à des organismes publics ou privés, ni de la privatisation d'organismes publics prestataires de services.

Ze heeft evenmin betrekking op de afschaffing van dienstverrichtende monopolies, noch op staatssteunmaatregelen.

Ook doet ze geen afbreuk aan de maatregelen ter bescherming of bevordering van de culturele of linguïstische verscheidenheid of de pluriformiteit van de media.

Evenmin doet ze afbreuk aan de uitoefening van de grondrechten.

Ook het ontwerp van omzettingwet heeft geen betrekking op de voornoemde kwesties.

Een herbevestiging van deze beginselen in het ontwerp werd niet nuttig geacht aangezien geen enkele bepaling van het ontwerp tot doel of gevolg heeft deze beginselen aan te tasten.

Enkel de juridisch relevante uitsluitingen zijn letterlijk overgenomen in het rechtsinstrument zelf. Hierbij denken we bijvoorbeeld aan de uitsluiting *expressis verbis* van het arbeidsrecht of de socialezekerheidswetgeving.

De bepalingen van de dienstenrichtlijn zijn evenwel niet van toepassing op een aantal gebieden die onder specifieke regelgevingen vallen en die expliciet worden vermeld: het strafrecht, het arbeidsrecht, de socialezekerheidswetgeving en de uitoefening van de grondrechten. Zij hebben evenmin betrekking op de liberalisering van diensten van algemeen economisch belang, noch op de privatisering van openbare dienstverrichtende entiteiten, de afschaffing van dienstverrichtende monopolies, de bescherming of de bevordering van culturele of linguïstische verscheidenheid of de pluriformiteit van de media, de regels van het internaal privaatrecht.

De werkingssfeer van de richtlijn is zeer ruim. Volgens artikel 2 is zij immers van toepassing op de diensten van dienstverrichters die in een lidstaat zijn gevestigd.

Artikel 4 definieert het begrip "dienst" als elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het Verdrag. Het begrip "economische activiteit" staat centraal in de summa divisio van het recht van de interne markt en is het criterium volgens het welke de regels ervan al dan niet van toepassing zijn. De "dienstverrichter" is iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat of iedere rechtspersoon in de zin van artikel 48 van het EG-Verdrag, die in een lidstaat is gevestigd en een dienst aanbiedt of verricht.

Artikel 2 van de richtlijn sluit evenwel uitdrukkelijk twaalf soorten diensten van haar werkingssfeer uit.

Ainsi, elle ne traite pas de l'abolition des monopoles fournissant des services, ni des aides d'État.

Ainsi, elle ne traite pas des mesures de protection ou de promotion de la diversité culturelle ou linguistique, ou du pluralisme des médias.

Ainsi, elle n'affecte pas l'exercice des droits fondamentaux.

Le projet de loi de transposition, lui non plus, ne traite pas de ces questions.

Il n'a toutefois pas été jugé utile de réaffirmer ces principes dans le dispositif du projet puisque qu'aucune des dispositions du projet n'a pour but ou pour effet d'affecter ces principes.

Seules les exclusions qui sont juridiquement pertinentes sont littéralement retranscrites dans le dispositif lui-même. On pense par exemple à l'exclusion *expressis verbis* du droit du travail ou du droit de la sécurité sociale.

Les dispositions de la directive "services" ne s'appliquent toutefois pas à plusieurs domaines relevant de législations spécifiques, explicitement mentionnés: le droit pénal, le droit du travail et la législation en matière de sécurité sociale, l'exercice des droits fondamentaux. Elles ne concernent pas non plus: la libéralisation des services d'intérêt économique général ni la privatisation d'organismes publics prestataires de services, l'abolition des monopoles fournissant des services, la protection ou la promotion de la diversité culturelle ou linguistique, le pluralisme des médias, les règles du droit international privé.

Le champ d'application de la directive est très large. Selon son article 2, elle s'applique en effet aux services fournis par les prestataires ayant leur établissement dans un État membre.

L'article 4 définit la notion de "service" comme toute activité économique non salariée, exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 50 du traité. La notion d'activité économique est au centre de la summa divisio du droit du marché intérieur et est le critère selon lequel les règles de celui-ci s'applique ou non. Quant au "prestataire", il s'agit de toute personne physique ressortissante d'un État membre, ou toute personne morale visée à l'article 48 du traité CE et établie dans un État membre, qui offre ou fournit un service.

Toutefois, l'article 2 de la directive exclut explicitement douze types de services de son champ d'application.

Lid 2 van artikel 2 van de richtlijn sluit de volgende activiteiten uit van haar werkingssfeer:

- niet-economische diensten van algemeen belang;
- financiële diensten;
- elektronische-communicatiediensten en –netwerken en bijbehorende faciliteiten en diensten, wat de aangelegenheden betreft die geregeld worden door vijf richtlijnen van het “telecompakket”;
- diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van havendiensten;
- diensten van uitzendbedrijven;
- diensten van de gezondheidszorg;
- audiovisuele diensten, met inbegrip van cinematografische diensten en radio-omroep;
- gokactiviteiten;
- activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag;
- sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en ondersteuning van gezinnen of personen in permanente of tijdelijke nood;
- particuliere beveiligingsdiensten;
- diensten van notarissen en deurwaarders die bij officieel overheidsbesluit zijn benoemd.

Tot slot stelt § 3 van artikel 2 het volgende: “Deze richtlijn is niet van toepassing op het gebied van belastingen”. Hiertoe behoren de materiële belastingwetgeving alsmede administratieve eisen voor de handhaving van belastingwetten, waaronder de toekenning van btw-nummers. Bovendien verduidelijkt overweging (29) van de richtlijn dat deze uitsluiting volgt “uit het feit dat het Verdrag specifieke rechtsgrondslagen verschaft op belastinggebied en (gezien) de reeds aangenomen communautaire instrumenten op dat gebied”.

In principe wordt de dienstenrichtlijn toegepast als aanvulling op het geldende gemeenschapsrecht. Artikel 3 van de richtlijn regelt de eventuele strijdigheden tussen de bepalingen van de richtlijn en die van andere communautaire regelgeving: “Indien de bepalingen van deze richtlijn strijdig zijn met een bepaling van andere communautaire regelgeving die betrekking heeft op specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefe-

Le paragraphe 2 de l’article 2 de la directive exclut de son champ d’application:

- les services d’intérêt général non économiques;
- les services financiers;
- les services et réseaux de communications électroniques ainsi que les ressources et services associés pour ce qui concerne les matières régies par cinq directives relevant du “paquet télécoms”;
- les services dans le domaine des transports, y compris les services portuaires;
- les services des agences de travail intérimaire;
- les services de soins de santé;
- les services audiovisuels, y compris les services cinématographiques et la radiodiffusion;
- les activités de jeux d’argent;
- les activités participant à l’exercice de l’autorité publique;
- les services sociaux relatifs au logement social, à l’aide à l’enfance et à l’aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoins;
- les services de sécurité privée;
- les services fournis par les notaires et les huissiers de justice, nommés par les pouvoirs publics.

Enfin, le paragraphe 3 de l’article 2 dispose que “la présente directive ne s’applique pas en matière fiscale”. Cela inclut les règles matérielles de droit fiscal ainsi que les exigences administratives nécessaires à l’application de la législation fiscale, telles que l’attribution des numéros de TVA. Le considérant (29) de la directive vient en outre préciser que cette exclusion résulte “du fait que le traité prévoit des bases juridiques spécifiques en matière de fiscalité et (compte tenu) des instruments déjà adoptés dans ce domaine”.

En principe, la directive “services” s’applique en complément du droit communautaire en vigueur. Son article 3 vise à régler les éventuels conflits entre ses dispositions et celles d’une autre norme de droit communautaire: “Si les dispositions de la présente directive sont en conflit avec une disposition d’un autre acte communautaire régissant des aspects spécifiques de l’accès à une activité de services ou à son exercice

ning van een dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen dan heeft de bepaling van de andere communautaire regelgeving voorrang en is deze van toepassing op die specifieke sectoren of beroepen". De richtlijn bevestigt op die manier de voorrang van communautaire teksten voor specifieke sectoren.

Na deze algemene bepalingen (hoofdstuk I) bevat de dienstenrichtlijn bepalingen die betrekking hebben op:

- administratieve vereenvoudiging (hoofdstuk II);
- de vrijheid van vestiging van dienstverrichters (hoofdstuk III);
- het vrije verkeer van diensten (hoofdstuk IV);
- de kwaliteit van de diensten (hoofdstuk V);
- administratieve samenwerking (hoofdstuk VI);
- het convergentieprogramma (hoofdstuk VII).

De belangrijkste punten van deze tekst moeten worden onderstreept.

Artikel 5 van de richtlijn gaat uit van het algemene principe van vereenvoudiging van de administratieve procedures: *"De lidstaten onderzoeken de procedures en formaliteiten die van toepassing zijn voor de toegang tot en de uitoefening van dienstenactiviteiten. Wanneer de krachtens dit lid onderzochte procedures en formaliteiten niet voldoende eenvoudig zijn, worden zij door de lidstaten vereenvoudigd"*. Concreet gaat het om een beperking van de verplichting van voorafgaande machtiging en de invoering van het beginsel van stilzwijgende machtiging van de bevoegde autoriteiten na het verstrijken van een zekere termijn. Vormvereisten mogen niet algemeen worden opgelegd (bijvoorbeeld gewaarmerkt conform afschrift). De Commissie kan overigens op communautair niveau geharmoniseerde formulieren opstellen.

Volgens artikel 6 van de richtlijn zien de lidstaten erop toe dat dienstverrichters via één-loketten de procedures en formaliteiten kunnen afwikkelen die nodig zijn voor de toegang tot en de uitoefening van hun dienstenactiviteiten. De oprichting van deze één-loketten vormt een resultaatsverbintenis die door de richtlijn aan de lidstaten wordt opgelegd.

Bovendien moeten alle procedures en formaliteiten betreffende de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit eenvoudig, op afstand en met elektronische middelen (internet) via het één-loket kunnen worden afgewikkeld.

dans des secteurs spécifiques ou pour des professions spécifiques, la disposition de l'autre acte communautaire prévaut et s'applique à ces secteurs ou professions spécifiques". La directive affirme ainsi la primauté des textes communautaires sectoriels.

Après ces dispositions générales (chapitre I^{er}), la directive "services" comprend des dispositions relatives à:

- la simplification administrative (chapitre II);
- la liberté d'établissement des prestataires (chapitre III);
- la libre circulation des services (chapitre IV);
- la qualité des services (chapitre V);
- la coopération administrative (chapitre VI);
- le programme de convergence (chapitre VII).

Il convient de souligner les principaux points de ce texte.

L'article 5 de la directive pose le principe général de la simplification des procédures administratives: *"Les États membres examinent les procédures et formalités applicables à l'accès à une activité de service et à son exercice. Lorsque les procédures et formalités examinées en vertu du présent paragraphe ne sont pas suffisamment simples, les États membres les simplifient"*. Concrètement, il s'agit de limiter l'obligation d'autorisation préalable et d'introduire le principe de l'autorisation tacite des autorités compétentes après l'expiration d'un certain délai. Des exigences de forme ne doivent pas être imposées de manière générale (copie certifiée conforme par exemple). La Commission peut d'ailleurs établir des formulaires harmonisés au niveau communautaire.

Selon l'article 6 de la directive, les États membres veillent à ce que les prestataires puissent accomplir, par l'intermédiaire de **guichets uniques**, les procédures et formalités nécessaires à l'accès et à l'exercice de leurs activités de services. La mise en place de ces guichets uniques constitue une obligation de résultat imposée par la directive aux États membres.

Par ailleurs, l'ensemble des procédures et formalités relatives à l'accès à une activité de service et à son exercice doivent être effectuées facilement, à distance et par voie électronique (Internet), par l'intermédiaire du guichet unique.

Omdat het de vrijheid van vestiging van dienstverrichters betreft, moeten de lidstaten hun bestaande vergunningstelsels doorlichten en ze conformeren aan de bepalingen van de artikelen 9 tot 13 van de richtlijn. Concreet moeten de lidstaten ieder vergunningstelsel van hun wetgeving of reglementering identificeren en inventariseren en oordelen welke vergunningstelsels gehandhaafd kunnen worden, welke gewijzigd moeten worden en welke moeten worden afgeschaft. Het beginsel is dat elk vergunningstelsel voortaan een uitzondering vormt. Vergunningstelsels kunnen slechts behouden blijven als ze niet-discriminatoire zijn, gerechtvaardigd zijn om een dwingende reden van algemeen belang en evenredig zijn met die reden van algemeen belang. Het uitreiken van een vergunning is onderworpen aan voorwaarden die gelijkwaardige, of gezien hun doel in wezen vergelijkbare, eisen en controles waaraan de dienstverrichter al in een andere of dezelfde lidstaat onderworpen is, niet overlappen. In principe mag de toegekende vergunning geen beperkte geldigheidsduur hebben.

Artikel 14 van de richtlijn somt de acht eisen op waaraan de lidstaten de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit niet mogen onderwerpen (bijvoorbeeld nationaliteitseisen, wederkerigheidsvoorwaarden of economische criteria, ...). Als dergelijke eisen bestaan in de nationale regelgevingen, moeten zij worden opgeheven. Artikel 15 somt een lijst met aan evaluatie onderworpen eisen op, zonder automatische en onmiddellijke opheffing (bijvoorbeeld *numerus clausus*, aandeelhouderschap van een onderneming, minimum aantal werknemers, tarieven waaraan de dienstverrichter zich moet houden, ...). Het resultaat van de evaluatie zal bepalen wat er met deze eisen gebeurt: ofwel worden ze opgeheven, ofwel vervangen door met de dienstenrichtlijn verenigbare bepalingen.

Wat het vrije verkeer van diensten betreft, werd het initieel voorgestelde beginsel van het land van oorsprong geamendeerd. De richtlijn spreekt voortaan van "het vrij verrichten van diensten" in een hoofdstuk IV dat gewijd is aan het vrije verkeer van diensten (Vassilis Hatzopoulos, "Que reste-t-il de la directive sur les services?", *C.D.E.*, 2007, p.300). Artikel 16 van de richtlijn vormt de kern van het instrument: "De lidstaten eerbiedigen het recht van dienstverrichters om diensten te verrichten in een andere lidstaat dan die waar zij gevestigd zijn. De lidstaat waar de dienst wordt verricht, zorgt voor vrije toegang tot en vrije uitoefening van een dienstenactiviteit op zijn grondgebied".

S'agissant de **la liberté d'établissement des prestataires**, les États membres doivent passer en revue leurs régimes d'autorisations existants et les rendre conformes aux dispositions des articles 9 à 13 de la directive. Concrètement, les États membres doivent identifier et recenser chaque régime d'autorisation en vigueur dans sa législation ou réglementation et évaluer ceux qui peuvent être maintenus, ceux qui doivent être modifiés et ceux qui doivent être supprimés. Le principe est que tout régime d'autorisation constitue désormais l'exception. Les régimes d'autorisation ne peuvent être maintenus que s'ils ne sont pas discriminatoires, s'ils sont justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général et s'ils sont proportionnés. L'octroi d'une autorisation est soumis à des conditions et celles-ci ne doivent pas faire double emploi avec les exigences et les contrôles équivalents ou essentiellement comparables en raison de leur finalité, auxquels est déjà soumis le prestataire dans un autre État membre ou dans le même État membre. En principe, l'autorisation octroyée ne doit pas avoir une durée limitée.

L'article 14 de la directive dresse une liste des huit exigences que les États membres ne peuvent pas imposer à l'accès à une activité de service ou à son exercice (par exemple, conditions de nationalité ou de réciprocité ou encore tests économiques...). Si de telles exigences existent dans les législations nationales, elles doivent être supprimées. Quant à l'article 15, il établit une liste d'exigences à évaluer, sans suppression automatique et immédiate (par exemple, *numerus clausus*, détention du capital d'une société, nombre minimum de salariés, tarifs obligatoires...). Le résultat de l'évaluation conditionnera le sort de ces exigences: elles seront soit supprimées, soit remplacées par des dispositions compatibles avec la directive "services".

En matière de libre circulation des services, le principe du pays d'origine qui était initialement proposé a été amendé. La directive parle désormais de "la libre prestation de services" dans un chapitre IV consacré à la libre circulation des services (Vassilis Hatzopoulos, "Que reste-t-il de la directive sur les services?", *C.D.E.*, 2007, p.300). L'article 16 de la directive constitue le cœur du dispositif: "Les États membres respectent le droit des prestataires de fournir des services dans un État membre autre que celui dans lequel ils sont établis. L'État membre dans lequel le service est fourni, garantit le libre accès à l'activité de service ainsi que son libre exercice sur son territoire".

Op dit beginsel zijn er verschillende soorten afwijkingen:

— algemene afwijkingen: de toepassing van nationale eisen kan enkel gerechtvaardigd zijn als ze noodzakelijk is om redenen van openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid of bescherming van het milieu;

— vijftien specifieke afwijkingen (artikel 17), waaronder diensten van algemeen economisch belang, detachering van werknemers, dienstverlening van advocaten, gerechtelijke inning van schuldvorderingen, coördinatie van sociaalezekerheidsstelsels, afvalverwerking, auteursrechten, ...;

— individuele afwijkingen (artikel 18): “*alleen in uitzonderlijke omstandigheden*” kan een lidstaat ten aanzien van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter maatregelen nemen betreffende de veiligheid van diensten.

Afnemers van diensten beschikken ook over rechten. Zij mogen geen beperkingen noch discriminerende maatregelen opgelegd krijgen en hebben recht op bepaalde soorten informatie.

De richtlijn bevat eveneens bepalingen (artikelen 22 tot 27 en artikel 37) om een hoge kwaliteit van de diensten na te streven en informatie en transparantie betreffende dienstverrichters en hun diensten te verstrekken. Sommige maatregelen hebben ook betrekking op afnemers van diensten, met andere woorden voornamelijk consumenten. De lidstaten moeten bijvoorbeeld het onnodige verbod op commerciële communicatie intrekken. Zij kunnen eveneens vrijwillige maatregelen nemen voor een verbetering van de kwaliteit zoals labels, sensibiliseringscampagnes, de verspreiding van goede praktijken. De behandeling van klachten zou verbeterd moeten worden. Tot slot zullen er gedragscodes worden uitgewerkt op communautair niveau om de gelijkgerichtheid van beroepsregels op Europees niveau te bevorderen, bijvoorbeeld voor immobiliënmakelaars. Ook moet het vertrouwen van de afnemers van diensten worden versterkt in diensten die aangeboden worden door dienstverrichters uit andere lidstaten.

Op het vlak van administratieve samenwerking bepaalt artikel 28 van de richtlijn dat de lidstaten elkaar wederzijdse bijstand verlenen en maatregelen nemen om doeltreffend met elkaar samen te werken bij het toezicht op dienstverrichters en hun diensten.

Zoals gepreciseerd in de overweging (105) van de richtlijn, “Administratieve samenwerking is van essentieel belang voor het naar behoren functioneren van de

Ce principe connaît des dérogations de plusieurs types:

— des dérogations générales: l'application d'exigences nationales ne peut se justifier que si elle est nécessaire à la protection de l'ordre public, de la sécurité publique, de la santé publique ou de l'environnement;

— quinze dérogations spécifiques (article 17), parmi lesquelles on trouve les services d'intérêt économique général, le détachement des travailleurs, la prestation de services par les avocats, le recouvrement judiciaire des dettes, la coordination des régimes de sécurité sociale, les transferts de déchets, les droits d'auteur...;

— des dérogations individuelles (article 18): “*uniquement dans des circonstances exceptionnelles*”, un État membre peut prendre à l'encontre d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre, des mesures relatives à la sécurité des services.

Les destinataires de services disposent également de droits. Ils ne peuvent se voir opposer des restrictions ni des mesures discriminatoires, et ont le droit d'obtenir un certain nombre d'informations.

La directive comprend également des dispositions (articles 22 à 27 et article 37) visant à encourager une haute **qualité des services** et à développer l'information et la transparence relative aux prestataires et à leurs services. Certaines mesures concernent également les destinataires des services, c'est-à-dire essentiellement les consommateurs. Par exemple, les États membres devront éliminer les restrictions inutiles à la communication commerciale. Ils pourront également instaurer des mesures volontaires d'amélioration de la qualité telles que des labels, des campagnes de sensibilisation, la diffusion de bonnes pratiques. Le traitement des plaintes devrait être amélioré. Enfin, des codes de conduite au niveau communautaire seront élaborés afin de favoriser la convergence des règles professionnelles au niveau européen, pour les agents immobiliers par exemple. Il s'agit également d'améliorer la confiance des destinataires dans les services offerts par les prestataires d'autres États membres.

En matière de coopération administrative, l'article 28 de la directive prévoit que les États membres se prêtent mutuellement assistance et prennent des mesures pour coopérer efficacement entre eux afin d'assurer le contrôle des prestataires et de leurs services.

Comme précisé dans le considérant (105) de la directive, “la coopération administrative est indispensable pour le bon fonctionnement du marché intérieur des

interne markt voor diensten. Het gebrek aan samenwerking tussen lidstaten zorgt voor een wildgroei aan voorschriften voor dienstverrichters en voor een overlapping van controles op grensoverschrijdende activiteiten, terwijl oneerlijke marktdeelnemers er gebruik van kunnen maken om toezicht te ontduiken of om de geldende nationale voorschriften inzake diensten te omzeilen.(...)”

Voorts verstrekken zij binnen de kortst mogelijke termijn en langs elektronische weg informatie waar andere lidstaten of de Europese Commissie om gevraagd hebben

Als antwoord op de bekommernissen die de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer rond de uitwisseling van persoonsgegevens in zijn advies 25/2009 van 2 september 2009 betreffende de uitwisseling van persoonsgegevens geformuleerd heeft], dient te worden onderstreept dat deze uitwisseling niet enkel beantwoordt aan welbepaalde, hierboven vermelde doelstellingen maar ook plaatsvindt in een welomlijnd kader dat door de lidstaten moet worden gerespecteerd.

Om de informatie-uitwisseling mogelijk te maken, heeft de Europese Commissie inderdaad een elektronisch hulpmiddel ontwikkeld: het IMI-systeem (*Internal Market Information System*).

Om ervoor te zorgen dat de persoonsgegevens in het kader van de werking van het IMI een hoge bescherming krijgen, heeft de Europese Commissie het besluit 2008/49/EG van 12 december 2007 inzake de bescherming van persoonsgegevens bij de invoering van het informatiesysteem interne markt (IMI) dat in het PB L 13 van 16.1 2008, blz. 18 gepubliceerd werd, aangenomen. Daarnaast heeft ze ook de aanbeveling 2009/329/EG van 26 maart 2009 inzake richtsnoeren betreffende gegevensbescherming voor het informatiesysteem voor de interne markt (IMI), gepubliceerd in het PB L 100 van 18 april 2009, blz. 12 aangenomen.

De praktische modaliteiten met betrekking tot het IMI werden eveneens gedetailleerd in een besluit 2007/739/EG van 2 oktober 2009 tot vaststelling van de praktische modaliteiten voor de uitwisseling van informatie tussen de lidstaten via elektronische weg, opgenomen in hoofdst. VI van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad betreffende diensten op de interne markt, gepubliceerd in het PB L 263 van 7.10 2009, blz. 32. Het belang en de naleving van het privéleven in de verwerking van persoonsgegevens in het kader van het IMI wordt er opnieuw bevestigd.

Het IMI stelt de bevoegde instanties van de lidstaten 4 typeformulieren (permanente vestiging- vraag betreffende een dienstverrichter individuele/onderneming,

services. L'absence de coopération entre États membres aboutit en effet à une prolifération de dispositions applicables aux prestataires ou à la duplication des contrôles des activités transfrontalières et peut également être utilisée par des opérateurs économiques malhonnêtes pour se soustraire aux contrôles ou contourner les dispositions nationales applicables aux services.(...)”

Dans ce cadre, les autorités compétentes fournissent, dans les plus brefs délais et par voie électronique, les informations demandées par d'autres États membres ou par la Commission européenne.

En réponse aux préoccupations formulées en matière d'échange de données à caractère personnel par la Commission de la protection de la vie privée dans son avis 25/2009 du 2 septembre 2009 concernant l'échange de données à caractère personnel], il faut souligner que cet échange répond non seulement aux finalités précises mentionnées ci-dessus mais s'effectue en outre dans un cadre bien déterminé, lequel doit être respecté par les États membres.

En effet, pour permettre l'échange d'informations, la Commission européenne a développé un outil électronique: le système IMI (*Internal Market Information System*).

Afin d'assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel dans le cadre du fonctionnement de l'IMI, la Commission européenne a adopté la décision 2008/49/CE du 12 décembre 2007 relative à la protection des données à caractère personnel dans le cadre de la mise en oeuvre du Système d'information du marché intérieur (IMI), publié au JO L 13 du 16.1 2008, p 18, ainsi que la recommandation 2009/329/CE du 26 mars 2009 sur des lignes directrices en matière de protection des données pour le Système d'information du marché intérieur (IMI), publié au JO L 100 du 18 avril 2009, p 12.

Les modalités pratiques relatives à l'IMI ont également été détaillées dans une décision 2007/739/CE du 2 octobre 2009 établissant les modalités pratiques des échanges d'information par voie électronique entre les États membres prévus au Ch. VI de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur, publié au JO L 263 du 7.10 2009, p 32. L'importance et le respect de la vie privée dans le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de l'IMI y est réaffirmé.

L'IMI met à la disposition des autorités compétentes des États membres 4 formulaires-types (Établissement permanent — demande concernant un prestataire de

dienstverrichting individuele/onderneming) ter beschikking in alle talen van de Unie, met vragen die een bevoegde instantie in verband met een dienstverrichter kan stellen.

Het gebruik van deze vragenlijst biedt de instantie van een lidstaat de mogelijkheid om een vraag in zijn taal te stellen in de wetenschap dat de instantie voor wie ze bestemd is ze in zijn eigen taal zal ontvangen.

Elk formulier omvat ongeveer een vijftigtal vragen.

Op die basis moet de bevoegde instantie de vragen selecteren die nodig zijn om haar in staat te stellen haar controleopdracht te vervullen. Enkel de vragen die onontbeerlijk zijn bij de uitvoering van deze opdracht kunnen gesteld worden. Het is niet de bedoeling dat de antecedenten van de professionals en van de dienstverrichters systematisch worden geverifieerd.

Enkel de bevoegde instanties die geregistreerd zijn in het IMI hebben toegang tot het systeem. Om deze toegang te beperken, werkt het IMI uitsluitend via een beveiligde website (user name, password en veiligheidscode).

Bovendien gaat elke lidstaat over tot de verificaties, inspecties en onderzoeken die door een andere lidstaat gevraagd worden.

De lidstaat van vestiging heeft een “dwingende bevoegdheid,” terwijl de lidstaat waarin de dienstverrichter zich verplaatst veeleer een recht op verificatie heeft.

Artikel 32 van de richtlijn stelt een alarmmechanisme in op basis waarvan de lidstaten informatie moeten uitwisselen in geval van “*ernstige specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot de dienstenactiviteit die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken*”.

Tot slot bepaalt artikel 34 het volgende: “*De Commissie zet, in samenwerking met de lidstaten, een elektronisch systeem op voor de uitwisseling, en met inachtneming van bestaande informatiesystemen, van informatie tussen de lidstaten*”. Het betreft het IMI-project (*Internal Market Information System*), waaraan de Commissie reeds werkt (cf. hoofdstuk III van dit verslag).

Tot slot bevat de richtlijn bepalingen met betrekking tot een convergentieprogramma, in het bijzonder met betrekking tot wederzijdse beoordeling. Artikel 39 bepaalt dat uiterlijk op 28 december 2009, d.i. de uiterste datum

services individuel/ entreprise, prestation de services-individuel/ entreprise) disponibles dans toutes les langues de l'Union, reprenant les questions qu'une autorité compétente peut être amenée à se poser concernant un prestataire.

L'usage de ce questionnaire permet à une autorité d'un État membre de poser une question dans sa langue en sachant que l'autorité destinataire la recevra dans sa propre langue.

Chaque formulaire comprend approximativement une cinquantaine de questions.

Sur cette base, l'autorité compétente doit sélectionner les questions qui sont nécessaires pour lui permettre d'assurer sa mission de contrôle. Seules les questions indispensables à l'exercice de cette mission peuvent être posées. Il ne s'agit pas de vérifier de manière systématique les antécédents des professionnels et des prestataires de services.

Seules les autorités compétentes enregistrées dans l'IMI ont accès au système. Pour limiter cet accès, l'IMI fonctionne exclusivement via un site web sécurisé (user name, password et code de sécurité).

En outre, chaque État membres procède aux vérifications, inspections et enquêtes demandées par un autre État membre.

L'État d'établissement détient un pouvoir “coercitif,” alors que celui dans lequel le prestataire se déplace a plutôt un droit de vérification.

L'article 32 de la directive instaure un mécanisme d'alerte en vertu duquel les États membres doivent se transmettre les informations en cas de “*faits graves et précis en rapport avec une activité de service et susceptibles de causer un préjudice grave à la santé ou à la sécurité des personnes ou à l'environnement*”.

Enfin, l'article 34 dispose que “*la Commission met en place, en coopération avec les États membres, un système électronique d'échange d'informations entre États membres, en tenant compte des systèmes d'information existants*”. Il s'agit du projet IMI (*Internal Market Information System*) précité auquel la Commission travaille déjà (cf. le III du présent rapport).

Enfin, la directive comporte des dispositions relatives à un programme de convergence, en particulier à l'évaluation mutuelle. L'article 39 prévoit que, le 28 décembre 2009 au plus tard, soit à la date-limite de transposition,

van omzetting, de lidstaten bij de Commissie een verslag moeten indienen met informatie over verschillende bepalingen van de richtlijn, in het bijzonder de vergunningstelsels en de aan evaluatie onderworpen eisen. Deze verslagen worden naar de lidstaten gestuurd, die binnen zes maanden na ontvangst hun opmerkingen over elk van de verslagen meedelen. Deze bepaling is belangrijk want zij zet de lidstaten ertoe aan samen te werken bij de uitvoering van de dienstenrichtlijn. Tegelijk raadpleegt de Commissie de betrokken partijen over deze verslagen. Een jaar nadien dient zij bij het Europees Parlement en de Raad een samenvattend verslag in. Op 28 december 2011, en nadien om de drie jaar, dient de Commissie een volledig verslag in over de toepassing van de dienstenrichtlijn, eventueel vergezeld van wijzigingsvoorstellen en bijkomende maatregelen betreffende de kwesties die uitgesloten zijn van de werkingssfeer van de richtlijn.

De dienstenrichtlijn bevat dus tal van zeer uiteenlopende bepalingen.

Sommige bepalingen vereisen geen aanpassing van het nationaal recht, maar de goedkeuring van maatregelen van organisatorische aard (zie bijvoorbeeld artikel 7).

Andere bepalingen schrijven een “doorlichting” van de vergunningstelsels voor met het oog op een conformering aan de beginselen die in de richtlijn zijn ingeschreven.

Een aantal in het *Handboek voor de implementatie van de dienstenrichtlijn* aangehaalde bepalingen vereisen daarentegen de aanneming van omzettingsmaatregelen, horizontale of kadermaatregelen genoemd.

Conform de “griffietechniek” (L. Simont, “*Tendances et fonctions actuelles du droit des contrats*”, in *La renaissance du phénomène contractuel*, C.D.V.A., 1971, p. 487, spéc. p. 494), worden de nieuwe aangenomen regels toegevoegd aan de bestaande rechtsselsels zonder ervan af te wijken. In feite gaat het om verschillende “lagen” van regels die de neiging hebben elkaar te overlappen. Zo zal een door een *consument* op afstand gesloten overeenkomst voor een dienstverrichting *zowel* onderworpen zijn aan de algemene bepalingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (aangezien de overeenkomst gesloten wordt tussen een “verkoper” en een consument), aan de bijzondere bepalingen van afdeling 9 over de overeenkomsten op afstand, als aan de bepalingen van het wetsontwerp (in de mate dat de overeenkomst wordt gesloten tussen een “dienstverrichter” en een “afnemer van de dienst” in de zin van het nieuwe rechtsinstrument).

les États membres présentent un rapport à la Commission qui contient les informations relatives à plusieurs dispositions de la directive, en particulier les régimes d'autorisation et les exigences soumises à évaluation. Ces rapports sont transmis aux États membres qui, dans un délai de six mois, communiquent leurs observations sur chacun des rapports. Cette disposition est importante car elle incite les États membres à coopérer dans la mise en oeuvre de la “directive services”. De façon concomitante, la Commission consulte les parties intéressées sur ces rapports. Un an plus tard, elle présente au Parlement européen et au Conseil un rapport de synthèse. Le 28 décembre 2011, et par la suite tous les trois ans, la Commission présente un rapport complet sur l'application de la “directive services”, accompagné, le cas échéant, de propositions de modifications et de mesures supplémentaires concernant les questions exclues du champ d'application de la directive.

La directive “services” contient donc de nombreuses dispositions de nature fort différentes:

Les unes ne requièrent aucune adaptation du droit national mais l'adoption de mesures de type organisationnelle (lire l'article 7 par exemple).

D'autres imposent un “passage en revue” des régimes d'autorisation en vue de les mettre en conformité avec les principes inscrits dans la directive.

Certaines par contre, qui sont épinglées dans le *Manuel relatif à la mise en oeuvre de la directive “services”*, requièrent l'adoption de mesures de transposition appelées “horizontale” ou “cadre”.

Conformément à la “technique de la greffe” (L. Simont, “*Tendances et fonctions actuelles du droit des contrats*”, in *La renaissance du phénomène contractuel*, C.D.V.A., 1971, p. 487, spéc. p. 494), les nouvelles règles adoptées viennent s'ajouter aux régimes juridiques existants, sans y déroger. L'on a affaire, en réalité, à différentes couches de règles ayant vocation à se superposer. Ainsi, un contrat à distance conclu par un *consommateur* ayant pour objet une prestation de service sera soumis à la fois aux dispositions générales figurant dans la loi du 14 juillet 1991 relatives aux pratiques du commerce, à l'information et à la protection du consommateur (dès lors que le contrat est conclu entre un “vendeur” et un consommateur), aux dispositions particulières de sa section 9 sur les contrats à distance *et* aux dispositions de la loi en projet (dans la mesure où le contrat est conclu entre un “prestataire de services” et un “destinataire du service” au sens du nouveau dispositif).

De regels betreffende de vergunningsprocedures zijn flankerende regels. Zij vullen de vergunningsprocedures aan die stilzwijgend zouden zijn op sommige door dit ontwerp behandelde punten.

Om dit punt af te sluiten, is het nuttig erop te wijzen dat de Raad van State recent in een analoog geval de wetgever afgeraden heeft de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument te wijzigen door hem aan te bevelen de nieuwe bepalingen in een autonome wet op te nemen (cf. advies 30 472/1 van 26 oktober 2000 uitgebracht door de afdeling wetgeving van de Raad van State over een voorontwerp van wet tot harmonisatie van het intern recht met aanbeveling 97/489/EG van de Europese Commissie van 30 juli 1997 betreffende transacties die met een elektronisch betaalinstrument worden verricht, in het bijzonder inzake de betrekking tussen uitgever en houder).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

TITEL I

Algemene bepalingen

HOOFDSTUK 1

Voorafgaande bepalingen

Artikel 1

Dit ontwerp voert de dienstenrichtlijn slechts gedeeltelijk uit omdat:

- vele initiatieven onder de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen vallen, maar ook onder die van de plaatselijke overheden;
- talrijke aanpassingen van specifieke teksten zullen uitgevoerd moeten worden;
- tal van bepalingen van de richtlijn uitvoeringsmaatregelen opleggen die geen wijziging van de wetgeving vergen (bijvoorbeeld artikel 7).
- naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State, werden de bepalingen waarbij de vordering tot staking wordt geregeld en waarbij ter zake een nieuwe bevoegdheid wordt toegekend aan de voorzitter

Les règles relatives aux procédures d'autorisation, quant à elles, sont de nature supplétive. Elles viennent compléter les procédures d'autorisation qui seraient silencieuses sur certains points traités par le présent projet.

Pour conclure sur ce point, il n'est pas inutile de rappeler que, dans un cas de figure analogue, le Conseil d'État a récemment dissuadé le législateur de procéder à une modification de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en lui recommandant d'inscrire les dispositions nouvelles dans une loi autonome (cf. l'avis 30 472/1 rendu le 26 octobre 2000, par la section de législation du Conseil d'État, sur un avant-projet de loi visant à mettre le droit interne en harmonie avec la recommandation 97/489/CE de la Commission européenne du 30 juillet 1997 concernant les opérations effectuées au moyen d'instruments de paiement électronique, en particulier la relation entre émetteur et titulaire).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE I^{ER}

Dispositions générales

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions préliminaires

Article 1^{er}

Le présent projet ne met la directive "services" en œuvre que partiellement parce que:

- de nombreuses initiatives relèvent des compétences des Régions, des Communautés mais aussi des pouvoirs locaux;
- de nombreuses adaptations de textes réglementaires seront nécessaires;
- plusieurs dispositions de la directive imposent des mesures de mises en œuvre qui n'appellent pas de modification de la législation (l'article 7 par exemple).
- suite à une remarque du Conseil d'État, les dispositions organisant la procédure en cessation et attribuant une nouvelle compétence au président du tribunal de commerce en la matière ainsi que celle modifiant le Code

van de rechtbank van koophandel alsook die waarbij het Gerechtelijk Wetboek dienovereenkomstig wordt gewijzigd, opgenomen in een afzonderlijk wetsontwerp dat onderworpen wordt aan de bicamerale procedure.

De omzettingsmaatregelen van artikel 6 van de richtlijn met betrekking tot het één-loket zullen met name worden gerealiseerd door een wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

Art. 2

Deze bepaling bevat de definities van de belangrijkste begrippen die in het ontwerp worden gebruikt.

Zij behoeven geen bijzondere commentaar aangezien het gaat om de getrouwe omzetting van de in de richtlijn vermelde definities.

Er wordt evenwel op gewezen dat in dit ontwerp onder “dienst” wordt verstaan: elke dienst die verricht wordt in ruil voor een economische tegenprestatie. Diensten van algemeen belang zijn dus geen diensten in de zin van dit ontwerp. Ze moet ook worden verricht door een dienstverrichter waarmee geen arbeidsovereenkomst bestaat. Bijvoorbeeld, de brandweer en de operationele eenheden voor civiele bescherming zijn loontrekkende activiteiten die niet voldoen aan de definitie en het concept van “diensten” als bedoeld in artikel 4, 1° van de richtlijn. Deze diensten zijn dus allemaal uitgesloten van het toepassingsgebied.

De regelgeving omtrent het Rijksregister, de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, verkiezingen, de openbaarheid van het bestuur alsook de taalwetgeving betreffen eveneens niet de toegang tot of de uitoefening van een economische activiteit, die als dienst in de zin van artikel 2, 1°, van deze wet wordt beschouwd.

Een aantal begrippen verdienen bijzondere aandacht:

— *Gereguleerd beroep*

De uitoefening van een gereguleerd beroep vereist altijd ten minste het bezit van de noodzakelijk beroepskwalificatie.

— *Dienstverrichter*

Om als “dienstverrichter” te worden aangeduid, en dus om in aanmerking te komen voor de rechten (en onderworpen te worden aan de verplichtingen) van de

judiciaire en conséquence ont été intégrées dans un projet de loi séparé, soumis à la procédure bicamérale.

Les mesures de transposition de l'article 6 de la directive relatif au guichet unique seront réalisées notamment par une modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Art. 2

Cette disposition contient les définitions des principaux concepts utilisés dans le projet.

Elles n'appellent pas de commentaire particulier dès lors qu'il s'agit de la transposition fidèle des définitions contenues dans la directive elle-même.

On relèvera toutefois qu'on entend par service dans le présent projet tout service fourni en échange d'une contrepartie économique. Les services d'intérêt général ne sont donc pas des services au sens du présent projet. Elle doit également être fournie par un prestataire en dehors des liens d'un contrat de travail. À titre exemplatif, les services publics d'incendie ainsi que les unités opérationnelles de la protection civile sont des activités salariées qui ne répondent pas à la définition et à la notion de “services” visées à l'article 4, 1° de la directive. Ces services sont par conséquent tous exclus de son champ d'application.

De même, les réglementations relatives au Registre national, aux registres de population et aux cartes d'identité, aux élections, à la publicité de l'administration et aux lois linguistiques ne se rapportent pas à l'accès ou à l'exercice d'une activité économique considérée comme un service au sens de l'article 2, 1° de la présente loi.

Quelques concepts méritent une attention particulière:

— *Profession réglementée*

L'exercice d'une profession réglementée est toujours conditionné au minimum par la détention de la qualification professionnelle requise.

— *Prestataire*

Pour être qualifié de “prestataire” et donc pour bénéficier des droits (et pour être assujéti aux obligations) de la directive et du projet de loi de transposition, il faut

richtlijn en het ontwerp van omzettingwet, moet men ofwel een natuurlijke persoon zijn die onderdaan is van één van de lidstaten van de Europese Unie, ofwel een rechtspersoon zijn zoals bedoeld in artikel 48 van het EG-verdrag en gevestigd zijn in een lidstaat, “*ongeacht zijn rechtsvorm*” (zie considerans 38).

Eenzijds behelst dit begrip van dienstverrichter, conform artikel 48 van het Verdrag, elke vennootschap:

a. die opgericht is in overeenstemming met de wetgeving van een lidstaat en

b. die haar statutaire zetel, haar hoofdbestuur of haar hoofdvestiging binnen de Europese Gemeenschap heeft. Voor de vennootschappen die enkel hun statutaire zetel in de Gemeenschap hebben, moet hun activiteit ook een effectieve en voortdurende band hebben met de economie van een lidstaat: zie in dit verband de op 9/2/1994 door advocaat-generaal Van Gerven ingediende conclusies in het kader van de zaak C-18/93, *Corsica Ferries*, arrest van 9/11/94), p. 20: *In die context moet er ook gewezen worden op de precisering die het algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen op het vrij verrichten van diensten — programma dat, zoals het Hof herhaaldelijk onderstreepte, nuttige aanwijzingen bevat voor de uitvoering van de bepalingen van het Verdrag betreffende het vrij verrichten van diensten — aanbrengt wat de vraag betreft welke vennootschappen in aanmerking komen voor de opheffing van de beperkingen op het vrij verrichten van diensten. Het gaat om vennootschappen die opgericht zijn conform de wetgeving van een lidstaat en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen de Europese Gemeenschap hebben op voorwaarde dat, in het geval zij enkel hun statutaire zetel in de Gemeenschap hebben, hun activiteit een effectieve en voortdurende band heeft met de economie van een lidstaat, waarbij uitgesloten is dat dit verband kan afhangen van de nationaliteit, met name van vennoten of leden van de beheers- of controleorganen of van personen die het maatschappelijk kapitaal bezitten.* (vertaling)

Anderzijds sluit dit begrip de volgende situaties uit van de voordelen van de richtlijn (die vallen onder het buitenlands beleid):

Bijkantoren van bedrijven van derde landen, vanwege het feit dat zij als filialen juist niet conform de wetgeving van een lidstaat zijn en dus geen rechtspersoonlijkheid hebben;

Dienstverrichters van derde landen die zich ofwel willen vestigen ofwel hun diensten willen aanbieden op het grondgebied van de EG.

être soit une personne physique ressortissante de l'un des États membres de l'Union soit une personne morale visée à l'article 48 du traité CE et établie dans un État membre, “*quelle que soit sa forme juridique*” (voir considérant 38).

D'une part, cette notion de prestataire inclut, conformément à l'article 48 du Traité, toute société:

a. qui soit constituée en conformité avec la législation d'un État membre et

b. qui ait son siège statutaire, son administration centrale ou son principal établissement à l'intérieur de la communauté européenne. Pour les sociétés qui n'ont que leur siège statutaire dans la communauté il faut également que leur activité présente un lien effectif et continu avec l'économie d'un État membre: voir à ce sujet les conclusions présentées par l'avocat général Van Gerven le 9/2/1994, dans le cadre de l'affaire C-18/93, *Corsica Ferries*, arrêt du 9/11/94), p. 20: “*Il faut également rappeler dans ce contexte la précision que le programme général de suppression des restrictions à la libre prestation des services — programme qui, comme la Cour l'a souligné à plusieurs reprises, comporte des indications utiles pour la mise en œuvre des dispositions du traité relatives à la libre prestation des services — apporte quant à la question de savoir quelles sociétés sont les bénéficiaires de la suppression des restrictions à la libre prestation des services. Il s'agit des “sociétés constituées en conformité de la législation d'un État membre et ayant leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur de la Communauté à condition que, dans le cas où elles n'ont que leur siège statutaire à l'intérieur de la Communauté, leur activité présente un lien effectif et continu avec l'économie d'un État membre, étant exclu que ce lien puisse dépendre de la nationalité, notamment des associés ou des membres des organes de gestion ou de surveillance ou de personnes détenant le capital social”.*

D'autre part, elle exclut des bénéfices de la directive les situations suivantes (qui relèvent de la politique extérieure):

Les succursales de sociétés de pays tiers du fait qu'en tant que succursales, elles ne sont précisément pas en conformité avec la législation d'un État membre et n'ont donc pas de personnalité juridique;

Les opérateurs des États tiers qui souhaitent soit s'établir, soit fournir leurs services sur le territoire CE.

In overeenstemming met de suggestie van de Raad van State wordt de referentie aan artikel 48 van het EG-verdrag voortaan expliciet vermeld in de definitie van de dienstverrichter.

Vestiging

De richtlijn hanteert een substantiële en tegelijk ruime definitie. Zij is substantieel in de mate dat zij “de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit voor onbepaalde tijd en vanuit een duurzame infrastructuur” inhoudt.

(Formulering overgenomen uit het arrest van 25/7/1991, 221/89, *Factortame*, p. 20) en verduidelijkt dat een *brievenbus alleen geen vestiging vormt* (considérans 37). Zij is ruim omdat zij eveneens de oprichting van een onderneming voor een bepaalde tijd behelst, alsook het feit dat een vestiging niet noodzakelijk de vorm van een dochteronderneming, een bijkantoor of een agentschap hoeft aan te nemen (de drie in het Verdrag bedoelde vormen voor een tweede vestiging), maar ook van “een kantoor dat wordt beheerd door het eigen personeel van de dienstverrichter of door een persoon die onafhankelijk is, maar gemachtigd om op permanente basis voor de onderneming te handelen, zoals het geval is voor een agentschap” (Arrest van 4/12/1986, 205/84, *Comm./Duitsland*, p. 21.).

Samengevat kan worden gesteld dat de cumulatieve combinatie van het substantiële criterium (de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit in de zin van artikel 43 van het EG-Verdrag, een referentie die voortaan expliciet is opgenomen in de definitie, in overeenstemming met de suggestie van de Raad van State) en de formele voorwaarde (de juridische oprichting in een lidstaat samen met een aanwezigheid in de EG in de zin van artikel 48) essentieel is om te kunnen spreken van een dienstverrichter volgens het begrip bedoeld in de richtlijn.

Afnehmer

Het feit dat niet alleen dienstverrichters maar ook afnemers kunnen gebruik maken van het recht van het vrije verkeer van diensten, resulteert uit een voortaan geconsolideerde rechtspraak (vanaf het arrest van 31/1/1984, gevoegde zaken 286/82 en 26/83, *Luisi en Carbone*, p. 16, tot recenter het arrest van 19/4/2007, C-444/05, *Stamatelaki*, p. 20.). Er moet worden onderstreept dat het begrip “afnemer” in de richtlijn zeer ruim is en zelfs de reikwijdte overschrijdt die in het begin werd voorgesteld: deze definitie omvat niet langer alleen natuurlijke personen die onderdaan zijn van een lidstaat of rechtspersonen in de zin van artikel 48 (referentie die voortaan expliciet is opgenomen in de definitie van afne-

Conformément à la suggestion du Conseil d’État, la référence à l’article 48 du Traité CE figure désormais explicitement dans la définition du prestataire.

Établissement

La directive utilise une définition substantielle et large en même temps. Elle est substantielle dans la mesure où elle implique “l’exercice effectif d’une activité économique au moyen d’une installation stable et pour une durée indéterminée”.

(Formule reprise de l’arrêté du 25/7/1991, 221/89, *Factortame*, p. 20.) et clarifie qu’*“une simple boîte aux lettres ne constitue pas un établissement”* (considérant 37). Elle est large du fait qu’elle couvre également la constitution d’une société pour une “période donnée et surtout qu’un établissement ne doit pas nécessairement prendre la forme d’une filiale, d’une succursale ou d’une agence (les trois formes visées par le Traité pour l’établissement secondaire) mais également “d’un bureau géré par le propre personnel du prestataire ou par une personne mais mandaté pour agir de façon permanente pour l’entreprise, comme le ferait une agence” (Arrêt du 4/12/1986, 205/84, *Comm./Allemagne*, p. 21.).

Pour récapituler, la combinaison cumulative du critère substantiel (l’exercice effectif d’une activité économique au sens de l’article 43 du Traité CE, référence désormais explicitement reprise dans la définition, conformément à la suggestion du Conseil d’État) et de la condition formelle (la constitution juridique dans un État membre accompagnée d’une présence dans la CE aux termes de l’article 48) est essentielle pour qu’on puisse parler de prestataire, selon la notion prévue par la directive.

Destinataire

Le fait que non seulement les prestataires mais également les destinataires jouissent de la libre circulation des services résulte d’une jurisprudence désormais consolidée (depuis l’arrêt du 31/1/1984, affaires jointes 286/82 et 26/83, *Luisi et Carbone*, p. 16, jusqu’à plus récemment l’arrêt du 19/4/2007, C-444/05, *Stamatelaki*, P. 20.). Ce qu’il faut souligner c’est que dans la directive, la notion de destinataire est extrêmement large et a une portée qui dépasse même ce qui avait été proposé à l’origine: en effet, cette définition ne recouvre plus uniquement les personnes physiques ressortissantes d’un État membre ou toute personne morale visée à l’article 48 (référence désormais explicitement reprise dans la

mer zoals voorgesteld door de Raad van State) die in een lidstaat zijn gevestigd, maar ook natuurlijke personen die onderdaan zijn van een derde land die *“rechten hebben die hun door communautaire besluiten zijn verleend”*; deze besluiten zijn momenteel voornamelijk verordening 859/2003 tot uitbreiding van de bepalingen van verordening 1408/71 en 574/72 tot de onderdanen van derde landen die enkel door hun nationaliteit nog niet onder deze bepalingen vallen, richtlijn 2003/109 betreffende de status van langdurig ingezeten onderdanen van derde landen en richtlijn 2004/38 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden (zie considerans 36, waarbij de lidstaten bovendien het begrip “afnemer” kunnen uitbreiden tot andere onderdanen van derde landen die op hun grondgebied aanwezig zijn).

Vergunningstelsel

Er moet bovendien op gewezen worden dat een accreditatiestelsel niet kan worden gelijkgesteld met een vergunningstelsel zoals bedoeld in artikel 2, 6° van dit ontwerp. Een accreditatiestelsel vormt geen belemmering voor het vrij verrichten van diensten, maar is bedoeld om de uitoefening van activiteiten en diensten te vergemakkelijken. Dit is bijvoorbeeld het geval voor perskaarten voor beroepsjournalisten en journalisten van de periodieke pers.

— vrije beroepen

De Raad van State vermeldt in zijn advies dat de definitie van de vrije beroepen die gehanteerd is afwijkt van de definitie die aan het begrip wordt gegeven in de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen.

Al is het aanbevolen een enige definitie te hanteren voor eenzelfde concept, is het toch soms noodzakelijk van dit principe af te wijken en voor een bijzondere definitie te kiezen.

In het onderhavige geval, heeft de voorgestelde definitie en in het bijzonder het vereiste onderworpen te zijn aan een tuchtorgaan tot doel de uitsluiting omvat in de bepalingen die in hoofdzaak verband houden met de controle van de wet, af te bakenen. De vrije beroepen worden uitgesloten van de werkingssfeer van deze bepalingen omdat zij aan de controle van een tuchtorgaan

définition du destinataire comme suggéré par le Conseil d'État) et établies dans un État membre mais également toute personne physique ressortissant d'un pays tiers qui *“bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes communautaires”*; ces actes étant de nos jours essentiellement le règlement 859/2003 visant à étendre les dispositions des règlements 1408/71 et 574/72 aux ressortissants de pays tiers qui ne sont pas déjà couverts par ces dispositions uniquement en raison de leur nationalité, la directive 2003/109 relative aux statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée et la directive 2004/38 relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres (voir considérant 36, qui de surcroît reconnaît à chaque État membre la possibilité d'étendre la notion de destinataire à d'autres ressortissants de pays tiers présents sur leur territoire).

Régime d'autorisation

Il convient en outre de noter qu'un régime d'accréditation ne peut être assimilé à un régime d'autorisation tel que défini à l'article 2, 6°, du présent projet. Un régime d'accréditation ne contient pas d'entraves à la libre prestation de services mais vise au contraire à faciliter l'exercice d'activités et de services. Tel est le cas par exemple pour les laissez-passer des journalistes professionnels et pour les coupes-files des journalistes de la presse périodique.

— professions libérales:

Le Conseil d'État mentionne dans son avis que la définition donnée des professions libérales s'écarte de celle donnée dans la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales.

S'il est recommandé d'opter pour une définition unique pour un même concept, il peut être nécessaire toutefois de s'écarter de ce principe et d'opter pour une définition particulière.

En l'occurrence, la définition proposée et en particulier l'exigence d'être soumis à un organe de contrôle sert à cerner l'exclusion contenue aux dispositions relatives essentiellement au contrôle de la loi. Les professions libérales sont exclues du champ d'application de ces dispositions parce qu'elles sont soumises au contrôle d'un organe disciplinaire. Si elles ne sont soumises à aucun

onderworpen zijn. Indien zij niet onderworpen zijn aan een tuchtorgaan, is het gerechtvaardigd dat ze aan de bepalingen betreffende de controle van de wet onderworpen worden.

Deze verantwoording lijkt aanvaardbaar voor de Raad van State.

Deze definitie vertoont trouwens gelijkenis met de definitie van een ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Dwingende redenen van algemeen belang

Het begrip “dwingende redenen van algemeen belang” is een evolutief begrip. Het advies van de Raad van State om toe te voegen dat de dwingende redenen van algemeen belang, de redenen zijn die als zodanig zijn erkend in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, werd niet gevolgd daar men niet aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een bevoegdheid kan overdragen die aan de nationale wetgevers behoort, namelijk het definiëren van de draagwijdte van de “dwingende redenen van algemeen belang”, in voorkomend geval, onder de *a posteriori* controle van de Europese rechter.

Arbeidsrecht

In deze definitie wordt onder andere bedoeld de regelgeving betreffende het welzijn op het werk (wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de uitvoeringsbesluiten ervan) alsook de daarmee gepaard gaande organisatorische structuren. Dit betekent bijvoorbeeld dat de regelgeving betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk onder deze definitie valt.

Socialezekerheidswetgeving

De uitsluiting van de sociale zekerheid, zoals die van het arbeidsrecht, is uitdrukkelijk vermeld in artikel 1, § 6, van de dienstenrichtlijn.

Het Handboek voor de omzetting van de Europese Commissie preciseert zelfs het volgende op pagina 16: “In artikel 1, lid 6, is bepaald dat de Dienstenrichtlijn het arbeidsrecht of de socialezekerheidswetgeving van de lidstaten onverlet laat. Ook bevat de richtlijn geen voorschriften die behoren tot het gebied van het arbeidsrecht of de sociale zekerheid en verplicht zij lidstaten niet om hun arbeidswetgeving of socialezekerheidswetgeving te wijzigen.”.

organe disciplinaire, il se justifie qu’elles soient soumises aux dispositions concernant le contrôle de la loi.

Cette justification est jugée acceptable par le Conseil d’État.

Cette définition se rapproche par ailleurs de celle qui est proposée par un projet de loi visant à modifier la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l’information et la protection du consommateur.

Raisons impérieuses d’intérêt général

Le concept “raisons impérieuses d’intérêt général” est un concept évolutif. L’avis du Conseil d’État visant à préciser que les raisons impérieuses d’intérêt général, sont les raisons qui sont reconnues comme telles par la Cour de Justice des Communautés européennes, n’a pas été suivi car on ne peut transférer à la Cour de Justice des Communautés européennes, une compétence qui relève des législateurs nationaux à savoir définir la portée des “raisons impérieuses d’intérêt général”, le cas échéant sous le contrôle *a posteriori* du juge européen.

Droit du travail

La définition du droit du travail vise entre autres la réglementation relative au bien-être au travail (loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail et ses arrêtés d’exécution) ainsi que les structures organisationnelles qui y sont liées. Ceci signifie par exemple que la réglementation relative aux services externes pour la prévention et la protection au travail tombe sous cette définition.

Droit de la sécurité sociale

L’exclusion de la sécurité sociale figure explicitement comme celle du droit du travail à l’article 1, § 6, de la directive “services”.

Le Manuel de transposition de la Commission européenne va même jusqu’à préciser en page 20 que: “L’article 1^{er}, paragraphe 6, dispose que la directive “services” n’affecte pas le droit du travail ni la législation des États membres en matière de sécurité sociale. ... La directive ne contient aucune règle relevant du domaine du droit du travail ou de la sécurité sociale et n’oblige pas les États membres à modifier leur droit du travail ou leur législation en matière de sécurité sociale.”.

In het kader van de huidige omzetting mag men niet vasthouden aan een al te functionele definitie. In de Europese context kan bijvoorbeeld worden verwezen naar een aanbeveling van de Raad van 27 juli 1992 betreffende de convergentie van de doelstellingen en het beleid op het gebied van de sociale bescherming (92/442/EEG). Het recht van de sociale zekerheid zoals gedefinieerd in dit artikel heeft meer weg van een analytische omschrijving en herneemt ook de negen klassieke risico's (geneeskundige verzorging, ziekte-uitkeringen, werkloosheidsuitkeringen, ouderdomsuitkeringen, uitkeringen in geval van arbeidsongeval en beroepsziekte, gezinsbijslag, moederschapsuitkeringen, invaliditeitsuitkeringen en uitkeringen voor nagelaten betrekkingen) vermeld in de Overeenkomst nr. 102 betreffende de sociale zekerheid (minimumnorm) van 1952 van de Internationale Arbeidsorganisatie. De definitie omvat daarnaast de jaarlijkse vakantie. In de mate dat het inkomen waarvan sprake niet enkel een beroepsinkomen is, is de maatschappelijke dienstverlening en de maatschappelijke integratie bijgevolg daarin inbegrepen en hebben de richtlijn tevens daarop evenmin een invloed. Daarenboven zijn de instellingen die de maatschappelijke dienstverlening en de maatschappelijke integratie toekennen ook uitgesloten als sociale diensten die hulp verlenen aan gezinnen en personen die voortdurend of tijdelijk in een staat van behoefte verkeren.

De aanvankelijk voorziene expliciete vermelding van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid kan als overbodig worden beschouwd omdat ze sowieso te maken heeft met de manier waarop de toekenning van uitkeringen wordt georganiseerd, waarbij ze een essentiële administratieve rol speelt in de sociale zekerheid.

Met deze bepaling moet daarenboven rekening worden gehouden gelet op de niet-economische diensten van algemeen belang, waarop de richtlijn, en ruimer beschouwd het gemeenschapsrecht zelf, niet van toepassing kan zijn. (zie *supra* en *infra*).

Bevoegde autoriteit

De definitie hernomen in de wet bepaalt dat een bevoegde autoriteit: elk autoriteit of instantie is die in een lidstaat een toezichthoudende of regelgevende rol vervult ten aanzien van dienstenactiviteiten;

Deze definitie is de definitie die gegeven wordt in artikel 4, 9) van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt. In haar advies nr. 25/2009 van 2 september 2009 oordeelt de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer dat de term "bevoegde nationale instantie" niet duidelijk genoeg gedefinieerd is. Voor zover de in

On ne peut s'attacher dans le cadre de la présente transposition à une définition par trop fonctionnelle. Dans le contexte européen, on peut par exemple songer à une Recommandation du Conseil du 27 juillet 1992 relative à la convergence des objectifs et politiques de protection sociale (92/442/CEE).

La définition du droit de la sécurité sociale au sens du présent article tend vers une définition plus analytique et reprend aussi les neuf risques classiques (soins médicaux, indemnités de maladie, prestations de chômage, prestations de vieillesse, prestations en cas d'accident du travail et de maladie professionnelle, prestations familiales, prestations de maternité, prestations d'invalidité et prestations de survivants) repris dans la Convention n° 102 concernant la sécurité sociale (norme minimum) de 1952 de l'Organisation Internationale du travail. La définition comporte en outre les vacances annuelles. Dans la mesure où le revenu dont il est question n'est pas uniquement professionnel, l'aide sociale et l'intégration sociale sont dès lors incluses et par la même occasion ne sont pas non plus affectées par la directive. En outre les institutions octroyant l'aide sociale et l'intégration sociale sont également exclues au titre des services sociaux octroyant de l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin.

La mention explicite de la Banque carrefour de sécurité sociale, initialement prévue peut être considérée redondante dans la mesure où elle est d'office intégrée notamment à la notion d'organisation de l'octroi des prestations, assumant une fonction administrative primordiale de la sécurité sociale.

Il convient en outre de lire cette disposition eu égard aux services d'intérêt généraux non économiques, qui ne sauraient être visés par la directive, et plus largement par le droit communautaire lui-même (voir *infra* et *supra*).

Autorité compétente

La définition reprise dans la loi précise qu'est une autorité compétente toute autorité ou instance ayant, dans un État membre, un rôle de contrôle ou de réglementation des activités de services.

Cette définition est celle donnée à l'article 4, 9) de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur. Dans son avis n°25/2009 du 2 septembre 2009, la Commission de protection de la vie privée estime que le terme d' "autorité nationale compétente" n'est pas défini de manière suffisamment claire. Dans la mesure où la définition donnée dans la

deze wet gegeven definitie de definitie is die in de richtlijn zelf wordt gegeven, is het niet mogelijk om deze definitie nog meer te preciseren.

Zijn met name bevoegde autoriteiten, bestuurlijke instanties, met inbegrip van rechtelijke instanties die zodanig optreden, beroepsorden en de beroepsverenigingen en -organisaties of andere beroepsorganisaties die in de uitoefening van hun juridisch autonome bevoegdheden de toegang tot of de uitoefening van dienstenactiviteiten collectief reguleren.

Verantwoordelijke voor de verwerking

De definitie van “verantwoordelijke voor de verwerking” van deze definitie is precies dezelfde als die van artikel 1, § 4 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Verwerking

De definitie van “verwerking” van deze wet is precies dezelfde als die in artikel 1, § 2 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 3

Deze bepaling definieert de werkingssfeer van de wet.

Zoals aanbevolen door de Raad van State, werd deze bepaling aangepast zodat het feit dat de huidige wet enkel van toepassing is op de aangelegenheden die tot de federale bevoegdheidssfeer behoren, beter tot uiting komt.

Zij is natuurlijk van toepassing op diensten.

Een aantal uitsluitingen verdienen speciale aandacht.

Diensten van algemeen belang

Voor een beter begrip moet artikel 3, 1° en 11° best samen gelezen worden.

Het ontwerp beoogt net als de richtlijn enkel diensten die worden verricht in ruil voor een economische tegenprestatie. Diensten van algemeen belang maken geen deel uit van de definitie van artikel 50 van het Verdrag en vallen dus niet binnen de werkingssfeer van het ontwerp, noch van de dienstenrichtlijn.

présente loi, est celle qui est donnée dans la directive elle-même, il n'est pas possible de préciser davantage cette définition.

À titre exemplatif, sont notamment des autorités compétentes au sens de cette définition, les autorités administratives, y compris les tribunaux agissant à ce titre, les ordres professionnels et les associations ou autres organismes professionnels qui, dans le cadre de leur autorité juridique, réglementent de façon collective l'accès aux activités de services ou leur exercice.

Responsable du traitement

La définition de “responsable de traitement” de la présente loi est identique à celle de l'article 1^{er}, § 4 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Traitement

La définition de “traitement” de la présente loi est identique à celle de l'article 1^{er}, § 2 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 3

Cette disposition vise à définir le champ d'application de la loi.

Conformément à la suggestion du Conseil d'État, cette disposition a été adaptée pour exprimer plus clairement le fait que la loi ne s'applique qu'aux matières qui relèvent des compétences fédérales.

Elle s'applique naturellement aux services.

Quelques exclusions méritent une attention particulière.

Les services d'intérêt général

Il convient d'avoir une lecture combinée de l'article 3, 1° et 11° pour une compréhension plus aisée.

Le projet, à l'instar de la directive ne vise que les services qui sont fournis en échange d'une contrepartie économique. Les services d'intérêt général ne sont pas couverts par la définition de l'article 50 du Traité et ne relèvent donc ni du champ d'application du projet ni de la “directive services”

Artikel 2, § 2, a) van de dienstenrichtlijn bepaalt inderdaad dat deze richtlijn niet van toepassing is op niet-economische diensten van algemeen belang.

Het adjectief “niet-economisch”, dat door de Raad werd toegevoegd, legt de nadruk op de uitsluiting van de niet-economische diensten van algemeen belang (NEDAB's). Zoals considerans 17 van de richtlijn bevestigt: “Deze richtlijn is alleen van toepassing op diensten die om een economische tegenprestatie worden verricht. Diensten van algemeen belang vallen niet onder de definitie van artikel 50 van het Verdrag en vallen dus ook niet binnen de werkingssfeer van deze richtlijn”.

Deze uitdrukkelijke uitsluiting in de richtlijn is dan ook onnodig. Er is geen uitsluiting van de werkingssfeer van de richtlijn als zodanig; deze diensten vallen gewoon niet onder het begrip “dienst”.

Inderdaad, de (het voorstel voor een) richtlijn betreffende diensten op de interne markt, die (dat) enkel van toepassing is op diensten in de zin van de op artikel 50 EG gebaseerde rechtspraak van het Hof van Justitie, wijzigt niets aan de grens tussen de activiteiten die onderworpen zijn aan de regels van het Verdrag en de activiteiten die daarbuiten vallen. Zij wijzigt evenmin de belangrijke en delicate rol van de Europese Commissie en het Hof van Justitie om deze grens vast te leggen. (vertaling) (O. DE SCHUTTER en S. FRANCO “La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur: reconnaissance mutuelle, harmonisation et conflits de lois dans l'Europe élargie”, CDE, 2005, n° 1-2, p. 636).

Het oorspronkelijke voorstel voor een richtlijn verwees in zijn tekst niet naar de diensten van algemeen belang. Enkel considerans 16 van het voorstel voor een richtlijn vermeldde ze, zonder de term DAB's te gebruiken (de term wordt daarentegen gebruikt in de memorie van toelichting van het oorspronkelijke voorstel, afdeling 5, p. 15), als niet behorend tot de werkingssfeer van de richtlijn, omdat “er geen sprake is van een vergoeding bij activiteiten die door of namens de overheid zonder economische tegenprestatie in het kader van haar taken op sociaal, cultureel, opvoedkundig en justitieel gebied worden verricht”.

Het Europees Parlement heeft deze uitsluiting ingevoerd, uitsluiting die vervolgens door de Commissie en de Raad werd aanvaard. Inderdaad, tijdens de parlementaire werkzaamheden zijn er belangrijke besprekingen gevoerd over de diensten van algemeen belang. Die hadden vooral betrekking op diensten van algemeen economisch belang en de vraag van een groot aantal marktspelers om een kaderwet (cf. Europees Economisch en Sociaal Comité, Dienst van algemeen

En effet, l'article 2, § 2, a) de la directive “services” dispose que la présente directive ne s'applique pas aux services d'intérêt général non économique.

L'adjectif “non économique”, ajouté par le Conseil, met l'accent sur les services d'intérêt général non économiques (SIGNE). Comme le confirme le considérant 17 de la directive, “la présente directive ne vise que les services fournis en échange d'une contrepartie économique. Les services d'intérêt général ne sont pas couverts par la définition de l'article 50 du traité et ne relèvent donc pas du champ d'application de la présente directive”.

Cette exclusion explicite dans le texte de la directive est dès lors inutile. Il n'y a pas exclusion proprement dite au champ de la directive mais simplement, ils n'entrent pas dans la notion de service.

En effet, “la (proposition de) directive relative aux services dans le marché intérieur, qui ne s'applique qu'aux services au sens de la jurisprudence de la Cour de justice fondée sur l'article 50 CE, ne modifie pas le tracé de cette frontière entre les activités soumises aux règles du traité et les activités qui y échappent. Elle ne modifie pas non plus le rôle important et délicat qu'assument, pour définir cette frontière, la Commission européenne et la Cour de justice” (O. DE SCHUTTER et S. FRANCO. “La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur: reconnaissance mutuelle, harmonisation et conflits de lois dans l'Europe élargie”, CDE, 2005, n° 1-2, p. 636).

La proposition de directive initiale ne faisait pas référence aux services d'intérêt général dans le corps de son texte. Seul le considérant 16 de la proposition de directive, sans employer le terme de SIG (le terme est par contre employé dans l'exposé des motifs de la proposition initiale, section 5, p. 15) les mentionnait comme n'entrant pas dans le champ de la directive car “la caractéristique de la rémunération fait défaut dans les activités que l'État accomplit sans contrepartie économique dans le cadre de sa mission dans les domaines social, culturel, éducatif et judiciaire”.

C'est le Parlement européen qui a introduit cette exclusion, ensuite acceptée par la Commission et le Conseil. En effet, lors des travaux parlementaires, il y eut des débats importants concernant les services d'intérêt général. Ceux-ci concernaient principalement les services d'intérêt économique général et la volonté d'une loi-cadre émise par de très nombreux acteurs (cf. Comité économique et social européen, Service d'intérêt général: le CESE réitère sa demande d'une directive-cadre,

belang: het EESC herhaalt zijn verzoek om een kaderwet, Persbericht nr. 19/2005, 10 februari 2005, www.esc.eu.int). Maar er bestond een algemene vrees voor een overdreven liberalisering als gevolg van de richtlijn. Punt a) van artikel 2, § 2 werd ingevoerd met als doel zowel de verschillende politieke groeperingen en sociale spelers als de publieke opinie gerust te stellen. Het Parlement zegt zelf dat het amendement “verduidelijkt dat diensten van algemeen belang uitgesloten zijn van de werkingssfeer van de richtlijn” (Gewijzigd voorstel van 4 april 2006, memorie van toelichting, punt 3.1, p. 3.).

Noch in het primaire recht, noch in een verordening of richtlijn is er een definitie terug te vinden van diensten van algemeen belang. Bovendien wordt dit begrip vaak gebruikt om diensten van algemeen belang in enge zin (DAB's) en diensten van algemeen economisch belang (DAEB's) aan te duiden (Zie met name het Groenboek van de Commissie, van 21 mei 2003, over diensten van algemeen belang COM (2003) 270 definitief, PB C 76 van 25 mei 2004).

Er zijn slechts enkele aanwijzingen in de mededelingen van de Commissie (Nota van de Commissie van 25 juni 2004 nr. 10 865/04, file 2004/0001 COD te raadplegen op http://ec.europa.eu/internal_market/services/docs/services-dir/notes/explan-note-activities_fr.pdf,

COM(2007) 725 definitief, te raadplegen op: http://ec.europa.eu/services_general_interest/docs/com_2007_0725_fr.pdf).

En dit temeer omdat de grens tussen DAB en DAEB enerzijds, en tussen DAEB en onderneming *sensu stricto* anderzijds niet altijd gemakkelijk te trekken is. (W. GEKIERE, *Towards a European Directive on Services in the Internal Market; Analysing the legal repercussions of the draft services directives and its impact on the national services regulations*, thèse dactyl., Institute for European Law, Catholic University of Leuven, 2004, p. 18).

De diensten van algemeen economisch belang zullen worden uiteengezet in de commentaar bij artikel 11, omdat zij afwijken van de bepaling betreffende het vrij verrichten van diensten.

Het begrip “dienst van algemeen belang” (in strikte zin) is zonder enig rechtsbestaan in het gemeenschapsrecht, want het is in geen enkel verdrag aanwezig (Bénédicte van Ormelingen, *Le domaine de la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur*, *Annales de Droit de Louvain*, vol.68., 2006, n° 4, p. 357). Considerans 34 van de richtlijn geeft enkele voorbeelden van diensten van algemeen belang uit de rechtspraak van het Hof. Met andere woorden, het Hof oordeelt niet

Communiqué de presse n° 19/2005, 10 février 2005, www.esc.eu.int). Mais il y eut une crainte généralisée d'une libéralisation excessive mise en place par la directive. On peut dire que le point a) de l'article 2, § 2 fut introduit dans le but de rassurer tant les différents groupements politiques et les acteurs sociaux que l'opinion publique. Le Parlement dit lui-même que l'amendement “clarifie que les services d'intérêt général sont exclus du champ d'application de la directive” (Proposition modifiée du 4 avril 2006, exposé des motifs, point 3.1, p. 3.).

On ne trouve ni dans le droit primaire ni dans un règlement ou une directive de définition des services d'intérêt général. De plus, ce concept est souvent utilisé pour recouvrir les services d'intérêt général au sens strict (SIG) et les services d'intérêt économique général (SIEG) (Voy. Notamment le Livre vert de la Commission, du 21 mai 2003, sur les services d'intérêt général COM (2003) 270 final, JO C 76 du 25 mai 2004).

On ne trouve que certaines indications dans des communications de la commission (Note de la commission du 25 juin 2004 n° 10 865/04, file 2004/0001 COD disponible sur http://ec.europa.eu/internal_market/services/docs/services-dir/notes/explan-note-activities_fr.pdf,

COM(2007) 725 final, disponible sur: http://ec.europa.eu/services_general_interest/docs/com_2007_0725_fr.pdf).

Et ceci d'autant plus que la ligne entre SIG et SIEG, d'une part, et entre SIEG et entreprise *sensu stricto*, d'autre part, n'est pas toujours facile à tracer (W. GEKIERE, *Towards an European Directive on Services in the Internal Market; Analysing the legal repercussions of the draft services directives and its impact on the national services regulations*, thèse dactyl., Institute for European Law, Catholic University of Leuven, 2004, p. 18).

Les services d'intérêt économique général seront développés dans le commentaire de l'article 11 car ils font l'objet d'une dérogation à la disposition concernant la libre prestation des services.

On peut dire que le concept de services d'intérêt général (au sens strict) est sans aucune existence juridique en droit communautaire car il n'est présent dans aucun traité (Bénédicte van Ormelingen, *Le domaine de la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur*, *Annales de Droit de Louvain*, vol.68., 2006, n° 4, p. 357). Le considérant 34 de la directive donne quelques exemples, trouvés dans la jurisprudence de la Cour, de services d'intérêt général, c'est-à-dire

in te gaan op het begrip “economische activiteit” in de zin van artikel 2 van het Verdrag door op dat begrip te wijzen.

Op basis van de rechtsleer kunnen DAB's gedefinieerd worden als niet-economische activiteiten of activiteiten waarbij er geen sprake is van een vergoeding en die de overheid verricht zonder economische tegenprestatie in het kader van haar taken op sociaal, cultureel, opvoedkundig en justitieel gebied. (vertaling) (R. M. JENNAR, “La proposition de directive Bolkestein”, *Courrier Hebdomadaire*, CRISP, 2005, n°1890-1891 p. 19) of die steunen op het beginsel van solidariteit en activiteiten die worden uitgeoefend door organen met een voornamelijk sociale rol, die geen winsten maken en geen industriële of commerciële activiteit beogen (vakbonden, kerken, consumentenorganisaties of humanitaire organisaties). (vertaling) (O. DE SCHUTTER et S. FRANCO, “La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieure: reconnaissance mutuelle, harmonisation et conflits de lois dans l'Europe élargie”, *C.D.E.*, 2005. pp. 634 et 635).

Het is moeilijk een exhaustieve lijst op te stellen van diensten van algemeen belang. Deze diensten omvatten met name overheidsdiensten (Europees Parlement, *Position of the European Parliament on the proposal for a directive on services in the internal market adopted at first reading on 16 February 2006, Frequently asked questions and answers*, www.europarl.europa.eu), diensten die behoren tot de prerogatieven van de overheid (politie, justitie, ...) en diensten die gelijkheid nastreven bij de uitoefening van een aantal collectieve rechten: sociale zekerheid, sociale steun, openbaar onderwijs, cultuur, ... (R. M. JENNAR, “La proposition de directive Bolkestein”, *op. cit.*, p. 7.).

Overigens worden een aantal grote categorieën ervan uitgesloten.

Hierin verschilt het ontwerp niet van de richtlijn, die zelf heel wat uitsluitingen bevat.

De meeste uitgesloten aangelegenheden vallen onder sectorrichtlijnen, wat verklaart dat zij buiten de werkingsfeer van dit ontwerp vallen.

Hetzelfde geldt voor financiële diensten die onder een specifieke communautaire wetgeving vallen die de verwezenlijking van een interne dienstenmarkt beoogt. Deze uitsluiting heeft betrekking op alle financiële diensten zoals bankdiensten, kredietverstrekking, verzekering en herverzekering, individuele en bedrijfspensioenen, effecten, beleggingsfondsen, betalingen en beleggingsadviezen.

que la Cour juge ne pas entrer dans la notion d'activité économique” au sens de l'article 2 du traité en rappelant la notion d'activité économique.

Si l'on s'en réfère à la doctrine, on peut définir les SIG comme “les activités non économiques ou dont la caractéristique de la rémunération fait défaut dans les activités que l'État accomplit sans contrepartie économique dans le cadre de sa mission dans les domaines social, culturel, éducatif et judiciaire” (R. M. JENNAR, “La proposition de directive Bolkestein”, *Courrier Hebdomadaire*, CRISP, 2005, n°1890-1891 p. 19) “ou qui reposent sur le principe de solidarité et les activités exercées par des organismes dont les fonctions sont essentiellement sociales, qui ne réalisent pas de profits et n'ont pas pour objectif de pratiquer une activité industrielle ou commerciale (syndicats, églises, associations de consommateurs ou organisations humanitaires)” (O. DE SCHUTTER et S. FRANCO, “La proposition de directive relative aux services dans le marché intérieure: reconnaissance mutuelle, harmonisation et conflits de lois dans l'Europe élargie”, *C.D.E.*, 2005. pp. 634 et 635).

Il est difficile de dresser une liste exhaustive des services d'intérêt général. Les services d'intérêt général comprennent notamment l'administration publique (Parlement européen, *Position of the European Parliament on the proposal for a directive on services in the internal market adopted at first reading on 16 February 2006, Frequently asked questions and answers*, www.europarl.europa.eu), les services qui relevant des prérogatives de l'État (police, justice...) et les services mis en oeuvre dans la volonté de réaliser l'égalité de tous dans l'exercice d'un certain nombre de droits collectifs: sécurité sociale, aide sociale, éducation publique, culture... (R. M. JENNAR, “La proposition de directive Bolkestein”, *op. cit.*, p. 7.).

Par ailleurs plusieurs grandes catégories de services en sont exclues.

En cela le projet ne diffère pas de la directive qui contient elle-même de nombreuses exclusions.

La plupart des matières exclues sont couvertes par des directives sectorielles, ce qui explique qu'elles sortent du champ d'application du présent projet.

Il en va ainsi pour les services financiers qui font l'objet d'une législation communautaire spécifique visant à réaliser un marché intérieur des services. Cette exclusion concerne tous les services financiers tels que ceux ayant trait à la banque, au crédit, à l'assurance en ce compris les activités de réassurance, aux retraites professionnelles et individuelles, aux titres, aux fonds d'investissements, aux paiements et aux conseils en investissements.

Ook elektronische-communicatiediensten en -netwerken en bijbehorende faciliteiten en diensten worden eveneens uitgesloten van de toepassingsfeer van dit ontwerp.

Wat artikel 3, § 1, betreft, in de mate dat de in artikel 2.2 onder j) bedoelde lijst van sociale diensten exhaustief is, moet worden rekening gehouden met de hypothese dat andere sociale diensten — dan die met betrekking tot sociale huisvesting, kinderopvang en ondersteuning van gezinnen of personen in permanente of tijdelijke nood, die worden verleend door de Staat, door dienstverrichters die hiervoor een opdracht hebben of een mandaat gekregen hebben van de Staat, of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de Staat zijn erkend — beschouwd kunnen worden als niet-economische diensten van algemeen belang (NEDAB's) in de zin van artikel 2.2 onder a) van de richtlijn en daarom uitgesloten kunnen worden van haar toepassingsfeer, aangezien gepreciseerd is dat een dergelijke kwalificatie tot de bevoegdheid behoort van de lidstaten, met naleving van het positieve gemeenschapsrecht, met name de rechtspraak met betrekking tot activiteiten waarbij overheidsprerogatieven worden uitgeoefend en activiteiten die een uitsluitend sociale rol vervullen.

Om te voorkomen dat de tekst laat uitschijnen dat de sociale diensten die als DAEB's kunnen worden bestempeld in die hoedanigheid worden uitgesloten (alhoewel ze een afwijkende regeling genieten), werden de woorden “die als dusdanig beschouwd kunnen worden” toegevoegd. Ter herinnering: voor DAEB's geldt een afwijkende regeling wat betreft de vrijheid van vestiging (artikel 15, § 4) en een uitsluiting voor het vrij verrichten van diensten (artikel 17).

Verder volgt uit screenings op federaal niveau dat de kwalificatie ‘DAEB’ voor sociale diensten moeilijk toe te passen is. Bij het opstellen van de tekst werd een verkennende studie over de sociale diensten gevraagd, waaruit bleek dat op federaal niveau geen enkele sociale dienst in aanmerking kwam.

Indien de woorden “ongeacht hun kwalificatie van niet-economische diensten van algemeen belang bedoeld in 1° van het betreffende artikel of hun kwalificatie als diensten van algemeen economisch belang” niet in artikel 3, 11° worden toegevoegd, zou de tekst van het wetsontwerp kunnen laten uitschijnen dat de federale wetgever zich impliciet heeft uitgesproken over de kwalificatie van sommige sociale diensten (huisvesting — kinderopvang — gezinszorg), wat in strijd zou zijn met de geest van de bevoegdheidsverdelende wetten (zie verder).

Il en va également ainsi de l'ensemble des instruments relatifs aux services et réseaux de communications électroniques, ainsi qu'aux ressources et services associés.

Concernant l'article 3, § 1^{er}, dans la mesure où la liste des services sociaux visée à l'article 2.2 sous j) de la Directive est limitative, il faut réserver l'hypothèse selon laquelle d'autres services sociaux, — que ceux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par l'État, par des prestataires mandatés par l'État ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'État —, peuvent être qualifiés de services d'intérêt général non économiques (SIGNE) au sens de l'article 2.2 sous a) de la Directive, et à ce titre exclus de son champ d'application; étant précisé qu'une telle qualification relève de la compétence des États membres, dans le respect du droit positif communautaire, notamment de la jurisprudence relative aux activités exerçant des prérogatives de puissance publique et à celles revêtant une fonction exclusivement sociale.

Pour éviter que le texte ne donne l'impression que les services sociaux pouvant être qualifiés de SIEG soient exclus au même titre (alors qu'ils bénéficient d'un régime dérogatoire), les mots “pouvant être qualifiés de tels et” ont été rajoutés. À rappeler que les SIEG connaissent un régime dérogatoire pour la liberté d'établissement en matière d'agrément (article 15, § 4) et une exclusion pour la libre prestation de service (article 17).

Du reste, il ressort des screenings effectués au niveau fédéral que la qualification de SIEG pour des services sociaux pourrait être difficilement appliquée. Lors des travaux de rédaction, une étude exploratoire à propos des services sociaux avait été commandée, et dont il résultait qu'aucun service social n'était identifié au niveau fédéral.

Sans adjoindre à l'article 3, 11° les mots “sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques visée au 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général”, le texte de projet de loi pourrait laisser penser que le législateur fédéral s'est prononcé de manière implicite sur la qualification de certains services sociaux (logement — aide à l'enfance — aide aux familles), ce qui serait contraire à l'esprit des lois répartitrices de compétences (voir *infra*).

De niet-economische diensten van algemeen belang (NEDAB's) kunnen niet bedoeld worden bij de dienstenrichtlijn noch bij het verdrag zelf, alhoewel het verdrag van Lissabon, met name zijn aanvullend protocol nr. 9 (artikel 2), expliciet verwijst naar de NEDAB's.

Financiële diensten

Financiële diensten maken reeds het voorwerp uit van een communautaire regelgeving die hetzelfde doel heeft als de dienstenrichtlijn, namelijk de verwezenlijking van een echte interne dienstenmarkt (Voorstel voor een richtlijn van 13 januari 2004, Memorie van toelichting, punt 7 b), p. 22). Het is dan ook logisch dat zij van de werkingssfeer van deze richtlijn worden uitgesloten, omdat daarvoor specifieke communautaire wetgeving is opgesteld, die evenals deze richtlijn tot doel heeft een echte interne markt voor diensten tot stand te brengen. Deze uitzondering dient derhalve betrekking te hebben op alle financiële diensten, zoals bankdiensten, kredietverstrekking, verzekering en herverzekering, individuele en bedrijfspensioenen, effecten, beleggingsfondsen, betalingen en beleggingsadviezen, met inbegrip van de diensten die zijn opgenomen in bijlage I bij Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen.

Elektronische-communicatiediensten en -netwerken

Net zoals financiële diensten maken elektronische-communicatiediensten en -netwerken het voorwerp uit van een communautaire regelgeving die hetzelfde doel heeft als de richtlijn, namelijk een echte interne dienstenmarkt op dat vlak tot stand brengen (Voorstel voor een richtlijn van 13 januari 2004, Memorie van toelichting, punt 7 b), p. 22.). Inderdaad, in 2002 werden een reeks wetgevende instrumenten voor een gemakkelijker toegang tot elektronische-communicatiediensten en -netwerken in de interne markt, evenals tot bijbehorende faciliteiten, het "telecompakket" goedgekeurd (Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, PB L 108, 24 april 2002, p. 7; richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, PB L 108, 24 april 2002, p. 21; richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, PB L 108, 24 april 2002, p. 33; richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken

Les services d'intérêt général non économiques (SIGNE) ne sauraient être visés par la directive "services", ni par le traité lui-même bien que par ailleurs le traité de Lisbonne, plus spécifiquement son Protocole additionnel n°9 (article 2), ait fait une mention explicite aux SIGNE.

Les services financiers

Les services financiers font déjà l'objet d'une réglementation communautaire ayant le même but que la directive "services", c'est-à-dire réaliser un véritable marché intérieur des services (Proposition de directive du 13 janvier 2004, Exposé des motifs, point 7 b), p. 22). Il est donc logique de les exclure du champ d'application de la présente directive étant donné que ces activités font l'objet d'une législation communautaire spécifique visant à réaliser, comme la présente directive, un véritable marché intérieur des services. Par conséquent, cette exclusion devrait concerner tous les services financiers tels que ceux ayant trait à la banque, au crédit, à l'assurance, y compris la réassurance, aux retraites professionnelles ou individuelles, aux titres, aux fonds d'investissements, aux paiements et aux conseils en investissement, y compris les services énumérés à l'annexe I de la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice.

Services et réseaux de communications électroniques

Tout comme les services financiers, les services et réseaux de communications électroniques font l'objet d'une réglementation communautaire visant le même objectif que la directive, établir un véritable marché intérieur des services dans ce domaine (Proposition de directive du 13 janvier 2004, Exposé des motifs, point 7 b), p. 22.). En effet, en 2002, un ensemble d'instruments législatifs visant à faciliter l'accès aux services et réseaux de communications électroniques au sein du marché intérieur, ainsi qu'aux ressources et services associés, le "paquet télécom", a été adopté (Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, JO L 108, 24 avril 2002, p. 7; directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électronique, JO L 108, 24 avril 2002, p. 21; directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, JO L 108, 24 avril 2002, p. 33; directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications

en -diensten, PB L 108, 24 april 2002, p. 51 en richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie, PB L 201, 31 juli 2002, p. 37, gewijzigd door richtlijn 2006/24/EG, PB L 105, 13 april 2006, p. 54).

De vraagstukken die specifiek in dat pakket worden geregeld alsook de aangelegenheden waarvoor de lidstaten in die richtlijnen expliciet de mogelijkheid wordt gelaten bepaalde maatregelen op nationaal niveau te nemen, moeten dan ook uitgesloten worden van de werkingssfeer van het ontwerp (Consideransen 19 en 20 van de richtlijn).

Gokactiviteiten

Loterijen: aangezien het geldspelen betreft zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 9° van deze wet, worden loterijen uitgesloten van de werkingssfeer van deze wet.

Activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag

Artikel 45, § 1 EG stelt het volgende: “De bepalingen van dit hoofdstuk (het recht van vestiging) zijn, wat de betrokken lidstaat betreft, niet van toepassing op de werkzaamheden ter uitoefening van het openbaar gezag in deze Staat, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.”

Artikel 55 EG breidt de toepassing van artikel 45 uit naar het hoofdstuk over de diensten.

De richtlijn sluit in haar artikel 2, § 2, i) “activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag, als bedoeld in artikel 45 van het Verdrag” van haar werkingssfeer uit (artikel 2, § 2, i) en consideransen 26 van de richtlijn). Het oorspronkelijke voorstel maakte geen melding van de uitsluiting van artikel 45 EG in de tekst zelf van het voorstel. Nochtans waren deze activiteiten reeds uitgesloten van de werkingssfeer, zoals kan worden vastgesteld in § 7b van de memorie van toelichting van het oorspronkelijke voorstel. In feite was het niet nodig om artikel 45 EG expliciet te vermelden in de tekst van de richtlijn. Inderdaad, de richtlijn is logischerwijs niet van toepassing op de in artikel 45 EG bedoelde activiteiten, want die zijn uitgesloten van het begrip “dienst” van artikel 50 EG (S. DACUNTO, “La proposition de directive sur les services dans le marché intérieur”. R.M.C., 2/2004., p. 207, aantekening 10).

De invoering van deze alinea vloeit voort uit de amendementen van het Parlement. Dat wilde een algemene

électroniques, JO L 108, 24 april 2002, p. 51 et directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques, JO L 201, 31 juillet 2002, p. 37, modifiée par la directive 2006/24/CE, JO L 105, 13 avril 2006, p. 54).

Il convient dès lors d'exclure du champ d'application du projet les questions spécifiquement traitées par ces instruments, ainsi que les matières pour lesquelles les directives laissent explicitement aux États membres la faculté d'adopter certaines mesures au niveau national (Considérant 19 et 20 de la directive).

Les activités de jeux d'argent

Activités de tombolas: s'agissant d'activités de jeux d'argent visées à l'article 3, § 1^{er}, 9° de la présente loi, les activités de tombolas sont exclues du champ d'application de la présente loi.

Les activités participant à l'exercice de l'autorité publique

En vertu de l'article 45, § 1^{er} CE, “sont exceptées de l'application des dispositions du présent chapitre (le droit d'établissement), en ce qui concerne l'État membre intéressé, les activités participant dans cet État, même à titre occasionnel, à l'exercice de l'autorité publique”.

L'article 55 CE étend l'application de l'article 45 au chapitre sur les services.

La directive, dans son article 2, § 2, i) exclut de son champ d'application “les activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 45 du traité” (article 2 § 2, i) et considérant 26 de la directive). La proposition initiale, quant à elle, ne mentionnait pas l'exclusion de l'article 45 CE dans le texte même de la proposition. Pourtant ces activités étaient déjà exclues du champ d'application, tel qu'on peut le constater dans le paragraphe 7b de l'exposé des motifs de la proposition initiale. En fait, nul besoin d'une mention explicite à l'article 45 CE dans le texte de la directive. En effet, la directive, logiquement, ne s'applique pas aux activités couvertes par l'article 45, car elles sont exclues de la notion de “service” de l'article 50 CE (S. DACUNTO, “La proposition de directive sur les services dans le marché intérieur”. R.M.C., 2/2004., p. 207, note 10).

L'introduction de cet alinéa provient des amendements du Parlement. Celui-ci voulait une exclusion générale

uitsluiting van beroepen die verbonden zijn met de uitoefening van het openbaar gezag, met andere woorden, een ruimere uitsluiting dan die van artikel 45 EG. De Commissie bevestigt dat zij het amendement van het Parlement aanvaardt, maar enkel binnen de grenzen van artikel 45 EG en de rechtspraak ter zake van het Hof (Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van 4 april 2006, memorie van toelichting, punt 3.1.). De voortaan onnodige verwijzing naar artikel 45 EG staat in de tekst en alles wat verder gaat dan de gewone toepassing van het Verdrag wordt verworpen (B. van Ormelingen, *Le domaine de la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur*, *Annales de Droit de Louvain*, vol. 68, 2006, n° 4, p. 354).

Krachtens artikel 45, § 1 EG kunnen de nationale autoriteiten een onderdaan van een andere lidstaat dus de toegang weigeren tot een activiteit die in dat land bijdraagt tot de uitoefening van het openbaar gezag bij de beoefening van een zelfstandig beroep. Het begrip “openbaar gezag” wordt niet gedefinieerd in het Verdrag (G. DRUESNE, *Droit de l'Union européenne et politiques communautaires*, 7^e éd., Paris, Presses Universitaires de France, 2002, p. 197). Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen merkt op dat deze afwijking geen reikwijdte mag krijgen die het doel waarvoor zij in het Verdrag werd opgenomen overschrijdt. In feite geeft het Hof er een beperkende interpretatie aan die verbonden is met om het even welke uitzondering op een beginsel (HJEG, zaak C-283/99, 31 mei 2001, Italië; HJEG, zaak C-42/92, 13 juli 1993, Thijssens, § 34 en HJEG, zaak 147/86, 6 december 1989, Commissie versus Republiek Griekenland, § 7.).

Het criterium “bijdragen tot de uitoefening van het openbaar gezag” is functioneel en het Hof van Justitie beperkt zich dus niet tot de door het nationaal recht gegeven kwalificaties (M. FALLON, *Droit matériel général de l'Union européenne*, 2^e éd, Louvain-la-Neuve, Bruylant, 2002, p. 478).

De uitsluiting van onderdanen van andere lidstaten wordt beperkt tot de activiteiten die op zichzelf een rechtstreekse en specifieke bijdrage inhouden aan de uitoefening van het openbaar gezag (HJEG, zaak 2/74, 28 juni 1974, Reyners, § 45; C-355/98, 9 maart 2000, Commissie versus Koninkrijk België, § 25; HJEG, zaak C-114/97, 29 oktober 1998, Commissie versus Koninkrijk Spanje, § 35 en HJEG, zaak C-42/92, Thijssens, § 8), tot de uitoefening van bevoegdheden die voortvloeien uit overheidsprerogatieven (HAILSHAM OF ST. MARYLEBONE, *Law of the European Communities*, vol. 2, London, Butterworths, 1986, p. 478). Volgens het arrest Thijssen (HJEG, aa. C-42/92, 13 juli 1993, Thijssen) beantwoordt de Controledienst voor de Verzekeringen aan dit criterium, want zijn rol heeft betrekking op het

des professions liées à l'exercice de l'autorité publique, c'est-à-dire une exclusion plus large que celle de l'article 45 CE. La Commission affirme qu'elle accepte l'amendement du Parlement mais seulement dans les limites de l'article 45 CE et de la jurisprudence de la cour s'y rapportant (proposition de directive modifiée du 4 avril 2006, exposé des motifs, point 3.1). La référence, désormais inutile, à l'article 45 CE figure dans le texte et tout ce qui va au-delà de la simple application du traité est rejeté (B. van Ormelingen, *Le domaine de la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur*, *Annales de Droit de Louvain*, vol. 68, 2006, n° 4, p. 354).

En vertu de l'article 45, § 1^{er} CE, les autorités nationales sont donc fondées à refuser au ressortissant d'un autre État membre, l'accès à une activité participant dans cet État, à l'exercice de l'autorité publique, dans l'exercice d'une profession indépendante. La notion d'autorité publique n'est pas définie dans le traité (G. DRUESNE, *Droit de l'Union européenne et politiques communautaires*, 7^e éd., Paris, Presses Universitaires de France, 2002, p. 197). La Cour de justice des Communautés européennes observe que cette dérogation ne doit pas recevoir une portée dépassant le but en vue duquel elle a été inscrite dans le traité. En fait, elle lui donne une interprétation restrictive, attachée à toute exception à un principe (CJCE, aff. C-283/99, 31 mai 2001, *Italie*; CJCE, aff. C-42/92, 13 juillet 1993, *Thijssens*, § 34 et CJCE, aff. 147/86, 6 décembre 1989, *Commission contre république hellénique*, § 7.).

Le critère de “participation à l'exercice de l'autorité publique” est fonctionnel et la Cour de justice ne s'arrête donc pas aux qualifications données par le droit national (M. FALLON, *Droit matériel général de l'Union européenne*, 2^e éd, Louvain-la-Neuve, Bruylant, 2002, p. 478).

L'exclusion des ressortissants des autres États membres est limitée à celles des activités qui, prises en elle-même, constituent une participation directe et spécifique à l'exercice de l'autorité publique, (CJCE, aff. 2/74, 28 juin 1974, *Reyners*, § 45; C-355/98, 9 mars 2000, *Commission contre Royaume de Belgique*, § 25; CJCE, aff. C-114/97, 29 octobre 1998, *Commission contre Royaume d'Espagne*, § 35 et CJCE, aff. C-42/92, *Thijssens*, § 8), à l'exercice de pouvoirs dérivant des prérogatives de l'État (HAILSHAM OF ST. MARYLEBONE, *Law of the European Communities*, vol. 2, London, Butterworths, 1986, p. 478). Selon l'arrêt Thijssen, (CJCE, aa. C-42/92, 13 juillet 1993, *Thijssen*. l'Office de contrôle des assurances remplit ce critère car “sa fonction affecte les intérêts de la collectivité et s'exprime

collectief belang en uit zich in een regelgevende injunctiebevoegdheid. In Frankrijk en België blijft de nationaliteitsis van toepassing voor de verkiezingen bij de raden van de Orde van geneesheren omdat deze instanties een disciplinaire functie vervullen (C. BLUMANN en L. DUBOIS, *Droit matériel de l'Union européenne*, 2^e éd., Paris, Mont-chrestien, 2001, pp. 80 en 81).

De staat mag de toegang tot een onafhankelijk beroep niet verbieden enkel omdat het een activiteit betreft die valt onder artikel 45 EG: hij moet aanvaarden dat dit beroep wordt uitgeoefend door een onderdaan van een andere lidstaat en kan hem eventueel enkel handelingen weigeren die vallen onder de uitoefening van het openbaar gezag, behalve wanneer deze handelingen nauw verbonden zijn met de beroepsactiviteit zelf en er een onlosmakelijk onderdeel van uitmaken. (vertaling) (G. DRUESNE, *op. cit.*, p. 198 en Raad van de Europese Unie, *Note explicative concernant les activités couvertes par la proposition, op. cit.*, p. 7).

Zo valt het beroep van advocaat als zodanig niet onder de toepassing van artikel 45 EG. (HJEG, zaak 2/74, 28 juni 1974, Reyners).

Sommige beroepen vallen volledig onder artikel 45, zoals die uitgeoefend door ministeriële ambtenaren (notarissen, deurwaarders, veilingmeesters) en die bedoeld in richtlijn nr. 67/43 van de Raad van 12 januari 1967 (PB, nr. 10 van 19 januari 1967): veldwachter, boswachter, jachttopziener, visserijopzichter (G. DRUESNE, *op. cit.*, pp. 198 en 199).

Sociale diensten

Er moet eveneens een opmerking bij punt 11 worden geformuleerd.

Wat betreft de sociale diensten bedoelt artikel 2.2 j) van de Richtlijn enkel bepaalde sociale diensten (sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen die permanent of tijdelijk in nood verkeren).

Echter,, moet er op gewezen worden dat zij zich niet beperken tot deze drie categorieën maar ook de volgende dienstencategorieën kunnen omvatten: enerzijds de categorie van diensten bedoeld in artikel 2.2 onder a) van de richtlijn wat betreft de uitsluiting van niet-economische diensten van algemeen belang (NEDAB's), zoals artikel 3, § 1 van het wetsontwerp onderstreept, en anderzijds de categorie van diensten van algemeen economisch belang (DAEB's), die op basis van hun kwalificatie een speciale regeling genieten binnen de richtlijn (zie met name artikel 17 van de richtlijn, dat hen onttrekt van de bepalingen van artikel 16 van de richtlijn).

par un pouvoir réglementaire d'injonction"). En France et en Belgique, l'exigence de nationalité demeure imposée pour les élections aux conseils de l'Ordre des médecins au motif que ces instances exercent la fonction disciplinaire (C. BLUMANN et L. DUBOIS, *Droit matériel de l'Union européenne*, 2^e éd., Paris, Mont-chrestien, 2001, p. 80 et 81).

"L'État ne peut interdire l'accès à une profession indépendante simplement parce qu'elle comporte une activité entrant dans le champ de l'article 45 CE: il doit admettre que cette profession soit exercée par un ressortissant d'un autre État membre, en lui refusant seulement d'accomplir, le cas échéant, les actes relevant de l'exercice de l'autorité publique, sauf si ces actes sont étroitement liés à l'activité professionnelle elle-même et n'en constitue pas un élément détachable". (G. DRUESNE, *op. cit.*, p. 198 et Conseil de l'Union européenne, *Note explicative concernant les activités couvertes par la proposition, op. cit.*, p. 7).

Ainsi, la profession d'avocat en tant que telle n'entre pas dans le champ de l'article 45 CE. (CJCE, aff. 2/74, 28 juin 1974, Reyners).

Certaines professions relèvent entièrement de l'article 45 comme celles exercées par des officiers ministériels (notaires, huissiers, commissaires-priseurs) et celles visées par la directive du Conseil n° 67/43 du 12 janvier 1967 (JO, n° 10 du 19 janvier 1967): garde champêtre, garde forestier, garde-chasse, garde-pêche (G. DRUESNE, *op. cit.*, pp. 198 et 199).

Les services sociaux

Un commentaire relatif au point 11 doit aussi être formulé.

Concernant les services sociaux, l'article 2.2 sous j) de la directive ne vise que certains services sociaux (logement social, aide à l'enfance et aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin).

Toutefois, il convient de rappeler que la catégorie des services sociaux ne se limite pas à ces trois catégories et qu'elle peut aussi recouper: d'une part, celle visée à l'article 2.2 sous a) de la Directive en ce qui concerne l'exclusion des services d'intérêt général non économiques (SIGNE), comme le souligne l'article 3, § 1^{er} du projet de loi; d'autre part, celle des services d'intérêt économique général (SIEG), dont la qualification permet de bénéficier d'un régime particulier au sein de la Directive (voir notamment l'article 17 de la Directive qui les soustrait du régime de l'article 16 de la Directive).

De formulering van de uitsluiting van sociale diensten is niet letterlijk overgenomen uit de richtlijn aangezien de richtlijn begrippen gebruikt die ze niet zelf definieert, wellicht wegens hun complexiteit en het subsidiariteitsbeginsel.

Deze complexiteit heeft vooreerst waarschijnlijk te maken met de Europese terminologie - sommigen zouden zeggen jargon - en afkortingen zoals NEDAB, SDAB en DAEB, en ook met het feit dat er te laat rekening wordt gehouden met de rol die de DAEB's spelen op het gebied van de sociale samenhang, een rol die voor het eerst tot uiting is gekomen in het verdrag van Amsterdam in 1997, als weerspiegeling van de specificiteit van het Europees sociaal model, waarin de sociale diensten een centrale plaats innemen.

De andere Europese documenten waarin de SDAB's aan bod komen zijn de mededelingen van de Commissie die de concepten moeten verduidelijken (*Zie Witboek over diensten van algemeen belang*, Commissie van 12 april 2004 (COM 2004-374 definitief), http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/nl/com/2004/com2004_0374nl01.pdf, *Uitvoering van het communautaire Lissabon-programma: Sociale diensten van algemeen belang in de Europese Unie*, Mededeling van 26 april 2006 (COM-2006-177 definitief) http://eur-lex.europa.eu/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexplus!prod!DocNumber&lg=nl&type_doc=COMfinal&an_doc=2006&nu_doc=177, *Diensten van algemeen belang, met inbegrip van sociale diensten van algemeen belang: een nieuw Europees engagement*, Mededeling van 20 november 2007 (COM 2007-725 definitief), http://ec.europa.eu/services_general_interest/docs/com_2007_0725_nl.pdf).

Op te merken valt dat de Commissie FAQ's ("*frequently asked questions*") en een interactieve informatiedienst heeft ingesteld "voor vragen over de toepassing van het Europees recht op diensten van algemeen belang." De antwoorden die in dit kader worden gegeven "zijn geen juridisch advies dat bindend is voor de Commissie."

Omdat deze juridische complexiteit voornamelijk te wijten is aan het ontbreken van een reglementair kader voor de sociale diensten, hebben verschillende instellingen een duidelijk juridisch instrument ter zake gevraagd. Het Europees Parlement heeft zich tot tweemaal toe (Verslag van 14 september 2006 over het Witboek van de Europese Commissie over diensten van algemeen belang en verslag van 6 maart 2007; ook te vermelden: de Commissie Werkgelegenheid en Sociale Zaken van het Europees Parlement, die in een verslag van 31 maart 2008 over de actieve insluiting van personen die uit de arbeidsmarkt zijn uitgesloten gevraagd heeft

La formulation de l'exclusion de services sociaux n'est pas une retranscription littérale de la directive dans la mesure où celle-ci utilise des notions qui ne sont pas définies par celle-ci, sans doute de par leur complexité et de par le principe de subsidiarité.

Complexité d'abord qui s'explique sans doute au vu du vocable européen, certains diront jargon, se traduisant par les abréviations SIGNE, SSIG, SIEG. Cette complexité s'explique également par une prise en compte tardive du rôle de la cohésion sociale des SIEG affirmé pour la première fois avec le traité d'Amsterdam en 1997 qui fait écho à la spécificité du modèle social européen, au sein duquel les services sociaux tiennent une place centrale.

Les autres textes européens parlant des SSIG sont des communications de la Commission tentant de clarifier les concepts (voir *Livre blanc sur les services d'intérêt général*, Commission du 12 avril 2004 (COM 2004-374 final), http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/fr/com/2004/com2004_0374fr01.pdf, *Mettre en œuvre le programme communautaire de Lisbonne: les services sociaux d'intérêt général dans l'Union européenne*, Communication du 26 avril 2006 (COM-2006-177 final) http://eur-lex.europa.eu/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexplus!prod!DocNumber&lg=fr&type_doc=COMfinal&an_doc=2006&nu_doc=177, *Les services d'intérêt général, y compris les services sociaux d'intérêt général: un nouvel engagement européen*, Communication du 20 novembre 2007 (COM 2007-725 final), http://ec.europa.eu/services_general_interest/docs/com_2007_0725_fr.pdf).

À noter la mise en place par la Commission d'un système de FAQ ("*frequently asked questions*", soit questions fréquemment posées) et d'un service d'information interactif "chargé de répondre aux questions relatives à l'application du droit communautaire aux services d'intérêt général." Les réponses apportées dans ce cadre "ne peut constituer un avis juridique engageant la Commission".

Cette complexité juridique, due notamment à l'absence de cadre réglementaire propre aux services sociaux, a amené diverses institutions à demander qu'un instrument juridique clair soit pris en la matière. Le Parlement européen à deux reprises (voir le Rapport du 14 septembre 2006 sur Livre blanc de la Commission européenne sur les services d'intérêt général et le rapport du 6 mars 2007; à mentionner également la commission de l'emploi et des affaires sociales du Parlement européen qui dans un rapport du 31 mars 2008 sur l'inclusion active des personnes exclues du marché de l'emploi, a souhaité que soit défini un plan d'action pour

dat een actieplan zou worden uitgewerkt voor een kader-richtlijn over de diensten van algemeen belang waarbij de rechten tot een universele toegang zouden worden gewaarborgd.) uitgesproken voor een verduidelijking van de SDAB's door middel van een sectorgebonden richtlijn, net als het Comité van de regio's (in zijn advies van 6 december 2006) en het Europees Economisch en Sociaal Comité (in zijn advies van 15 maart 2007). De Commissie heeft zich tot op heden terughoudend opgesteld, voornamelijk omdat het moeilijk is op dit gebied een meerderheid te vinden (zie in dit verband: *Diensten van algemeen belang, met inbegrip van sociale diensten van algemeen belang: een nieuw Europees engagement*, Mededeling van 20 november 2007 (COM 2007-725 definitief), http://ec.europa.eu/services_general_interest/docs/com_2007_0725_nl.pdf).

Sindsdien stelt de Commissie tweejaarlijkse beschrijvende en evaluatieverslagen over de sociale diensten op.

In januari 2008 heeft het Comité voor sociale bescherming, een raadgevend orgaan opgericht door de Raad om de samenwerking tussen de lidstaten en de Europese Commissie wat betreft het beleid inzake sociale bescherming te bevorderen, een informele werkgroep over de SDAB's gevraagd de Commissie te helpen bij het verbeteren van de rechtszekerheid op dit gebied.

Het ter zake geldende subsidiariteitsbeginsel verklaart wellicht gedeeltelijk ook het ontbreken van een definitie van de begrippen die in artikel 2,2,j) van de richtlijn vermeld zijn.

Er moet overigens gewezen worden op de beperkte reikwijdte van het wetsontwerp in termen van verdeling van bevoegdheden, aangezien het gaat om sociale diensten die onder de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten kunnen vallen.

Diensten van private veiligheid;

De in artikel 3, § 1, 12° van dit wetsontwerp bedoelde uitsluiting beoogt de omzetting van artikel 2, § 2, k) van de richtlijn. Tot op heden bestaat er immers geen enkele harmonisatie in de sector van private veiligheid op Europees niveau, zoals artikel 38, b) van de richtlijn bevestigt. Deze bepaling stelt dat de Commissie uiterlijk tegen 28 december 2010 de mogelijkheid zal onderzoeken om harmonisatievoorstellen in te dienen in de sector van particuliere beveiligingsdiensten en geld- en waardetransporten.

In de Belgische wetgeving omvatten diensten van private veiligheid bewakingsdiensten, beveiligingsdiensten

une directive-cadre sur les services d'intérêt général assurant les droits d'accès à un service universel.), le Comité des régions dans son avis du 6 décembre 2006, le Comité économique et social européen dans son avis du 15 mars 2007, se sont prononcés en faveur d'une clarification des SSIG au travers une directive sectorielle. Jusqu'à présent la Commission a montré une certaine réticence, notamment de par la difficulté d'obtenir une majorité sur ces questions (Voir à cet égard: Les services d'intérêt général, y compris les services sociaux d'intérêt général: un nouvel engagement européen, Communication du 20 novembre 2007 (COM 2007-725 final), http://ec.europa.eu/services_general_interest/docs/com_2007_0725_fr.pdf).

Des rapports bisannuels descriptifs et d'évaluation des services sociaux sont produits par la Commission depuis lors.

En janvier 2008, le Comité de la Protection Sociale, organe à caractère consultatif institué par le Conseil dans le but de promouvoir la coopération en matière de politiques de protection sociale entre les États membres et la Commission européenne, a chargé un groupe de travail informel sur les SSIG de contribuer au travail entrepris par la Commission afin d'améliorer la sécurité juridique dans ce domaine.

Le principe de subsidiarité applicable en la matière explique sans doute en partie aussi l'absence de définition des concepts repris dans l'article 2,2, j) de la directive.

Il convient par ailleurs de rappeler la portée limitée du projet de loi en termes de répartition des compétences s'agissant de services sociaux susceptibles de relever des entités communautaires et régionales.

Les services de sécurité privée;

L'exclusion visée à l'article 3, § 1^{er}, 12° du présent projet vise à transposer l'article 2, § 2, k) de la directive. Aucune harmonisation n'existe en effet à l'heure actuelle dans le secteur de la sécurité privée au niveau européen, ainsi que le confirme l'article 38, b) de la directive. Cette disposition précise que la possibilité de présenter des propositions d'harmonisation dans le secteur de la sécurité privée et du transport de fonds et d'objets de valeurs devra être examinée par la Commission européenne au plus tard le 28 décembre 2010.

Au niveau du droit belge, les services de sécurité privée incluent les services de gardiennage, les services

en diensten voor beveiligingsadvies, zoals bedoeld in de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, maar ook private opsporingsdiensten zoals bedoeld in de wet van 19 juli 1991.

Al deze diensten zijn bijgevolg uitgesloten van het toepassingsgebied van deze wet.

Er dient ook een opmerking te worden gemaakt betreffende de uitsluiting van het arbeidsrecht voorzien in artikel 1, 6 van de dienstenrichtlijn.

Artikel 3, § 2, 2°, van voorliggend ontwerp herneemt artikel 1, 6, van de dienstenrichtlijn.

In afwijking van het principe van het vrij verkeer van diensten vastgesteld door hetzelfde ontwerp, voorziet het betrokken artikel 3, § 2, 2°, een algemeen principe van niet-toepassing van het ontwerp van wet op het gehele arbeidsrecht.

In het kader van het wetsontwerp wordt het arbeidsrecht op exhaustieve wijze gedefinieerd in artikel 2, 10°, dat alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen betreffende de arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden met inbegrip van het welzijn van werknemers bij de uitvoering van hun werk en de daarmee gepaard gaande organisatorische structuren, alsook de controles en de sancties die daarop betrekking hebben en ook de relaties tussen de sociale partners, zoals het recht om over collectieve arbeidsovereenkomsten te onderhandelen, deze te sluiten en toe te passen en het recht om te staken en vakbondsacties te voeren, viseert.

De erkenning van de Externe Diensten voor preventie en bescherming op het werk valt onder de definitie gegeven in het zojuist geciteerde artikel 2, 10° en, wordt bijgevolg ook niet geïmplementeerd door voorliggend wetsontwerp.

Er dient ook een opmerking te worden gemaakt over het verband van dit wetsontwerp met een geheel van sectorale wetgevingen en reglementeringen die van toepassing zijn op diensten. Zoals reeds hierboven vermeld o.a. voor de specifieke uitsluiting van het arbeidsrecht, werd de dienstenrichtlijn zelf ontworpen als een "*lex generalis*" die geen afbreuk doet aan de "*lex specialis*" die sectorrichtlijnen zijn.

Deze uitsluiting wordt weergegeven in de ontwerp-tekst in paragraaf 3 van artikel 3.

De oorsprong en reikwijdte ervan moeten evenwel verduidelijkt worden in het licht van artikel 3 van de dienstenrichtlijn.

de sécurité et les services de consultance en sécurité, tels que visés dans la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, mais aussi les services de recherche privée, tels que visés dans la loi du 19 juillet 1991.

Tous ces services sont par conséquent exclus du champ d'application de la présente loi.

Par ailleurs, un commentaire doit également être fourni concernant l'exclusion du droit du travail visée à l'article 1^{er}, 6, de la directive "services".

L'article 3, § 2, 2° du présent projet reproduit l'article 1^{er}, 6, de la directive "services".

Par dérogation au principe de libre prestation de services mis en œuvre par ce même projet, ledit article 3, § 2, 2° prévoit un principe général de non-application de la loi en projet en faveur de l'ensemble du droit du travail.

Dans le cadre du projet de loi, le droit du travail est défini de manière exhaustive par son article 2, 10°, comme visant toutes les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles concernant les conditions de travail et d'emploi, y compris le bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail et les structures organisationnelles qui y sont liées, ainsi que les activités de contrôle et les sanctions qui s'y rapportent et également les relations entre les partenaires sociaux, telles que le droit de négocier, de conclure et d'appliquer des conventions collectives de travail, le droit de grève et le droit de mener des actions syndicales.

L'agrément des Services externes pour la prévention et la protection au travail est inclus dans la définition de l'article 2, 10° précité et, en conséquence, n'est pas non plus visé par la loi en projet.

Enfin, un commentaire doit aussi être fourni en ce qui concerne les relations qu'entretient ce projet de loi avec un ensemble de législations et de réglementations sectorielles applicables dans le domaine des services. Comme déjà évoqué ci-dessus e.a. pour expliciter l'exclusion du droit du travail, la directive "services" est elle-même conçue comme une "*lex generalis*" qui ne porte pas préjudice aux "*lex specialis*" que constituent les directives sectorielles.

Cette exclusion est restituée dans le texte du projet au paragraphe 3 de l'article 3 en projet.

Il convient toutefois d'en préciser l'origine et la portée au vu de l'article 3 de la directive "services".

“Aangezien de richtlijn een horizontale benadering voorstelt voor tal van zeer uiteenlopende diensten, vallen een aantal activiteiten onvermijdelijk binnen haar werkingssfeer, ook al maken zij reeds het voorwerp uit van sectorrichtlijnen.” (vertaling) (R.M. JENNAR, “*La proposition de directive Bolkestein*”, op. cit., p. 11.).

De verenigbaarheid van de richtlijn met de bestaande wetgeving, maar ook met de toekomstige wetgeving moet dan ook worden geregeld.

Artikel 3, alinea 2 van het oorspronkelijke voorstel bepaalde gewoon het volgende: “De toepassing van deze richtlijn sluit de toepassing van de bepalingen van andere communautaire besluiten inzake de diensten waarop zij betrekking hebben, niet uit.” De richtlijn bepaalde dus dat zij cumulatief zou worden toegepast met deze andere instrumenten: “... en komen de eisen van deze richtlijn boven op de eisen in die andere besluiten” (Voorstel voor een richtlijn van 13 januari 2004, Memorie van toelichting, punt 5, p. 13.). Indien er zich een probleem van verenigbaarheid zou voordoen met een artikel van de richtlijn, bepaalde dit artikel het volgende: “Er dient te worden voorzien in de nodige afwijkingen en andere bepalingen om ervoor te zorgen dat deze richtlijn verenigbaar is met die communautaire besluiten en dat er onderlinge samenhang is.” (*Ibidem*). De richtlijn stelde dus zelf expliciete ontkoppelingsclausules vast om andere communautaire instrumenten onverlet te laten (artikel 2, 17 of 19, § 3). (S. D’Acunto, *op. cit.*, p. 212). Dit kwam uiteindelijk neer op de toepassing van de richtlijn, zowel in de in de richtlijn bedoelde gevallen als in de niet-beoogde gevallen van onverenigbaarheid.

Considerans 13 van het oorspronkelijke voorstel geeft voorbeelden van activiteiten die reeds het voorwerp uitmaken van een aanzienlijk acquis communautaire: gereguleerde beroepen, postdiensten, televisie- en radio-omroep, diensten van de informatiemaatschappij en diensten die verband houden met pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten. Bovendien hebben ook andere besluiten die niet specifiek op diensten zijn gericht, zoals de besluiten die verband houden met de consumentenbescherming, betrekking op dienstenactiviteiten.

Op 4 april 2006 amendeerde het Parlement artikel 3, alinea 2 van het voorstel. Volgens de Commissie gaat het om “verduidelijkingen” (Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van 4 april 2006, Memorie van toelichting, punt 3.1., p. 6.). Toch lijkt het erop dat het amendement wel degelijk de reikwijdte van de alinea wijzigt omdat van nu af aan: “de richtlijn geen voorrang heeft op andere communautaire instrumenten en dat in geval van strijdigheid

“Étant donné que la directive propose une approche horizontale en ce qui concerne un grand nombre de services les plus divers, plusieurs activités relèvent inexorablement de son champ d’application, même si elles font déjà l’objet de directives sectorielles” (R.M. JENNAR, “*La proposition de directive Bolkestein*”, op. cit., p. 11.).

Il convient dès lors de régler la compatibilité de la directive avec la législation existante mais aussi avec les législations futures.

L’article 3, alinéa 2 de la proposition initiale stipulait simplement que “l’application de la présente directive n’exclut pas l’application des dispositions des autres instruments communautaires concernant les services qu’elles régissent. La directive prévoyait donc qu’elle s’appliquerait de manière cumulative avec ces autres instruments, “les exigences prévues par l’une s’ajoutant à celles prévues par les autres” (Proposition de directive du 13 janvier 2004, Exposé des motifs, point 5, p. 13.). Si un problème de compatibilité se présentait avec un article de la directive, cet article prévoyait “des dérogations à son application ou des clauses d’articulation appropriées pour assurer la cohérence entre la directive et les autres instruments communautaires” (*Ibidem*). La directive fixait donc elle-même des “clauses de déconnexion” explicites pour ne pas affecter d’autres instruments communautaires (article 2, 17 ou encore 19, § 3). (S. D’Acunto, *op. cit.*, p. 212). Cela revenait en définitive à l’application de la directive, dans les cas envisagés par la directive comme dans les cas d’incompatibilité non envisagés.

Le considérant 13 de la proposition initiale cite des exemples d’activités faisant déjà l’objet d’un acquis communautaire important: les professions réglementées, les services postaux, la radiodiffusion télévisuelle, les services de la société de l’information, ainsi que les services relatifs aux voyages, vacances et circuit à forfait mais aussi d’autres instruments ne visant pas un service spécifique mais couvrant les activités de services comme ceux relatifs à la protection des consommateurs.

Le 4 avril 2006, le Parlement amende l’article 3, alinéa 2 de la proposition. Selon la Commission, ce sont des “éclaircissements” (Proposition de directive modifiée du 4 avril 2006, Exposé des motifs, point 3.1., p. 6.). Cependant, il semble que l’amendement modifie bien la portée de l’alinéa car désormais: “la directive ne supplante pas d’autres instruments communautaires et en cas de conflit avec d’autres instruments communautaires régissant

met andere communautaire instrumenten die betrekking hebben op specifieke aspecten van de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit, de bepalingen betreffende die specifieke aspecten voorrang hebben.” (*Ibidem*).

Artikel 3, lid 1 van de richtlijn bevat dit beginsel en preciseert dat deze communautaire regelgeving die betrekking heeft op specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen de volgende vier communautaire instrumenten omvat: richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, PB L 18, 21 januari 1997, p. 1), verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, in haar gewijzigde versie en geüpdatet door verordening (EG) nr. 118/97 van de Raad van 2 december 1996, PBEG L 28, 30 januari 1997, p. 1), richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten. Audiovisuele diensten en radio-omroep zijn echter uitgesloten van de werkingssfeer van de richtlijn in artikel 2, § 2, g) en van richtlijn nr. 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, PB L 255 van 30 september 2005, p. 22. Deze opsomming wordt gegeven bij wijze van voorbeeld en is niet-exhaustief. In de consideransen verwijst de richtlijn naar andere communautaire wetgeving (Considerans 32 van de richtlijn).

Deze regel van artikel 3, lid 1 van de richtlijn is van toepassing in de gevallen waarin de richtlijn niet voorziet, “voor eventueel resterende en uitzonderlijke gevallen van strijdigheid tussen een bepaling van de richtlijn en een bepaling van een ander communautair instrument” (Considerans 30 van de richtlijn). Inderdaad, “deze richtlijn bouwt voort op deze bestaande wetgeving en vult deze aldus aan. Strijdigheden tussen deze richtlijn en andere communautaire instrumenten worden in deze richtlijn onderkend en ondervangen, onder meer door middel van afwijkingen” (*Ibidem*).

De paragraaf 3 van artikel 3 van het ontwerp zet dit beginsel om in Belgisch recht en regelt *mutatis mutandis* de wijze waarop het ontwerp zich verhoudt tot de sectorregelgeving van kracht die door een communautair

des aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou son exercice, ce sont les dispositions de ces instruments concernant des aspects spécifiques qui prévalent” (*Ibidem*).

L'article 3, § 1 de la directive contient ce principe et précise que ces actes communautaires régissant des aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou à son exercice dans des secteurs spécifiques ou pour des professions spécifiques incluent les quatre instruments communautaires suivants: la directive 96/71/CE (Directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement des travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services, JO L 18, 21 janvier 1997, p. 1.), le règlement (CEE) n° 1408/71 (Règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil du 14 juin 1971 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, dans sa version modifiée et mise à jour par le règlement (CE) n° 118/97 du Conseil, du 2 décembre 1996, JOCE, L 28, 30 janvier 1997, p. 1.), la directive 89/552/CEE (Directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle. Cependant, les services audiovisuels et la radiodiffusion sont exclus du champ d'application de la directive à l'article 2 § 2, g) et la directive 2005/36/CE (Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005, relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, JO L 255 du 30 septembre 2005, p. 22.). Cette énumération est à titre exemplatif et non exhaustif et, dans ses considérants, la directive fait référence à d'autres actes communautaires (Considérant 32 de la directive).

Cette règle de l'article 3, § 1 de la directive s'applique dans les cas non envisagés par la directive, “pour les cas résiduels et exceptionnels de conflit entre une disposition de la présente directive et une disposition d'un autre instrument communautaire” (Considérant 30 de la directive). En effet, “la présente directive s'appuie sur l'acquis communautaire et le complète. Des conflits entre la directive et d'autres actes ont été identifiés et il en est tenu compte dans la directive, notamment au moyen de dérogation” (*Ibidem*).

Le paragraphe 3 de l'article 3 du projet transpose ce principe en droit belge et règle *mutatis mutandis* la manière dont le projet s'articule avec les législations et réglementations sectorielles en vigueur qui sont

besluit, ofwel rechtstreeks, ofwel via een wettelijke of zelfs reglementaire omzettingstekst wordt gedekt.

Dit betreft met name:

1) Richtlijn 96/71/EG, in Belgisch recht omgezet door de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;

2) Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten op federaal vlak in Belgisch recht omgezet door de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

3) Richtlijn 2005/36/EG, in Belgisch recht omgezet door de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties;

4) Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst, zoals laatst gewijzigd door richtlijn 2008/6/EG van 20 februari 2008.

Wat betreft hoger aangehaalde wet van 5 maart 2002, moet worden gepreciseerd dat het communautaire instrument dat zij omzet, met name de genoemde richtlijn 96/71/EG, zelf specifieke afwijkingen op het vrij verkeer van diensten voorziet door in artikel 3, § 1 een “harde kern” van dwingende bepalingen van minimale bescherming vast te stellen die door de lidstaat van ontvangst moeten worden toegepast op gedetacheerde werknemers en dit ongeacht de wet die van toepassing is op de arbeidsrelatie.

Verder laat § 10 van dit zelfde artikel 3 aan de lidstaten toe andere materies dan deze bedoeld in genoemde § 1 onder de harde kern te brengen, voor zover zij van openbare orde zijn.

couvertes par un acte communautaire, soit directement, soit via un texte de transposition, de nature légale voire même réglementaire.

Sont notamment visés:

1) la directive 96/71/CE, transposée en droit belge par la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d’une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;

2) la directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l’exercice d’activités de radiodiffusion télévisuelle, transposée en droit belge au niveau fédéral par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l’exercice d’activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3) la directive 2005/36/CE, transposée en droit belge par la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE;

4) la Directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l’amélioration de la qualité du service, tel que modifié en dernier lieu par la directive 2008/6/CE du 20 février 2008.

En ce qui concerne plus particulièrement la loi du 5 mars 2002 susmentionnée, il convient de préciser que l’instrument communautaire qu’elle transpose, à savoir comme précité la directive 96/71/CE, prévoit lui-même des dérogations spécifiques à la libre prestation de services en déterminant, en son article 3, § 1^{er}, un “noyau dur” de règles impératives de protection minimale qui doivent être appliquées par le pays d’accueil aux travailleurs détachés, quelle que soit la loi applicable à la relation de travail.

Par ailleurs, le § 10 de ce même article 3 permet aux États membres d’étendre “ce noyau dur” à d’autres matières que celles visées audit § 1^{er}, pour autant qu’elles soient d’ordre public.

De wet van 5 maart 2002 heeft het hoger bedoelde afwijkende regime uitgewerkt in artikel 5, § 1, eerste lid.

Zo verplicht voornoemde bepaling de buitenlandse werkgever die werknemers detacheert naar België, om de arbeids-, loon- en tewerkstellingsvoorwaarden na te leven die bepaald worden door de wettelijke, bestuursrechtelijke of conventionele bepalingen die strafrechtelijk beteugeld worden.

De vergelijking tussen de twee hoger aangehaalde regimes waarbij afgeweken wordt van het vrij verkeer van diensten, laat duidelijk blijken dat het regime dat voorzien is geworden op het vlak van detachering van werknemers in het kader van de wet van 5 maart 2002 (met name de toepassing in dergelijk geval van enkel die bepalingen uit het arbeidsrecht die strafrechtelijk gesanctioneerd worden) een veel restrictievere draagwijdte heeft dan het regime vastgesteld in toepassing van de dienstenrichtlijn, door artikel 3, § 2, 2° van het wetsontwerp (met name de toepassing van het gehele arbeidsrecht, strafrechtelijk gesanctioneerd of niet, en dit rekening houdend met de algemene uitsluiting van dit recht van het toepassingsgebied zowel van de dienstenrichtlijn als van het ontwerp van wet).

Gelet op hoger staande vergelijking, heeft het voorrangsprincipe van artikel 3, § 1 van de dienstenrichtlijn voor gevolg dat enkel het specifieke regime tot afwijking op het vrij verkeer van diensten vastgesteld door de wet van 5 maart 2002 betreffende de detachering van werknemers, van toepassing zal zijn in geval van vrij verkeer van diensten verricht in het kader van een detachering van werknemers (in de zin van deze zelfde wet van 5 maart 2002), met uitsluiting van het algemene afwijkingsregime als voorzien door artikel 3, § 2, 2° van het wetsontwerp.

Bijgevolg moet de wet van 5 maart 2002 vermeld worden in de lijst met voorrangsbepalingen van artikel 3, § 3 van het wetsontwerp.

Bescherming van de persoonsgegevens;

Artikel 3, § 5, beoogt artikel 43 van de richtlijn diensten om te zetten met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens. Het artikel heeft tot doel om de inwerkingtreding en de toepassing van de dienstenrichtlijn en dus van deze wet te onderwerpen aan de regels inzake de bescherming van de persoonsgegevens bedoeld bij de richtlijn 95/46/EG en de wet van 8 december 1992 met betrekking tot de bescherming van het privé-leven ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. evenals aan de regels inzake de bescherming van de persoonsgegevens vervat in de richtlijn 2002/58 en in de wetten van omzetting.

La loi du 5 mars 2002 met en œuvre le régime dérogatoire susmentionné en son article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Cette dernière disposition impose ainsi à l'employeur étranger qui détache en Belgique des travailleurs de respecter les conditions de travail, de rémunérations et d'emploi qui sont prévues par des dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles sanctionnées pénalement.

La comparaison des deux régimes dérogatoires à la libre prestation de services susmentionnés fait clairement apparaître que celui prévu en matière de détachement de travailleurs par la loi du 5 mars 2002 (à savoir l'application en pareil cas des seules dispositions du droit du travail faisant l'objet d'une sanction pénale) a une portée plus restrictive que celui prévu en application de la directive "services" par l'article 3, § 2, 2° du projet de loi (à savoir l'application de l'ensemble du droit du travail, sanctionné pénalement ou non, et ce compte tenu de l'exclusion générale de ce même droit du travail du champ d'application tant de la directive "services" que du projet de loi).

Compte tenu de la comparaison précitée, le principe de priorité de l'article 3, § 1 de la directive "services" a pour conséquence que le régime dérogatoire spécifique à la libre prestation de services prévu par la loi du 5 mars 2002 sur le détachement de travailleurs sera donc seul d'application en cas de libre prestation de services accomplies dans le cadre d'un détachement de travailleurs (au sens de cette même loi du 5 mars 2002), à l'exclusion donc du régime dérogatoire général prévu par l'article 3, § 2, 2° du projet de loi.

En conséquence, la loi du 5 mars 2002 doit être mentionnée dans la liste des dispositions prioritaires de l'article 3, § 3 du projet.

Protection de la vie privée;

L'article 3, § 5 vise à transposer l'article 43 de la directive services relatif à la protection des données à caractère personnel. Il a pour objet de soumettre la mise en œuvre et l'application de la directive "services" et par voie de conséquence de la présente loi aux règles en matière de protection des données à caractère personnel prévues dans la directive 95/46/CE et dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ainsi qu'aux règles visant à protéger les données à caractère personnel prévues dans la directive 2002/58 et dans les lois de transposition.

Het recht op gegevensbescherming wordt erkend in het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie, in het bijzonder in artikel 8. Informatiesystemen zoals IMI dienen ervoor te zorgen dat de verschillende verantwoordelijkheden en verplichtingen van zowel de Commissie als de lidstaten met betrekking tot regels voor gegevensbescherming duidelijk zijn en dat betrokkenen gebruik kunnen maken van eenvoudige en gemakkelijk beschikbare mechanismen om hun rechten te doen gelden.

Rekening houdend met het bestaan van die bepaling van algemene draagwijdte, blijkt het niet nodig nog eens in het Hoofdstuk VIII betreffende de bescherming van persoonsgegevens, te herhalen zoals voorgesteld door de Raad van State, dat de wet van 8 december 1992 toepasselijk is aan elk verlening van persoonsgegevens die niet expliciet of uitdrukkelijk vermeld is in Hoofdstuk VIII.

Artikel 3, § 5 zoals het nu geschreven is, heeft inderdaad tot gevolg dat als Hoofdstuk VIII niet toepasselijk is, de eventuele mededeling van persoonsgegevens, in ieder geval onderworpen zal zijn aan de eisen van de wet van 8 december 1992.

HOOFDSTUK 2

Vrijheid van vestiging

Art. 4

Dit artikel zet artikel 9 van de dienstenrichtlijn om.

Deze bepaling gaat in het Belgisch recht uit van het algemene beginsel van de vrije toegang tot dienstenactiviteiten en geeft de Koning volmacht met het oog op de opheffing of verbetering van de vergunningstelsels die niet conform zijn de in dit artikel ingeschreven beginselen zouden zijn.

Vanzelfsprekend belet niets de Belgische overheid om nieuwe vergunningsprocedures in te stellen, voor zover alle voorwaarden in dit artikel in acht worden genomen.

Op basis van het advies van de Raad van State werd het tweede en derde lid herschreven.

In het nieuwe tweede lid volgens hetwelke het eerste lid niet van toepassing is op vergunningstelsels die direct of indirect door het gemeenschapsrecht zijn geregeld, worden de materies die geregeld zijn door de richtlijn 2005/36 als voorbeeld vermeld.

Le droit à la protection des données est reconnu par la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, et en particulier par son article 8. Des systèmes d'information tels que l'IMI doivent garantir que les responsabilités et obligations conjointes de la Commission et des États membres en ce qui concerne les règles en matière de protection des données sont clairement établies et que les personnes concernées disposent de mécanismes simples et faciles d'accès pour faire valoir leurs droits.

Tenant compte de l'existence de cette disposition de portée générale, il n'apparaît pas nécessaire de répéter également au Chapitre VIII relatif à la protection des données à caractère personnel, comme suggéré par le Conseil d'État, que la loi du 8 décembre 1992 s'applique à tous les cas de transmission de données à caractère personnel non visés spécifiquement ou expressément au Chapitre VIII.

En effet, la rédaction de l'article 3, § 5 implique que lorsque le Chapitre VIII n'est pas d'application, l'éventuelle transmission de données à caractère personnel soit en tout état de cause soumises aux exigences fixées par la loi du 8 décembre 1992.

CHAPITRE 2

Liberté d'établissement

Art. 4

Le présent article vise à transposer l'article 9 de la directive "services".

Cette disposition vise à poser en droit belge le principe général de la liberté d'accès aux activités de service et à donner délégation au Roi en vue d'abroger ou de corriger les régimes d'autorisation qui ne seraient pas conformes aux principes inscrits dans ce même article.

Bien entendu, rien n'empêche les autorités belges d'introduire de nouvelles procédures d'autorisation moyennant le respect de l'ensemble des conditions énumérées dans cet article.

Sur base de l'avis du Conseil d'État, les alinéas 2 et 3 ont été réécrits.

Dans l'alinéa 2 nouveau suivant lequel l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui sont régis, directement ou indirectement par le droit communautaire, les matières couvertes par la directive 2005/36 sont désormais citées à titre exemplatif.

Art. 5

Dit artikel beoogt artikel 10 van de dienstenrichtlijn om te zetten. Het behoeft geen verdere commentaar.

Art. 6

Dit artikel beoogt artikel 13.2 van de dienstenrichtlijn om te zetten.

De vergunningsprocedures en -formaliteiten mogen geen ontmoedigend effect hebben, de dienstverrichting niet onnodig bemoeilijken of vertragen en de kosten van de procedures niet overschrijden.

Art. 7

Het voornoemde *“Handboek voor de implementatie van de dienstenrichtlijn”* stelt het volgende: *“In de artikelen 9 tot en met 13 worden een aantal algemene uitgangspunten voor doorlichting en aanpassing van vergunningstelsels vastgesteld. Om lacunes in de implementatie te voorkomen en te waarborgen dat deze uitgangspunten op alle niveaus in acht worden genomen, zouden lidstaten moeten overwegen om deze uitgangspunten op te nemen in hun horizontale kaderwetgeving voor de implementatie van de richtlijn (...)”*.

De beginselen die op transversale wijze in de Belgische wetgeving kunnen worden ingeschreven, zijn de volgende:

De vergunningsvoorwaarden voor een nieuwe vestiging mogen gelijkwaardige, of gezien hun doel in wezen vergelijkbare eisen en controles waaraan de dienstverrichter al in België of een andere lidstaat van de Europese Unie onderworpen is, niet overlappen.

De vergunning biedt de dienstverrichter op het gehele Belgische grondgebied het recht op toegang tot of uitoefening van de dienstenactiviteit, mede door de oprichting van agentschappen, dochterondernemingen, kantoren of bijkantoren, tenzij een vergunning voor elke afzonderlijke vestiging of een beperking van de vergunning tot een bepaald gedeelte van het grondgebied om dwingende redenen van algemeen belang gerechtvaardigd is.

De ontvangst van elke vergunningsaanvraag wordt zo snel mogelijk bevestigd. De ontvangstbevestiging moet een aantal verplichte elementen vermelden.

De vergunning wordt verleend zodra na een passend onderzoek is vastgesteld dat aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan. Indien door de wet of het reglement

Art.5

Cet article vise à transposer l'article 10 de la directive “services”. Il n'appelle pas d'autres commentaires.

Art. 6

Cet article vise à transposer l'article 13.2 de la directive “services”.

Les procédures et formalités d'autorisation ne peuvent pas être dissuasives ni compliquer ou retarder indûment la prestation du service ni dépasser le coût des procédures.

Art. 7

Le *“Manuel relatif à la mise en oeuvre de la directive “services” qui a déjà été cité plus haut*, dispose que *“Les articles 9 à 13 énoncent une série de principes généraux concernant le passage en revue et l'adaptation des régimes d'autorisation. Aux fins d'éviter toute lacune dans la mise en oeuvre et de faire en sorte que ces principes soient respectés à tous les niveaux, les États membres devraient envisager de les incorporer dans la loi-cadre horizontale de mise en oeuvre de la directive (...)”*.

Les principes qui peuvent être inscrits de manière transversale en droit belge sont les suivants:

Les conditions d'octroi de l'autorisation pour un nouvel établissement ne peuvent pas faire double emploi avec les exigences et contrôles équivalents ou essentiellement comparables en raison de leur finalité, auxquels est déjà soumis le prestataire de services en Belgique ou dans un autre État membre de l'Union européenne.

L'autorisation permet au prestataire de service d'avoir accès à l'activité de service ou de l'exercer sur l'ensemble du territoire belge, y compris par la création d'agences, de succursales, de filiales ou de bureaux, sauf lorsqu'une autorisation propre à chaque implantation ou une limitation de l'autorisation à une partie spécifique du territoire national est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général.

Toute demande d'autorisation fait l'objet d'un accusé de réception dans les plus brefs délais qui contient un certain nombre de mentions obligatoires.

L'autorisation est octroyée dès qu'un examen approprié des conditions de son octroi a établi que ces conditions étaient remplies. Si aucun délai n'est prévu

geen termijn wordt voorzien binnen dewelke een beslissing over de vergunningsaanvraag moet worden genomen, zal deze worden genomen ten laatste binnen een in de algemene wet vast te stellen termijn te rekenen vanaf de datum waarop de aanvraag werd ontvangen.

Onverminderd de bijzondere regimes gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang, wordt de vergunning geacht te zijn verleend bij het uitblijven van een antwoord binnen de door de wet of het reglement bepaalde termijn.

De aan een dienstverrichter verleende vergunning heeft een onbeperkte geldigheidsduur, behalve in de gevallen waarin de richtlijn voorziet.

Artikel 7 in ontwerp voert het eerste van die beginselen in Belgisch recht uit. Het is de getrouwe omzetting van artikel 10.3 van de dienstenrichtlijn.

Het *“Handboek voor de implementatie van de dienstenrichtlijn”* stelt het volgende: *“Om een daadwerkelijke naleving van artikel 10, lid 3, te kunnen waarborgen, zouden lidstaten de bevoegde instanties duidelijk moeten verplichten om rekening te houden met gelijkwaardige eisen waaraan al in andere lidstaten is voldaan. Dit zou kunnen worden gedaan als onderdeel van de horizontale kaderwetgeving voor de implementatie van de richtlijn. Ook zou het kunnen worden opgenomen in nationale wetgeving voor administratieve procedures”*.

Art. 8

Het gaat om de omzetting van artikel 23 van de richtlijn dat handelt over beroepsverzekeringen en -waarborgen. Hoewel dit artikel onder het hoofdstuk van de richtlijn staat met betrekking tot de kwaliteit van diensten, kan het ook gezien worden als een bijzondere toepassing van artikel 7 in ontwerp en is het dan ook op zijn plaats in de verlenging van deze bepaling.

Als de Belgische wet een verzekeringsverplichting voorziet, dan is een dergelijke verplichting automatisch ook van toepassing op een EU-dienstverrichter. Die Belgische eisen inzake verplichte verzekering zijn van toepassing. De Belgische bevoegde autoriteit zal dus vragen dat de EU-dienstverlener een verzekerd is.

Om aan die verplichting tegemoet te komen kan de EU-dienstverrichter zijn buitenlandse verzekeringsdekking gebruiken, onder de voorwaarde dat die “waarborg” “gelijkwaardig of in wezen vergelijkbaar” is (art. 8, lid 1).

Indien de dekking onvoldoende is, moet hij ze vervolledigen om aan de verzekeringsverplichting onder de

par la loi ou le règlement concernant le délai à l'issue duquel la décision sur la demande d'autorisation doit être rendue, celle-ci est rendue au plus tard dans un délai à fixer dans la loi générale à compter de la date de réception de la demande.

Sans préjudice des régimes particuliers justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général, en l'absence de réponse dans le délai prévu par la loi ou le règlement, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Sauf exceptions dans les cas prévus par la directive, l'autorisation octroyée à un prestataire a une durée illimitée.

L'article 7 en projet met en œuvre en droit belge le premier de ces principes. Il constitue la transposition fidèle de l'article 10.3 de la directive “services”.

Selon le *“Manuel relatif à la mise en œuvre de la “directive services”, “afin de garantir le respect effectif de l'article 10, paragraphe 3, les États membres devraient établir une obligation claire pour les autorités compétentes de tenir compte des exigences équivalentes déjà remplies dans d'autres États membres. Cela pourrait se faire dans le contexte de la loi-cadre horizontale de mise en œuvre de la directive ou bien dans une législation nationale concernant les procédures administratives”*.

Art. 8

Il s'agit de la transposition de l'article 23 de la directive qui traite des assurances et garanties professionnelles. Quoique figurant dans le chapitre de la directive relatif à la qualité des services, il peut être vu également comme une application particulière de l'article 7 en projet et trouve dès lors naturellement sa place dans le prolongement de cette disposition.

Lorsque la loi belge impose une obligation d'assurance, cette obligation s'applique de plein droit au prestataire UE. Les exigences belges en matière d'assurances obligatoires sont applicables. L'autorité belge compétente demandera donc au prestataire UE qu'il soit couvert.

Pour remplir une telle obligation, le prestataire UE peut se prévaloir de sa couverture étrangère sous condition que la “garantie” soit “équivalente ou essentiellement comparable” (art. 8, al.1^{er}).

Si sa couverture est insuffisante, il doit la compléter pour se conformer à l'obligation d'assurance imposée

toepasselijke wetgeving te voldoen. Het minste wat men van hem “kan” (art. 8, lid 2) vragen is een bijkomende polis (maar hij kan er inderdaad voor kiezen een nieuwe verzekering aan te gaan die alles dekt, met name indien een bijkomende verzekering op de markt niet te vinden is.

Deze bepaling betekent dus geenszins dat men een buitenlandse dienstverrichter zou kunnen toelaten een mindere dekking te hebben dan wat aan een Belgische dienstverrichter wordt opgelegd.

Art. 9

Dit artikel beoogt de omzetting van artikel 10, lid 4 van de dienstenrichtlijn betreffende de territoriale reikwijdte van vergunningen. Vergunningen die niet toegekend zijn voor het hele grondgebied van een lidstaat maar enkel voor een gedeelte ervan kunnen de uitoefening van dienstenactiviteiten belemmeren en een bijkomende last betekenen voor dienstverrichters.

Art. 10

Dit artikel zet artikel 13, lid 5 van de dienstenrichtlijn om.

Art. 11

Deze bepaling zet artikel 10, lid 5 en artikel 13, lid 3 en 4 om.

Een belangrijke nieuwigheid is de veralgemeende invoering, in alle aangelegenheden waarop deze wet van toepassing is, van het beginsel dat het ontbreken van een antwoord binnen de door de wet of een verordening voorziene beslissingstermijn voor de overheid de gevraagde vergunning als verleend geldt.

Dit beginsel kende tot nu toe enkele toepassingen in specifieke wetten (bijvoorbeeld de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen of de prijzenreglementering)

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft gewoonlijk bedenkingen bij deze techniek, evenals sommige auteurs (zie onder meer: I. Opdebeek, Rechtsbescherming tegen het stilzitten van het bestuur, Brugge, die Keure, 1992, blz. 221, nr 441 en volgende): deze bedenkingen kunnen als volgt worden samengevat:

par la législation concernée. Le minimum qu'on “peut” (art. 8, al.2) exiger de lui est une police complémentaire (mais il peut bien entendu choisir de contracter une nouvelle assurance qui couvre tout, notamment dans le cas où une assurance complémentaire est introuvable sur le marché).

Cette disposition n'implique donc absolument pas que l'on puisse permettre à un prestataire étranger d'avoir une couverture d'un niveau inférieur à celle qui est imposée à un prestataire belge.

Art. 9

Cet article vise à transposer l'article 10 paragraphe 4 de la directive “services” relatif à la portée territoriale des autorisations. Les autorisations qui ne sont pas accordées pour l'ensemble du territoire d'un État membre mais uniquement pour une partie de celui-ci sont susceptibles d'entraver l'exercice des activités de service et de constituer une charge additionnelle pour les prestataires.

Art. 10

Cet article vise à transposer l'article 13, paragraphe 5 de la directive “services”.

Art. 11

Cette disposition vise à transposer l'article 10 paragraphe 5, l'article 13, paragraphe 3 et paragraphe 4.

Une nouveauté importante est l'introduction généralisée, aux matières relevant du champ d'application de la présente loi, du principe en vertu duquel, en l'absence de réponse dans le délai prévu par la loi ou le règlement endéans lequel l'autorité saisie d'une demande d'autorisation doit statuer, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Ce principe avait jusqu'ici connu quelques consécutions dans des lois particulières (on citera par exemple la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantation commerciale ou la réglementation des prix).

Cette règle fait traditionnellement l'objet d'objections de la part de la Section de Législation du Conseil d'État et de certains auteurs (Voir, entre autres, I. Opdebeek, Rechtsbescherming tegen het stilzitten van het bestuur, Bruges, die Keure, 1992, p. 221, n° 441 et suivants.) qui peuvent être synthétisées comme suit:

Deze benadering draagt niet bij tot rechtszekerheid, aangezien het ontbreken van elke schriftelijke beschikking de bewijsvoering bemoeilijkt, en omdat een stilzwijgende beslissing niet zoals een gewoonlijke beslissing moet worden gemotiveerd en bekendgemaakt, en dit met alle gevolgen voor de toegang tot dergelijke stilzwijgende beslissingen in de verhaalmogelijkheden ertegen. Deze techniek kan in feite de belangen van derden schaden.

De techniek van de stilzwijgende vergunning kan het algemeen belang schaden, daar hierdoor bepaalde beslissingen impliciet worden genomen en dus zonder minutieuze voorbereiding of afweging tussen de verschillende betrokken belangen. Het is inderdaad de vraag of het gebruik van de techniek van de stilzwijgende beslissing niet het risico verhoogt, dat de gevolgen van het aflopen van de termijn alleen worden beoordeeld met oog op de vergunningaanvrager en dat men er dus aan verzaakt een afweging te maken tussen diens belangen en die van derden en het algemeen belang.

De traditionele bedenkingen bij deze regel stellen echter geen dwingende redenen van algemeen belang in de zin van de richtlijn en de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voor. De wetgever is aldus nu verplicht deze regel in alle materies waarop de richtlijn van toepassing is, om te zetten.

De voorgestelde tekst bepaalt niettemin dat dit mechanisme geen afbreuk doet aan specifieke wetten of reglementaire teksten die om dwingende redenen van algemeen belang een in een afwijkend stelsel voorzien. Maar deze door de richtlijn toegestane uitzondering laat het hoe dan ook niet toe, om zonder een bepaling in de specifieke wet in individuele gevallen van de algemene regel af te wijken.

Overigens, conform de aanbeveling van de Raad van State, werd in deze bepaling de verwijzing naar de formele motiveringsplicht geschrapt. Zoals door de Raad van State vermeld, is deze verwijzing overbodig omdat administratieve beslissingen met individuele draagwijdte steeds onder de toepassing vallen van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en de verplichting tot formele motivering reeds uit die wet voortvloeit. Een beslissing over een vergunningsaanvraag zal dus gemotiveerd moeten zijn zoals vereist door de wet van 29 juli 1991.

Cette manière de procéder ne contribue pas à la sécurité juridique, en raison de l'absence d'une quelconque décision écrite, ce qui pourrait donner lieu à des problèmes quant à l'administration de la preuve, et parce qu'en principe une décision tacite ne doit pas être motivée ni publiée dans les mêmes formes qu'une décision ordinaire, avec toutes les conséquences qui en découlent en termes d'accessibilité et de contestation de telles décisions tacites. Le procédé de la décision tacite risque de ce fait d'affecter les intérêts de tiers.

Le procédé de l'autorisation tacite est susceptible de se heurter à l'intérêt général dans la mesure où un tel procédé peut emporter que certaines décisions soient prises de manière implicite sans préparation minutieuse ni mise en balance de tous les intérêts en présence. La question est en effet de savoir si le recours au procédé de la décision tacite n'accroît pas le risque de voir que les effets de l'expiration du délai prescrit pour la décision soient uniquement pris en compte par rapport à la situation juridique du demandeur de l'autorisation, et que l'on renonce à mettre en balance les intérêts du demandeur par opposition à ceux des tiers et à l'intérêt général.

Toutefois, les objections traditionnelles à l'encontre de cette règle ne constituent pas une raison impérieuse d'intérêt général au sens de la directive et de la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. Dès lors, le législateur se trouve désormais devant l'obligation de transposer cette règle dans tous les domaines couverts par le champ d'application de la directive.

Cela étant, le texte du projet dispose que ce mécanisme ne porte pas préjudice aux régimes prévus par des législations ou des réglementations particulières prévoyant un système différent en raison de l'existence d'une raison impérieuse d'intérêt général. Cette exception autorisée par la directive ne permet cependant pas de déroger à la règle générale dans des cas individuels quand la loi spécifique ne prévoit rien à cet égard.

Par ailleurs, conformément à la suggestion du Conseil d'État, la référence dans cette disposition à l'obligation de motivation formelle a été supprimée. Comme le note le Conseil d'État, cette référence est en effet superflue parce que les décisions administratives à portée individuelle sont toujours régies par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et que l'obligation formelle découle de cette loi. Une décision sur une demande d'autorisation devra donc être motivée comme l'exige la loi du 29 juillet 1991.

Art. 12

Deze bepaling zet artikel 11 van de dienstenrichtlijn om.

Het *Handboek voor de implementatie van de dienstenrichtlijn* bepaalt het volgende: “Bij de implementatie van de dienstenrichtlijn moeten lidstaten het algemene beginsel van een onbeperkte vergunningsduur en de mogelijke uitzonderingen daarop vaststellen”.

Het is de inhoud van artikel 12.

Art. 13

Dit artikel beoogt artikel 12 van de dienstenrichtlijn om te zetten. Het behoeft geen verdere commentaar.

Art. 14

Dit artikel beoogt artikel 14 van de dienstenrichtlijn om te zetten. Het behoeft geen verdere commentaar.

HOOFDSTUK 3

Vrijheid van dienstverlening

Art. 15

Artikel 15 beoogt de omzetting van artikel 16 van de richtlijn. Oorspronkelijk ging dit artikel uit van het beginsel van land van oorsprong.

Dit door de Commissie voorgestelde beginsel bepaalt dat een dienstverrichter die op wettige wijze gevestigd is in zijn lidstaat in het algemeen het recht zou hebben gehad zijn diensten aan te bieden in alle andere lidstaten van de Unie zonder zich te moeten onderwerpen aan de verschillende regelgevingen van die andere lidstaten waar hij zijn activiteit zou hebben willen uitoefenen. In die context is het interessant de volgende passage te citeren van de conclusies die advocaat-generaal Poiares Maduro op 14/12/2006 indiende in het kader van de zaak C-134/05, *Comm./Italië, buitengerechtelijke inning van schuldvorderingen*, p. 16: “... Welnu, hoewel een onderneming die gevestigd is in een andere lidstaat in principe onderworpen is aan de wet van het ontvangende land, dat haar dezelfde voorwaarden en controles kan opleggen als aan zijn onderdanen, kan hetzelfde niet van een dienstverrichter worden vereist die slechts occasioneel zijn activiteit in een andere lidstaat uitoefent en onderworpen blijft aan de regels en controles van zijn land van oorsprong. Door de onderneming te onderwerpen aan alle vereiste vestigingsvoorwaarden zou

Art. 12

Cette disposition vise à transposer l'article 11 de la directive “services”.

Le Manuel relatif à la mise en œuvre de la directive “services” dispose que “lors de la mise en œuvre de la directive “services”, les États membres devront établir le principe général de durée illimitée des autorisations et les exceptions possibles à cette règle”.

C'est le contenu de cet article 12.

Art. 13

Cet article vise à transposer l'article 12 de la directive “services”. Il n'appelle pas d'autres commentaires.

Art. 14

Cet article vise à transposer l'article 14 de la directive “services”. Il n'appelle pas d'autres commentaires.

CHAPITRE 3

Liberté de prestation de services

Art. 15

Cet article 15 vise à transposer l'article 16 de la directive. À l'origine cet article posait le principe du pays d'origine.

Ce principe proposé par la Commission prévoyait qu'un prestataire régulièrement établi dans son État membre aurait eu le droit, en règle générale, d'offrir ses services dans tout autre pays membre de l'Union sans devoir se soumettre aux différentes réglementations de chacun des autres États membres dans lesquels il aurait souhaité entreprendre son activité (68) Il est intéressant de citer, dans ce contexte, le passage suivant des conclusions présentées le 14/12/2006 par l'avocat général Poiares Maduro, dans le cadre de l'affaire C-134/05, *Comm./Italie, activités de recouvrement extrajudiciaire des créances*, p. 16: “...Or, autant une entreprise est, en cas d'établissement dans un autre État membre, en principe soumise à la loi du pays d'accueil, lequel peut lui imposer les mêmes conditions et contrôles qu'il applique à ses propres sujets, autant il ne peut en être exigé de même d'un prestataire de services qui n'exerce qu'occasionnellement son activité dans un autre État membre et qui reste assujéti aux règles et aux contrôles en vigueur dans son pays d'origine. Ce serait priver la libre prestation de services de tout effet utile, en la soumettant à

haar elk nuttig effect van het vrij verrichten van diensten worden ontnomen. Ook zouden grensoverschrijdende dienstverrichters op die manier benadeeld worden ten opzichte van dienstverrichters die gevestigd zijn op het grondgebied van het ontvangende land". (vertaling)

Het ging niet om een dwingend beginsel, maar om een beginsel waarop heel wat uitzonderingen golden (29 volgens het oorspronkelijke voorstel) en dat niet van toepassing was op dienstverrichters die zich in een lidstaat wilden vestigen.

Welnu, tijdens de onderhandelingen voor de richtlijn werd dit beginsel van land van oorsprong beladen met aansprakelijkheden die de werkelijke reikwijdte ervan overschreden met name vanwege soms onduidelijke informatie. Er werd in het bijzonder vaak verkeerdelijk verklaard of gesuggereerd dat, dankzij het beginsel van land van oorsprong een dienstverrichter uit lidstaat A zich had kunnen vestigen in lidstaat B om er zijn activiteit duurzaam en permanent uit te oefenen (bijvoorbeeld er een winkel openen) of zijn werknemers had kunnen behandelen volgens de voorwaarden van het land van herkomst: zulke onjuiste vermeldingen hebben zeker niet bijgedragen tot een helder debat en een correcte perceptie van dit beginsel.

Wat er ook van zij, het eindresultaat was dat het beginsel van land van oorsprong dat als "zeer betwist", "zeer omstreden" en "zeer polemisch" werd omschreven ((zie respectievelijk *Le Figaro* van 13/11/2006, *Le Soir* van 16/11/2006 en *Le Monde* van 15/11/2006), maar ook door sommigen verdedigd werd (zie bijvoorbeeld "Pleidooi voor het beginsel van land van oorsprong", M.D. Garabiol-Furet, *Tijdschrift van de Gemeenschappelijke Markt en van de Europese Unie*, nr. 495, februari 2006, of "Vrijheid van vestiging en vrij verrichten van diensten", C. Prieto, *RTD eur.*, nov.-dec. 2005)) in eerste lezing van het Europees Parlement reeds opgeheven werd en plaats moest maken voor de bepaling van vrij verrichten van diensten om een globaal akkoord over de richtlijn mogelijk te maken. Vooraleer het beginsel van land van oorsprong in de dienstenrichtlijn te schrappen, had het Europees Parlement dit idee uitdrukkelijk verdedigd in haar resolutie van 13 februari 2003 over de mededeling van de Commissie "Evaluatie van de strategie voor de interne markt 2002 – de beloften nakomen": het Europees Parlement "dringt er met kracht op aan dat de mededingingsraad nogmaals uiting geeft aan de loyaliteit van de lidstaten aan de beginselen van land van herkomst en wederzijdse erkenning, als fundament voor de voltooiing van de interne markt van goederen en diensten" en "is ingenomen met de voorstellen voor een horizontaal instrument ter waarborging van het vrij verkeer van diensten in de vorm van wederzijdse erkenning,

toutes les conditions requises pour l'établissement. Ce serait aussi défavoriser les prestataires transfrontaliers par rapport aux prestataires établis sur le territoire de l'État d'accueil".

Il s'agissait d'un principe non absolu mais assorti de multiples exceptions (29, selon la proposition initiale), et qui ne s'appliquait pas aux opérateurs souhaitant s'établir dans un État membre.

Or, tout au long de la négociation de la directive, ce principe du pays d'origine a été chargé de responsabilités dépassant sa réelle portée, à cause notamment d'informations parfois imprécises. En particulier, il a été souvent erronément affirmé ou suggéré que, grâce au principe du pays d'origine, un opérateur provenant de l'État membre A aurait pu s'établir dans l'État membre B pour y exercer son activité à titre stable et permanent (par exemple ouvrir un magasin) ou aurait pu traiter ses salariés selon les conditions du pays de provenance: de telles indications erronées n'ont certainement pas contribué à un débat lucide et à une perception correcte de ce principe.

Quoi qu'il en soit, le résultat final a été que le principe "très controversé", "très contesté" et "très polémique" (voir, respectivement, *Le Figaro* du 13/11/2006, *Le Soir* du 16/11/2006 et *Le Monde* du 15/11/2006, mais aussi défendu par certains (voir, par exemple: "Plaidoyer pour le principe du pays d'origine", M.D. Garabiol-Furet, *Revue du Marché commun et de l'Union européenne*, n° 495, février 2006, ou "Liberté d'établissement et de prestation de services", C. Prieto, *RTD eur.*, nov.-déc. 2005) du pays d'origine a été supprimé dès la première lecture du Parlement européen pour céder la place à la clause de la libre prestation des services afin de rendre possible un accord global sur la directive. En fait, avant de supprimer le principe du pays d'origine dans la directive "services", le Parlement européen en avait expressément soutenu l'idée dans sa résolution du 13 février 2003 sur la communication de la Commission "Réactualisation 2002 sur la stratégie pour le Marché intérieur — Tenir les engagements": le Parlement européen "insiste pour que le Conseil Compétitivité réaffirme le respect des États membres des principes du pays d'origine et de la reconnaissance mutuelle, en tant que base essentielle pour l'achèvement du Marché intérieur des biens et des services" et "se félicite des propositions visant à créer un instrument horizontal pour garantir la libre circulation des services sous forme de reconnaissance mutuelle (reconnaissance dont le caractère automatique doit être promu dans toute la mesure du possible), de

waarbij automatische erkenning zoveel mogelijk moet worden aangemoedigd, administratieve samenwerking en, indien onvermijdelijk, harmonisatie”.

Hieruit is een regelgeving geresulteerd die werd ingeschreven in de artikelen 16, 17 en 18 en, samengevat, uitgaat van een algemene regel, namelijk het *vrij verrichten* (en ontvangen) van grensoverschrijdende (artikel 16, § 1) *diensten*, vergezeld van drie soorten afwijkingen: algemene afwijkingen (vier categorieën; artikel 16, § 1 en 3), specifieke afwijkingen (vijftien categorieën; artikel 17) en individuele afwijkingen (enkel om redenen van veiligheid van diensten (artikel 18).

Artikel 15 zet de algemene bepaling van artikel 16 om.

De regel is duidelijk: dienstverrichters hebben het recht hun *“diensten”* (in het meervoud); (de in eerste lezing door het Europees Parlement gestemde tekst verwees daarentegen naar het verrichten van een dienst, in het enkelvoud) te verrichten vanaf hun vestigingsplaats in om het even welke andere lidstaat. Deze lidstaat *“eerbiedigt”* een dergelijk recht (§ 1, eerste alinea) en waarborgt zowel de *“vrije toegang”* tot als de *“vrije uitoefening”* van de dienstenactiviteit op zijn grondgebied (tweede alinea).

Lid 1, derde alinea voegt eraan toe dat het land waarin de dienst wordt verricht, de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit enkel afhankelijk mag maken van eisen die beantwoorden aan één van de vier exhaustief toegestane redenen (openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid, milieubescherming), die tweemaal herhaald worden (in lid 1 en 3), en die aan de drie cumulatieve voorwaarden voldoen, zijnde discriminatieverbod, noodzakelijkheid en evenredigheid.

Naar aanleiding van de suggestie van de Raad van State omvat artikel 15 van dit wetsontwerp voortaan expliciet deze vier exhaustief toegestane redenen. Er moet opgemerkt worden dat de rechtsspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen evolutief is betreffende de draagwijdte die aan deze begrippen gegeven moet worden in het bijzonder betreffende de openbare orde en openbare veiligheid. Deze rechtsspraak is ook afhankelijk van de interpretatie die aan artikel 49 van het EG-Verdrag gegeven wordt.

Hoewel zij rechtstreeks uit het Verdrag (artikel 43, alinea 2) werd overgenomen, betekent deze verwijzing naar de verplichting voor een lidstaat van bestemming om de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit op zijn grondgebied door in andere lidstaten gevestigde dienstverrichters te eerbiedigen, te waarborgen en niet te beperken, in werkelijkheid een belangrijk resultaat voor het vrij verrichten van diensten.

coopération administrative et, lorsque cela est strictement nécessaire, en recourant à l'harmonisation”.

Il en est découlé une réglementation inscrite dans les articles 16, 17 et 18 qui, en résumé, pose une règle générale, celle de la *“libre prestation* (et réception) *des services”* transfrontaliers (article 16, paragraphe 1^{er}), assortie de trois ordres d'exceptions: les exceptions générales (quatre catégories; article 16, paragraphes 1^{er} et 3), les exceptions spécifiques (quinze catégories; article 17), les exceptions individuelles (uniquement pour des raisons de sécurité des services (article 18).

L'article 15 transpose la clause générale de l'article 16.

La règle est claire: les prestataires ont le droit de prêter leurs *“services”* (au pluriel) (le texte voté en première lecture par le Parlement européen faisait référence, en revanche, à la prestation d'un service, au singulier) à partir de leur lieu d'établissement dans tout autre État membre et ce dernier *“respecte”* un tel droit (paragraphe 1^{er}, premier alinéa) et garantit tant le *“libre accès”* à l'activité de service que son *“libre exercice”* sur son territoire (deuxième alinéa).

Le paragraphe 1^{er}, troisième alinéa, ajoute que ce même pays de prestation ne peut subordonner l'accès à une activité de service ou son exercice qu'à des exigences qui répondent à l'une des quatre raisons exhaustivement admises (ordre, sécurité et santé publics; protection de l'environnement), répétées deux fois (aux paragraphes 1 et 3), et qui remplissent les trois conditions cumulatives de non-discrimination, nécessité et proportionnalité.

Suite à la suggestion du Conseil d'État, l'article 15 du présent projet de loi reprend désormais explicitement ces quatre raisons exhaustivement admises. Il est à signaler que la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes est évolutive quant à la portée à donner à ces concepts et en particulier concernant l'ordre public et la sécurité publique. Cette jurisprudence est également fonction de l'interprétation à donner à l'article 49 du traité CE.

Bien qu'elle soit reprise directement du Traité, (article 43, alinéa 2) cette référence à l'obligation pour l'État membre de destination de respecter, garantir et ne pas restreindre non seulement l'accès à une activité de service sur son territoire mais également son exercice par les opérateurs établis dans les autres États membres, représente en réalité un résultat majeur pour la libre prestation.

Inderdaad, in het kader van de intense besprekingen rond het beginsel van land van oorsprong tijdens het wetgevende proces werd vanuit verschillende hoeken het idee geopperd om grensoverschrijdende dienstverrichters enerzijds te onderwerpen aan de in de lidstaat van vestiging toegepaste regels voor toegang tot hun activiteit en anderzijds aan de regels van het land van bestemming voor de uitoefening van die activiteit. Een dergelijke oplossing, die op een politiek compromis leek, zou inderdaad een achteruitgang hebben betekend ten opzichte van de bestaande wetgeving, met de eruit voortvloeiende risico's op het vlak van verenigbaarheid met het Verdrag en annulering van de bepalingen van de richtlijn.

Om de bepaling over het vrij verrichten van diensten van lid 1 met voorbeelden toe te lichten, vermeldt lid 2 van artikel 16 een aantal soorten beperkingen die het land waarin de dienst wordt verricht niet kan opleggen aan een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter en die door de vaste rechtspraak van het Hof reeds onverenigbaar werden verklaard met artikel 49 EG. De in artikel 16, lid 2 vermelde opsomming van belemmeringen is een zwarte lijst met verboden belemmeringen, net zoals die vermeld in artikel 14, met het enige (en belangrijke) verschil dat krachtens de richtlijn de tweede lijst uitputtend is, daar waar die van artikel 16 louter indicatief is.

Het betreft:

De verplichting voor de dienstverrichter een vestiging te hebben op het grondgebied van de lidstaat waar de dienst wordt verricht, hetgeen juist het tegendeel is van het vrij verrichten van diensten, wat het feit veronderstelt van niet gevestigd te zijn in het land waar men zijn diensten wil aanbieden (arrest van 7/2/2002, C-279/00, *Comm./Italië, uitzendarbeid*, pp. 17-18, en van 9/3/2000, C-355/98, *Comm./België, private veiligheid*. In het arrest van 11/3/2004, C-496/01, *Comm./Frankrijk, onderzoekslaboratoria voor medische biologie*, p.65, drukte het Hof dezelfde notie op een andere manier uit door te stellen dat de vestigingseis het verrichten van diensten onmogelijk maakt; zie in die zin de arresten van 29/4/2004, C-171/02, *Comm./Portugal, private veiligheid*, p.33, en 14/12/2006, C-257/05, *Comm./Oostenrijk, inspectie van verwarmingsketels*, p.21).

De verplichting voor de dienstverrichter in de lidstaat waar de dienst wordt verricht een vergunning te verkrijgen of zich in te schrijven in een register, bij een beroepsorde of –vereniging (behalve natuurlijk wanneer een ander EG-instrument hierin voorziet, hetgeen al voortvloeit uit artikel 3); dienstverrichters worden het vaakst geconfronteerd met dit soort verplichtingen, die zeer kostelijke vertragingen, lasten en belemmeringen

En effet, dans le cadre des discussions intenses sur le principe du pays d'origine pendant le processus législatif, l'idée avait été avancée de plusieurs côtés de soumettre les opérateurs transfrontaliers, d'un côté, aux règles d'accès à leur activité applicables dans l'État membre d'établissement et, de l'autre côté, aux règles du pays de destination relatives à l'exercice de la même activité. Prenant les apparences d'un compromis politique, une telle solution aurait, en vérité, représenté une nette régression par rapport au droit existant, avec les risques conséquents en termes de compatibilité avec le Traité et d'annulation des dispositions de la directive.

Afin d'éclairer par des exemples la clause de la libre prestation des services du paragraphe 1^{er}, le paragraphe 2 de l'article 16 indique les typologies suivantes de restrictions, parmi d'autres, que le pays de prestation ne saurait imposer à un opérateur établi dans un autre État membre et qui ont déjà été qualifiées d'incompatibles avec l'article 49 CE par la jurisprudence constante de la Cour. La liste d'entraves indiquées à l'article 16, paragraphe 2, est une liste noire d'entraves interdites tout comme celle figurant à l'article 14, avec la seule (et importante) différence que, aux termes de la directive, la deuxième liste est exhaustive là où celle de l'article 16 est purement indicative.

Il s'agit de:

L'obligation pour l'opérateur de disposer d'un établissement sur le territoire de l'État membre de prestation, ce qui constitue la négation même de la libre prestation des services, laquelle présuppose précisément le fait de ne pas être établi dans le pays où l'on souhaite offrir des services (arrêts du 7/2/2002, C-279/00, *Comm./Italie, travail intérimaire*, p. 17-18, et du 9/3/2000, C-355/98, *Comm./Belgique, sécurité privée*. Dans l'arrêt du 11/3/2004, C-496/01, *Comm./France, laboratoires d'analyse de biologie médicale*, p. 65, la Cour a exprimé le même concept d'une manière différente, en affirmant que l'exigence d'établissement rend impossible la prestation de services; voir dans le même sens les arrêts du 29/4/2004, C-171/02, *Comm./Portugal, sécurité privée*, p. 33, et du 14/12/2006, C-257/05, *Comm./Autriche, inspection des chaudières*, p. 21)

L'obligation pour le prestataire d'être autorisé dans l'État de prestation ou d'être inscrit à un registre, un ordre ou une association professionnelle (à moins, bien entendu, que ceci soit prévu par un autre instrument CE, ce qui découle déjà de l'article 3); ce genre d'obligations est l'un des plus fréquemment rencontrés par les opérateurs et peut entraîner des retards, des charges et des entraves extrêmement onéreux sur le plan

op bureaucratisch vlak met zich kunnen meebrengen en de betrokkene kunnen afschrikken (arresten van 8/6/2000, C-264/99, *Comm./Italië, expediteurs*, pp. 8 en 17, en 13/2/2003, C-131/01, *Comm./Italië, octrooimake-lars*, pp. 22 en 32).

Het verbod voor de dienstverrichter op het grondgebied van het land waar de dienst wordt verricht een bepaalde rechtsvorm of soort infrastructuur op te zetten om de diensten te verrichten. Inderdaad, als de lidstaat van bestemming van de dienstverrichter niet kan eisen dat hij over een vestiging ter plaatse beschikt, kan hij hem niet verbieden een bepaalde infrastructuur op te zetten als de betrokkene dit wenst met name voor verichtingen van langere duur (arresten van 30/11/1995, 55/94, *Gebhard*, p. 27, en 21/3/2002, C-298/99, *Comm./Italië, architecten*, p. 56).

De toepassing van een specifieke contractuele regeling tussen de dienstverrichter en de afnemer die het verrichten van diensten door zelfstandigen verhindert of beperkt.

Considerans 87 zegt uitdrukkelijk: "Verder mag deze richtlijn geen afbreuk doen aan het recht van de lidstaat waar de dienst wordt verricht, om te bepalen of er sprake is van een arbeidsverhouding en om het onderscheid vast te stellen tussen zelfstandigen en werknemers, met inbegrip van "schijnzelfstandigen". In dat verband is het hoofdkenmerk van een arbeidsverhouding in de zin van artikel 39 van het Verdrag het feit dat iemand gedurende een bepaalde tijd voor een ander en onder diens gezag dienstenverricht en als tegen prestatie een vergoeding ontvangt. Een activiteit die wordt uitgevoerd buiten een relatie van ondergeschiktheid moet in het kader van de artikelen 43 en 49 van het Verdrag worden aangemerkt als een werkzaamheid anders dan in loondienst."

Het vermoeden van onderwerping aan de sociale zekerheid" worden niet gevisieerd in die zin dat zij op geen enkele wijze de vorm van het arbeidscontract vastleggen en dat zij geen vermoedens van arbeidscontract uitmaken, maar vermoedens van onderwerping aan de sociale zekerheid teneinde een sociale bescherming te bieden aan mensen die in gelijkaardige omstandigheden werken onder de geijkte formule in het Belgisch recht.

Daarenboven zijn de dienstenrichtlijn en onderhavige omzettingwet niet van toepassing op het arbeidsrecht en op het socialezekerheidswetgeving (artikel 1, § 6 van de richtlijn en artikel 3, § 2 van de wet).

Gelet op de problematiek van de schijnzelfstandigen, is het verder aangewezen de draagwijdte van artikel 15, § 2, d) eveneens te preciseren.

bureautique, en produisant un effet gravement dissuasif pour l'intéressé (arrêts du 8/6/2000, C-264/99, *Comm./Italie, transitaires*, pp. 8 et 17, et du 13/2/2003, C-131/01, *Comm./Italie, agents de brevet*, p. 22 et 32).

L'interdiction pour le prestataire de se doter sur le territoire du pays de prestation d'une certaine forme juridique ou d'un certain type d'infrastructure nécessaire pour la fourniture de ses services. En effet, si l'État de destination ne peut pas exiger du prestataire qu'il dispose d'un établissement sur place, en revanche il ne saurait lui interdire de se prévaloir d'une certaine infrastructure si tel est le souhait de l'intéressé, notamment pour des prestations de plus longue durée (arrêts du 30/11/1995, 55/94, *Gebhard*, p. 27, et du 21/3/2002, C-298/99, *Comm./Italie, architectes*, p. 56).

L'application d'un régime contractuel particulier entre le prestataire et le destinataire qui empêche ou limite la prestation de service à titre indépendant.

Le considérant 87 dit explicitement: "En outre, la présente directive ne devrait pas affecter le droit pour l'État membre dans lequel le service est fourni de déterminer s'il existe une relation de travail et d'établir une distinction entre les personnes non salariées et les personnes salariées, y compris les "faux indépendants". À cet égard, la caractéristique essentielle de la relation de travail au sens de l'article 39 du traité devrait être la circonstance qu'une personne accomplit pendant un certain temps, pour le compte d'une autre et sous la direction de celle-ci, des prestations en contrepartie desquelles elle reçoit une rémunération. Toute activité qu'une personne exerce hors d'un lien de subordination doit être qualifiée d'activité non salariée aux fins des articles 43 et 49 du Traité."

Les présomptions d'assujettissement à la sécurité sociale ne sont pas concernées dans la mesure où elles n'imposent d'aucune façon la forme du contrat de travail et ne constituent pas des présomptions de contrat de travail, mais des présomptions d'assujettissement en sécurité sociale afin d'octroyer une protection sociale à des personnes qui prestent dans des "conditions similaires" de par la formule consacrée en droit belge.

Au surplus, la directive "services" et la présente loi de transposition ne s'applique ni au droit du travail, ni au droit de la sécurité sociale (article 1^{er}, § 6 de la directive et article 3, § 2 de la loi).

Par ailleurs, la portée de l'article 15, § 2, d) doit être également précisée eu égard à la problématique dite "des faux indépendants".

Artikel 15, § 2, d) kan niet in die zin worden geïnterpreteerd dat het gevolg zou zijn dat dit artikel op zich zou verhinderen dat een activiteit van schijnzelfstandigheid zou worden geherkwalificeerd in een werkzaamheid in loondienst, in toepassing van de regels van internationaal privaatrecht.

In dat verband is het vooreerst belangrijk rekening te houden met de overweging 87 van de Dienstenrichtlijn en meer bepaald met het feit dat “deze richtlijn geen afbreuk mag doen aan het recht van de lidstaat waar de dienst wordt verricht, om te bepalen of er sprake is van een arbeidsverhouding en om het onderscheid vast te stellen tussen zelfstandigen en werknemers, met inbegrip van “schijnzelfstandigen.”

In dat verband is het hoofdkenmerk van een arbeidsverhouding in de zin van artikel 39 van het Verdrag het feit dat iemand gedurende een bepaalde tijd voor een ander en onder diens gezag diensten verricht en als tegenprestatie een vergoeding ontvangt. Een activiteit die wordt uitgevoerd buiten een relatie van ondergeschiktheid, moet in het kader van de artikelen 43 en 49 van het Verdrag worden aangemerkt als een werkzaamheid anders dan in loondienst.”

In het verlengde van bovenstaande overwegingen zal een buitenlandse werknemer, in geval hij beweert een prestatie te leveren in hoedanigheid van zelfstandige voor een Belgische onderneming, waar hij in werkelijkheid in dienst is als loontrekkende bij deze zelfde Belgische onderneming, niet kunnen worden geherkwalificeerd als “dienstverrichter” in de zin van artikel 2 van het wetsontwerp, zijnde een natuurlijke persoon onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie die een economische activiteit buiten loondienst tegen een vergoeding uitoefent als bedoeld in artikel 50 van het EG Verdrag.

In die hypothese zullen de vragen naar het bestaan van een arbeidsovereenkomst tussen deze buitenlandse schijnzelfstandige en zijn Belgische werkgever en naar de voorafgaande bepaling van het toepasselijke recht om dit bestaan te verifiëren worden onderzocht op basis van de regels van internationaal privaatrecht (waarop het wetsontwerp niet van toepassing is, zoals uitdrukkelijk bevestigd in zijn artikel 3, § 4), meer bepaald het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juni 1980 (artikel 8) en, vanaf 17 december 2009, Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (artikel 10).

De verplichting voor de dienstverrichter om specifiek voor de uitoefening van een dienstenactiviteit een door

L'article 15, § 2, d) ne peut être interprété comme ayant pour effet d'empêcher per se la requalification d'une fausse activité indépendante en activité salariée en application des règles du droit international privé.

À cet égard, il est d'abord important de tenir compte du considérant 87 déjà cité de la directive “services” et plus particulièrement du fait que “cette directive ne devrait pas affecter le droit pour l'État membre dans lequel le service est fourni de déterminer s'il existe une relation de travail et d'établir une distinction entre les personnes non salariées et les personnes salariées, y compris les “faux indépendants.”

À cet égard, la caractéristique essentielle de la relation de travail au sens de l'article 39 du traité devrait être la circonstance qu'une personne accomplit pendant un certain temps, pour le compte d'une autre et sous la direction de celle-ci, des prestations en contrepartie desquelles elle reçoit une rémunération. Toute activité qu'une personne exerce hors d'un lien de subordination doit être qualifiée d'activité non salariée aux fins des articles 43 et 49 du traité.”

Dans le prolongement des considérations précitées, dans le cas où un travailleur étranger prétend accomplir une prestation en qualité d'indépendant pour une entreprise belge mais est en réalité employé comme salarié par cette même entreprise belge, il ne pourra être qualifié de “prestataire” au sens de l'article 2 du projet de loi, c'est-à-dire d'une personne physique ressortissante d'un État membre de l'Union européenne exerçant une activité économique non salariée contre rémunération visée à l'article 50 du Traité CE.

Dans cette hypothèse, la question de l'existence d'un contrat de travail entre ce faux prestataire indépendant étranger et son employeur belge et celle, corrélative, de la détermination préalable de la loi applicable pour vérifier pareille existence seront examinées sur base des règles du droit international privé (auquel le projet de loi ne s'applique pas comme confirmé expressément par son article 3, § 4), à savoir la convention de Rome sur la loi applicable aux obligations contractuelles du 19 juin 1980 (article 8) puis, à partir du 17 décembre 2009, du règlement 593/2008 Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 sur la loi applicable aux obligations contractuelles (article 10).

L'obligation, pour le prestataire, de posséder un document d'identité spécifique à l'exercice d'une activité

de bevoegde instanties afgegeven identiteitsdocument te bezitten, want een dergelijke administratieve eis kan de mogelijkheid voor de dienstverrichter om zijn activiteit (zonder problemen) uit te oefenen, verhinderen (arrest van 9/3/2000, C-355/98, *Comm./België, private veiligheid*, pp. 39-40).

De eisen, andere dan die welke noodzakelijk zijn voor de gezondheid en veiligheid op het werk, die betrekking hebben op het gebruik van uitrusting en materiaal die een integrerend deel van de dienstverrichting vormen. Overigens werd al onder verschillende titels in afwijkingen voorzien: in lid 1 en 3 van artikel 16 en in artikel 18 (rechtstreeks) of in artikel 17 (onrechtstreeks, via de uitsluiting van aangelegenheden die vallen onder richtlijn 96/71, die onder meer de eerbiediging oplegt van de regels van het land waar de dienst wordt verricht op het vlak van veiligheid en gezondheid op het werk. Stellen dat een dienstverrichter zijn beroep kan uitoefenen zonder dat hij de nodige instrumenten kan gebruiken voor de uitoefening van zijn activiteiten, zou immers zoveel betekenen als een louter formele betekenis toekennen aan zijn vrijheid en die ontdoen van elke substantiële inhoud (Arrest van 22/1/2002, C-390/99, *Canal Satellite*, pp. 29 tot 32, en van 8/7/1999, *Comm./België, C-203/98* (luchtvaart), p. 12 (waarin het Hof verwijst naar het begrip “instrument voor de uitoefening door een onderdaan van de Gemeenschap van een economische activiteit”; hoewel het artikel 43 betreft, blijft het idee *a fortiori* geldig voor artikel 49).

Het verbod in artikel 16, 3, h) heeft in feite betrekking op de door de dienstverrichter gebruikte uitrusting (als instrumenten) om zijn activiteit uit te oefenen; het heeft daarentegen geen betrekking op materiaal dat bedoeld is om als zodanig (als eindproducten) verbruikt te worden in het land van bestemming (bijvoorbeeld vuurwerk).

De beperkingen van het vrij verrichten van diensten zoals bedoeld in artikel 19; het zijn maatregelen die de mogelijkheid of de neiging van afnemers van diensten beperken om een beroep te doen op diensten van dienstverrichters die in een andere lidstaat zijn gevestigd, en die een aanvulling zijn op de beperkingen van dienstverrichters. Het verbod op beperkingen beperkt zich dus niet tot die welke op de dienstverrichter wegen, maar hebben ook betrekking op die welke aan zijn klanten worden opgelegd, om te voorkomen dat er barsten in het systeem komen door de echte of mogelijke belemmeringen voor de dienstverrichter te verplaatsen naar de gebruiker en zo de voornaamste doelstelling, namelijk het waarborgen van het vrije verkeer van grensoverschrijdende diensten, in gevaar te brengen.

Uit vergelijkende lectuur blijkt dat de definitieve tekst van artikel 16, lid 2, geen andere soorten beperkingen

de service, délivré par les autorités d'accueil, car une telle exigence administrative est susceptible, elle aussi, d'affecter la possibilité pour le prestataire d'exercer (aisément) son activité (arrêt du 9/3/2000, C-355/98, *Comm./Belgique, sécurité privée*, p. 39-40).

Les exigences affectant l'utilisation d'équipements et de matériel qui font partie intégrante de la prestation du service, à l'exception de celles nécessaires à la santé et la sécurité au travail. Dérogations d'ailleurs déjà prévues, à différents titres, aux paragraphes 1^{er} et 3 de l'article 16 et à l'article 18 (directement) ou à l'article 17 (indirectement, par le biais de l'exclusion des matières couvertes par la directive 96/71, qui impose le respect, entre autres, des règles du pays de prestation en matière de sécurité et santé au travail. Admettre qu'un prestataire puisse opérer professionnellement sans toutefois lui permettre d'utiliser les instruments nécessaires à l'accomplissement de ses activités équivaldrait en effet à donner un sens purement formel à sa liberté et à la vider de tout contenu substantiel (Arrêt du 22/1/2002, C-390/99, *Canal Satellite*, p. 29 à 32, et du 8/7/1999, *Comm./Belgique, C-203/98* (navigation aérienne), p. 12 (où la Cour fait référence au concept de “instrument pour l'exercice par un ressortissant communautaire d'une activité économique”; bien que concernant l'article 43, l'idée reste, *a fortiori*, valable pour l'article 49).

L'interdiction à l'article 16, 3, h), couvre en fait les outils utilisés (en tant qu'instruments) par le prestataire pour fournir son activité; elle ne concerne pas en revanche les matériaux destinés à être consommés en tant que tels (comme produits finaux) dans le pays de destination (par exemple, des feux d'artifice).

Les restrictions à la libre réception des services visées à l'article 19; ce sont les mesures qui limitent la possibilité ou la tendance des destinataires de services à avoir recours aux services provenant de prestataires établis dans un autre État membre et qui constituent le complément des restrictions sur le prestataire. L'interdiction de restrictions ne se limite donc pas à celles pesant sur l'opérateur mais couvre également celles imposées à ses clients, pour éviter de créer des failles dans le système en déplaçant les entraves réelles ou potentielles du prestataire vers l'utilisateur et de compromettre ainsi l'objectif primaire d'assurer la libre circulation des services transfrontaliers.

Une lecture comparative montre que le texte final de l'article 16, paragraphe 2, ne contient plus d'autres

omvat die in het oorspronkelijke voorstel verboden waren, zoals: de verplichting voor de dienstverrichter om aangifte of kennisgeving te doen bij de instanties van de lidstaat van bestemming van de dienst (voormalig artikel 16, 3, b); de verplichting voor de dienstverrichter om in dat land te beschikken over een vertegenwoordiger of er domicilie te kiezen bij een erkende persoon (voormalig artikel 16, 3, c); de verplichting om in deze lidstaat de eisen na te leven betreffende de uitoefening van de activiteit in kwestie (voormalig artikel 16, 3, e). Onnodig op te merken dat het eisen betreft die betrekking hebben op zeer gevoelige vraagstukken die vanwege hun rechtstreeks verband met het beginsel van land van oorsprong, intens besproken werden bij de onderhandelingen over de richtlijn (in het bijzonder op het vlak van notificatie en vooral van de al dan niet naleving van de in de lidstaat van bestemming van toepassing zijnde eisen): om evidente politieke redenen worden deze eisen dus niet vermeld in lid 2 van artikel 16. Toch is de uiteindelijk goedgekeurde lijst louter indicatief en niet exhaustief; de kern blijft praktisch dezelfde op rechtsvlak: al deze andere uit lid 2 weggelaten eisen, ook al worden ze niet (meer) uitdrukkelijk vermeld als zijnde automatisch verboden zoals de expliciet vermelde eisen, blijven in principe echter verboden, behalve in de in lid 1 en 3 bedoelde uitzonderlijke omstandigheden.

Overigens zegt het *Handboek voor de implementatie van de dienstenrichtlijn* hierover het volgende: “*In tegenstelling tot andere artikelen van de richtlijn, waaronder artikel 14, verplicht artikel 16 lidstaten in beginsel niet om bestaande eisen af te schaffen, maar alleen om hun eigen eisen niet toe te passen op dienstverrichters die in andere lidstaten zijn gevestigd. (...) Om lacunes in de implementatiewetgeving te voorkomen, kan het aanbeveling verdienen om artikel 16 uit te voeren in de vorm van horizontale regelgeving in plaats van sector- of onderwerpspecifieke maatregelen. Op deze manier zou de rechtszekerheid voor zowel dienstverrichters en afnemers van diensten als voor de relevante bevoegde instanties worden gewaarborgd.*”

Art. 16

Artikel 16 van het ontwerp beoogt het omzetten van artikel 17 van de dienstenrichtlijn dat de uitzonderingen opsomt op het principe van het vrij verrichten van diensten, bedoeld in artikel 16.

Bepaalde uitzonderingen verdienen bijzondere aandacht.

typologies de restrictions originairément interdites dans la proposition initiale, c'est-à-dire: l'obligation pour le prestataire de faire une déclaration ou notification auprès des autorités de l'État membre de destination du service (ancien article 16, 3, b); l'obligation pour le prestataire de disposer dans ce pays d'un représentant ou d'y élire domicile auprès d'une personne agréée (ancien article 16, 3, c); l'obligation de respecter dans ce même État les exigences relatives à l'exercice de l'activité concernée (ancien article 16, 3, e). Il est presque inutile de noter qu'il s'agit d'exigences touchant à des questions extrêmement sensibles qui, étant directement connexes à l'ancien principe du pays d'origine, ont été intensément discutées au cours de la négociation de la directive (en particulier en matière de notification et surtout de respect ou non des exigences applicable dans l'État membre de destination): pour d'évidentes raisons d'opportunité politique, ces exigences ne figurent donc plus dans le paragraphe 2 de l'article 16. Toutefois, la liste finalement adoptée étant purement indicative et non pas exhaustive, la substance reste pratiquement inchangée sur le plan juridique: toutes ces autres exigences omises du paragraphe 2, même si elles ne sont pas (ou plus) explicitement mentionnées comme étant automatiquement interdites comme celles mentionnées expressément, restent néanmoins prohibées en principe, sauf circonstances exceptionnelles prévue aux paragraphes 1^{er} et 3.

Par ailleurs, le Manuel relatif à la mise en œuvre de la directive “services” explique à ce sujet que “*Contrairement aux autres articles de la directive, tels l'article 14, l'article 16 n'impose pas, en principe, aux États membres de supprimer les exigences existantes, mais les oblige uniquement à s'abstenir d'appliquer leurs propres exigences aux prestataires établis dans d'autres États membres. (...) Afin d'éviter les lacunes dans la législation de mise en œuvre, il est recommandé de transposer l'article 16 dans un instrument à caractère horizontal plutôt que dans des mesures sectorielles ou thématiques. Cette option permettrait de garantir la sécurité juridique à la fois pour les prestataires et les destinataires de services ainsi que pour les autorités compétentes.*”

Art. 16

L'article 16 en projet vise à transposer l'article 17 de la directive “services” qui énumère les exceptions au principe de libre prestation de services visé à l'article 16.

Certaines de ces exceptions méritent une attention particulière.

a. Diensten van algemeen economisch belang (DAEB)

i. Definitie

Het begrip diensten van algemeen economisch belang komt voor in de artikelen 16 en 86 EG. Het zijn “diensten die door een lidstaat als zodanig zijn aangemerkt en waarvoor specifieke verplichtingen tot openbare dienstverlening gelden die door de betrokken lidstaat aan de dienstverrichter zijn opgelegd ten einde te voldoen aan bepaalde doelstellingen van algemeen belang” (E. ROYER, “Les services sociaux sont exclus du champ de la directive Bolkestein”, A.J.D.A., n°9/2006, p. 460.). “De toewijzing van de speciale taak van algemeen belang moet zijn geschied bij een of meer besluiten, waarvan de vorm door de betrokken lidstaat kan worden bepaald en die een nauwkeurige specificatie van de aard van de speciale taak moeten geven” (Considerans 70 van de richtlijn.). Het witboek definieert de DAEB als “diensten van economische aard, waarvoor de lidstaten of de Gemeenschap op grond van een criterium van algemeen belang openbaredienstverplichtingen van toepassing verklaren.” (Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's van 12 mei 2004, met als titel “Witboek over diensten van algemeen belang”, COM (2004) 374 def.).

ii. In het oorspronkelijke voorstel

Het oorspronkelijke voorstel behandelde diensten van algemeen economisch belang, met uitzondering van die welke door artikel 16 uitgesloten zijn van het principe van het land van oorsprong, zoals de postdiensten of de diensten voor de distributie van elektriciteit, gas en water. Het zijn immers “diensten die om een economische tegenprestatie worden verricht en daarom binnen de werkingssfeer van deze richtlijn vallen” (Considerans 17 van de richtlijn.).

Er waren talrijke bezwaren tegen het opnemen van de DAEB in de werkingssfeer van de richtlijn en het was een van de meest gevoelige punten bij de besprekingen ter voorbereiding van de richtlijn.

Een eerste punt van het debat was te weten of het opnemen van de DAEB in het voorstel coherent was met het engagement van de Commissie in haar “Groenboek” (Groenboek van de Commissie, van 21 mei 2003, over de diensten van algemeen belang, COM (2003) 270 def, PB C 76 van 25 mei 2004.) en haar “Witboek over diensten van algemeen belang” (Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's van 12 mei 2004, met als titel “Witboek over diensten van algemeen belang”, COM

a. Services d'intérêt économique général (SIEG)

i. Définition

La notion de services d'intérêt économique général apparaît aux articles 16 et 86 CE. Ce sont des “services ainsi qualifiés par un État membre qui sont soumis à des obligations spécifiques de service public assignées à un prestataire de services par l'État membre concerné pour répondre à certains objectifs d'intérêt public” (E. ROYER, “Les services sociaux sont exclus du champ de la directive Bolkestein”, A.J.D.A., n°9/2006, p. 460.). “L'attribution de la mission particulière de service public doit se faire au moyen d'un ou plusieurs actes, dont la forme est déterminée par l'État membre concerné, et doit définir la mission exacte de la mission attribuée” (Considérant 70 de la directive.). Le livre blanc définit quant à lui les SIEG comme “des organismes de productions de services de nature marchande soumis aux règles de la concurrence tout en ayant à satisfaire des obligations spécifiques de service public en vertu d'un critère d'intérêt général” (Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social européen et au Comité des régions, du 12 mai 2004, intitulée “Livre blanc sur les services d'intérêt général”, COM (2004) 374 final.).

ii. Dans la proposition initiale

La proposition initiale couvrait les services d'intérêt économique général, à l'exception de ceux exclus du principe du pays d'origine par l'article 16, comme les services postaux ou les services de distribution d'électricité, de gaz et d'eau. En effet, “ce sont des services qui sont fournis en contrepartie d'une rémunération et entrent par conséquent dans le champ d'application de la présente directive” (Considérant 17 de la directive.).

Il y eut de nombreuses oppositions à l'inclusion des SIEG dans le champ d'application de la directive et ce fut un des points les plus sensibles des discussions préparatoires de la directive.

Un premier point de débat était de savoir si l'inclusion des SIEG dans la proposition était cohérente avec l'engagement de la Commission dans ses “Livre vert” (Livre vert de la Commission, du 21 mai 2003, sur les services d'intérêt général, COM (2003) 270 final, JO C 76 du 25 mai 2004.) et “Livre blanc sur les services d'intérêt général” (Communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social européen et au Comité des régions, du 12 mai 2004, intitulée “Livre blanc sur les services d'intérêt général”, COM (2004) 374 final.), dans lesquels la

(2004) 374 def.), waarin de Commissie de klemtoon legt op het naleven van het subsidiariteitsprincipe en de rol van de lidstaten betreffende deze diensten. Het witboek erkent ook expliciet de bijzondere kenmerken van de diensten van de gezondheidszorgen en van de sociale diensten die, nochtans, in het oorspronkelijke voorstel waren opgenomen (Ibidem).

Bovendien hebben het Parlement en de Raad, tijdens de redactie van het voorstel door de Commissie, de Commissie verscheidene keren gevraagd rekening te houden met het cruciale belang van de diensten van algemeen belang ter bescherming van het Europees sociaal model, dat de regels van de interne markt het tot stand brengen en de ontwikkeling van dergelijke diensten niet zouden belemmeren, en haar werkzaamheden te versnellen in verband met een kaderrichtlijn betreffende de diensten van algemeen belang (Resolutie van het Europees Parlement, 12 februari 2003, P5 TA (2003) 0057, § 15 en de Europese Raad van Brussel, Conclusies van het voorzitterschap, 16-17 oktober 2003, § 26.).

De Commissie lijkt geen rekening te hebben gehouden met deze opmerkingen. Nochtans, volgens de Commissie, was het voorstel volledig coherent met het Witboek over diensten van algemeen belang (Raad van de Europese Unie, verklarende nota betreffende de activiteiten gedekt door het voorstel, op. cit., p. 5.). Velen betwistten deze bewering en vroegen, op deze basis, de integrale verwijdering van de DAEB uit de werkingsfeer van het voorstel (W. GEKIERE, "The proposal of the European Commission for a directive on services in the internal market: an overview of its main features and critical reflections", op. cit., p. 13.).

Een ander punt van ongerustheid was het feit dat de grens tussen DAB en DAEB moeilijk te bepalen is. Dit onderscheid rust integraal op het feit of de activiteit al of niet een economisch karakter heeft. De economische diensten moeten open staan voor de mededinging. Maar, aangezien men kan aannemen dat alle diensten een economisch aspect hebben, is er een element van onzekerheid wegens het ontbreken van een juridisch kader met duidelijke principes (D. AGUILAR, Brèves d'information et commentaires sur la proposition de directive Bolkestein. La directive services remaniée par le Parlement européen, www.eurogersinfo.com/bolk.htm).

Talrijke organisaties uitten ook hun vrees voor een vermindering van de manoeuvreerruimte van de op nationaal en lokaal vlak bevoegde overheden (Advies van het Comité van de Regio's van 30 september 2004 over het voorstel tot richtlijn). De tegenstanders van het oorspronkelijke voorstel tot richtlijn vonden dat de richtlijn de Staat een reeks prerogatieven ontnam en aldus een neoliberal ideologisch project uitvoerde dat

Commission insiste sur l'importance de respecter le principe de subsidiarité et le rôle des États membres concernant ces services. Le livre blanc reconnaît également explicitement les caractéristiques particulières des services de soins de santé et des services sociaux qui, pourtant, étaient inclus dans la proposition initiale (Ibidem).

De plus, pendant la rédaction de la proposition par la Commission, le Parlement et le Conseil ont plusieurs fois demandé à la Commission de tenir compte de l'importance cruciale des services d'intérêt général pour la préservation du modèle social européen, que les règles du marché intérieur n'entravent pas l'établissement et le développement de pareils services et d'accélérer ses travaux sur une directive cadre relative aux services d'intérêt général (Résolution du Parlement européen, 12 février 2003, P5 TA (2003) 0057, § 15 et Conseil européen de Bruxelles, Conclusions de la présidence, 16-17 octobre 2003, § 26.).

Il semble que la Commission n'ait pas tenu compte de ces remarques. Pourtant, selon la Commission, la proposition était pleinement cohérente avec le Livre blanc sur les services d'intérêt général (Conseil de l'Union européenne, Note explicative concernant les activités couvertes par le proposition, op. cit., p. 5.). Beaucoup contestaient cette affirmation et demandaient sur cette base le retrait intégral des SIEG du champ d'application de la proposition (W. GEKIERE, "The proposal of the European Commission for a directive on services in the internal market: an overview of its main features and critical reflections", op. cit., p. 13.).

Un autre point d'inquiétude était que la démarcation entre SIG et SIEG est compliquée à tracer. Cette distinction repose intégralement sur le caractère économique ou non de l'activité. Les services économiques doivent être ouverts à la concurrence. Mais, comme tous les services peuvent être considérés avoir un aspect économique, il y a un élément d'incertitude en l'absence d'un cadre juridique qui pose des principes clairs (D. AGUILAR, Brèves d'information et commentaires sur la proposition de directive Bolkestein. La directive services remaniée par le Parlement européen, www.eurogersinfo.com/bolk.htm).

Il y eut également des craintes émises par de nombreuses organisations d'une réduction de la marge de manoeuvre des autorités compétentes au niveau national et local (Avis du Comité des régions du 30 septembre 2004 sur la proposition de directive.). Pour les adversaires de la proposition de directive initiale, celle-ci retirait à l'État une série de prérogatives et mettait ainsi en œuvre un projet idéologique néolibéral incompatible avec

onverenigbaar is met de fundamentele waarden van Europa (R.M. JENNAR, “La proposition de directive Bolkestein,” op. cit., p. 30.).

iii. In de eindtekst van de richtlijn

In de richtlijn worden de diensten van algemeen economisch belang niet uitgesloten uit de werkingssfeer. Met uitzondering van de sociale diensten, de gezondheidszorg, het vervoer en de elektronische communicatiediensten en — netwerken (zie hierboven) die ervan zijn uitgesloten, vallen zij altijd onder de werkingssfeer van de richtlijn.

Verscheidene bepalingen voeren echter bepaalde garanties in om de bevoegdheden van de lidstaten te beschermen. Artikel 1, lid 2 van de richtlijn verklaart het volgende: “Deze richtlijn heeft geen betrekking op de liberalisering van diensten van algemeen economisch belang die voorbehouden zijn aan openbare of particuliere entiteiten, noch op de privatisering van openbare dienstverrichtende entiteiten”.

Artikel 1, lid 3 van de richtlijn verklaart dat de staten bevoegd zijn om te beslissen welke diensten tot deze categorie behoren (Europees Parlement, *Free movement of services: MEPs take a big step forward*, Straatsburg, 16 februari 2006, www.europarl.europa.eu), want dit vloeit voort uit het subsidiariteitsprincipe (W. GEKIERE, *Towards an European Directive on Services in the Internal Market*, op. cit., p. 2.). De staten behouden ook de bevoegdheid om te bepalen hoe deze diensten moeten worden georganiseerd en gefinancierd en om de specifieke verplichtingen vast te leggen waaraan zij zijn onderworpen. Het verduidelijkt ook het volgende: “Deze richtlijn heeft geen betrekking op de afschaffing van dienstverrichtende monopolies, noch op steunmaatregelen van de lidstaten die onder de communautaire mededingingsvoorschriften vallen”.

Talrijke consideransen van de richtlijn zijn ook gewijd aan de DAEB (Zie de consideransen 8, 17, 70, 71, 72 van de richtlijn.). De considerans 17 vermeldt onder andere het volgende “Deze richtlijn heeft geen betrekking op het vervolg van het witboek van de Commissie over diensten van algemeen belang” en de considerans 72 beklemtoont de belangrijke taken in verband met sociale en territoriale samenhang die eraan zijn toevertrouwd en dus dat “het beoordelingsproces van deze richtlijn geen afbreuk mag doen aan de uitvoering van deze taken”.

De diensten van algemeen economisch belang zijn door artikel 17, 1), lid 1 uitgesloten van het principe van het vrij verrichten, vermeld in artikel 16 van de richtlijn. Artikel 17, 1) vermeldt vervolgens vijf bijzondere DAEB. De in artikel 17 opgesomde DAEB zijn dezelfde als die

les valeurs fondamentales de l'Europe (R.M. JENNAR, “La proposition de directive Bolkestein,” op. cit., p. 30.).

iii. Dans le texte final de la directive

Dans la directive, les services d'intérêt économique général ne sont pas exclus du champ d'application. Excepté les services sociaux, les soins de santé, les transports et les services et réseaux de communications électroniques (voir ci-dessus) qui en sont exclus, ils entrent toujours dans le champ d'application de la directive.

Cependant, plusieurs dispositions introduisent certaines garanties afin de préserver les compétences des États membres. L'article 1^{er}, § 2 de la directive déclare “que la présente directive ne traite pas de la libération des services d'intérêt économique général, réservés à des organismes publics ou privés, ni de la privatisation d'organismes publics prestataires de services”.

L'article 1^{er}, § 3 de la directive déclare que les États ont le pouvoir de décider quels services appartiennent à cette catégorie (Parlement européen, *Free movement of services: MEPs take a big step forward*, Strasbourg, 16 février 2006, www.europarl.europa.eu), ceci découlant du principe de subsidiarité (W. GEKIERE, *Towards an European Directive on Services in the Internal Market*, op. cit., p. 2.). Les États gardent également le pouvoir de déterminer la manière dont ces services doivent être organisés et financés et de fixer les obligations spécifiques auxquelles ils sont soumis. Il précise également que la directive “ne traite pas de l'abolition des monopoles fournissant des services, ni des aides accordées par les États membres qui relèvent des règles communautaires en matière de concurrence”.

De nombreux considérants de la directive sont aussi consacrés aux SIEG (Voy. les considérants 8, 17, 70, 71, 72 de la directive.). Notamment, le considérant 17 note que, entre autres, “la présente directive ne traite pas du suivi du Livre blanc de la Commission sur les services d'intérêt général” et le considérant 72 insiste sur les missions importantes qu'ils ont, liées à la cohésion sociale et territoriale et que donc, “le processus d'évaluation de la présente directive ne devrait pas faire obstacle à l'accomplissement de ces missions”.

Les services d'intérêt économique général sont exclus par l'article 17, 1), alinéa 1^{er} du principe de la libre prestation mentionné à l'article 16 de la directive. L'article 17, 1) cite ensuite cinq SIEG particuliers. Les SIEG énumérés dans l'article 17 sont les mêmes que

welke in het oorspronkelijke voorstel al waren ingeschreven. De postdiensten bedoeld in artikel 17, 1), a) hebben betrekking op de activiteiten gereserveerd voor de universele dienstverrichter en op de andere postdiensten (Considerans 84 van de richtlijn). De diensten voor de distributie van elektriciteit (b), gas (c), water (d) en de afvalverwerking (e) zijn ook inbegrepen in artikel 17, 1.

Worden deze vijf punten uitputtend vermeld, met uitsluiting van de afwijking van de andere DAEB? Om dit standpunt te bevestigen, spreekt de considerans 17 over het feit dat" (...) voor bepaalde diensten van algemeen economisch belang wordt afgeweken van de bepaling over het vrij verrichten van diensten (...) "

Men moet deze vijf sectoren echter als voorbeelden beschouwen en niet als zijnde *volledig*, zoals wordt aangeduid met het woord "bijvoorbeeld" in artikel 17. Het komt de lidstaten en niet het communautaire recht toe om de identiteit te bepalen van de diensten van algemeen economisch belang op hun grondgebied (O. DE SCHUTTER en S. FRANCO, op. cit., p. 638 et 639.) en het is dan ook normaal dat geen enkele volledige lijst van DAEB wordt verschaft. Deze opsomming is niet beperkend. Deze interpretatie is in overeenstemming met de wil van het Parlement dat bevestigt dat de DAEB in hun geheel zijn uitgesloten van de bepaling over het vrij verrichten van diensten, door de stemming van 16 februari 2006 (Europees Parlement, *Position of the European Parliament on the proposal for a directive on services in the internal market adopted at first reading on 16 February 2006, Frequently asked questions and answers*, www.europal.europa.eu). Zonder dat zou er niets zijn gewijzigd ten opzichte van het oorspronkelijke voorstel.

In de eindtekst van de richtlijn wijken de DAEB af van het principe van het vrij verrichten van diensten, maar niet van de vrijheid van vestiging. Wat de vrijheid van vestiging betreft, zijn de te evalueren eisen van artikel 15 van de richtlijn op grond van lid 4 van hetzelfde artikel niet van toepassing op de diensten van algemeen economisch belang (R. M. JENNAR, Première réaction à la proposition révisée de directive sur les services dans le marché intérieur, 4 avril 2006, p. 2 <http://legrandsoir.info/article>). Het specifieke karakter van de DAEB "kan een rechtvaardiging zijn van bepaalde beperkingen van de vrijheid van vestiging, met name indien deze beperkingen de bescherming van de volksgezondheid en doelen van het sociaal beleid beogen en zij voldoen aan de voorwaarden van artikel 15, lid 3, onder a), b) en c)" (Considerans 71 van de richtlijn.). Dit beantwoordt aan een vrees volgens welke de toepassing van artikel 15 van de richtlijn op de DAEB ertoe zou kunnen leiden dat, zonder de lidstaten de verplichting op te leggen

ceux qui étaient déjà inscrits dans la proposition initiale. Les services postaux visés à l'article 17, 1), a) couvrent les activités réservées au prestataire du service universel ainsi que les autres services postaux (Considerant 84 de la directive). Sont également inclus dans l'article 17, 1 les services de distribution d'électricité (b), de gaz (c), d'eau (d) et les services d'assainissement et de traitement des déchets (e).

Ces cinq points sont-ils cités à titre exhaustif, excluant de la dérogation les autres SIEG? Pour confirmer ce point de vue, le considérant 17 parle de "(...) certains autres services d'intérêt économique général (qui) font l'objet d'une dérogation à la disposition sur la libre prestation de services (...) "

Il faut cependant considérer ces cinq secteurs comme exemplatifs, et non exhaustifs, comme l'indique le "notamment" inscrit à l'article 17. Vu le fait qu'il revient aux États membres et non au droit communautaire de définir l'identité des services d'intérêt économique général sur leur territoire (O. DE SCHUTTER et S. FRANCO, op. cit., p. 638 et 639.), il est normal qu'aucune liste complète de SIEG ne soit pas fournie. Cette énumération ne soit pas limitative. Cette interprétation est conforme à la volonté du Parlement qui affirme que les SIEG dans leur ensemble ont été exclus de la disposition sur la libre prestation des services par le vote du 16 février 2006 (Parlement européen, *Position of the European Parliament on the proposal for a directive on services in the internal market adopted at first reading on 16 February 2006, Frequently asked questions and answers*, www.europal.europa.eu). Sans cela, il n'y aurait pas eu de changement avec la proposition initiale.

Dans le texte final de la directive, les SIEG dérogent au principe de la libre prestation des services mais pas à la liberté d'établissement. Toutefois, dans la liberté d'établissement, les exigences à évaluer de l'article 15 de la directive ne sont pas applicables en vertu du § 4 du même article aux services d'intérêt économique général (R. M. JENNAR, Première réaction à la proposition révisée de directive sur les services dans le marché intérieur, 4 avril 2006, p. 2 <http://legrandsoir.info/article>). La spécificité des SIEG peut "justifier certaines restrictions à la liberté d'établissement, en particulier quand ces restrictions concernent la protection de la santé publique et la politique sociale et lorsqu'elles satisfont aux conditions énoncées à l'article 15, § 3 points a), b) et c)" (Considerant 71 de la directive.). Ceci répond à une crainte selon laquelle l'application de l'article 15 de la directive aux SIEG pouvait entraîner que "sans imposer une obligation pour les États membres de renoncer à organiser certains services d'intérêt économique général,

bepaalde diensten van algemeen economisch belang niet te organiseren, de richtlijn tot gevolg kan hebben dat het organiseren moeilijker wordt wanneer de reglementeringen van de activiteiten van bepaalde economische operatoren aan evaluaties zullen worden onderworpen (vertaling) (O. DE SCHUTTER et S. FRANCCQ, op. cit., p. 638.).

b. De auteursrechten en de naburige rechten, de rechtsbescherming van topografieën van halfgeleiderproducten, de rechten sui generis op databanken, de industriële intellectuele eigendomsrechten

De enig werkbare interpretatie van de uitzondering voorzien in artikel 17, 11) van richtlijn 2006/123/EG, waarin bepaald wordt dat artikel 16 van die richtlijn niet van toepassing is op “auteursrechten, naburige rechten ...”, is dat artikel 16 van de richtlijn niet van toepassing is op het verrichten van diensten die er in bestaan auteursrechten, naburige rechten, en de andere in artikel 17, 11) vermelde intellectuele rechten uit te oefenen.

Eenzijds zijn de in artikel 17, 11) vermelde rechten op zich immers rechten en geen diensten.

Anderzijds dient wat betreft met name het collectief beheer van auteursrechten en naburige rechten, in het algemeen het volgende vermeld te worden. Op dit ogenblik ontbreekt een op Europees vlak geharmoniseerd kader inzake het collectief beheer van auteursrechten en naburige rechten. Nochtans heeft de Europese Commissie in haar mededeling van 16 april 2004 (COM (2004) 261) aangegeven dat een Europees kader inzake het collectief beheer van rechten, mede gelet op het karakter van algemeen belang, aangewezen is:

“Aangezien collectieve rechtenbeheersorganisaties echter in hun hoedanigheid van gevolmachtigden van rechthebbenden bijzondere verantwoordelijkheden hebben wegens de economische, culturele en sociale functies die zij vervullen, moeten voor de oprichting van een collectieve rechtenbeheersorganisatie in alle lidstaten soortgelijke voorwaarden gelden.

Met het oog op de bevordering van goed bestuur lijkt een gemeenschappelijke basis op communautair niveau nodig met betrekking tot de personen die een organisatie kunnen oprichten, de rechtspositie van de organisatie, het noodzakelijke bewijs van efficiëntie, operationaliteit, boekhoudkundige verplichtingen en een voldoende aantal vertegenwoordigde rechthebbenden.”

Tot op heden werd dergelijk geharmoniseerd kader echter nog niet uitgewerkt. In die context kan het dan ook niet de bedoeling zijn dat zonder dat een Europees

la directive peut avoir pour conséquence de rendre plus difficile une telle organisation, lorsque les réglementations des activités de certains opérateurs économiques seront soumises à évaluations” (O. DE SCHUTTER et S. FRANCCQ, op. cit., p. 638.).

b. Le droit d’auteur et droits voisins, le droit sur les topographies de produits semi-conducteurs, les droits sui generis sur les bases de données, les droits de propriété industrielle

La seule interprétation qui donne un sens à l’exception prévue à l’article 17, 11) de la directive 2006/123/CE, qui prévoit que l’article 16 de cette directive ne s’applique pas aux “droits d’auteur, droits voisins et autres droits de propriété intellectuelle ...” ..., est que l’article 16 de la directive ne s’applique pas à la prestation de services consistant à exercer les droits d’auteur, droits voisins et autres droits intellectuels mentionnés à l’article 17, 11).

D’une part, les droits mentionnés à l’article 17, 11) sont en effet en tant que tels des droits et non des services.

D’autre part, en ce qui concerne en particulier la gestion collective de droits d’auteur et de droits voisins, il convient de mentionner de manière générale ce qui suit. En ce moment, un cadre harmonisé au niveau européen relatif à la gestion collective des droits d’auteur et des droits voisins fait défaut. Toutefois, la Commission européenne a indiqué dans sa Communication du 16 avril 2004 (COM (2004) 261) qu’un cadre européen relatif à la gestion collective de droits est indiqué, en partie en raison du caractère d’intérêt général de la gestion collective des droits:

“Cependant, comme les sociétés de gestion collective ont, en tant que mandataires des titulaires de droits, des responsabilités particulières découlant des fonctions économique, culturelle et sociale qu’elles assument, leur établissement devrait être soumis à des conditions similaires dans tous les États membres.

Afin de promouvoir la bonne gouvernance, il semble nécessaire d’aboutir à un consensus au niveau communautaire sur les personnes qui peuvent établir ce type de société, les statuts de cette dernière, sur les preuves requises pour ce qui est de l’efficacité, de l’opérabilité et du respect des obligations comptables ainsi que sur un nombre suffisant de titulaires de droit représentés.”

Jusqu’à présent, un tel cadre harmonisé n’a cependant pas été élaboré. Dans ce contexte, l’intention ne saurait être qu’en l’absence d’un cadre européen

geharmoniseerd kader bestaat, lidstaten waar regels bestaan inzake de oprichting en werking van beheersvennootschappen er zouden toe verplicht worden deze regels niet toe te passen ten aanzien van beheersvennootschappen die gevestigd zijn in een andere lidstaat van de Europese Unie.

Trouwens kan in dit verband herinnerd worden aan de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie volgens dewelke lidstaten onder bepaalde voorwaarden beperkingen kunnen aanbrengen op het principe van vrije dienstverlening wegens dwingende redenen van algemeen belang. Zo heeft het Hof van Justitie bijvoorbeeld het volgende geoordeeld in haar arrest van 3 december 1974 (H. v. J. 3 december 1974, *van Binsbergen*, 33/74, rechtoverweging 12): “In verband met de bijzondere aard van sommige diensten kunnen evenwel niet als onverenigbaar met het Verdrag worden beschouwd specifieke eisen welke aan de dienstverrichter worden gesteld wegens de toepasselijkheid van beroepsregels die hun grond vinden in het algemeen belang — met name regels betreffende organisatie, bekwaamheid, beroepsethiek, toezicht en aansprakelijkheid — en die voor iedereen gelden die gevestigd is op het grondgebied van de Staat waar de dienst wordt verricht, voor zover zulke eisen nodig zijn om te voorkomen dat de dienstverrichter door zijn vestiging in een andere Lid-Staat aan de greep van die regels zou ontsnappen.”

Hierboven werd reeds verwezen naar de mededeling van de Europese Commissie van 16 april 2004, waarin zij aangeeft dat een Europees kader inzake het collectief beheer van rechten op dit ogenblik ontbreekt, maar nochtans aangewezen is. In die mededeling gaf de Commissie met betrekking tot de externe controle tevens het volgende aan: “De externe controle heeft betrekking op het gedrag en de functionering van de organisaties, het toezicht op de tarieven en de licentievoorwaarden en ook de geschillenbeslechting. Uit het oogpunt van de interne markt zijn de verschillen betreffende de controle op collectieve rechtenbeheersorganisaties te groot om eraan voorbij te gaan. Controlevoorschriften die van lidstaat tot lidstaat uiteenlopen, staan de belangen van zowel de rechthebbenden als de gebruikers in de weg wegens de exclusieve positie van de meeste organisaties en hun netwerk van wederkerigheidsovereenkomsten. In alle lidstaten moeten daarom adequate mechanismen voor externe controle beschikbaar zijn.” (COM (2004) 261, p. 23).

Uit het voorgaande moge blijken dat de activiteiten van beheersvennootschappen het algemeen belang raken, en dat er op dit ogenblik geen op Europees vlak geharmoniseerd kader bestaat inzake hun oprichting en het statuut van collectieve rechtenbeheersorganisaties, inzake hun relatie met gebruikers, met de

harmonisé, les États membres dans lesquels des règles existent en matière de constitution et de fonctionnement des sociétés de gestion soient contraints de ne pas appliquer ces règles vis-à-vis de sociétés de gestion étrangères établies dans un autre État membre de l'Union européenne.

D'ailleurs, rappelons à ce sujet que, selon la jurisprudence constante de la Cour de Justice, les États membres peuvent en effet, à certaines conditions, apporter des limitations au principe de la libre prestation de services pour des raisons impérieuses d'intérêt général. Ainsi, la Cour de Justice a jugé ce qui suit dans son arrêt du 3 décembre 1974 (Cour de Justice, 3 décembre 1974, *van Binsbergen*, 33/74, considérant 12): “Que, compte tenu de la nature particulière des prestations de services, on ne saurait cependant pas considérer comme incompatibles avec le Traité les exigences spécifiques, imposées au prestataire, qui seraient motivées par l'application de règles professionnelles justifiées par l'intérêt général — notamment les règles d'organisation, de qualification, de déontologie, de contrôle et de responsabilité — incombant à toute personne établie sur le territoire de l'État où la prestation est fournie, dans la mesure où le prestataire échapperait à l'emprise de ces règles en raison de la circonstance qu'il est établi dans un autre État membre.”

Comme indiqué ci-dessus, la communication de la Commission européenne du 16 avril 2004, constate qu'un cadre européen relatif à la gestion collective de droits fait défaut et recommande l'élaboration d'un tel cadre. Dans cette Communication, la Commission a également indiqué ce qui suit en rapport avec le contrôle externe: “Le contrôle externe comprend le comportement des sociétés, leur fonctionnement, le contrôle des tarifs et des conditions de licences ainsi que le système de résolution des conflits. Du point de vue du marché intérieur, les différences existantes en ce qui concerne le contrôle externe sont significatives et ne peuvent pas être ignorées. Des règles divergentes d'un État membre à l'autre constituent des obstacles aux intérêts des ayants droit et des utilisateurs, étant donné la position d'exclusivité de la plupart des sociétés de gestion et leurs accords de représentation réciproques. En conséquence, dans tous les États membres, un contrôle externe adéquat devrait être mis en place.” (COM (2004) 261, p. 23).

Il ressort de ce qui suit que les activités des sociétés de gestion touchent à l'intérêt général et qu'actuellement, il manque un cadre harmonisé au niveau européen concernant l'établissement et le statut des sociétés de gestion collective, leurs relations avec les utilisateurs, avec les titulaires de droits et le contrôle externe des

rechthebbenden en inzake de externe controle op collectieve rechtenbeheersorganisaties. Voorts moge blijken uit het voorgaande dat de verschillen betreffende de controle op collectieve rechtenbeheersorganisaties te groot zijn om eraan voorbij te gaan. In die omstandigheden kunnen lidstaten specifieke eisen stellen aan de dienstverrichter wegens de toepasselijkheid van regels die hun grond vinden in het algemeen belang — met name regels betreffende organisatie, bekwaamheid, beroepsethiek, toezicht en aansprakelijkheid — en die voor iedereen gelden die gevestigd is op het grondgebied van de Staat waar de dienst wordt verricht.

Op basis van het voorgaande, namelijk het feit dat intellectuele rechten als dusdanig geen diensten zijn, het gebrek aan een Europees kader inzake het collectief beheer van auteursrechten en naburige rechten, ondanks de noodzaak daaraan volgens de mededeling van de Europese Commissie van 16 april 2004, mede gelet op het karakter van algemeen belang, moet besloten worden dat de enig werkbare interpretatie van de uitzondering voorzien in artikel 17, 11) van richtlijn 2006/123/EG, er in bestaat dat artikel 16 van de richtlijn niet van toepassing is op het verrichten van diensten die er in bestaan auteursrechten, naburige rechten, en de andere in artikel 17, 11) vermelde intellectuele rechten uit te oefenen.

c) materies bedoeld in de wet van 5 maart 2002

Hier kan verwezen worden naar de toelichting gegeven bij artikel 3, § 2, 2° en § 3.

d) aanvankelijk omvatte de tekst van artikel 16 van deze wet een punt 3° dat als volgt is opgesteld “materies bedoeld in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens”

Dit artikel was de letterlijke omzetting van artikel 17 punt 3 van de “dienstenrichtlijn”.

Het beoogde de precisering dat de eisen inzake bescherming van persoonsgegevens konden rechtvaardigen dat in bepaalde gevallen het principe van het vrije verrichten van diensten niet in uiterste striktheid ervan wordt toegepast.

De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer heeft evenwel in punt 54, blz. 16 van haar advies nr. 25/2009 van 2 september 2009 doen opmerken dat het doel van deze exceptie niet duidelijk is.

Rekening houdend met dit advies werd beslist om dit punt te schrappen.

sociétés de gestion collective. En outre, il ressort également de ce qui précède que les différences existantes en ce qui concerne le contrôle des sociétés de gestion collective sont trop importantes pour être ignorées. Dans ces circonstances, les États membres peuvent poser des exigences spécifiques au prestataire de services en raison de l'applicabilité de règles fondées sur l'intérêt général — à savoir des règles relatives à l'organisation, la compétence, l'éthique professionnelle, le contrôle et la responsabilité — et qui s'appliquent à tous ceux qui sont établis sur le territoire de l'État où le service est presté.

Compte tenu de ce qui précède, à savoir le fait que les droits intellectuels ne sont pas en tant que tels des services, l'absence de cadre européen relatif à la gestion collective de droits d'auteur et de droits voisins, bien que la Communication européenne du 16 avril 2004 considère qu'un tel cadre devrait être élaboré, en partie en raison du caractère d'intérêt général qui s'attache à la gestion collective des droits, il faut conclure que la seule interprétation possible de l'exception prévue à l'article 17, 11) de la directive 2006/123/CE est que l'article 16 de la directive ne s'applique pas à la prestation de services consistant à exercer les droits d'auteur, droits voisins et autres droits intellectuels mentionnés à l'article 17, 11).

c) matières couvertes par la loi du 5 mars 2002

Il est renvoyé aux commentaires de l'article 3, § 2, 2° et § 3.

d) Initialement, le texte de l'article 16 de la présente loi comportait un point 3° rédigé comme suit “aux matières couvertes par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel”

Cet article était la transposition littérale de l'article 17 point 3 de la directive “services”.

Il visait à préciser que les exigences en matière de protection de données à caractère personnel pouvaient justifier que dans certains cas, le principe de libre prestation de services ne soit pas appliqué dans toute sa rigueur.

La Commission de protection de la vie privée a toutefois fait remarquer, au point 54, page 16 de son avis n° 25/2009 du 2 septembre 2009 que la finalité de cette exception n'est pas claire.

Tenant compte de cet avis, il a été décidé de supprimer ce point.

Niettemin blijft het principe, op grond waarvan de toepassing van de “privacywet” van 8 december 1992 niet tot gevolg mag hebben dat het vrij verrichten van diensten wordt beperkt net als dat van de toepassing van de “privacywet” op deze materie, bestaan.

De noodzaak tot bescherming van de persoonsgegevens kan een beperking stellen aan het vrije verkeer van diensten. De bescherming van persoonsgegevens mag evenwel niet onrechtmatig als argument worden gebruikt om inbreuk te maken op het vrije verkeer van diensten.

Art. 17

Met het ontwerpartikel wordt artikel 18 van de richtlijn omgezet, dat onder bepaalde voorwaarden afwijkingen van artikel 16 toelaat, en dit met name in individuele gevallen die betrekking hebben op de veiligheid van diensten.

HOOFDSTUK 4

Kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie

Art. 18

De eisen van dit wetsontwerp qua informatie komen bij de andere informatieverplichtingen voortvloeiend uit het gemeenrecht of uit wettelijke of reglementaire bepalingen, inzonderheid op het vlak van de bescherming van de consument. Zij hebben dan ook een complementair en geen afwijkend karakter.

Zo moet elke dienstverrichter die ook “verkoper” is in de zin van artikel 1, 6, van de bovenvermelde wet van 14 juli 1991 de informatieverplichtingen in acht nemen die door deze wet zijn opgelegd. Meer specifiek, indien een dergelijke dienstverrichter overeenkomsten sluit met consumenten op de netwerken, zal hij zich moeten schikken naar afdeling 9 van hoofdstuk VI van de WHP, gewijd aan de overeenkomsten op afstand. Dezelfde redenering geldt voor de andere wetgevingen die de consument beschermen.

Evenzeer geldt dat de informatie vereist door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (BS 18 maart 1993) door elke dienstverrichter moet worden verschaft, wanneer hij zich ook kenbaar maakt als “verantwoordelijke voor de verwerking” in de zin van artikel 1, § 4, van de bovenvermelde wet.

Néanmoins, le principe selon lequel l’application de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992 ne peut avoir pour conséquence de limiter la libre prestation de services demeure, tout comme celui de l’application de la loi “vie privée” à la matière.

La nécessité de protéger les données à caractère personnel peut constituer une limite au principe de la libre circulation des services. Toutefois l’argument de la protection des données à caractère personnel ne peut être utilisé indûment pour porter atteinte à la libre circulation des services.

Art. 17

L’article en projet transpose l’article 18 de la directive qui autorise des dérogations à l’article 16 de la directive sous certaines conditions et, notamment, dans des cas individuels relatifs à la sécurité des services.

CHAPITRE 4

Qualité des services, information et transparence

Art. 18

Les exigences du présent projet de loi en matière d’information viennent s’ajouter aux autres obligations d’information, résultant du droit commun ou de dispositions légales ou réglementaires, notamment en matière de protection du consommateur. Elles présentent, dès lors, un caractère complémentaire et non dérogatoire.

Ainsi, tout prestataire d’un service qui est également “vendeur”, au sens de l’article 1^{er}, 6, de la loi du 14 juillet 1991 précitée, doit respecter les obligations d’information imposées par cette loi. Plus spécifiquement, si un tel prestataire conclut des contrats avec des consommateurs sur les réseaux, il devra se conformer à la section 9 du chapitre VI de la LPC, consacrée aux contrats à distance. Le même raisonnement peut être tenu pour les autres législations protectrices du consommateur.

De même, les informations requises par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel (MB, 18 mars 1993) doivent être fournies par tout prestataire de services, lorsqu’il se révèle également “responsable du traitement”, au sens de l’article 1^{er}, § 4, de la loi citée.

Wat de dienstverrichters betreft die als rechtspersonen optreden, is het evident dat zij de eisen van het Wetboek van Vennootschappen in acht zullen moeten nemen wat de informatie betreft. Zo legt artikel 78 van het Wetboek bepaalde handelsvennootschappen op om in “alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders, en andere stukken” de volgende informatie te verschaffen: de naam van de vennootschap, de rechtsvorm, de zetel van de vennootschap, het ondernemingsnummer, alsmede de zetel van de rechtbank van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft.”

Er dient erop to worden gewezen dat sinds 1 juli 2003 het handelsregisternummer en het btw-nummer zijn vervangen door een enkel ondernemingsnummer, dat door de Kruispuntbank van de ondernemingen wordt toegewezen.

Art. 19

Artikel 19 van het ontwerp beoogt het omzetten van artikel 22, paragraaf 2 van de “dienstenrichtlijn” dat bepaalt hoe de in artikel 18 bedoelde informatie door de dienstverrichters moet worden meegedeeld aan de afnemers van diensten.

Art. 20

Zoals uiteengezet in de toelichting bij artikel 18 onderwerpt artikel 22 van de “dienstenrichtlijn” de dienstverrichter aan een reeks verplichtingen inzake transparantie, betreffende zowel zijn persoon als zijn diensten, ten gunste van zijn klanten.

De eindtekst heeft het geheel versterkt van de inlichtingen die de operator zijn klanten ambtshalve moet verschaffen of in elk geval gemakkelijk toegankelijk moet maken, ten opzichte van die welke hij enkel moet geven op verzoek van de klant.

Zo bepaalde het oorspronkelijke voorstel dat de dienstverrichter automatisch de informatie betreffende zijn eigen identificatie (identiteit, adres, btw-nummer) ter beschikking van zijn afnemers moest stellen, net als de informatie over zijn inschrijving in het handelsregister, over beroepsorden, over de gegevens van de bevoegde autoriteiten, over de algemene clausules (met inbegrip van het toepasselijke recht) en het einddispositief; daarnaast moest hij ook informatie geven over de prijs van de dienst (als hij vooraf is bepaald) en over de voornaamste kenmerken van de dienst.

Quant aux prestataires agissant en tant que personnes morales, il est évident qu'ils devront respecter les exigences du Code des sociétés en matière d'information. Ainsi, l'article 78 du Code impose à certaines sociétés commerciales de fournir, dans “tous les actes, factures, publications, lettres, notes de commande et autres documents” les informations suivantes: la dénomination de la société, sa forme, le siège de la société, le numéro d'entreprise, ainsi que le siège du tribunal dans le ressort duquel la société a son siège social.”

Il est à noter que le numéro de Registre de Commerce et le numéro de TVA sont remplacés depuis le 1^{er} juillet 2003 par un numéro d'identification unique, le numéro d'entreprise attribué aux entreprises par la Banque Carrefour des Entreprises.

Art. 19

L'article 19 en projet vise à transposer l'article 22, paragraphe 2 de la directive “services” qui détermine la manière dont les informations visées à l'article 18 doivent être communiquées par les prestataires de services aux destinataires de services.

Art. 20

Ainsi qu'il est exposé dans le commentaire de l'article 18, l'article 22 de la directive “services” soumet le prestataire à une série d'obligations de transparence concernant tant sa personne que ses services, au bénéfice de ses clients.

Le texte final a renforcé l'ensemble des renseignements que l'opérateur doit fournir d'office ou en tout cas rendre facilement accessibles à ses clients, par rapport à ceux qu'il est tenu de donner seulement à la demande de ces derniers.

Ainsi, si la proposition initiale prévoyait que le prestataire devait mettre automatiquement à la disposition de ses destinataires les informations relatives à sa propre identification (identité, adresse, numéro de TVA), à son inscription à des registres de commerce et à des ordres professionnels, aux coordonnées des autorités compétentes, aux clauses générales (y compris en matière de droit applicable), le dispositif final, tout en maintenant ces exigences, y a ajouté également les informations quant au prix du service (s'il est déterminé au préalable) et les caractéristiques principales du service.

Voortaan moeten enkel de aanwijzingen betreffende de prijs, als hij niet vooraf zou zijn bepaald, of over de berekeningsmethode ervan, alsmede over de verwijzing naar de eventueel toepasselijke beroepsregels, over de pluridisciplinaire activiteiten die rechtstreeks verband houden met de gedragscodes waaraan de dienstverrichter zou kunnen worden onderworpen, , niet automatisch, maar enkel op expliciet verzoek van de klant worden verschaft.

Art. 21

Deze bepaling beoogt het omzetten van artikel 22, paragraaf 4 van de “dienstenrichtlijn”.

Er moet onderstreept worden dat dit artikel 22, 4 van de richtlijn, de uitdrukking gebruikt “ten gepaste tijd” om het ogenblik te bepalen waar de informatie, die de dienstverrichter moet aanleveren, door hem moet worden bezorgd.

Daarbij heeft de richtlijn een “open” bevoorrechte bevoegdheid gegeven aan de hoven en rechtbanken door hen de mogelijkheid aan te reiken deze notie geval per geval te definiëren gezien de zeer grote verscheidenheid van contractuele situaties. Het wetsontwerp blijft trouw aan de gemeenschappelijke benadering wetende dat men op deze manier licht afwijkt van de bestaande wetgevingen in België die trouwens minder gunstig is voor de consument.

Aldus bepaalt de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument (art.30) dat de informatie moet worden gegeven ten laatste op het ogenblik van het afsluiten van de verkoop.

De tekst van het wetsontwerp van de omzetting van de dienstenrichtlijn omvat anderzijds, dat deze informatie tijdig en voor de sluiting van het contract ter beschikking moet worden gesteld, dewelke voordelig zou moeten zijn voor de dienstverrichter want het maakt het hem mogelijk om geval per geval het ogenblik te beoordelen welke het relevante tijdstip is in functie van de concrete omstandigheden in dit bijzonder geval.

Het is dus niet voldoende dat deze informatie zou bezorgd worden voor het einde van het contract als uit de concrete omstandigheden in dit bijzonder geval blijkt dat deze informatie reeds vroeger had moeten worden gegeven.

Désormais, seules les indications relatives au prix au cas où il ne serait pas déterminé au préalable ou la méthode de son calcul, ainsi que la référence aux règles professionnelles éventuellement applicables, aux activités pluridisciplinaires directement liées aux codes de conduite auxquels le prestataire pourrait être soumis, ne doivent pas être fournis automatiquement mais seulement à la demande explicite du client.

Art. 21

Cette disposition vise à transposer l'article 22, paragraphe 4 de la directive services”.

Il faut souligner que cet article article 22, 4 de la directive utilise l'expression “en temps utile” pour déterminer le moment où les informations dont le prestataire de service est redevable doivent être délivrées par celui-ci.

Ce faisant, la directive a privilégié une approche “ouverte” laissant aux cours et tribunaux le soin de définir au cas par cas comment comprendre cette notion au vu de la très grande diversité des situations contractuelles. Le projet de loi reste fidèle à cette approche communautaire sachant que cette façon de faire diverge légèrement des législations en vigueur en Belgique qui sont d'ailleurs moins favorable au consommateur.

Ainsi, la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (art.30) dispose que l'information doit être fournie “au plus tard au moment de la conclusion de la vente”.

En revanche, le texte du projet de loi de transposition de la directive “services” dispose que cette information est due en temps utile et avant la conclusion du contrat, ce qui devrait être plus favorable au destinataire du service parce qu'il permet d'apprécier au cas par cas quel est le moment pertinent en fonction des circonstances concrètes du cas d'espèce.

Il ne suffit dès lors pas que cette information soit délivrée avant la conclusion du contrat s'il ressort des circonstances concrètes du cas d'espèce que cette information aurait dû être délivrée plus tôt.

Art. 22

Deze bepaling beoogt het omzetten van artikel 22 paragraaf 5 van de “dienstenrichtlijn”.

Er wordt verwezen naar de algemene ontwikkelingen van de toelichting bij artikel 18.

HOOFDSTUK 5

Eisen die niet aan afnemers mogen worden gesteld

Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State dat de artikelen 23 en 24 van het ontwerp niet thuishoorden in het huidige hoofdstuk 4 werd beslist om een nieuw hoofdstuk te creëren waarin deze bepalingen zijn opgenomen.

Art. 23

Dit artikel beoogt artikel 19 van de dienstenrichtlijn om te zetten, in het bijzonder in het licht van de overweging 92.

Art. 24

Artikel 20 van de richtlijn verbiedt elke discriminerende behandeling die gesteund is op de nationaliteit of op de woonplaats. Bij de stemming in 1^e lezing had het Europees Parlement zich uitgesproken om enkel (“solely” in de Engelse tekst) de discriminaties te verbieden die uitsluitend op de nationaliteit of de woonplaats zijn gesteund. Een dergelijke veel beperktere oplossing werd gelukkig niet in aanmerking genomen. Zij zou het een overheidsorgaan of een privé operator immers mogelijk gemaakt hebben te ontsnappen aan de verbodsbepaling, door het openlijk discriminerende criterium van de nationaliteit of de woonplaats gepaard te laten gaan met voorwaarden van een andere aard (op die manier zou bijvoorbeeld de toepassing van verschillende tarieven voor niet-nationale klanten van een bepaald leeftijd of van een bepaalde grootteniet verboden zijn), ten aanzien van afnemers van diensten en dit in hoofde van:

— zowel de overheidsorganen, wat reeds expliciet voortvloeit uit de jurisprudentie van het Hof van Justitie (paragraaf 1) {Arresten van 16/1/2003, C-388/01, *Comm./Italie, musées*, pp. 13-14, en van 15/3/1994, C-45/93, *Comm./Espagne, musées*, p.10},

als de privé operatoren, wat daarentegen een principe is dat nooit openlijk werd bevestigd door het Hof

Art. 22

Cette disposition vise à transposer l'article 22 paragraphe 5 de la “directive services”.

Il est renvoyé aux développements généraux du commentaire de l'article 18.

CHAPITRE 5

Exigences interdites pour les destinataires

Suite à la remarque du Conseil d'État selon laquelle les articles 23 et 24 du projet ne trouvaient pas leur place dans l'actuel Chapitre 4, il a été décidé de créer un nouveau Chapitre reprenant ces dispositions.

Art. 23

Cet article vise à transposer l'article 19 de la directive “services”, à la lumière en particulier du considérant 92.

Art. 24

L'article 20 de la directive interdit tout traitement discriminatoire, fondé sur la nationalité ou sur la résidence. Lors du vote en 1^{re} lecture, le Parlement européen s'était exprimé pour interdire les seules discriminations fondées exclusivement (“solely” dans le texte anglais) sur la nationalité ou la résidence. Une telle solution beaucoup plus limitée n'a heureusement pas été retenue. Elle aurait en effet permis à une autorité publique ou à un opérateur privé d'échapper à l'interdiction en accompagnant le critère ouvertement discriminatoire de la nationalité ou de la résidence par des conditions d'autre nature (par exemple, n'aurait pas été prohibée de la sorte, l'application de tarifs différents à des clients non nationaux d'un certain âge ou d'une certaine taille....), à l'égard des destinataires de services et ceci dans le chef:

— tant des autorités publiques, ce qui résulte déjà explicitement de la jurisprudence de la Cour de Justice (paragraphe 1^{er}) {Arrêts du 16/1/2003, C-388/01, *Comm./Italie, musées*, pp. 13-14, et du 15/3/1994, C-45/93, *Comm./Espagne, musées*, p.10},

— que des opérateurs privés, ce qui en revanche est un principe qui n'a jamais été ouvertement affirmé par

(paragraaf 2); ofschoon het Hof zich nooit rechtstreeks heeft uitgesproken over het feit of artikel 49 ook toepasbaar is op de betrekkingen tussen particulieren heeft het toch bepaalde signalen van openheid in die zin getoond, inzonderheid in het arrest van 6/6/2000, C-281/98, *Angonese*, pp. 30 tot 36 en p. 42.

De voorbeelden van discriminerende behandeling van dat type zijn in de praktijk overvloedig aanwezig, wat overigens wordt bevestigd door een groot aantal schriftelijke vragen die de Commissie moet beantwoorden (zie onder andere de volgende schriftelijke vragen: 2892/04, 1690/06, 3244/06, 4429/06, 5493/06, 327/07, 370/07). De volgende belemmeringen zijn mogelijk:

- ontvangst van televisiediensten (versluierd of klaar) afkomstig van een andere lidstaat;
- overeenkomst inzake mobiele telefonie;
- aanbod van goederen en diensten op Internet;
- promotievoorwaarden in de grootdistributie;
- deelname aan culturele of sportevenementen;
- toegang tot toeristische sites of sportinstallaties;
- huur van voertuigen; enz.

Twee aspecten verdienen, onder andere, te worden onderstreept.

Op het vlak van de substantie zijn aldus niet alleen discriminerende behandelingen verboden op basis van de nationaliteit en de nationale woonplaats, maar ook op basis van de lokale woonplaats (in een regio of een gemeente bijvoorbeeld), zoals het weigeren van het aanbod van een dienst, een specifieke beperking van het aantal buitenlandse of niet-verblijvende klanten, de toepassing van tarieven (hogere of minder dure), het opleggen van elk soort verschillende voorwaarden (betalingsmodaliteiten, garanties, enz.) op basis van deze criteria. Natuurlijk, vermits het Hof bepaalde gedifferentieerde behandelingen voor de plaatselijke ingezetenen heeft aanvaard of lijkt te aanvaarden, als ze verantwoord en evenredig zijn ten opzichte van een objectieve reden (men kan denken aan een tariefvoordeel dat rechtstreeks gekoppeld is aan en overeenstemt met een belasting betaald op plaatselijk vlak), heeft de richtlijn ermee rekening gehouden, maar erop gewezen dat het in die gevallen een "*gedifferentieerde behandeling*" betreft, en geen "*discriminatie*" in de eigenlijke zin van het woord: een discriminatie bestaat immers uit de verschillende behandeling van equivalente situaties of uit de equivalente behandeling van verschillende situaties. In de mate dat een gedifferentieerde behandeling te maken heeft met een objectief verschillende vertreksituatie tussen particulieren is zij het logische en evenwichtige gevolg

la Cour (paragraphe 2); bien qu'elle ne se soit jamais prononcée directement sur l'applicabilité de l'article 49 également aux relations entre particuliers, elle a tout de même montré certains signaux d'ouverture dans ce sens, notamment dans l'arrêt du 6/6/2000, C-281/98, *Angonese*, p. 30 à 36 et p. 42.

Les exemples de traitement discriminatoires de ce type sont très abondants dans la pratique, comme d'ailleurs confirmé par un nombre significatif de questions écrites auxquelles la Commission est appelée à répondre (voir entre autres, les questions écrites suivantes: 2892/04, 1690/06, 3244/06, 4429/06, 5493/06, 327/07, 370/07). On peut penser aux obstacles en matière de:

- réception de services télévisuels (cryptés ou en clair) provenant d'un autre État membre;
- contrat de téléphonie mobile;
- offre de biens et services sur Internet;
- conditions promotionnelles dans la grande distribution;
- participation à des événements culturels ou sportifs;
- accès à des sites touristiques ou à des installations sportives;
- location de véhicules; etc.

Deux aspects méritent, entre autres, d'être soulignés.

Sur le plan de la substance, sont ainsi prohibés non seulement les traitements discriminatoires en fonction de la nationalité et de la résidence nationale mais également de la résidence locale (dans une région ou une commune, par exemple), tels que le refus de l'offre d'un service, une limitation spécifique au nombre de clients étrangers ou non-résidents, l'application de tarifs (plus élevés ou moins chers), l'imposition de tout autre genre de conditions différentes (modalités de paiement, garanties, etc.) en fonction de ces critères. Certes, puisque la Cour a admis ou paru admettre certains traitements différenciés pour les résidents locaux, s'ils sont justifiés et proportionnés par rapport à une raison objective (on peut penser à un avantage tarifaire directement lié et correspondant à un impôt payé au niveau local), la directive en a tenu compte, tout en indiquant qu'il s'agit dans ces cas d'un "*traitement différencié*" et non pas de "*discrimination*" au sens propre du terme: une discrimination consiste en effet dans le traitement différent de situations équivalentes ou dans le traitement équivalent de situations différentes. Dans la mesure où un traitement différencié est lié à une situation de départ objectivement différente entre particuliers, il n'en est que la conséquence logique et équilibrée. De même, l'application par un opérateur privé de prix et conditions différents justifiés par des raisons objectives et qui ne

ervan. De toepassing, door een privé operator, van verschillende prijzen en voorwaarden die om objectieve redenen verantwoord zijn en niet steunen op de criteria van nationaliteit of woonplaats (gekoppeld aan de persoon) van de klant zijn ook aanvaardbaar wegens hun neutraal karakter: bijvoorbeeld een hogere tarifiering wegens bijkomende kosten die rechtstreeks gekoppeld zijn aan de afstand of variabele tarieven afhankelijk van de markten of van de verschillende seizoenen of vakantieperiodes. Voorbeeld: een keten van reisagentschappen mag natuurlijk prijzen toepassen op de toeristische pakketten, variabel volgens het seizoen, de schoolvakanties of de nationale markt waarop ze worden aangeboden; hij zou echter de voorwaarden en de prijzen die voor hetzelfde aanbod in een bepaald markt zijn vastgesteld niet kunnen moduleren op basis van de nationaliteit of het adres van de klant die zich aan zijn loket aanbiedt of via het Internet reserveert.

Bovendien is het zo dat, op het vlak van de procedure, de tekst bepaalt dat degene die een gedifferentieerde behandeling zou willen toepassen, moet bewijzen dat dit verantwoord en evenredig is, door het rechtstreeks (en meetbaar) verband aan te tonen tussen de behandeling die gediversifieerd is volgens de klantencategorieën en de objectieve verscheidenheid van hun respectieve situaties (arrest van 6/6/2000, C-281/98, *Angonese*, p. 42, wat betreft de eis van het naleven van de criteria van noodzaak en evenredigheid inzake gedifferentieerde behandeling, ook in de betrekkingen tussen privé personen).

In die zin zijn verschillen in behandeling echter niet in alle gevallen discriminatie. Volgens de jurisprudentie van het Hof van Justitie bestaat discriminatie uit de toepassing van verschillende regels op vergelijkbare situaties of uit toepassing van dezelfde regel op verschillende situaties. Dus ook wanneer verschillen in behandeling op grond van de verblijfplaats in het algemeen neerkomen op discriminatie, is het in uitzonderlijke gevallen toch mogelijk dat er geen sprake van discriminatie is wanneer deze verschillen voortkomen uit relevante en objectieve verschillen in de situatie van de afnemers (dit kan bijvoorbeeld het geval zijn met gereduceerde tarieven die voor de inwoners van een bepaalde stad gelden voor het gebruik van een openbaar zwembad dat door de plaatselijke overheid wordt geëxploiteerd en uit de lokale belastingen wordt gefinancierd).

reposent pas sur les critères de la nationalité ou de la résidence (liés à la personne) du client sont également admissibles de par leur caractère neutre: par exemple, une tarification plus élevée en raison des coûts supplémentaires liés directement à la distance ou des tarifs variables en fonction des marchés ou des différentes saisons ou périodes de vacances. Par exemple: une chaîne d'agences de voyage peut évidemment appliquer des prix sur les paquets touristiques, variables selon la saison, les vacances scolaires ou le marché national où ils sont offerts; toutefois, elle ne pourrait pas moduler les conditions et les prix fixés pour la même offre dans un marché déterminé en fonction de la nationalité ou de l'adresse du client qui se présente à son guichet ou qui fait la réservation via l'Internet.

En outre, sur le plan de la procédure, le texte fait peser sur celui qui voudrait appliquer un traitement différencié la charge d'en prouver la justification et la proportionnalité en démontrant le lien direct (et mesurable) entre le traitement diversifié selon les catégories de clients et les disparités objectives de leurs situations respectives (arrêt du 6/6/2000, C-281/98, *Angonese*, p. 42, en ce qui concerne l'exigence de respecter les critères de nécessité et proportionnalité en matière de traitement différencié y compris dans les relations entre personnes privées).

En ce sens, chaque différence de traitement ne constitue pas nécessairement une discrimination. Ainsi que le précise la jurisprudence de la Cour de justice, la discrimination consiste dans l'application de règles différentes à des situations comparables ou bien dans l'application de la même règle à des situations différentes. Dès lors, bien que des différences de traitement fondées sur le lieu de résidence constituent, en règle générale, une discrimination, dans des cas exceptionnels, ces différences peuvent ne pas constituer une discrimination si et seulement si elles reflètent des différences objectives et pertinentes dans la situation des destinataires (ce pourrait être le cas, par exemple, des tarifs réduits pour les résidents d'une ville pour l'utilisation d'une piscine publique gérée par les autorités locales et financées par des impôts locaux).

HOOFDSTUK 6

Geschillenbeslechting

Art. 25

De artikelen 26, 27 en 28 beogen het omzetten van de bepalingen van de “dienstenrichtlijn” die onder de titel “*Geschillenbeslechting*” zijn geplaatst.

Artikel 27 van de richtlijn stelt in het bijzonder een hele reeks middelen ter beschikking van de afnemer van diensten die contact wenst op te nemen met de dienstverrichter, hetzij om informatie te vragen, hetzij voor een klacht.

Volgens deze bepaling moet de operator zijn klant niet alleen toegang geven tot een postadres, een faxnummer of e-mailadres, maar ook tot een telefoonnummer.

Art. 26

De mogelijkheid van een aanvankelijke contactopname, bedoeld in artikel 26 in ontwerp, moet bovendien gepaard gaan met een passend gevolg.

Dienstverrichters moeten klachten zo spoedig mogelijk beantwoorden en alles in het werk stellen om bevredigende oplossingen te vinden.

Dienstverrichters dienen dus bij klachten die zij van afnemers ontvangen, spoedig te handelen en alles in het werk te zetten om een passende oplossing te vinden.

Het gaat hier vanzelfsprekend om een inspanningsverplichting, waarvan de naleving op grond van alle omstandigheden van het concrete geval moet worden beoordeeld.

Het Handboek voor de omzetting stelt hieromtrent dat de lidstaten deze verplichting van de dienstverrichters in hun wetgeving tot toepassing van de richtlijn dienen op te nemen.

Art. 27

Deze bepaling beoogt het omzetten van artikel 2 paragraaf 4 van de “dienstenrichtlijn”. Dienstverrichters die eventueel gebonden zijn aan een gedragscode of die lid zijn van een handelsvereniging moeten de afnemer op de hoogte stellen van de middelen qua regeling voor

CHAPITRE 6

Règlement des litiges

Art. 25

Les articles 26, 27 et 28 visent à transposer les dispositions de la directive “services” placées sous le titre “*Règlement des litiges*”.

L'article 27 de la directive prévoit en particulier une panoplie de moyens à la disposition du destinataire de services qui souhaite entrer en contact avec le prestataire, soit pour une demande d'informations soit pour une réclamation.

Cette disposition prévoit ainsi que l'opérateur doit rendre accessible à son client non seulement une adresse postale, de télécopie ou de courrier électronique mais également un numéro de téléphone.

Art. 26

La possibilité d'une prise de contact initiale visée à l'article 26 en projet doit en outre être accompagnée d'une suite appropriée.

Les prestataires doivent répondre aux réclamations dans les plus brefs délais et doivent faire preuve de diligence afin de trouver une solution satisfaisante.

Les prestataires de service doivent donc faire montre de célérité dans le traitement des réclamations qui leur sont adressées par les destinataires de service et mettre tout en œuvre pour trouver une solution adéquate.

Il s'agit naturellement d'une obligation de moyen dont le respect doit s'évaluer à l'aune de toutes les circonstances concrètes du cas d'espèce.

Le Manuel de transposition précité précise à cet égard que les États membres doivent inclure cette obligation faite aux prestataires dans leur législation de mise en œuvre de la directive.

Art. 27

Cette disposition vise à transposer l'article 2 paragraphe 4 de la directive “services”. Les prestataires éventuellement soumis à des codes de conduite ou membres d'associations professionnelles devront informer le destinataire des moyens de règlement extrajudiciaire

buitengerechtelijke geschillenbeslechting, daarbij aangevend hoe toegang kan worden verkregen tot gedetailleerde informatie over de kenmerken en toepassingsvoorwaarden van deze regeling.

Art. 28

Deze bepaling beoogt het omzetten van artikel 27 paragraaf 2 van de “dienstenrichtlijn”. Artikel 27 bepaalt het volgende: “De lidstaten treffen de nodige algemene maatregelen om dienstverrichters te verplichten aan te tonen dat zij aan de in deze richtlijn vastgestelde informatieverplichtingen voldoen en dat de verstrekte informatie juist is”

HOOFDSTUK 7

Administratieve samenwerking

Art. 29

Dit artikel beoogt het toepassen van de principes van wederzijdse bijstand ten laste van een bevoegde Belgische autoriteit.

Artikel 29 bepaalt de modaliteiten voor de uitwisseling van informatie tussen een bevoegde Belgische autoriteit en de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat, alsmede de te vervullen voorwaarden om een bevoegde Belgische autoriteit te vragen verificaties, inspecties en onderzoeken uit te voeren.

Het beoogt hiermee verscheidene artikelen of gedeelten van artikelen van de “dienstenrichtlijn” om te zetten, in het bijzonder artikel 28, paragraaf 3, artikel 29, paragraaf 1 en 2 en artikel 31, paragraaf 3.

De richtlijn voorziet op specifieke wijze in de verplichtingen rustend op de staat van vestiging en die welke rusten op de staat waar de dienst wordt verricht.

Voor de leesbaarheid werd beslist de bijstandsverplichtingen die op een bevoegde Belgische autoriteit rusten te vertalen in een enkel artikel.

Een verzoek om verificaties, onderzoeken, en opsporingen uit te voeren kan uitgaan zowel van de staat van vestiging als van de staat waar de dienst wordt verricht en dit onafhankelijk van het feit dat de draagwijdte van deze werkzaamheden verschillend zal zijn. De staat van vestiging is veeleer belast met controles, terwijl de staat waar de dienst wordt verricht meer voor de verificaties zal instaan. Dat geldt ook voor de informatie, met dien

des litiges qui s’y rapportent et des moyens d’accéder à des renseignements détaillés à ce sujet.

Art. 28

Cette disposition vise à transposer l’article 27, paragraphe 2 de la directive “services” qui dispose que les “États membres prennent les mesures générales nécessaires afin que les prestataires soient tenus de prouver que les obligations d’information prévues par la présente directive sont respectées et que les informations sont exactes”

CHAPITRE 7

Coopération administrative

Art. 29

Cet article vise à mettre en œuvre les principes d’assistance mutuelle à charge d’une autorité compétente belge.

L’article 29 prévoit les modalités d’échange d’informations entre une autorité belge compétente et l’autorité compétente d’un autre État membre ainsi que les conditions à remplir pour demander à une autorité compétente belge d’effectuer des vérifications, inspections, enquêtes.

Il vise ce faisant à transposer divers articles ou parties d’articles de la directive “services” en particulier l’article 28, paragraphe 3, l’article 29, paragraphe 1^{er} et 2 et l’article 31, paragraphe 3.

La directive prévoit de manière spécifique les obligations incombant à l’État d’établissement et celles incombant à l’État où le service fourni.

Pour des raisons de lisibilité, il a été décidé de traduire les obligations d’assistance incombant à une autorité belge compétente dans un seul article.

Une demande d’effectuer des vérifications, enquêtes, recherches peut émaner tant de l’État d’établissement que de celui où le service est fourni, et ce indépendamment du fait que la portée de celles-ci seront différentes. L’État d’établissement est plutôt chargé de contrôles, tandis que l’État où le service est fourni se chargera davantage des vérifications. Il en est de même en matière d’informations, étant entendu que c’est surtout l’État

verstande dat het vooral de lidstaat van vestiging zal zijn die zal beschikken over relevante informatie zoals de informatie over de vestiging en de legaliteit van de activiteiten die er worden verricht.

De bevoegde Belgische autoriteit kan zelf bepalen wat in ieder individueel geval de meest geschikte maatregelen zijn om aan het verzoek van een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat te voldoen. Ze kan onder andere oordelen over de aard en de draagwijdte van de verificaties, inspecties en onderzoeken die uitgevoerd moeten worden.

Ten slotte zal de bevoegde autoriteit altijd moeten handelen in overeenstemming met en binnen de perken van de bevoegdheden die haar door het nationale recht zijn toegekend, met uitsluiting van deze wet.

Mochten in het kader van deze mededeling persoonsgegevens worden uitgewisseld, zal deze mededeling aan de eisen van Hoofdstuk 8 onderworpen zijn.

Naar aanleiding van het voornoemde advies 25/2009 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd inderdaad in dit wetsontwerp een hoofdstuk (8) ingevoegd waarin de principes worden uiteengezet die toepasselijk zijn op de uitwisseling van persoonsgegevens in het kader van de administratieve samenwerking.

Art. 30

Dit artikel beoogt het omzetten van artikel 33 van de richtlijn.

De in dit artikel vermelde informatie is gevoelig voor de dienstverrichter, want zij kan zijn reputatie schaden.

Enkel de informatie die rechtstreeks verband houdt met het beroep mag worden overgezonden. Net als de richtlijn vermeldt ook dit artikel verschillende andere beperkingen in dat verband. De verstrekking van informatie betreffende administratieve of tuchtsancties moet gebeuren overeenkomstig de regels vastgesteld door de bijzondere wetgevingen en reglementeringen. De verstrekking van informatie betreffende strafrechtelijke sancties moet gebeuren overeenkomstig het Wetboek van strafvordering. Ten slotte is het over het algemeen zo dat, bij elke verstrekking van informatie, de bepalingen in acht moeten worden genomen met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die schuldig zijn bevonden.

membre d'établissement qui disposera des informations pertinentes telles que celles relatives à l'établissement et la légalité des activités y prestées.

L'autorité belge compétente peut décider des mesures les plus appropriées à prendre dans chaque cas d'espèce pour répondre à la demande d'une autorité compétente d'un autre État membre. Elle peut notamment apprécier la nature et l'ampleur des vérifications, inspections et enquêtes à mener.

Enfin, l'autorité compétente ne pourra jamais qu'agir conformément et dans les limites des compétences qui lui sont octroyées par le droit national, à l'exclusion de la présente loi.

Si des données à caractère personnel devaient être échangées dans le cadre de cette communication,, cette communication sera soumise aux exigences posées par le Chapitre 8.

Suite à l'avis 25/2009 précité de la Commission de la protection de la vie privée, un chapitre (8) explicitant les principes applicables à l'échange de données à caractère personnel intervenant dans le cadre de la coopération administrative, a en effet été inséré dans le présent projet de loi.

Art. 30

Cet article vise à transposer l'article 33 de la directive.

Les informations reprises dans cet article sont des informations sensibles pour le prestataire dès lors qu'elles peuvent porter atteinte à sa réputation.

Seules les informations ayant un lien direct avec la profession pourront être transmises. À l'instar de la directive, différentes autres limites à cette communication sont également reprises dans cet article. La transmission des informations concernant les sanctions administratives ou disciplinaires se fera conformément aux règles fixées par les législations et réglementations particulières. Concernant les sanctions pénales, cette transmission s'effectuera conformément au Code d'instruction criminelle. Enfin de manière générale, toute transmission de ces informations devra respecter les dispositions applicables en matière de protection des données à caractère personnel et le droit des personnes sanctionnées et condamnées. Les conditions particulières de cette transmission seront fixées par le Roi.

Conform het advies van de Raad van State, worden de bijzondere bepalingen die nageleefd moeten worden inzake bescherming van de persoonsgegevens niet meer expliciet vermeld.

De in deze materie na te leven eisen, maken deel uit van een specifieke hoofdstuk (Hoofdstuk 8).

Rekening houdend met de inhoud van de uitgewisselde gegevens, wordt er wel in dit artikel, naar het voorbeeld van wat in artikel 33 van de richtlijn bepaald wordt, expliciet aan herinnerd dat bij elke verstrekking van deze informatie, de bepalingen met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens, zullen moeten worden nageleefd.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer stelt zich in haar advies n°25/2009 van 2 september 2009 (blz 10, punt 29) de vraag of er rekening werd gehouden met bepaalde documenten betreffende de uitwisseling van gegevens in de kader van het derde pijler. Bij het opstellen van deze wet, werd rekening gehouden met de principes inzake bescherming van de gegevens hernomen in het kaderbesluit 2009/315/JBZ van 26 februari 2009. Het kaderbesluit 2008/977/JBZ van 27 november 2008 bevat een aantal principes inzake bescherming van gegevens die al hernomen worden in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 31

Dit artikel beoogt het omzetten van artikel 28, paragraaf 6, van de richtlijn. In principe, indien het systeem operationeel is op de datum dat deze wet in werking treedt, zou het IMI-systeem moeten worden gebruikt om bijvoorbeeld te zorgen voor de uitwisseling van informatie en van onderzoeksresultaten tussen lidstaten.

Art. 32

Dit artikel beoogt het omzetten van artikel 28, lid 5 van de richtlijn. Bij problemen qua wederzijdse bijstand moeten de bevoegde autoriteiten onderling een oplossing zoeken. Enkel wanneer dat niet lukt, moet de federale coördinator hiervan op de hoogte worden gebracht, om het hem mogelijk te maken, in voorkomend geval, deze problemen mee te delen aan de Europese Commissie of te antwoorden op een vraag naar informatie vanwege de Commissie.

Suivant l'avis du Conseil d'État, les dispositions particulières qui devront être respectées en matière de protection des données à caractère personnel ne sont plus explicitement reprises.

Les exigences qui s'imposent en la matière font l'objet d'un Chapitre particulier (Chapitre 8).

Tenant compte de la teneur des données échangées, il est par contre explicitement rappelé dans cet article à l'instar de ce que prévoit l'article 33 de la directive, que toute transmission de ces informations devra respecter les dispositions applicables en matière de protection des données à caractère personnel.

La Commission de la protection de la vie privée, dans son avis n° 25/2009 du 2 septembre 2009 (page 10 point 29), se demande s'il est tenu compte de certains documents relatifs à l'échange de données dans le troisième pilier. Les principes de la protection des données contenus dans la décision-cadre 2009/315/JAI du 26 février 2009 ont été pris en compte lors de la rédaction de la présente loi. La décision-cadre 2008/977/JAI du 27 novembre 2008, quant à elle, décrit un certain nombre de principes de protection des données déjà contenus dans la loi belge du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 31

Cet article vise à transposer l'article 28, paragraphe 6, de la directive. En principe, si le système est opérationnel à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, c'est le système IMI qui devrait être utilisé pour assurer l'échange entre États membres d'informations et de résultats d'enquêtes par exemple.

Art. 32

Cet article vise à transposer l'article 28, paragraphe 5, de la directive. En cas de difficultés en matière d'assistance mutuelle, les autorités compétentes rechercheront entre elles une solution. Ce n'est qu'en cas d'échec que le coordinateur fédéral devra être informé, ceci afin de lui permettre de communiquer le cas échéant, ces difficultés à la Commission européenne ou de répondre à une demande d'informations de la Commission.

Art. 33

Dit artikel zet artikel 28, § 7 van de richtlijn om. Op grond van deze bepaling heeft de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat toegang tot een Belgisch register mits naleving van dezelfde toegangsvoorwaarden als die welke toepasselijk zijn op een bevoegde Belgische autoriteit. Als de toegang tot een register bijvoorbeeld afhankelijk is van het voorafgaand advies van een adviesorgaan, wordt deze formaliteit ook opgelegd aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat.

Conform de suggestie van de Raad van State, werd beslist om elke machtiging aan de Koning op te heffen.

Art. 34

Dit artikel bepaalt onder welke voorwaarden een Belgische bevoegde autoriteit een verzoek tot bijstand aan een andere lidstaat kan richten. Indien haar verzoek geweigerd wordt, moet zij de federale coördinator hiervan op de hoogte brengen.

Art. 35

Dit artikel zet artikel 28, lid 3, tweede zin van de richtlijn om.

Art. 36

Dit artikel zet artikel 30, lid 2 en 3 van de richtlijn om. Het is weliswaar niet noodzakelijk te verduidelijken dat de bevoegde Belgische autoriteiten in België de Belgische dienstverrichters moeten controleren, alsmede de naleving van de verplichtingen die in België zijn opgelegd, maar het is wel nuttig te verduidelijken dat de controle van de Belgische dienstverrichters niet beperkt is tot de in België uitgevoerde activiteiten. De limieten van deze controle moeten echter worden verduidelijkt.

Art. 37

Dit artikel beoogt het omzetten van artikel 31, lid 4, van de richtlijn.

Art. 38

Dit artikel legt het alarmmechanisme ten uitvoer dat is voorzien in de artikelen 29, lid 3, en 32 van de richtlijn. Dit mechanisme is bedoeld om de andere lidstaten en

Art. 33

Cet article transpose l'article 28, § 7 de la directive. En vertu de cette disposition, l'autorité compétente d'un autre État membre aura accès à un registre belge moyennant le respect des mêmes conditions d'accès que celles applicables à une autorité belge compétente. Si l'accès à un registre est par exemple subordonné à l'avis préalable d'un organe consultatif, cette formalité sera également imposée à l'autorité compétente d'un autre État membre.

Conformément à la suggestion du Conseil d'État, il a été décidé de supprimer toute délégation au Roi.

Art. 34

Cet article détermine sous quelles conditions une autorité belge compétente peut adresser une demande d'assistance à un autre État membre. Si sa demande est refusée, elle doit en informer le coordinateur fédéral.

Art. 35

Cet article transpose l'article 28, paragraphe 3, deuxième phrase de la directive.

Art. 36

Cet article transpose l'article 30, paragraphes 2 et 3 de la directive. S'il n'apparaît pas nécessaire de préciser que les autorités belges compétentes doivent contrôler en Belgique les prestataires belges et le respect des obligations imposées en Belgique, il apparaît par contre utile de préciser que le contrôle des prestataires belges ne se borne pas aux seules activités exercées en Belgique, tout en précisant les limites de ce contrôle.

Art. 37

Cet article vise à transposer l'article 31, paragraphe 4, de la directive.

Art. 38

Cet article met en œuvre le mécanisme d'alerte prévu aux articles 29, paragraphe 3, et 32 de la directive. Ce mécanisme a pour objectif d'informer les autres États

de Europese Commissie op de hoogte te brengen van het bestaan van een gevaar voor de gezondheid, de veiligheid van personen of het milieu.

Het is aan de Koning om de garanties die verbonden zijn aan deze communicatie te bepalen met name om de rechten van de verdediging te waarborgen. De bepalingen die voorzien zijn in Hoofdstuk 8 zullen ook van toepassing zijn.

Deze alarmprocedure moet niet worden verward met de waarschuwingsprocedure waarin artikel 50 van deze wet voorziet.

De waarschuwingsprocedure waarbij aan de overtreder een termijn wordt verleend om zich te voegen naar zijn verplichtingen zal geen toepassing vinden in een geval waarin de alarmprocedure gewettigd is.

De toepassing van een alarm is bedoeld om de andere lidstaten en de Europese Commissie te informeren als er sprake is van gedragingen of feiten die ernstige schade aan de gezondheid, de veiligheid van personen of het milieu kunnen berokkenen, waardoor het a priori gewettigd is om andere maatregelen te treffen dan een waarschuwing zoals bepaald in artikel 50 van deze wet.

Deze alarmprocedure is van toepassing onverminderd de gerechtelijke procedures.

Art. 39

Dit artikel legt de in acht te nemen procedure vast om individuele maatregelen aan te nemen die afwijken van het vrij verkeer van diensten. De in dit artikel beschreven procedure is van toepassing, onverminderd de gerechtelijke procedures. De aan te nemen maatregelen moeten inzonderheid de veiligheid van de in België gepresteerde diensten verzekeren.

De bevoegde autoriteit die van plan is dergelijke maatregelen aan te nemen, moet zich eerst wenden tot de lidstaat van vestiging. Zij mag pas in een tweede stadium en behoudens hoogdringendheid, nadat zij de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging ervan op de hoogte heeft gebracht, de overwogen maatregelen aannemen. Bovendien behoudt de Commissie de vrijheid haar te bevelen een einde te maken aan de bovenvermelde maatregelen.

In punt 49, blz. 15 van haar advies nr. 25/2009 van 2 september 2009, meent de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat artikel 36*bis* van de "Privacywet" van 8 december 1992 toepasselijk is en dat een voorafgaande machtiging door het

membres et la Commission européenne de l'existence d'un danger pour la santé, la sécurité des personnes ou l'environnement.

Il appartient au Roi de fixer les garanties liées à cette transmission notamment pour assurer les droits de la défense. Les dispositions reprises dans le Chapitre 8 seront également d'application.

Cette procédure d'alerte ne doit pas être confondue avec la procédure d'avertissement prévue à l'article 50 de la présente loi.

La procédure d'avertissement octroyant un délai au contrevenant pour se conformer à ses obligations ne trouvera pas à s'appliquer dans un cas justifiant le lancement d'une alerte.

La mise en œuvre d'une alerte vise à informer les autres États membres et la Commission européenne lorsqu'existent des comportements ou faits graves susceptibles de créer un préjudice grave pour la santé, la sécurité des personnes ou l'environnement, ce qui justifie a priori l'adoption de mesures autres qu'un avertissement tel que prévu à l'article 50 de la présente loi.

Cette procédure d'alerte s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art. 39

Cet article établit la procédure à respecter pour adopter des mesures individuelles dérogeant à la libre circulation des services. La procédure décrite dans cet article s'applique sans préjudice des procédures judiciaires. Les mesures à adopter doivent notamment viser à assurer la sécurité des services prestés en Belgique.

L'autorité compétente qui envisage d'adopter de telles mesures, doit d'abord s'adresser à l'État membre d'établissement. Ce n'est que dans un deuxième stade et sauf urgence, 15 jours ouvrables après en avoir informé la Commission européenne et l'État membre d'établissement qu'elle peut adopter les mesures envisagées. En outre, la Commission reste libre de lui enjoindre de mettre un terme aux dites mesures.

Au point 49, page 15 de son avis n°25/2009 du 2 septembre 2009, la Commission de la protection de la vie privée estime que l'article 36*bis* de la loi "vie privée" du 8 décembre 1992 est applicable et qu'une autorisation préalable par le Comité sectoriel pour l'autorité

Sectoraal Comité voor de federale overheid vereist is in het kader van deze procedure. Niettemin is dit artikel 36*bis* slechts van toepassing op de elektronische mededelingen van persoonsgegevens door een federale overheidsdienst of door een overheidsorgaan met rechts-persoonlijkheid dat onder de federale overheid valt. De uitwisseling van persoonsgegevens via het IMI-systeem is een uitwisseling onder bevoegde autoriteiten van de lidstaten. Artikel 36*bis* is dus niet van toepassing.

Art. 40

Richtlijn 96/71/EG legt in artikel 4 een specifieke samenwerking vast op het vlak van het geven van informatie in het kader van de detachering van werknemers.

Overeenkomstig het voorrangsprincipe bepaald door artikel 3, 1. van richtlijn 2006/123/EG, dient de specificiteit en de autonomie van dergelijke samenwerking in vergelijking met deze voorzien in het kader van het voorliggende ontwerp, expliciet bevestigd te worden.

HOOFDSTUK 8

Bescherming van persoonsgegevens

Aangezien deze wet, naar aanleiding van de omzetting van de “dienstenrichtlijn” de verwerking van persoonsgegevens regelt, is de Belgische wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (hierna de “privacywet” van toepassing. Dus moet elk van de principes van bescherming van persoonsgegevens worden toegepast op de wet tot omzetting van de richtlijn.

Art. 41

Dit artikel verwijst naar artikel 4, 2° van de “privacywet” van 8 december 1992 die bepaalt dat de persoonsgegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden dienen te worden verkregen.

In overeenstemming met considerans (106) van de “dienstenrichtlijn” heeft de uitwisseling van persoonsgegevens bedoeld in Hoofdstuk 7 van deze wet tot doel:

- de goede administratieve samenwerking tussen de lidstaten;
- controle van de dienstverrichters en van hun diensten;
- de toepassing van de reglementeringen betreffende de dienstenactiviteiten.

fédérale est nécessaire dans le cadre de cette procédure. Néanmoins, cet article 36*bis* ne s'applique qu'aux communications électroniques de données à caractère personnel par un service public fédéral ou par un organisme public avec personnalité juridique qui relève de l'autorité fédérale. L'échange de données personnelles par le biais du système IMI est un échange entre autorités compétentes des États membres. L'article 36*bis* n'est donc pas d'application.

Art. 40

La directive 96/71/CE met en place en son article 4 une coopération spécifique en matière d'informations dans le cadre du détachement des travailleurs.

Conformément au principe de priorité prévue à l'article 3, 1. de la directive 2006/123/CE, il y a lieu de confirmer expressément la spécificité et l'autonomie de pareille coopération par rapport à celle mise en place dans le cadre du présent projet.

CHAPITRE 8

Protection des données à caractère personnel

Puisque la présente loi règle, suite à la transposition de la directive “services” un traitement de données à caractère personnel, la loi belge du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après loi “vie privée”), s'applique. Il faut donc appliquer chacun des principes de protection des données personnelles à la loi de transposition de la directive.

Art. 41

Cet article fait référence à l'article 4, 2° de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992 qui stipule que les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes.

Conformément au considérant (106) de la directive “services”, l'échange de données à caractère personnel visé au Chapitre 7 de la présente loi a pour finalité:

- la bonne coopération administrative entre les États membres;
- le contrôle des prestataires et de leurs services;
- l'application des réglementations relatives aux activités de services.

De verwerking van gegevens door de bevoegde Belgische autoriteiten moet het mogelijk maken om te antwoorden op een vraag of om te helpen bij het nemen van een beslissing

Art. 42

Dit artikel beoogt een antwoord te geven op de opmerking van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer — geformuleerd op blz. 12 van haar advies 25/2009 van 2 september 2009 — dat het voorontwerp geen enkele expliciete aanduiding van de verantwoordelijke(n) voor de verwerking bevat.

In deze wet wordt elk van de bevoegde Belgische autoriteiten als verantwoordelijke voor de verwerkingen die ze uitvoert expliciet aangeduid.

De verplichtingen van elke verantwoordelijke voor de verwerking — omvat in de § 2 en § 3 — zijn precies dezelfde als die welke bepaald zijn in artikel 9 van de “privacywet” van 8 december 1992.

Art. 43

Dit artikel voorziet in een aantal garanties met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, in overeenstemming met artikel 4 van de “privacywet” van 8 december 1992.

Art. 44

In overeenstemming met artikel 4 van de “privacywet” van 8 december 1992 bepaalt dit artikel de gegevens en categorieën van gegevens verwerkt door de bevoegde Belgische autoriteiten.

De categorieën van gegevens zijn de volgende:

1° de persoonsgegevens die de identificatie van de dienstverrichter mogelijk maken. Het betreft hier gegevens zoals de naam, voornaam, adres, telefoonnummer, functie van de dienstverrichter, naam en voornaam van een medewerker.

2°, 3°, 4° en 5°: de gegevens betreffende de tuchtstraffen voor een dienstverrichter, de gegevens betreffende de administratieve sancties voor een dienstverrichter, de gegevens betreffende de strafsancities voor een dienstverrichter en de gegevens van elk vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan betreffende de insolventieprocedure in de zin van Bijlage A van de EG-verordening 1346/2000, of het bedrieglijk faillissement van een dienstverrichter.

Le traitement des données par les autorités belges compétentes vise à permettre de répondre à une demande ou à aider à la prise de décision.

Art. 42

Cet article vise à répondre à la remarque de la Commission de la protection de la vie privée — formulée à la page 12 de son avis 25/2009 du 2 septembre 2009 — qui consistait à dire que l’avant-projet ne contenait aucune désignation explicite du ou des responsables de traitements.

La présente loi désigne de manière explicite chacune des autorités belges compétentes comme responsable des traitements qu’elle effectue.

Les obligations de chaque responsable de traitement — contenues aux § 2 et § 3 — sont identiques à celles prévues à l’article 9 de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992.

Art. 43

Cet article prévoit un certain nombre de garanties relatives au traitement des données à caractère personnel, conformément à l’article 4 de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992.

Art. 44

Conformément à l’article 4 de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992, cet article détermine les données et catégories de données traitées par les autorités belges compétentes.

Les catégories de données dont les suivantes:

1° les données à caractère personnel qui permettent l’identification du prestataire. Il s’agit ici de données telles que le nom, prénom, adresse, numéro de téléphone fonction du prestataire, nom et prénom d’un collaborateur.

2°, 3°, 4° et 5°: les données relatives aux sanctions disciplinaires d’un prestataire, les données relatives aux sanctions administratives d’un prestataire, les données relatives aux sanctions pénales d’un prestataire et les données de tout jugement coulé en force de chose jugée concernant l’insolvabilité au sens de l’Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d’un prestataire.

In principe verbiedt artikel 8, § 1 van de “privacywet” verwerking van persoonsgegevens inzake geschillen voorgelegd aan hoven en rechtbanken alsook aan administratieve gerechten, inzake verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven, of inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen,

Artikel 8 § 2 van de “privacywet” voorziet niettemin in uitzonderingen op dit verbod om deze gegevens te verwerken. De punten a) en b) van § 2 bepalen immers dat het verbod om deze gegevens te verwerken niet van toepassing is op verwerkingen “onder toezicht van een openbare overheid of van een ministeriële ambtenaar in de zin van het Gerechtelijk Wetboek, indien de verwerking noodzakelijk is voor de uitoefening van hun taken” en “door andere personen, indien de verwerking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van doeleinden die door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie zijn vastgelegd.

De omzetting van de dienstenrichtlijn beoogt ondermeer de uitwisseling van informatie betreffende de eerbaarheid van de dienstverrichters, valt onder het toepassingsgebied van artikel 8, § 2 van de “privacywet” van 8 december 1992: de verwerking van persoonsgegevens is noodzakelijk op grond van de wet.

De verwerking van persoonsgegevens bedoeld in de punten 2°, 3°, 4° en 5° — die een uitzondering vormt op het principe van verbod van verwerking — vergt bijkomende garanties, die geboden worden door artikel 25 van het uitvoeringsbesluit van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van 13 februari 2001.

Dit artikel 25 bepaalt immers dat: “Voor de verwerking van persoonsgegevens bedoeld in de artikelen 6 tot 8 van de wet moet de verantwoordelijke voor de verwerking de volgende bijkomende maatregelen treffen:

(1) de personen die toegang hebben tot de gegevens moeten door de verantwoordelijke of desgevallend door de verwerker individueel aangewezen worden, met een omschrijving van hun precieze verwerkingsbevoegdheid met betrekking tot vermelde gegevens;

(2) de lijst van de aldus aangewezen personen moet door de verantwoordelijke voor de verwerking of desgevallend door de verwerker ter beschikking van de Commissie gehouden worden;

(3) hij moet erop toezien dat de aangewezen personen er door een wettelijke, statutaire, contractuele of

En principe, l'article 8, § 1^{er} de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992 interdit le traitement de données à caractère personnel relatives à des litiges soumis aux cours et aux tribunaux ainsi qu'aux juridictions administratives, à des suspicions, des poursuites ou des condamnations ayant trait à des infractions, ou à des sanctions administratives ou des mesures de sûreté.

L'article 8 § 2 de la loi “vie privée” prévoit néanmoins des exceptions à cette interdiction de traiter ces données. En effet, les points a) et b) du § 2 prévoient que l'interdiction de traiter ces données n'est pas applicable aux traitements effectués “sous le contrôle d'une autorité publique ou d'un officier ministériel au sens du Code Judiciaire, lorsque le traitement est nécessaire à l'exercice de leurs tâches” et “par d'autres personnes lorsque le traitement est nécessaire à la réalisation de finalités fixées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance”.

La transposition de la directive “services” vise, entre autre, l'échange d'informations relatives à l'honorabilité des prestataires, rentre dans le champ d'application de l'article 8, § 2 de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992: le traitement des données à caractère personnel est nécessaire en vertu de la loi.

Le traitement des données à caractère personnel visées aux points 2°, 3°, 4° et 5° — qui constitue une exception au principe d'interdiction de traitement — requiert des garanties supplémentaires, qui sont apportées par l'article 25 de l'arrêté d'exécution de la loi du 8 décembre 1992 relatif à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel du 13 février 2001.

En effet, cet article 25 énonce que: “Lors du traitement de données à caractère personnel visées aux articles 6 à 8 de la loi, le responsable du traitement doit prendre les mesures supplémentaires suivantes:

1° les catégories de personnes, ayant accès aux données à caractère personnel, doivent être désignées par le responsable de traitement ou, le cas échéant, par le sous-traitant, avec une description précise de leur fonction par rapport au traitement des données visées;

2° la liste des catégories des personnes ainsi désignées doit être tenue à la disposition de la Commission par le responsable du traitement ou, le cas échéant, par le sous-traitant;

3° il doit veiller à ce que les personnes désignées soient tenues par une obligation légale ou statutaire, ou

deontologische bepaling toe gehouden zijn het vertrouwelijk karakter van de gegevens in acht te nemen;

(4) zowel bij informatie verplicht op grond van artikel 9 van de wet aan de betrokkene als in de aangifte bedoeld in artikel 17, § 1, van de wet, moet de verantwoordelijke voor de verwerking de wettelijke of reglementaire grondslag die de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in de artikelen 6 tot 8 van de wet rechtvaardigt, vermeld worden.

Art.45

Dit artikel beantwoordt aan het verzoek om precisering van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer betreffende de personen die toegang hebben tot de gegevens (blz. 17, punt 56 van het advies)

Enkel de bevoegde Belgische autoriteiten hebben toegang tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 44 van deze wet.

Art. 46

Dit artikel beoogt de mededeling van persoonsgegevens. Deze worden op verzoek enkel meegedeeld aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaten.

Paragraaf 2 van dit artikel vormt een toevoeging, gevraagd door de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer (blz. 16, punt 53 van het advies). Het gaat over het bestaan van een "volgrecht" op internationaal niveau voor de verbetering van persoonsgegevens (artikel 4, § 1, 4° van de "privacywet" van 8 december 1992).

Art. 47

Dit artikel bepaalt de bewaartijd van de persoonsgegevens:

- opgeslagen in de gegevensbank van elke bevoegde Belgische autoriteit enerzijds (1);
- die worden uitgewisseld tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten anderzijds (2).

Artikel 4, § 1, 5° van de "privacywet" van 8 december 1992 schrijft voor dat de verwerkte persoonsgegevens niet langer mogen worden bewaard dan voor de

par une disposition contractuelle équivalente, au respect du caractère confidentiel des données visées;

4° lorsque l'information due en vertu de l'article 9 de la loi est communiquée à la personne concernée ou lors de la déclaration visée à l'article 17, § 1^{er}, de la loi, le responsable du traitement doit mentionner la base légale ou réglementaire autorisant le traitement de données à caractère personnel visées aux articles 6 à 8 de la loi.

Art. 45

Cet article répond à la demande de précision de la Commission de la protection de la vie privée concernant les personnes qui ont accès aux données (page 17, point 56 de l'avis).

Seules les autorités belges compétentes ont accès aux données à caractère personnel visées à l'article 44 de la présente loi.

Art. 46

Cet article vise la communication des données à caractère personnel. Ces dernières ne sont communiquées, sur requête, qu'aux autorités compétentes des États membres.

Le paragraphe 2 de cet article constitue un ajout demandé par la Commission de protection de la vie privée (page 16, point 53 de l'avis). Il traite de l'existence d'un "droit de suivi" au niveau international pour la rectification de données à caractère personnel (article 4, § 1^{er}, 4° de la loi "vie privée" du 8 décembre 1992).

Art. 47

Cet article fixe les durées de conservation des données à caractère personnel:

- contenues dans la base de données de chaque autorité belge compétente d'une part (1);
- qui sont échangées entre autorités compétentes des États membres d'autre part (2).

L'article 4, § 1^{er}, 5° de la loi "vie privée" du 8 décembre 1992 impose que la durée de conservation des données à caractère personnel traitées ne puisse pas être plus

verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verkregen of verder worden verwerkt, noodzakelijk is

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer meent dat een maximale bewaartijd moet worden bepaald.

(1) Zo worden de door de bevoegde *Belgische autoriteit verwerkte gegevens als zij noodzakelijk* zijn voor de verwezenlijking van het doeleinde bedoeld in artikel 431 van deze wet zo lang bewaard als de bewaartijd waarin in elk van de bijzondere wetgevingen, die toepasselijk zijn op de bevoegde *Belgische* autoriteiten, voorzien is.

Deze wet mag immers niet afwijken van de bijzondere wetten die toepasselijk zijn op de verschillende bevoegde *Belgische* autoriteiten.

(2) De persoonsgegevens die uitgewisseld worden, worden zes maanden na de officiële afsluiting van de uitwisseling van informatie uitgewist door de *bevoegde Belgische autoriteit* die de gegevens ontvangt.

Deze termijn is niet alleen in overeenstemming met de aanbeveling van de Commissie C (2009) 2041definitief van 26 maart 2009 maar ook met het advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer nr. 25/2009 (punten 35 tot 38, blzN. 11-12).

Art. 48

Dit artikel voorziet in een bepaald aantal veiligheidsmaatregelen om de persoonsgegevens te beschermen en om zich te wapenen tegen gebruik voor andere doeleinden (zie art. 16 van de “privacywet” van 8 december 1992).

De in dit artikel beschreven maatregelen vormen de Europese norm inzake veiligheid (zie art. 118 van het toepasselijke Schengen-akkoord, art. 22 van verordening nr. 45/2001 van het Europees parlement en van de Raad, art. 25.2 van de Europol-overeenkomst, enz..)

Bovendien is het belangrijk te vermelden dat de veiligheid van persoonsgegevens verzekerd wordt door de Commissie via het IMI-systeem.

Art. 49

Dit artikel brengt de artikelen 10 en 12 van de “privacywet” van 8 december 1992 in toepassing.

longue que le temps nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles ont été collectées.

La Commission de la protection de la vie privée estime qu'un délai de conservation maximal doit être défini.

(1) Ainsi, les données traitées par l'autorité belge compétente sont conservées si elles sont nécessaires à l'accomplissement de la finalité visée à l'article 41 de la présente loi et au maximum aussi longtemps que la durée de conservation prévue dans chacune des législations particulières applicables aux autorités *belges* compétentes.

La présente loi ne peut, en effet, déroger aux lois particulières applicables aux différentes autorités *belges* compétentes.

(2) Les données à caractère personnel qui font l'objet d'échanges d'informations sont supprimées par l'*autorité belge compétente* qui reçoit les données six mois après la clôture officielle d'un échange d'informations.

Ce délai est conforme, non seulement, à la recommandation de la Commission C (2009) 2041final du 26 mars 2009 mais également à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée n°25/2009 (points 35 à 38, pages 11-12).

Art. 48

Cet article prévoit un certain nombre de mesures de sécurité afin de protéger les données à caractère personnel et se prémunir contre les détournements de finalités (Cfr. Art. 16 de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992).

Les mesures de sécurité décrites au présent article constituent le standard européen en matière de sécurité (Cfr. art. 118 de la convention d'application de Schengen, art. 22 du règlement n°45/2001 du Parlement européen et du conseil, art. 25.2 de la convention Europol, etc.)

Par ailleurs, il est important de mentionner que la sécurité des données à caractère personnel est assurée par la Commission au sein du système IMI.

Art. 49

Cet article applique les articles 10 et 12 de la loi “vie privée” du 8 décembre 1992.

De betrokken dienstverrichter beschikt over het recht van toegang tot zijn eigen gegevens en van het recht tot verbetering of schrapping ervan.

Om zijn rechten uit te oefenen, stuurt de betrokken dienstverrichter naar de verantwoordelijke voor de verwerking, die in deze wet de verschillende bevoegde overheden zijn, een ondertekend en gedateerd verzoek.

Deze eenvoudige en gemakkelijke toegangsmechanismen die de betrokken dienstverrichters ter beschikking staan, biedt hen de mogelijkheid om hun rechten van toegang en van verbetering ten aanzien van de door de bevoegde autoriteiten uitgevoerde verwerkingen uit te oefenen.

Dit artikel werd gewijzigd om rekening te kunnen houden met het advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer die in punt 45 (blz. 14) van zijn advies 25/2009 van 2 september 2009 preciseert "het is bovendien verplicht om aan de betrokken personen een "eenvoudig en makkelijk beschikbaar mechanisme" aan te bieden zodat zij hun rechten van toegang en verbeteringen kunnen uitoefenen ten aanzien van de verwerkingen die de administratie verrichte"

De rechten van de betrokken personen zijn opgenomen in een nationale vertrouwelijkheidsverklaring die vergelijkbaar is met die welke de Commissie heeft opgesteld ter beveiliging van de persoonsgegevens voor het IMI-gedeelte waarvoor zij bevoegd is

HOOFDSTUK 9

Waarschuwingsprocedure

Art. 50

De waarschuwingsprocedure die zal worden gebruikt door de minister of de personeelsleden die belast zijn met de controle van de wet is niet bedoeld om te straffen, maar wel om een einde te maken aan de schendingen van de wet, door de overtreders op de hoogte te brengen.

De kenmerken van de waarschuwingsprocedure zijn de volgende:

1° zij kan van toepassing zijn op de inbreuken op de wet;

2° de overtreder wordt op de hoogte gebracht van de feiten die hem ten laste worden gelegd en van de verplichting er binnen een bepaalde termijn een einde aan te maken als hij wil vermijden dat de minister een

Le prestataire concerné dispose d'un droit d'accès et d'un droit de rectification ou de suppression de ses propres données.

Afin d'exercer ces droits, le prestataire concerné adresse au responsable de traitement, qui, dans notre la présente loi, sont les différentes autorités compétentes, une demande datée et signée.

Ces mécanismes simples et faciles d'accès mis à disposition des prestataires concernés, leur permettent d'exercer leurs droits d'accès et de rectification vis-à-vis des traitements effectués par les autorités compétentes.

Cet article a été modifié pour tenir compte de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée qui précise au point 45 (page 14) de son avis 25/2009 du 2 septembre 2009 qu' "il est obligatoire de mettre à disposition des personnes concernées des mécanismes simples et faciles d'accès pour qu'elles puissent exercer leurs droits d'accès et de rectification vis-à-vis des traitements de l'administration"

Les droits des personnes concernées sont repris dans une déclaration nationale de confidentialité analogue à celle que la Commission a rédigée afin de protéger les données à caractère personnel pour la partie IMI pour laquelle elle est compétente.

CHAPITRE 9

De la procédure d'avertissement

Art. 50

La procédure d'avertissement qui sera utilisée par le ministre ou les agents chargés du contrôle de la loi n'a pas pour objectif de punir, mais bien de mettre fin aux violations de la loi en informant les auteurs de celles-ci.

Les caractéristiques de la procédure d'avertissement sont les suivantes:

1° elle peut s'appliquer aux infractions à la loi;

2° le contrevenant est informé des faits qui lui sont reprochés et de l'obligation d'y mettre fin dans un certain délai, s'il veut éviter que le ministre intente une action en cessation ou que ceux-ci soient communiqués au

vordering tot staking instelt, dat deze feiten worden meegedeeld aan de procureur des Konings of dat de procedure voor de minnelijke schikking wordt gebruikt;

3° de waarschuwing wordt ter kennis gebracht, hetzij door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal, hetzij door een ter post aangetekende brief;

4° indien de overtreder de verboden handelingen stopzet, wordt het dossier geseponeerd;

5° indien de overtreder weigert gevolg te geven, zullen de beteugelingsmaatregelen worden gebruikt (vordering tot staking, regeling in der minne, verstrekking van het dossier aan het parket).

Rekening gehouden met hun onderwerping aan een eigen deontologie en autoriteiten die er de eerbieding van moeten afdwingen, werd geoordeeld dat de titulaires van vrije beroepen aan het toepassingsgebied van het voorgestelde artikel zouden moeten onttrokken worden.

Zij blijven evenwel volledig onderworpen aan de toepassing van het gemeen recht, aan de klassieke controles en worden helemaal niet onttrokken aan de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK 10

Sancties

Art. 51

Dit artikel maakt het mogelijk de vordering tot staking toe te passen op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 van de wet. De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan dus bevelen dat elke overtreding van deze bepalingen wordt gestaakt.

Art. 52

Dit artikel organiseert de opsporing en de vaststelling van de inbreuken.

§ 1 verleent de door de bevoegde minister aangestelde ambtenaren de bevoegdheid om inbreuken op te sporen en vast te stellen. Er wordt verduidelijkt dat de processen-verbaal die zij bij die gelegenheid opmaken bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel. Het

procureur du Roi ou que la procédure transactionnelle soit utilisée;

3° l'avertissement est communiqué soit par la remise d'une copie du procès-verbal d'avertissement, soit par une lettre recommandée;

4° si le contrevenant met fin aux actes interdits dans le délai fixé, l'affaire est classée;

5° si le contrevenant refuse d'obtempérer, les mesures de répression seront utilisées (action en cessation, transaction, transmission du dossier au parquet).

Compte tenu de leur soumission à une déontologie et à des autorités propres chargées d'en assurer le respect, il a été jugé que les titulaires de professions libérales devaient être soustraits du champ d'application de l'article en projet.

Toutefois, ils restent intégralement soumis au droit commun, aux contrôles classiques et ne sont aucunement soustraits à la compétence des cours et tribunaux conformément au Code judiciaire.

CHAPITRE 10

Des sanctions pénales

Art. 51

Les infractions aux articles 18 à 21 et 24 à 27 peuvent faire l'objet, non seulement d'une action en cessation, mais également de poursuites pénales. Les sanctions pénales choisies garantissent leur caractère dissuasif.

Art. 52

Cet article organise la recherche et la constatation des infractions.

Le § 1^{er} confère aux agents commissionnés par le ministre compétent le pouvoir de rechercher et de constater les infractions. Il est précisé que les procès-verbaux qu'ils établissent à cette occasion font foi jusqu'à preuve du contraire. L'attribution d'une valeur probante particulière

toekennen van een bijzondere bewijskrachtige waarde aan deze processen-verbaal is verantwoord door het specifieke karakter van de opgespoorde inbreuken.

Zoals in het economisch strafrecht vaak het geval is, is het absoluut noodzakelijk een dergelijke bewijskracht toe te kennen aan de opgestelde processen-verbaal, op gevaar af dat elke echte opdracht tot vaststelling van inbreuken onmogelijk wordt gemaakt. De bijzondere wettelijke bewijskrachtige waarde betreft enkel de materiële elementen van de inbreuken en niet de andere elementen ervan. Bovendien is zij uitsluitend gekoppeld aan de vaststellingen die door de bekeurder persoonlijk werden gedaan.

De rechten van de verdachte mogen, in het onderhavige geval, niet worden beschouwd als zijnde overmatig beperkt.

Zoals de Raad van State trouwens onderstreept, is in § 1 niet voorzien in een specifieke sanctie voor het geval dat de kopie van het proces-verbaal niet aan de overtreder mocht betekend zijn binnen de 30 dagen na de datum van vaststelling van de feiten.

Om die reden, zo stelt de Raad van State vast, is het proces-verbaal zeker niet nietig doch het verliest wel zijn bewijskracht en heeft enkel nog de waarde van een simpele informatie voor de rechter.

Bovendien dient te worden onderstreept dat het niet meedelen van de kopie van het proces-verbaal een reden voor een vrijspraak zou kunnen zijn indien de rechten van de verdediging werden geschonden (R. Geurts, Contrôle, constatation et répression des actes interdits, DCCR, 1991, blz. 819).

§ 2 preciseert de handelingen die de ambtenaren aangeduid in § 1 mogen stellen in de uitoefening van hun functie.

Als antwoord op de opmerking van de Raad van State lijkt het niet aangewezen om de toepasselijke regels uit te breiden tot huiszoeken aan huis, controles van professionele lokalen en ruimtes. De beperking die aan deze controles wordt gesteld en erin bestaat dat zij tijdens de openings- of werkuren moeten worden verricht, lijkt inderdaad niet van die aard dat een buitenmaatse verplichting of overdreven beperking aan de rechten van de dienstverrichter wordt opgelegd wat de opdracht tot opsporing en vaststelling van inbreuken betreft.

Zoals de Raad van State onderstreept, mag het in beslag nemen van documenten, stukken of boeken geen inbreuk maken op de toepassing van artikel 28sexies van het Strafwetboek

à ces procès-verbaux est justifiée par la spécificité des infractions recherchées.

Comme c'est souvent le cas dans le droit pénal économique, il est absolument nécessaire de conférer une telle force probante aux procès-verbaux établis, sous peine de rendre impossible toute véritable mission de constatation d'infractions. Il est à noter que la valeur probante légale particulière ne concerne que les éléments matériels de l'infraction et non des autres éléments constitutifs de celle-ci; de plus, elle est exclusivement attachée aux constatations faites personnellement par le verbalisant.

Les droits du prévenu ne peuvent, en l'espèce, être considérés comme restreints d'une manière disproportionnée.

Comme le souligne par ailleurs le Conseil d'État, il n'est pas prévu de sanction spécifique au § 1^{er}, pour le cas où la copie du procès-verbal ne serait pas notifiée au contrevenant dans les 30 jours de la date de constatation des faits.

De ce fait, comme le constate le Conseil d'État le procès verbal n'est certes pas nul mais il perd toutefois sa force probante, ne valant plus que comme simple information pour le juge

Par ailleurs, il faut souligner que le défaut de communication de la copie du procès-verbal pourrait justifier un acquittement si les droits de la défense ont été violés (R. Geurts, Contrôle, constatation et répression des actes interdits, DCCR, 1991, p. 819).

Le § 2 précise les actes que peuvent poser les agents désignés au § 1^{er} dans l'exercice de leur fonction.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il n'apparaît pas opportun d'étendre les règles applicables aux visites domiciliaires aux contrôles des locaux et pièces professionnels. En effet, la limite imposée à ces contrôles étant que ceux-ci doivent s'effectuer pendant les heures d'ouverture ou de travail, n'apparaît pas de nature à imposer une contrainte disproportionnée ou limite excessive aux droits du prestataire au regard de la mission de recherche et de constatation des infractions.

Comme le souligne le Conseil d'État, la saisie des documents, pièces ou livres ne peut porter atteinte à l'application de l'article 28sexies du Code d'instruction criminelle.

§ 4 bepaalt dat door de bevoegde minister aangestelde ambtenaren hun bevoegdheden uitoefenen onder het toezicht van de procureur-generaal “onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur”

Het moet duidelijk gesteld blijven dat de ambtenaren onderworpen blijven aan de controle van hun hiërarchische meerderen in het bestuur voor alles wat niet behoort tot het takenpakket inzake opsporing en vaststelling van delicten bedoeld in dit ontwerp, reden waarom geen gevolg kan worden gegeven aan de suggestie van de Raad van State om deze precisering te schrappen.

In § 5 worden de artikelen 50 en 53 in beschouwing genomen. Wanneer gebruik wordt gemaakt van de waarschuwingsprocedure, bij toepassing van artikel 50, worden de inbreuken enkel aan het Parket doorgegeven als de overtreder ze niet stopzet binnen de vastgestelde termijn. Hetzelfde geldt wanneer de procedure voor de minnelijke schikking wordt gebruikt, bij toepassing van artikel 53, waarbij het proces-verbaal slechts aan de procureur des Konings zal worden overgemaakt als de overtreder de hem voorgestelde som niet betaalt.

Deze afwijking van artikel 29 lid 1 va, het Strafwetboek is gewettigd omdat de procureur des Konings niet mag overstelpt raken met een massa processen-verbaal die betrekking hebben op dossiers waarvoor de strafvordering is vervallen omdat de overtreder gevolg heeft gegeven aan de waarschuwing of omdat hij de minnelijke schikking heeft aanvaard.

Art. 53

De speciaal daartoe door de minister aangestelde ambtenaren kunnen de strafvordering doen vervallen via een regeling in der minne.

Dit artikel is rechtstreeks geïnspireerd op een soortgelijke bepaling in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Naast het voordeel van een eenheid van rechtspraak die zeker is, moet dit systeem een snellere en meer efficiënte betugeling mogelijk maken.

Talrijke dossiers zullen niet verder geraken dan het stadium van de administratieve procedure en zullen de parketten en de correctionele rechtbanken niet meer overstelpen, waardoor deze meer aandacht aan hun dossiers zullen kunnen besteden en die sneller zullen kunnen behandelen.

Le § 4 dispose que les agents commissionnés par le ministre exercent leurs pouvoirs sous la surveillance du procureur général, “sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l’administration”

Il doit rester clairement établi que les agents restent soumis au contrôle de leurs supérieurs hiérarchiques dans l’administration, pour tout ce qui étranger aux tâches de recherche et de constatation des délits visés par le présent projet, raison pour laquelle il ne peut être donné suite à la suggestion du Conseil d’État de supprimer cette précision.

Le § 5 prend en considération les articles 50 et 53. En effet, lorsqu’il est fait usage de la procédure d’avertissement, en application de l’article 50, les infractions ne seront communiquées au Parquet que si le contrevenant n’y met pas fin dans le délai fixé. De même, lorsqu’il est fait usage de la procédure de règlement transactionnel, en application de l’article 53, le procès-verbal ne sera transmis au procureur du Roi que si le contrevenant ne paie pas la somme qui lui est proposée.

Cette dérogation à l’article 29 alinéa 1^{er} du Code d’instruction criminelle est justifiée par le souci de ne pas encombrer le procureur du Roi d’une foule de procès-verbaux relatifs à des dossiers pour lesquels l’action publique est éteinte, soit parce que le contrevenant a obtempéré à l’avertissement, soit parce qu’il a accepté le règlement transactionnel.

Art. 53

Les fonctionnaires spécialement désignés par le ministre ont le pouvoir d’éteindre l’action publique par voie de transaction.

Cet article est directement inspiré d’une disposition similaire introduite dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l’information et la protection du consommateur.

Outre l’avantage d’une unité jurisprudentielle certaine, ce système doit permettre une répression plus rapide et plus efficace.

De nombreux dossiers ne dépasseront pas le stade de la procédure administrative et ne viendront pas engorger les parquets et les tribunaux correctionnels, lesquels pourront ainsi consacrer plus d’attention aux dossiers qui leur parviendront, et les traiter avec plus de célérité.

Indien oordeelkundig toegepast, zal de regeling in der minne het mogelijk maken vooraf uit te zoeken welke inbreuken in aanmerking komen voor strafrechtelijke beteugeling en welke niet.

Het spreekt vanzelf dat de efficiëntie van de beteugeling in deze materie ook in ruime mate afhankelijk is van de snelheid ervan.

Bijgevolg kan het voorstel van de Raad van State om een systeem in te voeren waarbij de bevoegde ambtenaren een schikking kunnen voorstellen, doch enkel nadat het openbaar ministerie binnen een bepaalde termijn heeft kunnen beslissen of de betrokkene strafrechtelijk dient te worden vervolgd, niet worden gevolgd. Indien alle inbreuken op de wet ambtshalve worden voorgelegd aan de parketten zou dit inderdaad onnodig bijdragen tot de verzadiging van de parketten ten koste van de snelheid en bijgevolg van de doeltreffendheid van het strafstelsel.

Het voorgestelde systeem zou als volgt moeten werken, zoals thans het geval is op het vlak van de handelspraktijken (bovenvermelde wet van 14 juli 1991).

Na ontvangst van het proces-verbaal houdende vaststelling van de inbreuk, opgemaakt door de Rijksambtenaren bedoeld in artikel 52, zullen de speciaal daartoe aangestelde ambtenaren de overtreder het betalen van een geldsom kunnen voorstellen, binnen een termijn vastgesteld door het uitvoeringsbesluit.

Indien deze ambtenaren beslissen geen gebruik te maken van de regeling in der minne, inzonderheid omdat de inbreuk te groot is of schade heeft berokkend aan iemand die schadevergoeding vraagt, wordt het proces-verbaal overgezonden aan de procureur des Konings.

Wanneer het bedrag van de minnelijke schikking wordt betaald, vervalt de strafvordering in overeenstemming met de wet; in geval van weigering of niet-betaling binnen de termijn vastgelegd door het besluit wordt het dossier ook overgezonden aan de procureur des Konings die opnieuw over het vervolgen kan beslissen.

Het is om te zorgen voor een reële eenheid van rechtspraak dat de bedragen van de minnelijke schikking bepaald worden door speciaal daartoe aangestelde ambtenaren, met uitzondering van de bekeurders zelf.

De beteugeling van verboden handelingen kan pas worden overwogen met inachtneming van de rechten van de verdediging.

In dat verband zijn alle garanties aanwezig, want de overtreders kunnen, in alle vrijheid en zonder de minste

Judicieusement appliquée, la transaction permettra de faire le tri préalable entre les infractions qui sont passibles de répression pénale et les autres.

Il va sans dire que l'efficacité de la répression est, en effet, en cette matière, également pour une large part fonction de sa rapidité.

La suggestion du Conseil d'État d'instaurer un système permettant aux fonctionnaires compétents de proposer une transaction, mais uniquement après que le ministère public, a eu la possibilité de décider, dans un délai déterminé si il y a lieu de poursuivre l'intéressé pénalement ne peut dès lors être suivie. En effet, saisir les parquets d'office de l'ensemble des infractions à la loi, aurait pour effet de participer inutilement à l'encombrement des parquets et nuirait à la rapidité et partant à l'efficacité du système de répression.

Le système proposé devrait fonctionner de la façon suivante, comme c'est actuellement le cas en matière de pratiques du commerce (loi du 14 juillet 1991 précitée).

Après réception du procès-verbal constatant l'infraction dressée par les agents de l'État visés à l'article 52, les fonctionnaires spécialement désignés à cette fin peuvent proposer au contrevenant le paiement d'une somme d'argent dans un délai fixé par l'arrêté d'exécution.

Si ces fonctionnaires décident de ne pas recourir à la transaction, notamment parce que l'infraction est trop importante ou a causé préjudice à une personne qui demande indemnisation, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

En cas de paiement de la somme transactionnelle, l'action pénale est éteinte conformément à la loi; en cas de refus ou de non-paiement dans le délai fixé par l'arrêté, le dossier est également transmis au procureur du Roi qui redevient maître des poursuites.

C'est afin d'assurer une réelle unité jurisprudentielle que les sommes transactionnelles sont fixées par des fonctionnaires spécialement désignés à cette fin, à l'exception des agents verbalisant eux-mêmes.

La répression des actes interdits ne peut cependant s'envisager que dans le respect des droits de la défense.

À cet égard, toutes les garanties sont acquises, puisque les contrevenants peuvent, en toute liberté et

dwang ervoor kiezen het administratieve voorstel tot betaling van de minnelijke schikking te weigeren. In dat geval is de klassieke strafrechtelijke procedure opnieuw van toepassing.

Men kan voor deze procedure niet het verwijt maken dat ze de overtreder onttrekt aan zijn natuurlijke rechter, want de regeling in der minne wordt hem niet opgelegd, maar moet door hem worden aanvaard.

HOOFDSTUK 11

Inwerkingtreding

Art. 54

Dit artikel vergt geen verdere toelichting.

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De minister van KMO's, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,*

Sabine LARUELLE

sans la moindre contrainte, choisir de refuser la proposition administrative de paiement transactionnel. En ce cas, c'est la procédure pénale classique qui reprend ses droits.

On ne peut reprocher à cette procédure de soustraire le contrevenant à son juge naturel, puisque la transaction ne lui est pas imposée, mais doit être acceptée par lui.

CHAPITRE 11

Entrée en vigueur

Art. 54

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La ministre des PME, des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,*

Sabine LARUELLE

SAMENVATTING (2339/001)

Dit ontwerp zet richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt gedeeltelijk om in Belgisch recht.

Het ontwerp beoogt de organisatie van de vordering tot staking die toepasselijk is wanneer bepaalde inbreuken op het ontwerp van dienstenwet worden vastgesteld en verleent aan de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel de bevoegdheid om over deze vordering uitspraak te doen.

Dit ontwerp maakte aanvankelijk wezenlijk deel uit van het ontwerp van dienstenwet. Als gevolg van het advies van de Raad van State werden deze twee ontwerpen opgesplitst. De Raad van State heeft immers geoordeeld dat voor zover via deze bepalingen een nieuwe bevoegdheid aan de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel werd verleend deze bepalingen voorwerp van een bicamerale procedure dienden uit te maken.

RÉSUMÉ (2339/001)

Le présent projet transpose en partie la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur en droit belge.

Le présent projet vise à organiser l'action en cessation applicable lorsque certaines infractions au projet de la loi relative aux services sont constatées et attribue au président du Tribunal de commerce la compétence de statuer sur cette action.

Le présent projet faisait initialement partie intégrante du projet de loi sur les services. Suite à l'avis du Conseil d'État, ces deux projets ont été scindés. En effet, le Conseil d'État a estimé que dans la mesure où une nouvelle compétence était attribuée au président du Tribunal de commerce via ces dispositions, ces dispositions devaient faire l'objet d'une procédure bicamérale.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESPREKING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp beoogt een gedeeltelijke uitvoering van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (hierna “dienstenrichtlijn”).

Het voert deze richtlijn slechts gedeeltelijk uit omdat veel omzettingbepalingen van de genoemde richtlijn opgenomen zijn in een afzonderlijk ontwerp met name het ontwerp van dienstenwet. Dit ontwerp maakte aanvankelijk wezenlijk deel uit van het ontwerp van dienstenwet. Als gevolg van het advies van de Raad van State werden deze twee ontwerpen opgesplitst. De Raad van State heeft immers geoordeeld dat voor zover via deze bepalingen een nieuwe bevoegdheid aan de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel werd verleend deze bepalingen voorwerp van een bicamerale procedure dienden uit te maken.

Dit ontwerp regelt enkel de vordering tot staking die toepasselijk is wanneer inbreuken op bepaalde bepalingen van het ontwerp van dienstenwet worden vastgesteld.

Er dient te worden opgemerkt dat het ontwerp van dienstenwet zelf ook enkel maar een gedeeltelijke omzetting van de richtlijn vormt omdat:

— vele initiatieven onder de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen vallen, maar ook onder die van de plaatselijke overheden;

— talrijke aanpassingen van specifieke teksten zullen uitgevoerd moeten worden;

— tal van bepalingen van de richtlijn uitvoeringsmaatregelen opleggen die geen wijziging van de wetgeving vergen (bijvoorbeeld artikel 7 dat vooral organisatorische maatregelen vereist);

— diverse bepalingen van de richtlijn de Staat verplichtingen opleggen om na te laten (bijvoorbeeld artikel 15.6).

De maatregelen ter omzetting van artikel 6 van de richtlijn met betrekking tot het één-loket zullen met name worden gerealiseerd door een wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het

EXPOSÉ DES MOTIFS

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet vise à mettre partiellement en œuvre la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (ci-après la directive “services”).

Il ne met cette directive en œuvre que partiellement parce que de nombreuses dispositions de transposition de ladite directive figurent dans un projet séparé étant le projet de loi sur les services. Le présent projet faisait initialement partie intégrante du projet de loi sur les services. Suite à l’avis du Conseil d’État, ces deux projets ont été scindés. En effet, le Conseil d’État a estimé que dans la mesure où une nouvelle compétence était attribuée au président du Tribunal de commerce via ces dispositions, ces dispositions devaient faire l’objet d’une procédure bicamérale.

Le présent projet règle uniquement l’action en cessation applicable lorsque des infractions à des dispositions déterminées du projet de loi sur les services sont constatées.

Il est à remarquer que le projet de loi sur les services ne constitue lui aussi qu’une transposition partielle de la directive parce que:

— de nombreuses initiatives relèvent des compétences des Régions, des Communautés mais aussi des pouvoirs locaux;

— de nombreuses adaptations de textes spécifiques seront nécessaires;

— plusieurs dispositions de la directive imposent des mesures de mises en œuvre qui n’appellent pas de modification de la législation (par exemple l’article 7 qui requiert essentiellement des mesures organisationnelles);

— plusieurs dispositions de la directive imposent à l’État des obligations de ne pas faire (par exemple l’article 15.6 de la directive “services”).

Les mesures de transposition de l’article 6 de la directive “services” relatif au guichet unique seront réalisées notamment par une modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d’une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce,

handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit ontwerp voert de dienstenrichtlijn slechts gedeeltelijk uit.

Het beoogt meer in het bijzonder de organisatie van de vordering tot staking die toepasselijk is wanneer inbreuken op de dienstenwet, die diverse bepalingen van de richtlijn omzet, worden vastgesteld.

Art. 2

Dit artikel maakt het mogelijk de vordering tot staking toe te passen op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 van de dienstenwet. De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan dus bevelen dat elke overtreding van deze bepalingen wordt gestaakt.

Rekening gehouden met hun onderwerping aan een eigen deontologie en autoriteiten die er de eerbieding van moeten afdwingen, werd geoordeeld dat de titulaires van vrije beroepen aan het toepassingsgebied van het voorgestelde artikel zouden moeten onttrokken worden.

Zij blijven evenwel volledig onderworpen aan de toepassing van het gemeen recht, aan de klassieke controles en worden helemaal niet onttrokken aan de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek.

Art.3

Dit artikel somt de actoren op van de vordering tot staking.

Art. 4

Deze bepaling is analoog aan artikel 99 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Art. 5

Deze bepaling regelt de procedure in verband met de vordering tot staking. Het kan worden vergeleken

création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le présent projet ne met la directive "services" en œuvre que partiellement.

Plus particulièrement, il vise à organiser l'action en cessation applicable lorsque des infractions à la loi sur les services laquelle transpose diverses dispositions de la directive, sont constatées.

Art. 2

Le présent article permet l'application de l'action en cessation aux infractions aux articles 18 à 21 et 24 à 27 de la loi sur les services. Le président du tribunal de commerce peut donc ordonner la cessation de tout manquement à ces dispositions.

Compte tenu de leur soumission à une déontologie et à des autorités propres chargées d'en assurer le respect, il a été jugé que les titulaires de professions libérales devaient être soustraits du champ d'application de l'article en projet.

Toutefois, ils restent intégralement soumis au droit commun, aux contrôles classiques et ne sont aucunement soustraits à la compétence des cours et tribunaux conformément au Code judiciaire.

Art. 3

Cet article énumère les acteurs de l'action en cessation.

Art. 4

Cette disposition est analogue à l'article 99 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur.

Art. 5

Cette disposition règle le régime procédural de l'action en cessation. Il est comparable à l'article 100 de la

met artikel 100 de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Art. 6

De wijziging van artikel 589 van het Gerechtelijk wetboek is het gevolg van het tot stand brengen van een nieuwe vordering tot staking, voorzien in artikel 2.

Art. 7

Dit artikel vergt geen verdere toelichting.

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De minister van KMO's, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,*

Sabine LARUELLE

loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur.

Art. 6

La modification de l'article 589 du Code judiciaire est la conséquence de la mise en place d'une nouvelle action en cessation, prévue par l'article 2.

Art. 7

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La ministre des PME, des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,*

Sabine LARUELLE

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van Dienstenwet****HOOFDSTUK I****Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij voert gedeeltelijk de bepalingen uit van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbepalingen, wordt verstaan onder:

1° “dienst”: elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het EG-Verdrag;

2° “dienstverrichter”: iedere natuurlijke persoon, onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie of rechtspersoon gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie die een dienst aanbiedt of verricht;

3° “vestiging”: de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit door de dienstverrichter voor onbepaalde tijd en vanuit een duurzame infrastructuur, van waaruit daadwerkelijk diensten worden verricht;

4° “afnemer”: iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat of die rechten heeft die hem door communautaire besluiten zijn verleend, of iedere rechtspersoon die in een lidstaat is gevestigd en, al dan niet voor beroepsdoeleinden, van een dienst gebruik maakt of wil maken;

5° “gereguleerd beroep”: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening;

6° “beoefenaar van een vrij beroep”: elke onderneming die geen koopman is in de zin van artikel 1 van het wetboek van koophandel en die onderworpen is aan een bij wet opgericht tuchtorgan;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi sur les Services****CHAPITRE PREMIER****Dispositions préliminaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met partiellement en œuvre les dispositions de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° “service”: toute activité économique non salariée exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 50 du traité CE;

2° “prestataire”: toute personne physique ressortissante d'un État membre de l'Union européenne ou personne morale établie dans un État membre de l'Union européenne qui offre ou fournit un service;

3° “établissement”: l'exercice effectif d'une activité économique par le prestataire pour une durée indéterminée et au moyen d'une infrastructure stable à partir de laquelle la fourniture de service est réellement assurée;

4° “destinataire”: toute personne physique ressortissante d'un État membre de l'Union européenne ou qui bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes communautaires ou personne morale établie dans un État membre de l'Union européenne qui, à des fins professionnelles ou non, utilise ou souhaite utiliser un service;

5° “profession réglementée”: une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue une modalité d'exercice;

6° “titulaire d'une profession libérale”: toute entreprise qui n'est pas commerçante au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce et qui est soumise à un organe de contrôle créé par la loi;

7° “vergunningstelsel”: elke procedure die voor een dienstverrichter of afnemer de verplichting inhoudt bij een bevoegde autoriteit stappen te ondernemen ter verkrijging van een formele of stilzwijgende beslissing over de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit;

8° “eis”: elke verplichting, verbodsbepaling, voorwaarde of beperking uit hoofde van de wet, het reglement of in administratieve bepalingen of voortvloeiend uit de rechtspraak, de administratieve praktijk, de regels van beroepsorden of de collectieve regels van beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties, die deze in het kader van de hun toegekende juridische bevoegdheden hebben vastgesteld;

9° “dwingende redenen van algemeen belang”: redenen zoals in het bijzonder de openbare orde, de openbare veiligheid, de staatsveiligheid, de volksgezondheid, de handhaving van het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel, de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, de eerlijkheid van handelstransacties, de fraudebestrijding, de bescherming van het milieu en het stedelijke milieu, dierenwelzijn, de intellectuele eigendom, het behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid;

10° “beroepsaansprakelijkheidsverzekering”: een door de dienstverrichter afgesloten verzekering ter dekking, jegens afnemers en, in voorkomend geval, derden, van zijn eventuele aansprakelijkheid in het geval van schade voortvloeiend uit de verrichting van de dienst;

11° “arbeidsrecht”: alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen betreffende de arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden met inbegrip van het welzijn van werknemers bij de uitvoering van hun werk en de daarmee gepaard gaande organisatorische structuren, alsook de controles en de sancties die daarop betrekking hebben en ook de relaties tussen de sociale partners, zoals het recht om collectieve arbeidsovereenkomsten te onderhandelen en deze te sluiten en toe te passen en het recht om te staken en vakbondsacties te voeren;

12° “recht van de sociale zekerheid”: alle wets-, verordnungs- en sectorale bepalingen betreffende de inning van de bijdragen en de organisatie en toekenning van de sociale uitkeringen waarop de sociaal verzekerden recht hebben en die tot doel hebben een al dan niet beroepsgebonden inkomen toe te kennen, te vervangen of aan te vullen, om ze te vrijwaren tegen de gevolgen van de sociale risico's die gedekt worden in de reglementeringen betreffende de verzekeringsplicht voor werknemers en zelfstandigen, geneeskundige verzorging en uitkeringen, arbeidsongevallen en beroepsziekten, pensioenen, gezinsbijslag, werkloosheid, jaarlijkse vakantie, tegemoetkomingen voor personen met een handicap, en betreffende de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

13° “geografisch adres”: de plaats waar een onderneming fysiek aanwezig is of gecontacteerd kan worden;

14° “bevoegde autoriteit”: elke autoriteit of instantie die een toezichthoudende of regelgevende rol vervult ten aanzien van dienstenactiviteiten;

7° “régime d'autorisation”: toute procédure qui a pour effet d'obliger un prestataire ou un destinataire à faire une démarche auprès d'une autorité compétente en vue d'obtenir un acte formel ou une décision implicite relative à l'accès à une activité de service ou à son exercice;

8° “exigence”: toute obligation, interdiction, condition ou limite prévue par la loi, le règlement ou dans des dispositions administratives ou découlant de la jurisprudence, des pratiques administratives, des règles des ordres professionnels ou des règles collectives d'associations professionnelles ou autres organisations professionnelles adoptées dans l'exercice de leur autonomie juridique;

9° “raisons impérieuses d'intérêt général”: des raisons telles que notamment l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des destinataires de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle;

10° “assurance responsabilité professionnelle”: une assurance souscrite par un prestataire pour couvrir, à l'égard des destinataires et, le cas échéant, des tiers, sa responsabilité éventuelle en cas de dommage résultant de la prestation de service;

11° “droit du travail”: toutes les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles concernant les conditions de travail et d'emploi, y compris le bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail et les structures organisationnelles qui y sont liées, ainsi que les activités de contrôle et les sanctions qui s'y rapportent et également les relations entre les partenaires sociaux, telles que le droit de négocier et de conclure des conventions collectives de travail et de les appliquer, le droit de grève et le droit de mener des actions syndicales;

12° “droit de la sécurité sociale”: toutes les dispositions légales, réglementaires et sectorielles relatives à la perception des cotisations et à l'organisation et l'octroi de prestations sociales auxquelles ont droit les assurés sociaux et qui ont pour but d'octroyer, de remplacer ou de compléter un revenu professionnel ou non, afin de les préserver des conséquences des risques sociaux couverts par les réglementations relatives à l'assujettissement des travailleurs salariés et indépendants, aux soins de santé et indemnités, aux accidents du travail et maladies professionnelles, aux pensions, aux prestations familiales, au chômage, aux vacances annuelles, aux allocations pour personnes handicapées, ainsi qu'à la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

13° “adresse géographique”: le lieu physique où une entreprise est présente ou peut être contactée physiquement;

14° “autorité compétente”: toute autorité ou instance ayant un rôle de contrôle ou de réglementation des activités de services;

15° “lidstaat”: een lidstaat van de Europese Unie;

16° “lidstaat van vestiging”: de lidstaat op wiens grondgebied de betrokken dienstverrichter is gevestigd;

17° “werkdag”: het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als de termijn op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;

18° “persoonsgegevens”: informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon in overeenstemming met de definitie van artikel 1, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

19° “federale coördinator”: de natuurlijke persoon benoemd binnen de Federale Overheidsdienst Economie, om in het kader van de administratieve samenwerking, bepaald in Hoofdstuk VI, het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;

20° “waarschuwingscoördinator”: de natuurlijke persoon of personen die op federaal niveau is of zijn aangewezen om de andere lidstaten en de Europese Commissie in kennis te stellen van ernstige specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken.

Art. 3

§ 1. Deze wet is van toepassing op diensten, onverminderd de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van:

1° de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 11 van dit artikel vallen;

2° de financiële diensten;

3° de levering van elektronische communicatiediensten en –netwerken, evenals de middelen en diensten met betrekking tot aangelegenheden die door de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie beheerd worden;

4° de diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van de havendiensten die onder de werkingsfeer van Titel V van het EG-Verdrag vallen;

5° de diensten van notarissen die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd;

6° de diensten van gerechtsdeurwaarders die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd;

7° de diensten van uitzendkantoren;

15° “État membre”: un État membre de l'Union européenne;

16° “État membre d'établissement”: l'État membre sur le territoire duquel le prestataire concerné a son établissement;

17° “jour ouvrable”: tout jour calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;

18° “données à caractère personnel”: informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable, conformément à la définition prévue à l'article 1^{er}, §1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

19° “coordinateur fédéral”: la personne physique désignée au sein du Service public fédéral Economie, pour être, dans le cadre de la coopération administrative prévue au Chapitre VI, le point de contact entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;

20° “coordinateur d'alerte”: la personne ou les personnes physiques désignées au niveau fédéral qui sont chargées d'assurer l'information des États membres et de la Commission européenne de circonstances ou de faits graves et précis en rapport avec une activité de service susceptibles de causer un préjudice grave à la santé ou à la sécurité des personnes ou à l'environnement.

Art. 3

§ 1^{er}. La présente loi s'applique aux services, sans préjudice des compétences relevant des Communautés et des Régions, à l'exception:

1° des services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux non visés par le point 11 du présent article;

2° des services financiers;

3° de la fourniture de réseaux et de services de communication électronique ainsi que les ressources et services associés pour ce qui concerne les matières régies par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

4° des services dans le domaine des transports y compris les services portuaires, qui entrent dans le champ d'application du titre V du traité CE;

5° des services de notaires nommés par une décision de l'autorité publique;

6° les services d'huissiers de justice nommés par une décision de l'autorité publique;

7° des services des agences de travail intérimaire;

8° de diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht of zij openbaar of particulier van aard zijn;

9° de gokactiviteiten die erin bestaan dat een financiële waarde wordt ingezet bij kansspelen, met inbegrip van loterijen, gokken in casino's en weddenschappen;

10° de werkzaamheden in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag zoals bepaald in artikel 45 van het EG-Verdrag;

11° zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder nummer 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard, sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen die permanent of tijdelijk in nood verkeren die worden verleend door de Federale Staat;

12° de diensten van private veiligheid.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op:

1° het domein van de fiscaliteit;

2° het arbeidsrecht dat van toepassing is op de dienstverlener in België die gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Unie;

3° het sociaal zekerheidsrecht.

§ 3. Indien de bepalingen van deze wet strijdig zijn met wetgevende of reglementaire bepalingen ter omzetting van Gemeenschapsrecht die betrekking hebben op de specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen, dan hebben deze laatste bepalingen voorrang. Dit betreft met name:

1° de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;

2° de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, voor zover zij de richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten omzet;

3° de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties.

8° des services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissement de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés ou de leur nature publique ou privée;

9° des activités de jeux d'argent impliquant des mises ayant une valeur monétaire dans des jeux de hasard, y compris les loteries, les casinos et les conventions portant sur des paris;

10° des activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 45 du traité CE;

11° sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques visée au 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général, des services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par l'État fédéral;

12° des services de sécurité privée.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas:

1° au domaine de la fiscalité;

2° au droit du travail applicable au prestataire de services fournis en Belgique et établi dans un autre État membre de l'Union européenne;

3° au droit de la sécurité sociale.

§ 3. Si les dispositions de la présente loi sont en conflit avec des dispositions légales ou réglementaires régissant les aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou son exercice dans des secteurs spécifiques ou pour des professions spécifiques, transposant le droit communautaire, ces dernières dispositions prévalent. Sont notamment visées:

1° la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;

2° la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en ce qu'elle transpose la directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

3° la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE.

§ 4. Deze wet heeft geen betrekking op de regels van het internationaal privaatrecht, in het bijzonder de regels betreffende de bepaling van het op contractuele en niet-contractuele verbintenissen toepasselijke recht, met inbegrip van de regels die waarborgen dat voor de consumenten de bescherming geldt die hen wordt geboden door de regels inzake consumentenbescherming die zijn neergelegd in de consumentenwetgeving die in hun lidstaat van kracht is.

§ 5. Deze wet, en meer bepaald de bepalingen met betrekking tot de controle op de regels inzake de bescherming van persoonsgegevens, worden uitgevoerd en zijn van toepassing onverminderd de regels zoals bepaald in richtlijn 95/46/EG, in richtlijn 2052/58/EG, in de Belgische wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, en in de Belgische wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

HOOFDSTUK II

Vrijheid van vestiging

Art. 4

Indien voor de toegang tot en de uitoefening van een dienstactiviteit een vergunning vereist is, moet deze vergunning aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° het vergunningstelsel heeft geen discriminerende werking jegens de betrokken dienstverrichter;

2° de behoefte aan een vergunningstelsel is gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;

3° het nagestreefde doel kan niet door een minder beperkende maatregel worden bereikt, met name omdat een controle achteraf te laat zou komen om werkelijk doeltreffend te zijn.

Het eerste lid is niet van toepassing op vergunningstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde professionele kwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

Het eerste lid is niet van toepassing op vergunningstelsels die direct of indirect door het Gemeenschapsrecht zijn geregeld.

Art. 5

Vergunningstelsels moeten op criteria gebaseerd zijn die beletten dat de bevoegde autoriteiten hun beoordelingsbevoegdheid op willekeurige wijze uitoefenen.

§ 4. La présente loi ne porte pas sur les règles de droit international privé, en particulier les règles régissant le droit applicable aux obligations contractuelles et non contractuelles y compris celles garantissant que le consommateur bénéficie de la protection que lui accordent les règles de protection des consommateurs contenues dans la législation de la consommation en vigueur dans leur État membre.

§ 5. La présente loi et, en particulier, ses dispositions relatives au contrôle des règles en matière de protection des données à caractère personnel sont mises en œuvre et s'appliquent sans préjudice des règles prévues dans la directive 95/46/CE, dans la directive 2052/58/CE, de la loi belge du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de la loi belge du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

CHAPITRE II

Liberté d'établissement

Art. 4

Lorsqu'une autorisation est requise pour l'accès à une activité de service et son exercice, celle-ci doit respecter les conditions suivantes:

1° le régime d'autorisation n'est pas discriminatoire à l'égard du prestataire visé;

2° la nécessité d'un régime d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;

3° l'objectif poursuivi ne peut pas être réalisé par une mesure moins contraignante, notamment parce qu'un contrôle a posteriori interviendrait trop tardivement pour avoir une efficacité réelle.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui sont régis, directement ou indirectement, par le droit communautaire.

Art. 5

Les régimes d'autorisation doivent reposer sur des critères qui encadrent l'exercice du pouvoir d'appréciation des autorités compétentes afin que celui-ci ne soit pas utilisé de manière arbitraire.

Deze criteria zijn:

- 1° niet-discriminerend;
- 2° gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;
- 3° evenredig met die reden van algemeen belang;
- 4° duidelijk en ondubbelzinnig;
- 5° objectief;
- 6° vooraf openbaar bekendgemaakt;
- 7° transparant en toegankelijk.

Art. 6

De vergunningsprocedures en -formaliteiten moeten gemakkelijk toegankelijk zijn en de lasten die zij voor de aanvragers kunnen voortbrengen moeten redelijk zijn en evenredig met de kosten van de vergunningsprocedures.

Art. 7

De vergunningsvoorwaarden voor een nieuwe vestiging mogen gelijkwaardige, of gezien hun doel in wezen vergelijkbare, eisen en controles waaraan de dienstverrichter al in België of een andere lidstaat van de Europese Unie onderworpen is, niet overlappen. De federale coördinator en de dienstverrichter staan de bevoegde autoriteit bij door over deze eisen de nodige informatie te verstrekken.

Art. 8

Wanneer een dienstverrichter zich in België vestigt, mag geen beroepsaansprakelijkheidsverzekering of waarborg geëist worden indien de dienstverrichter in een andere lidstaat van de Europese Unie waar hij een vestiging heeft, al gedekt is door een waarborg die gelijkwaardig is of die, met betrekking tot het doel en de dekking die hij biedt wat het verzekerde risico, de verzekerde som, de maximale waarborg en de mogelijke uitzonderingen van de dekking betreft, in wezen vergelijkbaar is.

Indien de waarborg slechts ten dele gelijkwaardig is, kan voor de nog niet gedekte elementen een aanvullende waarborg geëist worden.

Wanneer een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of een andere vorm van waarborg opgelegd wordt aan een in België gevestigde dienstverrichter, worden attesten betreffende de dekking, afgegeven door een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde kredietinstelling of verzekeraar, als bewijs toegelaten.

Ces critères sont:

- 1° non discriminatoires;
- 2° justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général;
- 3° proportionnels à cet objectif d'intérêt général;
- 4° clairs et non ambigus;
- 5° objectifs;
- 6° rendus publics à l'avance;
- 7° transparents et accessibles.

Art. 6

Les procédures et formalités doivent être facilement accessibles et les charges qui peuvent en découler pour les demandeurs doivent être raisonnables et proportionnées aux coûts des procédures d'autorisation.

Art. 7

Les conditions d'octroi de l'autorisation pour un nouvel établissement ne peuvent pas faire double emploi avec les exigences et contrôles équivalents ou essentiellement comparables en raison de leur finalité, auxquels est déjà soumis le prestataire de services en Belgique ou dans un autre État membre de l'Union européenne. Le coordinateur fédéral et le prestataire assistent l'autorité compétente en fournissant les informations nécessaires sur ces exigences.

Art. 8

Lorsqu'un prestataire de service s'établit en Belgique, une assurance responsabilité professionnelle ou une garantie ne peut pas être exigée lorsque ce dernier est déjà couvert, dans un autre État membre de l'Union européenne dans lequel il est déjà établi, par une garantie équivalente ou essentiellement comparable pour ce qui est de sa finalité et de la couverture qu'elle offre sur le plan du risque assuré, de la somme assurée ou du plafond de la garantie ainsi que des activités éventuellement exclues de la couverture.

Dans le cas où la couverture n'est que partielle, une garantie complémentaire pour couvrir les éléments qui ne sont pas déjà couverts peut être exigée.

Lorsqu'une assurance responsabilité professionnelle ou la fourniture d'une autre forme de garantie est imposée à un prestataire établi en Belgique, les attestations de couverture émises par des établissements de crédit ou des assureurs dont le siège social est établi dans un État membre de l'Union européenne sont admises comme preuve.

Art. 9

De vergunning biedt de dienstverrichter op het gehele Belgische grondgebied het recht op toegang tot of uitoefening van de dienstenactiviteit, mede door de oprichting van agent-schappen, dochterondernemingen, kantoren of bijkantoren.

Het vorige lid is niet van toepassing:

1. wanneer een vergunning eigen aan elke vestiging of een beperking van de vergunning tot een specifiek deel van het nationale grondgebied is gerechtvaardigd door dwingende redenen van algemeen belang;

2. op vergunningen die zijn afgeleverd door de overheden van de gewesten, gemeenschappen, provincies en gemeenten.

Art. 10

De ontvangst van elke vergunningsaanvraag wordt binnen tien werkdagen bevestigd.

De ontvangstbevestiging bevat:

1. de datum waarop de aanvraag is ontvangen;
2. de termijn waarbinnen de beslissing moet genomen worden;
3. de beschikbare rechtsmiddelen, de bevoegde instanties die er kennis van nemen alsook de te respecteren formaliteiten en termijnen;
4. indien van toepassing, de vermelding dat bij het uitblijven van een beslissing binnen de voorziene termijn, de vergunning geacht wordt te zijn verleend.

Wanneer een aanvraag onvolledig is, wordt de aanvrager zo snel mogelijk geïnformeerd over de noodzaak tot het verstrekken van aanvullende stukken, de termijn waarover hij beschikt om dit te doen alsook de gevolgen voor de in het tweede lid bedoelde termijn.

Wanneer een aanvraag wordt geweigerd omdat deze niet aan de vereiste procedures of formaliteiten voldoet, wordt de betrokkene hier zo snel mogelijk van in kennis gesteld.

Art. 11

De bevoegde autoriteit verleent de vergunning nadat een passend onderzoek heeft uitgewezen dat aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

Indien door de reglementering geen termijn wordt voorzien binnen dewelke een beslissing over de vergunningsaanvraag moet worden genomen, zal deze worden genomen ten laatste dertig werkdagen te rekenen vanaf de datum van de ontvangstbevestiging of, als het dossier onvolledig is, vanaf het tijdstip waarop de aanvrager de bijkomende documenten heeft ingediend.

Art. 9

L'autorisation permet au prestataire de service d'avoir accès à l'activité de service ou de l'exercer sur l'ensemble du territoire belge, y compris par la création d'agences, de succursales, de filiales ou de bureaux.

L'alinéa précédent ne s'applique pas:

1. lorsqu'une autorisation propre à chaque implantation ou une limitation de l'autorisation à une partie spécifique du territoire national est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;

2. aux autorisations délivrées par des autorités régionales, communautaires, provinciales ou communales.

Art. 10

Toute demande d'autorisation fait l'objet d'un accusé de réception dans les dix jours ouvrables.

L'accusé de réception indique:

1. la date à laquelle la demande a été reçue;
2. le délai dans lequel la décision doit intervenir;
3. les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter;
4. s'il y a lieu, la mention qu'en l'absence de réponse dans le délai prévu, l'autorisation est considérée comme octroyée.

En cas de demande incomplète, le demandeur est informé dans les plus brefs délais du besoin de fournir des documents supplémentaires, du temps dont il dispose pour ce faire ainsi que des conséquences sur le délai visé à l'alinéa 2.

En cas de rejet d'une demande au motif qu'elle ne respecte pas les procédures ou formalités nécessaires, le demandeur en est informé dans les plus brefs délais.

Art. 11

L'autorité compétente octroie l'autorisation après qu'un examen approprié a établi que les conditions pour son octroi sont remplies.

Si aucun délai n'est prévu par la réglementation concernant le délai à l'issue duquel la décision sur la demande d'autorisation doit être rendue, celle-ci est rendue au plus tard trente jours ouvrables à compter de la date de l'accusé de réception ou, si le dossier est incomplet, à compter de la date à laquelle le demandeur a fourni les documents supplémentaires.

Deze termijn gaat pas in op het tijdstip waarop alle vereiste documenten zijn ingediend. Indien gerechtvaardigd door de complexiteit van het dossier, mag de termijn éénmaal voor een beperkte duur worden verlengd. De verlenging en de duur ervan worden formeel gemotiveerd en vóór het verstrijken van de oorspronkelijke termijn ter kennis van de aanvrager gebracht.

De vereiste motivering omvat de aanduiding in het document van de juridische en feitelijke overwegingen die aan de basis liggen van de beslissing tot verlenging.

Onverminderd de wettelijke of reglementaire stelsels gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang, wordt de vergunning geacht te zijn verleend bij het uitblijven van een antwoord binnen de door de wet of de verordening bepaalde termijn.

Art. 12

§ 1. De aan een dienstverrichter verleende vergunning heeft een onbeperkte geldigheidsduur, met uitzondering van de volgende gevallen:

1° de vergunning wordt automatisch verlengd;

2° de vergunning is alleen afhankelijk van de voortdurende vervulling van de voorwaarden;

3° het aantal beschikbare vergunningen is beperkt omwille van een dwingende reden van algemeen belang;

4° een beperkte duur is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

§ 2. § 1 laat de mogelijkheid onverlet om een vergunning in te trekken wanneer niet meer aan de vergunningsvoorwaarden wordt voldaan.

§ 3. § 1 is niet van toepassing op de maximale termijn waarbinnen de dienstverrichter na ontvangst van de vergunning daadwerkelijk met zijn activiteit moet beginnen.

Art. 13

Wanneer het aantal beschikbare vergunningen voor een activiteit beperkt is door schaarste van de beschikbare natuurlijke hulpbronnen of de bruikbare technische mogelijkheden, wordt een selectie gemaakt uit de gegadigden volgens een selectieprocedure die alle waarborgen voor onpartijdigheid en transparantie biedt, met name een toereikende bekendmaking van de opening, uitvoering en afsluiting van de procedure.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen wordt de vergunning voor een passende beperkte duur verleend en wordt zij niet automatisch verlengd, evenmin wordt enig ander voordeel toegekend aan de dienstverrichter wiens vergunning zojuist is verlopen of aan personen die een bijzondere band met die dienstverrichter hebben.

Ce délai ne débute qu'au moment où tous les documents nécessaires sont fournis. Lorsque la complexité du dossier le justifie, le délai peut être prolongé une seule fois et pour une durée limitée. La prolongation ainsi que sa durée doivent faire l'objet d'une motivation formelle et être notifiées au demandeur avant l'expiration du délai initial.

La motivation exigée consiste en l'indication dans l'acte, des considérations de droit et de fait servant de fondement à la décision de prolongation.

Sans préjudice des régimes légaux ou réglementaires particuliers justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général, en l'absence de réponse dans le délai prévu par la loi ou le règlement, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Art. 12

§ 1^{er}. L'autorisation octroyée à un prestataire a une durée illimitée, à l'exception des cas suivants:

1° l'autorisation fait l'objet d'un renouvellement automatique;

2° l'autorisation est seulement subordonnée à l'accomplissement continu d'exigences;

3° le nombre d'autorisations disponibles est limité par une raison impérieuse d'intérêt général;

4° une durée limitée d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général.

§ 2. Le § 1^{er} est sans préjudice de la possibilité de retirer une autorisation lorsque les conditions d'octroi cessent d'être réunies.

§ 3. Le § 1^{er} ne vise pas le délai maximal avant la fin duquel le prestataire doit effectivement commencer son activité après y avoir été autorisé.

Art. 13

Lorsque le nombre d'autorisations disponibles pour une activité donnée est limité en raison de la rareté des ressources naturelles ou des capacités techniques utilisables, une procédure de sélection entre les candidats potentiels est appliquée. Cette procédure prévoit toutes les garanties d'impartialité et de transparence, notamment la publicité adéquate de l'ouverture de la procédure, de son déroulement et de sa clôture.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation est octroyée pour une durée limitée appropriée et ne doit pas faire l'objet d'une procédure de renouvellement automatique, ni prévoir tout autre avantage en faveur du prestataire dont l'autorisation vient juste d'expirer ou des personnes ayant des liens particuliers avec ledit prestataire.

De regels voor de selectieprocedure kunnen rekening houden met overwegingen die betrekking hebben op de volksgezondheid, met doelstellingen van sociaal beleid, de gezondheid en de veiligheid van werknemers of zelfstandigen, de bescherming van het milieu, het behoud van het cultureel erfgoed en andere dwingende redenen van algemeen belang.

Art. 14

§ 1. De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in België mag niet afhankelijk gemaakt worden van de volgende eisen:

1) discriminerende eisen die direct of indirect verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel, waaronder met name:

a) nationaliteitseisen voor de dienstverrichter, zijn personeel, de aandeelhouders of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de dienstverrichter;

b) de eis dat de dienstverrichter, zijn personeel, de aandeelhouders of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan hun verblijfplaats hebben op Belgisch grondgebied;

2) een verbod op het hebben van een vestiging in meer dan één lidstaat of op inschrijving in registers of bij beroepsorden of -verenigingen in meer dan een lidstaat;

3) beperkingen van de vrijheid van de dienstverrichter om tussen een hoofd- of een nevenvestiging te kiezen, met name de verplichting dat de hoofdvestiging van de dienstverrichter zich op hun grondgebied moet bevinden, of beperkingen van de vrijheid om voor vestiging als agentschap, bijkantoor of dochteronderneming te kiezen;

4) wederkerigheidsvoorwaarden ten aanzien van de lidstaat waar de dienstverrichter al een vestiging heeft, behalve in het geval dat dergelijke voorwaarden in een communautair instrument op energiegebied zijn vastgelegd;

5) de toepassing per geval van economische criteria, waarbij de verlening van de vergunning afhankelijk wordt gesteld van het bewijs dat er een economische behoefte of marktvraag bestaat, van een beoordeling van de mogelijke of actuele economische gevolgen van de activiteit of van een beoordeling van de geschiktheid van de activiteit in relatie tot de door de bevoegde autoriteit vastgestelde doelen van economische planning;

6) de directe of indirecte betrokkenheid van concurrerende marktdeelnemers, ook binnen raadgevende organen, bij de verlening van vergunningen of bij andere besluiten van de bevoegde autoriteiten, met uitzondering van beroepsorden en van beroepsverenigingen of andere organisaties die in de hoedanigheid van bevoegde autoriteit optreden; dit verbod heeft geen betrekking op de raadpleging van organisaties zoals kamers van koophandel of sociale partners over andere aangelegenheden dan individuele vergunningsaanvragen, noch op een raadpleging van het grote publiek;

Les règles pour la procédure de sélection peuvent tenir compte de considérations liées à la santé publique, à des objectifs de politique sociale, à la santé et à la sécurité des salariés ou des personnes indépendantes, à la protection de l'environnement, à la préservation du patrimoine culturel et autres raisons impérieuses d'intérêt général.

Art. 14

§ 1^{er}. L'accès à une activité de service ou son exercice en Belgique ne peut être subordonné à aucune des exigences suivantes:

1) les exigences discriminatoires fondées directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire, en particulier:

a) l'exigence de nationalité pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire,

b) l'exigence d'être résident sur le territoire belge pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;

2) l'interdiction d'avoir un établissement dans plus d'un État membre ou d'être inscrit dans les registres ou dans les ordres ou les associations professionnelles de plus d'un État membre;

3) les limites à la liberté du prestataire de choisir entre un établissement à titre principal ou à titre secondaire, en particulier l'obligation pour le prestataire d'avoir son établissement principal sur leur territoire, ou les limites à la liberté de choisir entre l'établissement sous forme d'agence, de succursale ou de filiale;

4) les conditions de réciprocité avec l'État membre où le prestataire a déjà un établissement, à l'exception de celles prévues dans les instruments communautaires en matière d'énergie;

5) l'application au cas par cas d'un test économique consistant à subordonner l'octroi de l'autorisation à la preuve de l'existence d'un besoin économique ou d'une demande du marché, à évaluer les effets économiques potentiels ou actuels de l'activité ou à évaluer l'adéquation de l'activité avec les objectifs de programmation économique fixés par l'autorité compétente;

6) l'intervention directe ou indirecte d'opérateurs concurrents, y compris au sein d'organes consultatifs, dans l'octroi d'autorisations ou dans l'adoption d'autres décisions des autorités compétentes, à l'exception des ordres et associations professionnels ou autres organisations qui agissent en tant qu'autorité compétente; cette interdiction ne s'applique ni à la consultation d'organismes tels que les chambres de commerce ou les partenaires sociaux sur des questions autres que des demandes d'autorisation individuelles ni à une consultation du public;

7) een verplichting tot het stellen van of deelnemen in een financiële waarborg of het afsluiten van een verzekering bij een op Belgisch grondgebied gevestigde dienstverrichter of instelling. Dit belet niet dat een verzekering of financiële garanties als zodanig kunnen verlangd worden noch dat eisen inzake de deelname in een collectief waarborgfonds worden gesteld, bijvoorbeeld voor leden van een beroepsorde of -organisatie;

8) een verplichting al gedurende een bepaalde periode ingeschreven te staan in de registers die in België worden bijgehouden of de activiteit al gedurende bepaalde tijd in België te hebben uitgeoefend.

§ 2. Het in § 1, 5), vervatte verbod heeft geen betrekking op planningsen waarmee geen economische doelen worden nagestreefd, maar die voortkomen uit dwingende redenen van algemeen belang.

HOOFDSTUK III

Vrijheid van dienstverlening

Art. 15

§ 1. De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit mag niet afhankelijk worden gemaakt van de naleving van eisen die niet voldoen aan de beginselen van discriminatieverbod, noodzakelijkheid en evenredigheid.

§ 2. Het vrij verrichten van diensten door een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter mag niet beperkt worden door één van de volgende eisen:

a) een verplichting voor de dienstverrichter een vestiging in België te hebben;

b) een verplichting voor de dienstverrichter bij de Belgische bevoegde autoriteit een vergunning te verkrijgen, daaronder inbegrepen de inschrijving in een register of bij een beroepsorde of -vereniging in België, behalve in de in deze wet voorziene of door het Gemeenschapsrecht geregelde gevallen.

c) een verbod voor de dienstverrichter in België een bepaalde vorm of soort infrastructuur, met inbegrip van een kantoor of kabinet, op te zetten om de betrokken diensten te verrichten;

d) de toepassing van een specifieke contractuele regeling tussen de dienstverrichter en de afnemer die het verrichten van diensten door zelfstandigen verhindert of beperkt;

e) een verplichting voor de dienstverrichter om specifiek voor de uitoefening van een dienstenactiviteit een door de Belgische bevoegde autoriteit afgegeven identiteitsdocument te bezitten;

f) eisen, andere dan die welke noodzakelijk zijn voor de gezondheid en veiligheid op het werk, die betrekking hebben op het gebruik van uitrusting en materiaal die een integrerend deel van de dienstverrichting vormen;

7) l'obligation de constituer ou de participer à une garantie financière ou de souscrire une assurance auprès d'un prestataire ou d'un organisme établi sur le territoire belge. Ceci ne porte pas atteinte à la possibilité d'exiger une couverture d'assurance ou des garanties financières en tant que telles et ne porte pas atteinte aux exigences relatives à la participation à un fonds collectif de compensation, par exemple pour les membres d'ordres ou organisations professionnels;

8) l'obligation d'avoir été préalablement inscrit pendant une période donnée dans les registres tenus en Belgique ou d'avoir exercé précédemment l'activité pendant une période donnée en Belgique.

§ 2. L'interdiction édictée par le § 1^{er}, 5), ne concerne pas les exigences en matière de programmation qui ne poursuivent pas des objectifs de nature économique mais relèvent de raisons impérieuses d'intérêt général.

CHAPITRE III

Liberté de prestation de services

Art. 15

§ 1^{er}. La prestation de service ne peut pas être subordonnée à des exigences qui ne satisfont pas aux principes de non-discrimination, nécessité et proportionnalité.

§ 2. La libre prestation, des services fournis par un prestataire établi dans un autre État membre de l'Union européenne ne peut pas être restreinte par l'une des exigences suivantes:

a) l'obligation pour le prestataire d'avoir un établissement en Belgique;

b) l'obligation pour le prestataire d'obtenir une autorisation de l'autorité belge compétente, y compris une inscription dans un registre ou auprès d'un ordre ou d'une association professionnels existant en Belgique, sauf dans les cas visés par la présente loi ou régis par le droit communautaire;

c) l'interdiction pour le prestataire de se doter en Belgique d'une certaine forme ou d'un certain type d'infrastructure, y compris d'un bureau ou d'un cabinet d'avocats, dont le prestataire a besoin pour fournir les services en question;

d) l'application d'un régime contractuel particulier entre le prestataire et le destinataire qui empêche ou limite la prestation de service à titre indépendant;

e) l'obligation, pour le prestataire, de posséder un document d'identité spécifique à l'exercice d'une activité de service délivré par l'autorité belge compétente;

f) les exigences affectant l'utilisation d'équipements et de matériel qui font partie intégrante de la prestation du service, à l'exception de celles nécessaires à la santé et la sécurité au travail;

g) beperkingen van het vrij verrichten van diensten zoals bedoeld in artikel 23.

Art. 16

§ 1. Artikel 15 is niet van toepassing:

1° op diensten van algemeen economisch belang;

2° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, en volgens de regels die de wet van 5 maart 2002 bepaalt;

3° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

4° op de aangelegenheden die vallen onder deel II, Boek III, Titel Ibis, hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek;

5° op activiteiten van gerechtelijke invordering van schulden;

6° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een activiteit voorbehouden wordt aan een bepaald beroep;

7° op de aangelegenheden die vallen onder de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

8° op de aangelegenheden die vallen onder de artikelen 40 tot 47 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de artikelen 43 tot 57 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

9° voor wat betreft onderdanen van derde landen die zich in het kader van een dienstverrichting naar België begeven, op de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten van onderdanen van derde landen op wie de regeling inzake wederzijdse erkenning van artikel 21 van de Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen niet van toepassing is, te verplichten in het bezit te zijn van een visum of een verblijfsvergunning, of de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten om onderdanen van derde landen te verplichten zich bij of na hun binnenkomst bij hen te melden;

g) les restrictions à la libre prestation des services visées à l'article 23.

Art. 16

§ 1^{er}. L'article 15 ne s'applique pas:

1° aux services d'intérêt économique général;

2° aux matières couvertes par la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux, par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique, et selon les règles que la loi du 5 mars 2002 détermine;

3° aux matières couvertes par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

4° aux matières couvertes par la partie II, Livre III, Titre Ibis, Chapitre I^{er} du Code Judiciaire;

5° aux activités de recouvrement judiciaire de dettes;

6° aux matières couvertes par la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière;

7° aux matières couvertes par le règlement (CEE) n°1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

8° aux matières couvertes par les articles 40 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ainsi que les articles 43 à 57 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 concernant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

9° en ce qui concerne les ressortissants de pays tiers qui se déplacent en Belgique dans le cadre d'une prestation de service, à la faculté des autorités compétentes de requérir un visa ou un permis de séjour pour les ressortissants de pays tiers qui ne sont pas couverts par le régime de reconnaissance mutuelle prévu par l'article 21 de la convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, ni à la faculté des autorités compétentes d'imposer aux ressortissants de pays tiers de se manifester auprès d'elles au moment de leur entrée sur le territoire ou ultérieurement;

10° met betrekking tot de overbrenging van afvalstoffen op de aangelegenheden die vallen onder de verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap;

11° inzake het auteursrecht en de naburige rechten, de rechten op topografieën van halfgeleiderproducten, de sui generis rechten op databanken, de rechten van industriële eigendom;

12° op handelingen waarvoor de wet de tussenkomst van een notaris voorschrijft;

13° op de aangelegenheden die vallen onder het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot omzetting van de bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad;

14° op de aangelegenheden die vallen onder de artikelen 132, 133 en 134 van het Wetboek van Vennootschappen;

15° op de inschrijving van voertuigen die in een andere lidstaat van de Europese Unie zijn geleased.

Art. 17

§ 1. In afwijking van artikel 15 en alleen in uitzonderlijke omstandigheden kan de bevoegde minister of zijn gemachtigde, ten aanzien van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter, maatregelen nemen betreffende de veiligheid van diensten, en dit overeenkomstig de voorwaarden en procedures die van toepassing zijn voor het nemen van soortgelijke maatregelen ten opzichte van dienstverrichters die hun vestiging in België hebben. Deze maatregelen kunnen alleen worden genomen wanneer de in artikel 39 bedoelde procedure van wederzijdse bijstand in acht genomen is, en aan volgende voorwaarden is voldaan:

1° de bepalingen overeenkomstig welke de maatregelen worden genomen, vallen niet onder een communautaire harmonisatiemaatregel op het gebied van de veiligheid van diensten;

2° de maatregelen bieden de afnemer meer bescherming dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging overeenkomstig zijn nationale bepalingen zou nemen;

3° de lidstaat van vestiging heeft geen maatregelen genomen of heeft maatregelen genomen die ontoereikend zijn in vergelijking met de in artikel 39 bedoelde maatregelen;

4° de maatregelen zijn evenredig.

10° en ce qui concerne les transferts de déchets, aux matières couvertes par le règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

11° en matière de droit d'auteur et de droits voisins, de droits sur les topographies de produits semi-conducteurs, de droits sui generis sur les bases de données, de droits de propriété industrielle;

12° aux actes pour lesquels la loi requiert l'intervention d'un notaire;

13° aux matières couvertes par l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil;

14° aux matières couvertes par les articles 132, 133 et 134 du Code des sociétés;

15° à l'immatriculation des véhicules pris en leasing dans un autre État membre de l'Union européenne.

Art. 17

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 15, et uniquement dans des circonstances exceptionnelles, le ministre compétent ou son délégué peut prendre, à l'encontre d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre, des mesures relatives à la sécurité des services, et ce conformément aux conditions et procédures qui sont d'application pour la prise de mesures similaires envers des prestataires qui ont leur établissement en Belgique. Ces mesures ne peuvent être prises que dans le respect de la procédure d'assistance mutuelle prévue à l'article 39 et si les conditions suivantes sont réunies:

1° les dispositions en vertu desquelles les mesures sont prises n'ont pas fait l'objet d'une harmonisation communautaire dans le domaine de la sécurité des services;

2° les mesures sont plus protectrices pour le destinataire que celles que prendrait l'État membre d'établissement en vertu de ses dispositions nationales;

3° l'État membre d'établissement n'a pas pris de mesures ou a pris des mesures insuffisantes par rapport à celles visées à l'article 39;

4° les mesures sont proportionnées.

§ 2. Paragraaf 1 doet geen afbreuk aan bepalingen van het Gemeenschapsrecht of op het Gemeenschapsrecht berustende bepalingen die het vrije verkeer van diensten waarborgen of afwijkingen daarop toestaan.

HOOFDSTUK IV

Kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie

Art. 18

Zonder afbreuk te doen aan andere wettelijke en reglementaire informatievoorschriften, stelt elke dienstverrichter, op de wijze voorzien in artikel 19, de volgende gegevens ter beschikking van de afnemer:

- 1° zijn naam of zijn maatschappelijke benaming;
- 2° zijn rechtsvorm;
- 3° het geografisch adres waar de dienstverrichter is gevestigd;
- 4° zijn adresgegevens, met inbegrip van zijn eventueel e-mailadres, die een snel contact en een rechtstreekse en effectieve communicatie met hem mogelijk maken;
- 5° het ondernemingsnummer;
- 6° zijn maatschappelijke zetel;
- 7° wanneer voor de activiteit een vergunningstelsel geldt, de adresgegevens van de bevoegde autoriteit of het ondernemingsloket;
- 8° wat betreft de gereguleerde beroepen:
 - a) de handelsvereniging of beroepsorganisatie waarbij de dienstverrichter is ingeschreven;
 - b) de beroepstitel en de lidstaat waar die is verleend;
- 9° in voorkomend geval, de algemene voorwaarden en bepalingen die de dienstverrichter hanteert;
- 10° het eventuele bestaan van door de dienstverrichter gehanteerde contractbepalingen betreffende het op het contract toepasselijke recht en/of betreffende de bevoegde rechter;
- 11° het eventuele bestaan van een niet bij wet voorgeschreven garantie na verkoop;
- 12° de prijs van de dienst wanneer de dienstverrichter de prijs van een bepaalde soort dienst vooraf heeft vastgesteld;
- 13° de belangrijkste kenmerken van de dienst;

§ 2. Le § 1^{er} n'affecte pas les dispositions qui, prévue par ou en vertu du droit communautaire, garantissent la libre circulation des services ou permettent des dérogations à celles-ci.

CHAPITRE IV

Qualité des services, information et transparence

Art. 18

Sans préjudice des autres exigences légales et réglementaires en matière d'information, tout prestataire met, de la manière visée à l'article 19, à disposition des destinataires les informations suivantes:

- 1° son nom ou sa dénomination sociale;
- 2° sa forme juridique;
- 3° l'adresse géographique où le prestataire est établi;
- 4° ses coordonnées, y compris son adresse éventuelle de courrier électronique, permettant d'entrer en contact rapidement et de communiquer directement et efficacement avec lui;
- 5° le numéro d'entreprise;
- 6° son siège social;
- 7° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation, les coordonnées de l'autorité compétente ou du guichet d'entreprises;
- 8° en ce qui concerne les professions réglementées:
 - a) l'association professionnelle ou l'organisation professionnelle auprès de laquelle le prestataire est inscrit,
 - b) le titre professionnel et l'état dans lequel il a été octroyé;
- 9° les conditions générales et les clauses générales dans le cas où le prestataire en utilise;
- 10° l'existence, dans le cas où le prestataire en utilise, de clauses contractuelles concernant la législation applicable au contrat et/ou la juridiction compétente;
- 11° l'existence de toute garantie contractuelle après-vente éventuelle, non imposée par la loi;
- 12° le prix du service, lorsque le prix est déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné;
- 13° les principales caractéristiques du service;

14° de in artikel 8 bedoelde verzekering of waarborgen, met name de adresgegevens van de verzekeraar of de borg en de geografische dekking.

§ 2. Wanneer de dienstverrichters in een informatiedocument hun diensten in detail beschrijven, nemen zij hierin informatie op over hun multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten.

Art. 19

Op initiatief van de dienstverrichter worden de gegevens bedoeld in artikel 18:

1° hetzij verstrekt aan de afnemer;

2° hetzij voor de afnemer gemakkelijk toegankelijk gemaakt op de plaats waar de dienst wordt verricht of het contract wordt gesloten;

3° hetzij voor de afnemer gemakkelijk elektronisch toegankelijk gemaakt op een door de dienstverrichter meegedeeld adres;

4° hetzij opgenomen in elk door de dienstverrichter verstrekte informatiedocument waarin zijn diensten in detail worden beschreven.

Art. 20

Op verzoek van de afnemer verstrekt de dienstverrichter de volgende aanvullende informatie:

1° wanneer de dienstverrichter de prijs van een bepaalde soort dienst niet vooraf heeft vastgesteld, de prijs van de dienst of, indien de precieze prijs niet kan worden gegeven, de manier waarop de prijs wordt berekend, zodat de afnemer de prijs kan controleren, of een voldoende gedetailleerde kostenraming;

2° voor gereguleerde beroepen, een verwijzing naar de geldende beroepsregels en de wijze waarop hierin inzage kan worden verkregen;

3° informatie over zijn multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst, en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten;

4° de gedragscodes die op de dienstverrichter van toepassing zijn, alsmede het adres waar zij elektronisch kunnen worden geraadpleegd en de beschikbare talen waarin deze codes kunnen worden geraadpleegd;

5° wanneer een dienstverrichter onder een gedragscode valt of lid is van een handelsvereniging of beroepsorganisatie die voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, wordt dienaangaande informatie verstrekt.

14° les assurances ou les garanties visées à l'article 8 et notamment les coordonnées de l'assureur ou du garant et la couverture géographique.

§ 2. Lorsque les prestataires présentent de manière détaillée leurs services dans un document d'information, ils y font figurer des informations sur leurs activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêt.

Art. 19

À l'initiative du prestataire, les informations visées à l'article 18:

1° soit sont communiquées au destinataire;

2° soit sont rendues facilement accessibles au destinataire sur le lieu de la prestation ou de la conclusion du contrat;

3° soit sont rendues facilement accessibles au destinataire par voie électronique au moyen d'une adresse communiquée par le prestataire;

4° soit figurent dans tout document d'information du prestataire présentant de manière détaillée leurs services.

Art. 20

À la demande du destinataire, le prestataire communique les informations supplémentaires suivantes:

1° lorsque le prix n'est pas déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné, le prix du service ou, lorsqu'un prix exact ne peut pas être indiqué, la méthode de calcul du prix permettant au destinataire de vérifier ce dernier, ou un devis suffisamment détaillé;

2° en ce qui concerne les professions réglementées, une référence aux règles professionnelles applicables et aux moyens d'y avoir accès;

3° des informations sur ses activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêts;

4° les codes de conduite auxquels le prestataire est soumis ainsi que l'adresse à laquelle ces codes peuvent être consultés par voie électronique, en précisant les versions linguistiques disponibles;

5° lorsque le prestataire est soumis à un code de conduite, ou est membre d'une association ou d'une organisation professionnelle qui prévoit le recours à des moyens extrajudiciaires de règlement des litiges, des informations à cet égard.

Art. 21

De informatie bedoeld in de artikelen 18 en 20 wordt op heldere wijze, ondubbelzinnig en tijdig voor de sluiting van het contract of, indien er geen schriftelijk contract is, voor de verrichting van de dienst, meegedeeld of beschikbaar gesteld.

Art. 22

De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de bijkomende informatievereisten die van toepassing zijn op dienstverrichters die in België hun vestiging hebben.

Art. 23

De afnemers worden niet onderworpen aan eisen die het gebruik van een dienst van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter beperken, met name niet:

1° een verplichting bij hun bevoegde autoriteiten een vergunning te verkrijgen of een verklaring af te leggen;

2° discriminerende beperkingen op het verkrijgen van financiële bijstand vanwege het feit dat de dienstverrichter in een andere lidstaat is gevestigd of vanwege de plaats waar de dienst wordt verricht.

Het eerste lid is niet van toepassing op de vergunningstelsels die ook van toepassing zijn op het gebruik van een dienst die door een in België gevestigde dienstverlener wordt verricht.

Art. 24

De afnemers worden niet onderworpen aan discriminerende eisen op grond van nationaliteit of woonplaats.

De algemene voorwaarden voor toegang tot een dienst, die door de dienstverrichter voor het publiek toegankelijk worden gemaakt, bevatten geen discriminerende bepalingen in verband met de nationaliteit of verblijfplaats van de afnemer, zonder evenwel de mogelijkheid uit te sluiten om verschillende toegangsvoorwaarden te stellen wanneer die verschillen rechtstreeks door objectieve criteria worden gerechtvaardigd.

HOOFDSTUK V**Geschillenbeslechting****Art. 25**

De dienstverrichters verstrekken hun adresgegevens, met name een postadres, een faxnummer of e-mailadres alsook een telefoonnummer, waar alle afnemers, ook deze die in een andere lidstaat van de Europese Unie verblijven, rechtstreeks een klacht kunnen indienen of informatie over de verrichte dienst kunnen vragen.

Art. 21

Les informations visées aux articles 18 et 20 sont mises à disposition ou communiquées de manière claire et non ambiguë, et en temps utile avant la conclusion du contrat, ou avant la prestation du service lorsqu'il n'y a pas de contrat écrit.

Art. 22

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice aux exigences d'informations supplémentaires applicables aux prestataires ayant leur établissement en Belgique.

Art. 23

Les destinataires ne sont pas soumis à des exigences restreignant leur droit d'utiliser un service fourni par un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre. Sont notamment visées les exigences suivantes:

1° l'obligation d'obtenir une autorisation des autorités compétentes ou de faire une déclaration auprès de celle-ci;

2° des limites discriminatoires à l'octroi d'aides financières au motif que le prestataire est établi dans un autre État membre ou pour des raisons liées à l'emplacement du lieu où le service est fourni.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui s'appliquent également à l'utilisation d'un service fourni par un prestataire établi en Belgique.

Art. 24

Les destinataires ne sont pas soumis à des exigences discriminatoires fondées sur la nationalité ou le lieu de résidence.

Les conditions générales d'accès à un service, qui sont mises à la disposition du public par le prestataire, ne contiennent pas de conditions discriminatoires en raison de la nationalité ou du lieu de résidence du destinataire, sans que cela ne porte atteinte à la possibilité de prévoir des différences dans les conditions d'accès lorsque ces conditions sont directement justifiées par des critères objectifs.

CHAPITRE V**Règlement des litiges****Art. 25**

Les prestataires fournissent leurs coordonnées, notamment une adresse postale, un numéro de télécopie ou une adresse électronique ainsi qu'un numéro de téléphone, où tous les destinataires, y compris ceux résidant dans un autre État membre de l'Union européenne, peuvent leur adresser directement une réclamation ou leur demander des informations sur le service fourni.

De dienstverrichters verstrekken het adres van hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel indien dit niet hun gebruikelijke correspondentieadres is.

Art. 26

De dienstverrichters reageren zo snel mogelijk op de in artikel 25 bedoelde klachten en stellen alles in het werk om bevredigende oplossingen te vinden.

Art. 27

Wanneer een gedragscode, een handelsvereniging of een beroepsorde voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, stellen de hieraan onderworpen dienstverrichters de afnemer hiervan op de hoogte en vermelden dit in elk document waarin hun diensten in detail worden beschreven en geven daarbij aan hoe toegang kan worden verkregen tot gedetailleerde informatie over de kenmerken en toepassingsvoorwaarden van deze regeling.

Art. 28

De dienstverrichters hebben de plicht aan te tonen dat aan de eisen voorzien in de artikelen 18 tot 21 en 25 tot 27 is voldaan en dat de verstrekte informatie juist is.

HOOFDSTUK VI

Administratieve samenwerking

Art. 29

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, iedere relevante informatie waarover ze beschikt in verband met een dienstverrichter en/of zijn diensten.

Ze verstrekt de gevraagde informatie met name betreffende de vestiging en de wettelijkheid van de verrichte diensten.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit voert, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, de verificaties, inspecties en onderzoeken uit die haar door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat via een met redenen omkleed verzoek aangevraagd worden betreffende een dienstverrichter of zijn diensten.

Ze oordeelt over de aard en de draagwijdte van de verificaties, inspecties en onderzoeken die uitgevoerd moeten worden.

Les prestataires fournissent l'adresse de leur domicile ou de leur siège social si celle-ci ne correspond pas à leur adresse habituelle aux fins de correspondance.

Art. 26

Les prestataires répondent aux réclamations visées à l'article 25 dans les plus brefs délais et font preuve de diligence pour trouver une solution satisfaisante.

Art. 27

Lorsqu'un code de conduite, une association ou un organisme professionnels prévoit le recours à des moyens de règlement extrajudiciaire des litiges, les prestataires soumis à un tel code ou membre d'une telle association, d'un tel organisme sont tenus d'en informer le destinataire et d'en faire mention dans tout document présentant de manière détaillée leurs services, en indiquant les moyens d'accéder à des informations détaillées sur les caractéristiques et les conditions d'utilisation de ces moyens.

Art. 28

Les prestataires sont tenus de prouver le respect des exigences prévues aux articles 18 à 21 et 25 à 27 et l'exactitude des informations fournies.

CHAPITRE VI

Coopération administrative

Art. 29

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre État membre qui lui en fait la demande motivée, toute information pertinente dont elle dispose concernant un prestataire et/ou ses services.

Elle communique les informations demandées concernant notamment l'établissement et la légalité des activités prestées.

§ 2. L'autorité belge compétente effectue, dans la limite de ses compétences, les vérifications, inspections, enquêtes concernant un prestataire de services ou ses services, qui lui sont demandées par l'autorité compétente d'un autre État membre par le biais d'une demande motivée.

Elle apprécie la nature et l'ampleur des vérifications, inspections et enquêtes à mener.

Art. 30

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, de beslissingen betreffende de tuchtrechtelijke of administratieve sancties van professionele aard, voor zover ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn, in overeenstemming met de regels bepaald door de bijzondere wetgevingen of reglementeringen voor een zulke verstrekking.

Ze verstrekt ook, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en in overeenstemming met Boek II, Titel VII, Hoofdstuk I van het Wetboek van strafvordering, informatie over strafrechtelijke sancties van professionele aard, voor zover ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn, evenals elk in kracht van gewijsde gegaan vonnis betreffende de insolventie in de zin van bijlage A van Verordening EG 1346/2000, of het faillissement waarin sprake is van frauduleuze praktijken van een dienstverrichter. De mededeling vermeldt de wettelijke of reglementaire bepalingen die geschonden werden.

§ 2. Deze mededeling geschiedt met naleving van de bepalingen tot bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die veroordeeld zijn, met inbegrip van deze opgelegd door een beroepsorde. Ze houdt rekening met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens evenals met de bepalingen van de wetten van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie, betreffende de privacy en de elektronische communicatie.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer:

- 1° de gegevens die worden verwerkt;
- 2° de wijze van gegevensinzameling;
- 3° hun bewaartermijn,
- 4° aan wie de gegevens worden meegedeeld;
- 5° de veiligheidsmaatregelen voor de verwerking van gegevens.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit die zulke informatie meedeelt, stelt de dienstverrichter daarvan in kennis.

Art.31

De in uitvoering van de artikelen 29 en 30 gevraagde informatie of de resultaten van de verificaties, inspecties of onderzoeken worden zo snel mogelijk verstrekt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

Art. 30

§ 1^{er} L'autorité belge compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre État membre qui lui en fait la demande motivée, les décisions relatives à des sanctions disciplinaires ou administratives à caractère professionnel pour autant que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours, conformément aux règles fixées par les législations ou réglementations particulières pour une telle transmission.

Elle communique également, dans les limites de ses compétences et conformément au Livre II, Titre VII, Chapitre I^{er} du Code d'instruction criminelle, les informations relatives à des sanctions pénales à caractère professionnel pour autant que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours ainsi que tout jugement coulé en force de chose jugée concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire. La communication mentionne les dispositions légales ou réglementaires enfreintes.

§ 2. Cette communication s'effectue dans le respect des dispositions visant à protéger les données à caractère personnel et les droits des personnes sanctionnées ou condamnées y compris ceux fixés par un ordre professionnel. Elle respecte les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ainsi que les dispositions des lois du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques, relatives à la vie privée et aux communications électroniques.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée:

- 1° les données qui sont traitées;
- 2° le mode de collecte des données;
- 3° leur durée de conservation;
- 4° à qui les données sont communiquées;
- 5° les mesures de sécurité du traitement de données.

§ 3. L'autorité belge compétente qui communique de telles décisions en informe le prestataire.

Art.31

Les informations demandées en application des articles 29 et 30 ou les résultats des vérifications, inspections ou enquêtes, sont communiqués, dans les plus brefs délais et via le système électronique d'échange d'informations.

Art.32

De bevoegde Belgische autoriteit die om wettelijke of praktische redenen geen gevolg kan geven aan een verzoek om informatie, verificaties, inspecties of onderzoeken, brengt de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat daarvan zo snel mogelijk op de hoogte en vermeldt de redenen die zich tegen deze aanvraag verzetten. Indien na kennisgeving van deze weigering, deze laatste zich niet bij het standpunt van de bevoegde Belgische autoriteit kan neerleggen en geen enkele oplossing kan gevonden worden, wordt dit ter informatie meegedeeld aan de federale coördinator.

Art. 33

De bevoegde autoriteit van een andere lidstaat kan toegang verkrijgen tot de registers die toegankelijk zijn voor de bevoegde Belgische autoriteiten volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Daartoe kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, elke wettelijke bepaling aanpassen binnen de twee jaar die de inwerkingtreding van deze wet volgen.

De koninklijke besluiten die genomen werden krachtens lid 2, die niet officieel werden bekrachtigd door de wet binnen de vijftien maanden die volgen op de publicatie ervan in het *Belgische Staatsblad*, hebben geen uitwerking.

Art. 34

§ 1. De Belgische bevoegde autoriteit die wenst dat een autoriteit van een andere lidstaat haar informatie verstrekt of verificaties, inspecties of onderzoeken voert betreffende een dienstverrichter of zijn diensten, stuurt haar een met redenen omkleed verzoek via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat niet aan de aanvraag voldoet en geen enkele oplossing kan gevonden worden, brengt de bevoegde Belgische autoriteit de federale coördinator daarvan op de hoogte.

Art.35

De uitgewisselde informatie kan alleen gebruikt worden voor de aangelegenheden waarvoor ze gevraagd werd.

Art.36

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit oefent controle uit ten opzichte van dienstverrichters die in België zijn gevestigd, met inbegrip van de diensten die in een andere lidstaat zijn verricht of die in een andere lidstaat schade hebben veroorzaakt.

Art.32

L'autorité belge compétente qui, pour des raisons légales ou pratiques, ne peut faire suite à la demande d'informations ou de vérifications, inspections ou enquêtes, en informe l'autorité compétente de l'autre État membre dans les plus brefs délais en indiquant les motifs qui s'opposent à la demande. Si après notification de ce refus, cette dernière ne peut se rallier au point de vue de l'autorité belge compétente et qu'aucune solution ne peut être trouvée, ce constat est communiqué pour information au coordinateur fédéral.

Art.33

L'autorité compétente d'un autre État membre peut obtenir un accès aux registres accessibles aux autorités belges compétentes selon les modalités déterminées par le Roi.

À cette fin, le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, adapter toute disposition législative endéans les deux ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 2, qui n'ont pas été confirmés par la loi dans les quinze mois qui suivent leur publication au *Moniteur belge* sont sans effet.

Art.34

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente qui désire qu'une autorité compétente d'un autre État membre lui communique des informations ou procède à des vérifications, inspections ou enquêtes concernant un prestataire ou ses services, lui adresse une demande motivée, via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. Si l'autorité compétente de l'autre État membre ne satisfait pas à la demande et qu'aucune solution ne peut être trouvée, l'autorité belge compétente en informe le coordinateur fédéral.

Art.35

Les informations échangées ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été demandées.

Art.36

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente exerce ses missions de contrôle vis-à-vis des prestataires établis en Belgique y compris lorsque le service est presté dans un autre État membre ou a causé un dommage dans cet autre État membre.

§ 2. Deze verplichting geldt niet voor:

1° de controle van de naleving van specifieke eisen die opgelegd worden door de lidstaat waar de dienst geleverd wordt, ongeacht de plaats van vestiging van de dienstverrichter;

2° de uitoefening van controles op het grondgebied van de lidstaat waar de dienst verricht wordt.

Deze controles worden in overeenstemming met artikel 34 op verzoek van de bevoegde Belgische autoriteit verricht door de lidstaat waar de dienstverrichter tijdelijk actief is.

Art.37

Een Belgische bevoegde autoriteit kan op eigen initiatief verificaties, inspecties en onderzoeken ter plaatse verrichten, mits deze niet discriminatoir zijn, ze niet plaatsvinden omdat de dienstverrichter in een andere lidstaat gevestigd is en ze evenredig zijn.

Art.38

§ 1. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit kennis neemt van een gedraging, ernstige en specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstverrichter of een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken, stelt ze via een waarschuwingscoördinator via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie de lidstaten en de Europese Commissie hiervan onverwijld in kennis, evenals de federale coördinator.

§ 2. Wanneer een waarschuwing gewijzigd moet worden of niet meer gerechtvaardigd is, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de Europese Commissie en de lidstaten hiervan in kennis via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 3. De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Art.39

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit, die in toepassing van artikel 17, § 2, voornemens is maatregelen te nemen om de veiligheid van diensten die in België worden verricht te waarborgen, stuurt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie een aanvraag om maatregelen te nemen aan de lidstaat van vestiging, met verstrekking van alle relevante informatie over de betrokken dienst en de omstandigheden ter zake.

§ 2. In voorkomend geval stelt de bevoegde Belgische autoriteit, na ontvangst van het antwoord van de lidstaat van vestiging of bij gebrek van antwoord binnen een redelijke termijn, de Europese Commissie en de lidstaat van

§ 2. Cette obligation ne s'étend pas:

1° au contrôle du respect des exigences spécifiques imposées à tout prestataire par l'État membre où le service est fourni, sans égard au lieu d'établissement du prestataire;

2° à l'exercice de contrôles sur le territoire de l'État membre où le service est presté.

Ces contrôles sont effectués par les autorités de l'État membre dans lequel le prestataire opère temporairement, à la demande de l'autorité belge compétente, conformément à l'article 34.

Art.37

Une autorité belge compétente ne peut procéder à des vérifications, inspections et enquêtes sur place que si ces dernières sont non-discriminatoires, ne sont pas motivées par le fait qu'il s'agit d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre et sont proportionnées.

Art.38

§ 1^{er}. Lorsque l'autorité belge compétente prend connaissance d'un comportement, de faits graves et précis ou de circonstances en rapport avec un prestataire ou une activité de service, susceptibles de causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement, elle en informe, par le biais d'un coordinateur d'alerte, les États membres et la Commission européenne via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 2. Lorsqu'une alerte doit être modifiée ou n'est plus justifiée, l'autorité belge compétente en informe par le biais d'un coordinateur d'alerte, la Commission européenne et les États membres via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 3. La procédure décrite ci-dessus, s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art.39

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente qui envisage d'adopter des mesures pour assurer la sécurité des services prestés en Belgique en application de l'article 17, § 2, adresse une demande à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement en fournissant toutes les informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. Après réception de la réponse de l'État membre d'établissement ou en l'absence de réponse dans un délai raisonnable, l'autorité belge compétente communique le cas échéant, son intention d'adopter des mesures à la

vestiging via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie in kennis van zijn voornemen om maatregelen te nemen, evenals de federale coördinator.

De mededeling vermeldt:

1° de redenen waarom de door de lidstaat van vestiging genomen of beoogde maatregelen naar zijn oordeel ongepast zijn;

2° in hoeverre de beoogde maatregelen de afnemer beter beschermen dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging heeft genomen of zou nemen.

§ 3. De maatregelen kunnen niet eerder dan vijftien werkdagen na het sturen van een kennisgeving, conform § 2, aan de lidstaat van vestiging en aan de Europese Commissie genomen worden.

§ 4. In spoedeisende gevallen kan de bevoegde Belgische autoriteit van de paragrafen 1, 2 en 3 afwijken. In dit geval worden de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging van de genomen maatregelen in kennis gesteld, met opgave van de redenen waarom er volgens de autoriteit sprake is van een spoedeisend karakter.

§ 5. De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Art. 40

Dit hoofdstuk geldt onverminderd de samenwerking inzake informatie in toepassing van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten.

HOOFDSTUK VII

Vordering tot staking

Art. 41

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 uitmaakt.

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een eind te maken of bevelen dat de activiteit wordt gestaakt. Hij kan de opheffing van de staking toestaan zodra bewezen is dat een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

Dit artikel is niet van toepassing op beoefenaars van een vrij beroep.

Commission européenne et à l'État membre d'établissement via le système électronique d'échange d'informations, ainsi qu'au coordinateur fédéral.

La communication précise:

1° les raisons pour lesquelles l'autorité compétente estime que les mesures proposées ou adoptées par l'État membre d'établissement sont insuffisantes;

2° en quoi les mesures envisagées sont plus protectrices du destinataire que celles adoptées ou qu'adopterait l'État membre d'établissement.

§ 3. Les mesures ne peuvent être adoptées que quinze jours ouvrables après qu'une notification, conformément au § 2, ait été adressée à l'État membre d'établissement et à la Commission européenne.

§ 4. En cas d'urgence, l'autorité compétente belge peut déroger aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3. Dans ce cas, les mesures adoptées sont notifiées à la Commission européenne et à l'État membre d'établissement, en indiquant les raisons pour lesquelles l'autorité estime qu'il y a urgence.

§ 5. La procédure décrite ci-dessus s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art. 40

Le présent chapitre ne porte pas préjudice à la coopération en matière d'information résultant de la mise en oeuvre de la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services.

CHAPITRE VII

De l'action en cessation

Art. 41

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux articles 18 à 21 et 24 à 27.

Le président du tribunal de commerce peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction ou ordonner la cessation de l'activité. Il peut accorder la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions.

Cet article n'est pas applicable aux titulaires d'une profession libérale.

Art. 42

§ 1. De vordering gegrond op artikel 41 wordt ingesteld op verzoek van:

1° de belanghebbenden;

2° de minister bevoegd voor Middenstand of zijn gevolgmachtigde ambtenaar;

3° de minister bevoegd voor Economie of zijn gevolgmachtigde ambtenaar;

4° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;

5° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij voldoet aan de voorwaarden van artikel 98, § 1, 4°, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen en groepen bedoeld in 3° en 4° in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

Art. 43

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan bevelen dat zijn beschikking of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

Art. 44

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waaraan een exemplaar van het inleidend verzoekschrift werd gevoegd.

Art. 42

§ 1^{er}. L'action fondée sur l'article 41 est formée à la demande:

1° des intéressés;

2° du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou de son fonctionnaire délégué;

3° du ministre qui a l'Economie dans ses attributions ou de son fonctionnaire délégué;

4° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;

5° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1^{er}, 4°, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

§ 2. Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux points 3° et 4° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

Art. 43

Le président du tribunal de commerce peut prescrire l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout au frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

Art. 44

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de commerce ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;

3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;

4° het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;

5° de handtekening van de eiser of van zijn advocaat.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor elk ander strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

Elke uitspraak ingevolge een op artikel 41 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de Minister, tenzij de uitspraak is gewezen op zijn vordering.

Bovendien is de griffier verplicht de Minister onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van de artikel 41 is gewezen.

HOOFDSTUK VIII

Waarschuwingprocedure

Art 45

Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet, of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking overeenkomstig artikel 41, kan door de minister bevoegd voor Economische Zaken met toepassing van artikel 47 aangestelde ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

Sous peine de nullité, la requête contient:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant;

3° les nom et adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est formée;

4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande;

5° la signature du demandeur ou de son avocat.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 41 est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au Ministre, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le Ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 41.

CHAPITRE VIII

De la procédure d'avertissement

Art 45

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation conformément à l'article 41, l'agent commissionné par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, en application de l'article 47, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, ofwel overeenkomstig artikel 41, een vordering tot staking zal ingesteld worden, ofwel de met toepassing van artikel 47 of de met toepassing van artikel xx aangestelde ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of de regeling in der minne bepaald in artikel 48 kunnen toepassen;

4° dat de toezegging van de overtreder dat de inbreuk zal worden beëindigd, openbaar kan worden gemaakt.

Dit artikel is niet van toepassing op beoefenaars van een vrij beroep.

HOOFDSTUK IX

Sancties

Art. 46

Met een geldboete van 250 tot 10 000 euro worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden van de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27.

Met een geldboete van 500 tot 20 000 euro worden gestraft, zij die te kwader trouw de bepalingen van de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 overtreden.

Art. 47

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister bevoegd voor Economische Zaken aangestelde ambtenaren bevoegd om de inbreuken bedoeld in de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 op te sporen en vast te stellen. De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen, aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, soit une action en cessation sera formée conformément à l'article 41 soit les agents commissionnés en application de l'article 47, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 48;

4° que l'engagement du contrevenant de mettre fin à l'infraction peut être rendu public.

Cet article n'est pas applicable aux titulaires d'une profession libérale.

CHAPITRE IX

Des sanctions pénales

Art. 46

Sont punis d'une amende de 250 à 10 000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27.

Sont punis d'une amende de 500 à 20 000 euros, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27.

Art. 47

§ 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27. Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les quinze jours;

4° indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter van de politierechtbank. De bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.

§ 4. Onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meederen in het bestuur, oefenen de gemachtigde ambtenaren de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, voor wat betreft de taken van opsporing en vaststelling van de in deze wet bepaalde inbreuken.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 45, wordt het in § 1 bedoelde proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 45, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer de overtreder het voorstel van regeling in der minne niet heeft aanvaard.

Art. 48

De hiertoe door de minister bevoegd voor Economische Zaken aangestelde ambtenaren kunnen, in het licht van de processen-verbaal die een inbreuk vaststellen op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27, en die opgemaakt zijn door de in artikel 47 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De tarieven alsmede de wijze van betaling en inning worden vastgesteld door de Koning.

De in het eerste lid bedoelde geldsom mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de in artikel 41, eerste lid, bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen.

De binnen de aangegeven termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen, behalve indien tevoren een klacht gericht werd aan de procureur des Konings, de onderzoeksrechter verzocht werd een onderzoek in te stellen of indien het feit bij de rechtbank aanhangig gemaakt werd. In deze gevallen worden de betaalde bedragen aan de overtreder teruggestort.

Art. 49

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

“[18°] in artikel x van de wet van x betreffende de diensten”.

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police.

§ 4. Sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration, les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général pour ce qui concerne les tâches de recherche et de constatation des délits visés par la présente loi.

§ 5. En cas d'application de l'article 45, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 45, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 48

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux articles 18 à 21 et 24 à 27, et dressés par les agents visés à l'article 47, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue à l'article 41, al. 1^{er} de la présente loi, majorée des décimes additionnels.

Le paiement effectué dans le délai indiqué éteint l'action publique sauf si auparavant, une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

Art. 49

L'article 589 du Code judiciaire, est complété par la disposition suivante:

“[18°] à l'article x de la loi du x sur les services”.

HOOFDSTUK X

Inwerkingtreding

Art. 50

Deze wet treedt in werking op 28 december 2009.

CHAPITRE X

Entrée en vigueur

Art. 50

La présente loi entre en vigueur le 28 décembre 2009.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 47.084/1/V VAN 8 SEPTEMBER 2009

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste vakantie-kamer, op 24 juli 2009 door de Minister van KMO's en Zelfstandigen verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 21 september 2009, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt", heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ¹, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (hierna: dienstenrichtlijn).

Naast de omschrijving van zijn toepassingsgebied en een aantal algemene regels (hoofdstuk I), bevat het ontwerp bepalingen betreffende de vrijheid van vestiging (hoofdstuk II), de vrijheid van dienstverlening (hoofdstuk III), de kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie (hoofdstuk IV), de geschillenbeslechting (hoofdstuk V), de administratieve samenwerking met andere EU-lidstaten (hoofdstuk VI), de vordering tot staking van bepaalde inbreuken (hoofdstuk VII), de waarschuwingsprocedure (hoofdstuk VIII), sancties (hoofdstuk IX) en ten slotte een inwerkingtredingsbepaling (hoofdstuk X).

Het voorontwerp dient te worden gezien in samenhang met een ander voorontwerp van wet om advies voorgelegd dat naar luid van zijn opschrift strekt tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de dienstenrichtlijn, en waarover heden advies 47.083/1/V wordt verleend. Zoals uit de memorie van toelichting bij het laatstgenoemde voorontwerp van wet blijkt, is het de bedoeling om, in een verdere fase, de bepalingen van de dienstenrichtlijn met betrekking tot het

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met hogere rechtsnormen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 47.084/1/V DU 8 SEPTEMBRE 2009

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre des PME et des Indépendants, le 24 juillet 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 21 septembre 2009, sur un avant-projet de loi "transposant la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur", a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis entend transposer partiellement la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (ci-après: la directive services).

Outre une définition de son champ d'application et un certain nombre de règles générales (chapitre premier), l'avant-projet comporte des dispositions relatives à la liberté d'établissement (chapitre II), à la liberté de prestation de services (chapitre III), à la qualité des services, à l'information et à la transparence (chapitre IV), au règlement des litiges (chapitre V), à la coopération administrative avec les autres États membres (chapitre VI), à l'action en cessation d'infractions déterminées (chapitre VII), à la procédure d'avertissement (chapitre VIII), aux sanctions pénales (chapitre IX) et enfin une disposition d'entrée en vigueur (chapitre X).

L'avant-projet doit se lire parallèlement à un autre avant-projet de loi soumis pour avis qui selon son intitulé, entend adapter certaines législations à la directive services, et sur lequel est donné ce jour l'avis 47.083/1/V. Selon l'exposé des motifs de ce dernier avant-projet de loi, l'intention est de mettre en oeuvre, lors d'une étape ultérieure, les dispositions de la directive services relatives au guichet unique par la voie d'une modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, l'on entend par fondement juridique la conformité aux normes juridiques supérieures.

enig loket te implementeren via een wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

BEVOEGDHEID

3. Het staat aan elk van de wetgevers om de dienstenrichtlijn met betrekking tot de eigen bevoegdheden in het interne recht om te zetten. De wet die thans in ontwerpvorm voorligt, kan derhalve enkel toepassing vinden op aangelegenheden tot regeling waarvan de federale overheid bevoegd is; het staat aan de gemeenschappen en de gewesten om de dienstenrichtlijn binnen hun eigen bevoegdheidssfeer om te zetten. Dat de ontworpen wet enkel van toepassing is op aangelegenheden die tot de federale bevoegdheidssfeer behoren, zou in artikel 3 van het ontwerp beter tot uiting moeten komen.

4. Hetgeen sub 3 werd opgemerkt, neemt niet weg dat de omzetting van de dienstenrichtlijn door de onderscheiden regelgevers op een gecoördineerde wijze dient te verlopen. Het sluiten van een samenwerkingsakkoord, met toepassing van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ware het meest verkieslijk geweest teneinde duidelijkheid en coherentie te waarborgen, maar er is niet voor deze weg gekozen, wat de noodzaak tot onderling overleg en wederzijdse beleidsafstemming nog groter maakt.

ALGEMENE OPMERKINGEN

5. Zoals in de memorie van toelichting bij het om advies voorgelegde ontwerp van wet wordt opgemerkt, bevat de dienstenrichtlijn zeer uiteenlopende bepalingen.

Zo bevat die richtlijn een aantal bepalingen die verplichtingen bevatten ten aanzien van de dienstverrichters of die rechten toekennen aan de afnemers (bijvoorbeeld de artikelen 18 tot 21), waarvoor duidelijk een omzetting in het nationale recht vereist is; andere bepalingen ervan zijn van die aard dat zij enkel door een feitelijk handelen van de overheidsinstanties kunnen worden uitgevoerd (zoals de verplichting tot doorlichting van vergunningsstelsels); bij andere bepalingen worden dan weer aan de nationale regelgevende instanties regels, beginselen en verbodsbepalingen opgelegd die bij de uitvaardiging van de interne regelgeving moeten worden in acht genomen, maar die als zodanig geen aanleiding geven tot (her-)formulering ervan in het nationale recht.

5.1. In het om advies voorgelegde ontwerp van wet worden een aantal bepalingen van de dienstenrichtlijn overgenomen die geen omzetting in autonome regels van nationaal recht behoeven. Zo bijvoorbeeld worden meerdere artikelen van de richtlijn hernomen, die tot de wetgever of andere regelgevende instanties gericht zijn en waarin aan deze beginselen of verbodsbepalingen worden opgelegd die zij in de door hen uit te vaardigen regelen moeten eerbiedigen. In het bijzonder komen in de hoofdstukken II (vrijheid van vestiging) en III (vrijheid

Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

COMPÉTENCE

3. Il appartient à chaque législateur de transposer la directive services en droit interne pour ce qui concerne ses propres compétences. Par conséquent, la loi dont le projet est actuellement à l'examen ne peut s'appliquer qu'aux matières que l'autorité fédérale est habilitée à réglementer; il appartient aux communautés et aux régions de transposer la directive services dans les limites de leurs compétences. L'article 3 du projet devrait exprimer plus clairement que la loi en projet ne s'applique qu'aux matières relevant des compétences fédérales.

4. L'observation faite au point 3 n'empêche pas que la transposition de la directive services par les différents législateurs doit intervenir de manière coordonnée. Afin de garantir clarté et cohérence, il aurait été préférable de conclure un accord de coopération en application de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, mais cette option n'a pas été retenue, ce qui renforce la nécessité de concertation mutuelle et de d'harmonisation réciproque des politiques.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5. Comme l'observe l'exposé des motifs du projet de loi soumis pour avis, la directive services contient des dispositions de natures fort différentes.

Ainsi, cette directive contient un certain nombre de dispositions comportant des obligations à l'égard de prestataires de services ou conférant des droits à des destinataires (par exemple les articles 18 à 21) et qui exigent manifestement d'être transposées en droit interne; d'autres dispositions de la directive sont de telle nature que seule une intervention de fait des autorités publiques peut les exécuter (comme l'obligation de passer en revue les régimes d'autorisation); d'autres dispositions encore imposent aux autorités réglementaires nationales des règles, des principes et des interdictions dont elles doivent tenir compte lors de l'adoption de la réglementation interne, mais qui ne doivent pas en soi être formulées ou reformulées dans le droit national.

5.1. Le projet de loi soumis pour avis reproduit un certain nombre de dispositions de la directive services qui ne requièrent pas de transposition dans des règles autonomes de droit national. Ainsi, le projet reproduit par exemple plusieurs articles de la directive destinés au législateur ou à d'autres autorités réglementaires et imposant à ces derniers des principes ou des interdictions qu'ils doivent respecter lorsqu'ils édictent des règles. Plus précisément, les chapitres II (liberté d'établissement) et III (liberté de prestation de

van dienstverlening), naast specifieke bepalingen, meerdere bepalingen voor die vage en algemene beginselen bevatten die voornamelijk tot de bevoegde autoriteiten zijn gericht.

Strikt genomen is het hernemen van dergelijke beginselen en regels in autonome regels van nationaal recht overbodig. Indien de wetgever toch van oordeel zou zijn dat het hernemen van dergelijke richtlijnbevestigingen in een "kaderwet" verantwoord is (omwille van de suppletieve of de interpretatieve werking die aan dergelijke wettelijke voorschriften zou toekomen), dient hij zich er bewust van te zijn dat het formuleren in een nationale kaderwet van deze beginselen en verbodsbepalingen uit de dienstenrichtlijn, hem er niet van ontslaat om tijdig in de specifieke regelgeving de bepalingen te verwijderen die strijdig zouden zijn met de bepalingen van de dienstenrichtlijn of van deze kaderwet, en in het algemeen, om toepassing te maken van de bij de richtlijn voorgeschreven beginselen, door het ontwerpen van nieuwe of het herzien van bestaande wetgeving.

5.2. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet bevat — met name in de hoofdstukken II en III — een aantal bepalingen die directe werking hebben, en die betrekking hebben op de bestaande vergunningsstelsels. De bedoeling van de stellers van het ontwerp blijkt te zijn dat deze bepalingen de bestaande regeling inzake vergunningsprocedures zouden aanvullen als "flankerende regels" in de mate dat in die procedures sommige van de in het ontwerp behandelde punten niet zouden zijn geregeld.

Het staat aan de lidstaten om de omzetting van het Europees recht uit te voeren op een manier die de regelgeving doorzichtig en coherent maakt voor de rechtssubjecten. Ter omzetting van de dienstenrichtlijn dienen de concrete verplichtingen van de rechtsonderhorigen in de verschillende specifieke vergunningsstelsels zelf te worden opgenomen, en dienen onder meer de naar aanleiding daarvan vastgestelde tekortkomingen te worden gecorrigeerd en lacunes te worden opgevuld. Het formuleren van zogenaamde "flankerende regels" voldoet niet aan de vereisten van de rechtszekerheid.

5.3. Conclusie is dan ook dat de in het om advies voorgelegde ontwerp van wet gekozen techniek van omzetting zo niet overbodig, dan toch deels onvoldoende transparant en in elk geval onvoldoende is. De gekozen techniek ontslaat de wetgever er niet van om tijdig de nodige aanpassingen en correcties aan te brengen of te doen aanbrengen in de bestaande regelgeving, telkens waar deze in strijd is met de beginselen die in de dienstenrichtlijn zijn voorgeschreven, en die de wetgever in het voorliggende ontwerp aan zichzelf beoogt op te leggen.

6. Het verdient in beginsel aanbeveling dat bij de omzetting van een richtlijn zo dicht als mogelijk wordt aangeleund bij de formulering van de bepalingen van de omgezette richtlijn.

Het is de Raad van State niet altijd duidelijk waarom in het ontwerp soms wel, soms niet, wordt afgeweken van de terminologie van de dienstenrichtlijn.

services) comportent, outre des dispositions spécifiques, plusieurs dispositions comprenant des principes flous et généraux principalement destinés aux autorités compétentes.

À proprement parler, il est superflu de reproduire de tels règles et principes dans des règles autonomes de droit national. Si le législateur devait néanmoins estimer qu'il se justifie de reproduire pareilles dispositions de la directive dans une "loi-cadre" (en raison de l'effet supplétif ou interprétatif qui s'attacherait à pareilles prescriptions légales), il devrait être conscient que formuler ces principes et interdictions émanant de la directive services dans une loi-cadre nationale ne le dispense pas d'expurger dans les délais les lois particulières des dispositions qui seraient contraires à celles de la directive services ou de cette loi cadre et, de manière générale, de faire application des principes prescrits par la directive en élaborant une nouvelle législation ou en révisant l'ancienne.

5.2. Le projet de loi soumis pour avis contient — notamment aux chapitres II et III — un certain nombre de dispositions ayant un effet direct et qui ont trait aux régimes d'autorisation existants. Il semble que l'intention des auteurs du projet soit que ces dispositions complètent le régime existant en matière de procédures d'autorisation à titre de règles "de nature supplétive" dans la mesure où ces procédures ne régleraient pas certains points abordés dans le projet.

Il appartient aux États membres d'effectuer la transposition du droit européen d'une manière rendant les normes transparentes et cohérentes pour les justiciables. Pour transposer la directive services, les obligations concrètes de ces derniers doivent être inscrites dans les différents régimes d'autorisation spécifiques mêmes, en veillant notamment à corriger les défauts constatés à cette occasion et à remédier aux lacunes. Formuler des règles "de nature supplétive" ne satisfait pas aux exigences de la sécurité juridique.

5.3. En conclusion, la technique de transposition choisie dans le projet de loi soumis pour avis, est sinon superflue, en tout cas pour partie insuffisamment transparente et en toute hypothèse insuffisante. Elle ne dispense pas le législateur d'apporter ou de faire apporter dans les délais les adaptations et corrections nécessaires à la législation existante chaque fois que cette dernière s'avère contraire aux principes prescrits par la directive services et auxquels le législateur entend s'astreindre dans le projet à l'examen.

6. Lors de la transposition d'une directive, il est en principe recommandé de s'en tenir le plus possible à la formulation des dispositions de la directive transposée.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas toujours pourquoi le projet tantôt s'écarte de la terminologie de la directive services, tantôt la respecte.

7. In een aantal bepalingen van de dienstenrichtlijn, met name in de definitievoorschriften ervan, wordt ter nadere omschrijving van welbepaalde begrippen verwezen naar onderdelen of artikelen van het EG-verdrag. In het ontwerp worden deze verwijzingen naar het EG-verdrag soms wel (bijvoorbeeld in de artikelen 2, 1°, 3, § 1, 4° en 10°), maar in andere gevallen niet, overgenomen (vergelijk bijvoorbeeld artikel 2, 2°, van het ontwerp met artikel 4, 2), van de dienstenrichtlijn; artikel 2, 3°, van het ontwerp met artikel 4, 5), van de dienstenrichtlijn en artikel 2, 4°, van het ontwerp met artikel 4, 3), van de dienstenrichtlijn).

Wanneer in een bepaling van een richtlijn verwezen wordt naar een onderdeel of een artikel van het EG-verdrag, verdient het in algemene regel aanbeveling dat deze verwijzingen worden overgenomen, onder meer omdat zodoende duidelijk gemaakt wordt dat wordt verwezen naar specifieke concepten van Europees recht die in de rechtspraak van het Hof van Justitie nader zijn uitgewerkt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 1

8. Luidens artikel 1 van het ontwerp regelt de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Dit is evenwel niet het geval met de artikelen 41 en 49 ervan, waarbij aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel een nieuwe bevoegdheid wordt toegekend met betrekking tot de vordering tot staking. De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft er reeds meermaals op gewezen dat uit de onderlinge samenhang van de artikelen 77, eerste lid, 3°, en 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet voortvloeit dat het bepalen van de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken een integraal bicamerale aangelegenheid is².

De artikelen 41 en 49 dienen derhalve uit het ontwerp te worden gelicht en te worden opgenomen in een afzonderlijk ontwerp dat aan de volledig bicamerale procedure dient te worden onderworpen.

Artikel 2

9. In artikel 2, 9°, van het ontwerp wordt bij de omschrijving van het begrip "dwingende redenen van algemeen belang", gedeeltelijk de definitie overgenomen die voorkomt in artikel 4, 8), van de dienstenrichtlijn, maar met weglating van de woorden "redenen die als zodanig zijn erkend in de rechtspraak van het Hof van Justitie".

In de genoemde definitiebepaling dient evenwel de terminologie van de richtlijn, en met name de verwijzing naar "de erkenning door de rechtspraak van het Hof van Justitie", te worden overgenomen. Het begrip "dwingende redenen van algemeen belang" is immers een begrip dat ontwikkeld werd en geleidelijk

² Zie onder meer de adviezen 24.111/AG-AV/2/V en 24.594/AG-AV/2/V van 10 en 18 oktober 1995, *Parl. St. Kamer*, 1995-96, nr. 364/1; 24.615/AG-AV/2 van 10 en 23 oktober 1995, *Parl. St. Kamer*, 1995-96, nr. 329/1.

7. Un certain nombre de dispositions de la directive services, à savoir ses définitions, renvoient à des subdivisions ou à des articles du traité CE pour définir des notions déterminées. Dans certains cas, le projet fait siens ces renvois de la directive services au traité CE (par exemple aux articles 2, 1°, 3, § 1^{er}, 4° et 10°), alors que dans d'autres, il s'en abstient (comparer, par exemple, l'article 2, 2°, du projet avec l'article 4, 2), de la directive services; l'article 2, 3°, du projet avec l'article 4, 5), de la directive services et l'article 2, 4°, du projet avec l'article 4, 3), de la directive services).

En général, lorsqu'une disposition d'une directive renvoie à une subdivision ou un article du traité CE, il est recommandé de reproduire ce renvoi, notamment parce qu'il est précisé aussi qu'il est fait référence à des concepts spécifiques du droit européen développés par la jurisprudence de la Cour de justice.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 1^{er}

8. Selon l'article 1^{er} du projet, la loi dont le projet est actuellement à l'examen, règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Ce n'est cependant pas le cas de ses articles 41 à 49, qui attribuent au président du tribunal de commerce une nouvelle compétence relative à l'action en cessation. Le Conseil d'État, section de législation, a déjà relevé à plusieurs reprises qu'il résulte du rapprochement des articles 77, alinéa 1^{er}, 3°, et 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution, que la détermination de la compétence des cours et tribunaux est une matière intégralement bicamérale².

Les articles 41 et 49 seront par conséquent distraits du projet et inscrits dans un projet distinct qui sera soumis à la procédure bicamérale intégrale.

Article 2

9. À l'article 2, 9°, du projet, la définition de la notion de "raisons impérieuses d'intérêt général" reproduit partiellement la définition figurant à l'article 4, 8), de la directive services, mais en omettant les mots "des raisons reconnues comme telles par la jurisprudence de la Cour de justice".

La définition précitée doit cependant reproduire la terminologie de la directive et notamment la référence à "la reconnaissance par la jurisprudence de la Cour de justice". En effet, celle-ci a développé la notion de "raisons impérieuses d'intérêt général" et lui a progressivement donné

² Voir notamment les avis 24.111/AG-AV/2/V et 24.594/AG-AV/2/V des 10 et 18 octobre 1995, *Doc. parl. Chambre*, 1995-96, n° 364/1; 24.615/AG-AV/2 des 10 et 23 octobre 1995, *Doc. parl. Chambre*, 1995-96, n° 329/1.

aan gestalte kreeg in de rechtspraak van het Hof van Justitie ter nadere omschrijving van de strikte voorwaarden waaronder de lidstaten, bij ontbreken van desbetreffende communautaire wetgeving, nationale maatregelen kunnen uitvaardigen, wanneer deze de uitoefening van de bij het EG-verdrag gewaarborgde vrijheden (zoals het recht van vestiging of de vrijheid van dienstverlening) zouden kunnen beperken. Het gaat dus om een evolutief begrip, dat nog verder kan worden ontwikkeld door het Hof van Justitie. Door te verwijzen naar "de erkenning door de rechtspraak van het Hof van Justitie" heeft de Europese regelgever, in het desbetreffende definitievoorschrift van de dienstenrichtlijn, uitdrukkelijk willen verwijzen naar de evolutieve inhoud van het begrip van "dwingende redenen van algemeen belang", zoals die wordt ontwikkeld in de rechtspraak van het Hof van Justitie.

Het ontwerp dient dan ook op dit punt in overeenstemming te worden gebracht met de dienstenrichtlijn.

10. In artikel 2, 6°, van het ontwerp wordt een definitie van het begrip "beoefenaar van een vrij beroep" gehanteerd die afwijkt van de definitie die aan dat begrip wordt gegeven in de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen.

Gevraagd naar de reden waarom in het ontwerp een meer beperkende definitie wordt gehanteerd, antwoordde de gemachtigde het volgende:

*"Le membre de phrase *onderworpen aan een bij de wet opgericht tuchtorgaan+ n'introduit pas une restriction infondée à la définition. La définition de la notion de profession libérale sert à cerner l'exclusion contenue aux dispositions relatives essentiellement au contrôle de la loi. Les professions libérales sont exclues du champ d'application de ces dispositions. Si elles ne sont soumises à aucun organe disciplinaire, il se justifie pleinement qu'elles soient soumises au régime commun.*

Dès lors que les artisans ne sont pas soumis à un organe de contrôle créé par la loi, ils sont, en toute hypothèse, exclus du champ d'application.

La volonté étant de les exclure du champ d'application de la définition de profession libérale, il peut éventuellement être plus clair de les exclure également expressis verbis".

Die verantwoording lijkt aanvaardbaar, onder meer in het licht van de voorschriften die zijn opgenomen in de artikelen 41, derde lid, en 45, vierde lid, van het ontwerp.

11. De definitie van het begrip "recht van de sociale zekerheid", die is opgenomen in artikel 2, 12°, van het ontwerp, is vrij moeilijk leesbaar. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of die definitie niet op een meer duidelijke manier kan worden omschreven ³.

³ Vgl. met de omschrijving van het begrip "sociale zekerheid" die is opgenomen in artikel 2, 1°, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde.

corps afin de préciser les conditions strictes auxquelles les États membres, à défaut de législation communautaire à cet égard, peuvent prendre des mesures nationales lorsque ces dernières pourraient limiter l'exercice des libertés garanties par le traité CE (comme le droit d'établissement ou la libre prestation de services). Il s'agit donc d'une notion évolutive que la Cour de justice peut encore affiner. En faisant référence dans la définition en question de la directive services à "(la reconnaissance) par la jurisprudence de la Cour de justice", le législateur européen a expressément voulu faire référence au contenu évolutif de la notion de "raisons impérieuses d'intérêt général" telle qu'elle est développée par la jurisprudence de la Cour de justice.

Le projet devra dès lors s'aligner sur ce point sur la directive services.

10. L'article 2, 6°, du projet, recourt à une définition de la notion de "titulaire d'une profession libérale" qui s'écarte de la définition que donne de cette notion la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales.

Interrogé sur la question de savoir pourquoi le projet emploie une définition plus restrictive, le délégué a répondu ce qui suit:

*"Le membre de phrase *onderworpen aan een bij de wet opgericht tuchtorgaan" n'introduit pas une restriction infondée à la définition. La définition de la notion de profession libérale sert à cerner l'exclusion contenue aux dispositions relatives essentiellement au contrôle de la loi. Les professions libérales sont exclues du champ d'application de ces dispositions. Si elles ne sont soumises à aucun organe disciplinaire, il se justifie pleinement qu'elles soient soumises au régime commun.*

Dès lors que les artisans ne sont pas soumis à un organe de contrôle créé par la loi, ils sont, en toute hypothèse, exclus du champ d'application.

La volonté étant de les exclure du champ d'application de la définition de profession libérale, il peut éventuellement être plus clair de les exclure également expressis verbis".

Cette justification paraît acceptable, notamment au regard des prescriptions figurant aux articles 41, alinéa 3, et 45, alinéa 4, du projet.

11. La définition de la notion de "droit de la sécurité sociale" figurant à l'article 2, 12°, du projet, se lit difficilement. Les auteurs du projet vérifieront si elle ne peut s'énoncer plus clairement ³.

³ Comp. avec la définition de la notion de "sécurité sociale" figurant à l'article 2, 1°, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social.

In ieder geval is de gemachtigde het ermee eens dat de woorden "en betreffende de Kruispuntbank van de sociale zekerheid" kunnen worden weggelaten.

Artikel 3

12. In artikel 3, § 1, 1°, van het ontwerp worden "de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 11 van dit artikel vallen" uit het toepassingsgebied van de wet uitgesloten; in het genoemde punt 11 (lees: 11°) worden "sociale diensten" (zoals nader omschreven) uitgesloten, maar met toevoeging van de woorden "zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder nummer 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard".

Gevraagd naar een toelichting hieromtrent, verklaarde de gemachtigde:

"il s'agit de souligner que l'article 2.2 sous j) n'épuise pas la catégorie des services sociaux et n'empêche pas les États membres de définir d'autres services sociaux non-visés par cette disposition mais répondant à une autre qualification qui leur permettent de fonder une autre exclusion (service d'intérêt général non-économique) ou un régime dérogatoire (service d'intérêt économique général)".

Het lijkt dus de bedoeling te zijn om duidelijk te maken dat naast de uitdrukkelijk bij artikel 2, lid 2, j), van de dienstenrichtlijn (uit het toepassingsgebied van die richtlijn) uitgesloten diensten, er ook andere "sociale diensten" zijn die, wanneer zij kunnen worden gekwalificeerd als "niet-economische diensten van algemeen belang", aan het toepassingsgebied van het regime van de dienstenrichtlijn kunnen worden onttrokken, of die, wanneer zij zouden kunnen worden gekwalificeerd als "diensten van algemeen economisch belang", een van de richtlijn afwijkend regime zouden kunnen genieten.

In het licht van het beginsel dat vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid omzettingbepalingen zo dicht mogelijk dienen aan te leunen bij de formulering van de bepalingen van de omgezette richtlijn, rijst de vraag of de bedoeling van de stellers van het ontwerp niet beter kan worden bereikt door een formulering die veel dichter aanleunt bij de formulering van de dienstenrichtlijn. Zo kunnen bijvoorbeeld in artikel 3, § 1, 1°, van het ontwerp de woorden "met inbegrip van de sociale diensten die niet onder punt 11 van dit artikel vallen" vervallen, en in artikel 3, § 1, 11°, de woorden "zonder afbreuk te doen aan ..." tot "van economische aard", terwijl in de memorie van toelichting de draagwijdte van deze bepalingen kan worden verduidelijkt.

Het huidige artikel 3, § 1, 1°, is overigens ongelukkig geformuleerd daar het immers de indruk wekt dat ook "diensten van algemeen belang van economische aard" (die niet vallen onder een specifieke uitzonderingsgrond van de richtlijn) alsnog worden uitgesloten van het toepassingsgebied van de ontworpen wet, wat natuurlijk in strijd zou zijn met de richtlijn. Sociale diensten zijn immers alleen uitgesloten van het toepassingsgebied van de richtlijn indien ze beantwoorden aan

En tout état de cause, le délégué convient que les mots "ainsi qu'à la Banque-carrefour de la sécurité sociale" peuvent être omis.

Article 3

12. L'article 3, § 1^{er}, 1°, du projet exclut du champ d'application de la loi "les services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux non visés par le point 11 du présent article"; le point 11 précité (lire: 11°) exclut les "services sociaux" (tels qu'ils sont précisés), mais en ajoutant les mots "sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques visée au 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général".

Invité à fournir des éclaircissements à cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

"il s'agit de souligner que l'article 2.2. sous j) n'épuise par la catégorie des services sociaux et n'empêche pas les États membres de définir d'autres services sociaux non visés par cette disposition mais répondant à une autre qualification qui leur permettent de fonder une autre exclusion (service d'intérêt général non-économique) ou un régime dérogatoire (service d'intérêt économique général)".

L'intention semble donc être de préciser qu'outre les services que l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive services exclut expressément (du champ d'application de celle-ci), il existe également d'autres "services sociaux" qui, s'ils peuvent être qualifiés de "services d'intérêt général non économiques", peuvent être soustraits au champ d'application du régime de la directive services ou qui, s'ils pouvaient être qualifiés de "services d'intérêt économique général", pourraient bénéficier d'un régime dérogatoire à la directive.

Partant du principe que pour la sécurité juridique, les dispositions de transposition doivent refléter le plus possible la formulation des dispositions de la directive transposée, la question se pose de savoir si une formulation bien plus proche de celle de la directive services ne traduirait pas mieux l'intention des auteurs du projet. Ainsi par exemple, à l'article 3, § 1^{er}, 1°, du projet, les mots "y inclus les services sociaux non visés par le point 11 du présent article" peuvent être omis ainsi qu'à l'article 3, § 1^{er}, 11°, les mots "sans préjudice de..." jusqu'à "d'intérêt économique général", l'exposé des motifs pouvant préciser la portée de ces dispositions.

La rédaction actuelle de l'article 3, § 1^{er}, 1°, est par ailleurs malheureuse puisqu'elle donne en effet l'impression que même les "services d'intérêt général économiques" (qui ne relèvent pas d'une exception spécifique de la directive) sont de surcroît exclus du champ d'application de la loi en projet, ce qui serait évidemment contraire à la directive. En effet, les services sociaux ne sont exclus du champ d'application de la directive que s'ils répondent à la définition de l'article 2,

de definitie van artikel 2, lid 2, j), van de richtlijn, of aan het begrip van "niet-economische diensten van algemeen belang".

13. Teneinde meer conform de in de dienstenrichtlijn gehanteerde terminologie te zijn, dienen in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 1, 3°, van het ontwerp de woorden "de levering van" te worden geschrapt en in de Franse tekst van die bepaling de woorden "de la fourniture de réseaux et de services" vervangen te worden door "des réseaux et services". In de Nederlandse tekst van artikel 3, § 1, 10°, van het ontwerp dient het woord "werkzaamheden" te worden vervangen door het woord "activiteiten".

14. In artikel 3, ' 1, 11°, van het ontwerp dient bij de omschrijving van de uit de toepassing van de wet uitgesloten "sociale diensten", de formulering van artikel 2, lid 2, j), van de dienstenrichtlijn op een meer precieze wijze te worden overgenomen. In het bijzonder vormen de termen "die worden verleend door de federale Staat" (artikel 3, § 1, 11°, *in fine*, van het ontwerp) een onvoldoende precieze omzetting van de dienstenrichtlijn en dienen ze te worden vervangen door de in de dienstenrichtlijn gehanteerde terminologie, waar gewag wordt gemaakt van diensten "die worden verleend door de staat, door dienstverrichters die hiervoor een opdracht hebben of een mandaat gekregen van de staat, of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig door de staat zijn erkend".

15. In artikel 1, lid 6, van de dienstenrichtlijn wordt bepaald dat deze het arbeidsrecht onverlet laat. In het corresponderende artikel 3, § 2, 2°, van het ontwerp wordt bepaald dat de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, niet van toepassing is op "het arbeidsrecht dat van toepassing is op de dienstverlener in België die gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Unie".

Daargelaten de vaststelling dat deze formulering onduidelijk is, dient te worden opgemerkt dat de toevoeging dat het moet gaan om een uitsluiting van een dienstverlening die in België wordt geleverd door een in een andere lidstaat gevestigde dienstverlener, niet voorkomt in de dienstenrichtlijn, zodat zij tot dubbelzinnigheid aanleiding kan geven. Ze dient dan ook te worden weggelaten.

16. De toevoeging "voor zover zij richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten omzet", in artikel 3, § 3, 2°, van het ontwerp, kan aanleiding geven tot rechtsonzekerheid. Er dient te worden nagegaan of niet met meer precisie kan worden aangegeven om welke bepalingen van de erin vermelde wet van 30 maart 1995 het gaat.

Artikel 4

17. In het eerste lid van artikel 4 van het ontwerp worden de voorwaarden opgesomd waaraan een vergunning voor vestiging moet voldoen. Luidens het tweede lid van dit artikel is het

paragraphe 2, j), de la directive, ou à la notion de "services d'intérêt général non économiques".

13. Afin de se conformer davantage à la terminologie employée dans la directive services, on remplacera, à l'article 3, § 1^{er}, 3°, du projet, dans le texte français, les mots "de la fourniture de réseaux et de services" par les mots "des réseaux et services" et, dans le texte néerlandais, on supprimera les mots "*de levering van*". Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 1^{er}, 10°, du projet, on remplacera le mot "*werkzaamheden*" par le mot "*activiteiten*".

14. À l'article 3, § 1^{er}, 11°, du projet, la formulation de l'article 2, paragraphe 2, j), de la directive services doit être plus précisément reproduite dans la définition des "services sociaux" exclus du champ d'application de la loi. En particulier, les termes "qui sont assurés par l'État fédéral" (article 3, § 1^{er}, 11°, *in fine*, du projet) constituent une transposition insuffisamment précise de la directive services et doivent être remplacés par la terminologie qu'elle emploie et qui fait mention de services "qui sont assurés par l'État, par des prestataires mandatés par l'État ou par des associations caritatives reconnues comme telles par l'État".

15. L'article 1^{er}, paragraphe 6, de la directive services dispose qu'elle ne s'applique pas au droit du travail. L'article 3, § 2, 2°, correspondant, du projet énonce que la loi dont le projet est actuellement à l'examen ne s'applique pas au "droit du travail applicable au prestataire de services fournis en Belgique et établi dans un autre État membre de l'Union européenne".

Outre que cette formulation est imprécise, il convient d'observer que la nuance selon laquelle il doit s'agir d'exclure les prestations de service fournies en Belgique par un prestataire de services établi dans un autre État membre ne figure pas dans la directive services de sorte qu'elle peut être source d'ambiguïté. Il faut par conséquent l'omettre.

16. À l'article 3, § 3, 2°, du projet, la précision "en ce qu'elle transpose la directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle" peut être source d'insécurité juridique. On vérifiera s'il n'est pas possible d'indiquer plus précisément les dispositions de la loi du 30 mars 1995 qui est citée.

Article 4

17. L'alinéa 1^{er} de l'article 4 du projet énumère les conditions auxquelles doit satisfaire une autorisation d'établissement. Selon l'alinéa 2 de cet article, son alinéa 1^{er} ne s'applique pas

eerste lid ervan niet van toepassing op de vergunningsstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk maken van bepaalde kwalificaties en op specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

In de mate dat met het genoemde tweede lid wordt verwezen naar hetgeen geregeld wordt in richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, bevat dit lid een loutere toepassing van artikel 4, derde lid, van het ontwerp en is het overbodig.

In zoverre dat lid betrekking heeft op "specifieke bepalingen", is het niet duidelijk welke andere bepalingen worden bedoeld. De stellers van het ontwerp dienen de nodige verduidelijking aan te brengen en te beoordelen of artikel 4, tweede lid, op dit vlak wel in overeenstemming te brengen valt met het Europese gemeenschapsrecht.

Artikel 11

18. Omwille van de duidelijkheid schrappe men de eerste zin van artikel 11, derde lid, van het ontwerp en voege men het woord "vereiste" in artikel 11, tweede lid, ervan toe vóór de woorden "bijkomende documenten" en vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "binnen dewelke" door "waarna".

19. Een verwijzing naar de formele motiveringsplicht, zoals in artikel 11, derde lid, derde zin, en vierde lid, van het ontwerp is tegelijk overbodig en misleidend. Zij is overbodig omdat administratieve beslissingen met individuele draagwijdte steeds onder de toepassing vallen van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en de verplichting tot formele motivering reeds uit die wet voortvloeit. Zij is misleidend omdat dergelijke bepaling de indruk wekt dat de formele motiveringsverplichting niet bestaat zonder dat zulks uitdrukkelijk wordt voorgeschreven in een specifieke wettekst.

In de derde zin van artikel 11, derde lid, van het ontwerp dienen derhalve de woorden "formeel gemotiveerd en" te vervallen, terwijl artikel 11, vierde lid, ervan in zijn geheel dient te worden weggelaten.

Artikel 15

20. In artikel 16, lid 1, derde alinea, b), van de dienstenrichtlijn wordt aan het noodzakelijkheidsvereiste waaraan eisen voor de toegang en de uitoefening van een dienstenactiviteit moeten voldoen, een welbepaalde en beperkende omschrijving gegeven (de eisen moeten gerechtvaardigd zijn om redenen van openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid of de bescherming van het leefmilieu).

Het verdient aanbeveling dat deze beperkende omschrijving die aan het begrip "noodzakelijkheid" wordt gegeven, wordt hernomen in artikel 15 van het ontwerp.

aux régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à des qualifications déterminées et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

Dans la mesure où l'alinéa 2 précité fait référence au régime de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, cet article n'est qu'une application de l'article 4, alinéa 3, du projet et est superflu.

On n'aperçoit pas quelles autres dispositions mentionnées par cet alinéa visent les "dispositions spécifiques". Les auteurs du projet doivent apporter les précisions nécessaires et évaluer si sur ce point, l'article 4, alinéa 2, est effectivement conforme au droit communautaire européen.

Article 11

18. Dans un souci de clarté, on supprimera la première phrase de l'article 11, alinéa 3, du projet et on ajoutera le mot "requis" à son article 11, alinéa 2, après les mots "documents supplémentaires". Dans le texte néerlandais de cette dernière disposition, on remplacera les mots "*binnen dewelke*" par le mot "*waarna*".

19. Faire référence à l'obligation de motivation formelle, comme le fait l'article 11, alinéa 3, troisième phrase, et alinéa 4, du projet est à la fois superflu et ambigu. Cette référence est superflue parce que les décisions administratives à portée individuelle sont toujours régies par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et que l'obligation de motivation formelle découle déjà de cette loi. Elle est ambiguë parce qu'une telle disposition donne à penser que l'obligation de motivation formelle n'existe que si elle est expressément prescrite dans un texte légal particulier.

À la troisième phrase de l'article 11, alinéa 3, du projet, on omettra par conséquent les mots "faire l'objet d'une motivation formelle et", et on supprimera tout son alinéa 4.

Article 15

20. L'article 16, paragraphe 1^{er}, alinéa 3, b), de la directive services définit très précisément et strictement le critère de nécessité auquel doivent satisfaire les exigences relatives à l'accès à une activité de service ou à son exercice (les exigences doivent être justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique, de santé publique ou de protection de l'environnement).

Il est recommandé que l'article 15 du projet adopte cette définition stricte de la notion de "nécessité".

21. In artikel 15, § 1, van het ontwerp vervange men het woord "discriminatieverbod" door het woord "niet-discriminatie".

Artikel 16

22. In artikel 16, 8° 4, van het ontwerp worden de woorden "aangelegenheden die vallen onder" best vervangen door de woorden "administratieve formaliteiten bedoeld in".

Artikel 18

23. De woorden "Zonder afbreuk te doen aan andere wettelijke en reglementaire informatievoorschriften," in de inleidende zin van artikel 18, § 1 5, van het ontwerp overlappen met het bepaalde in artikel 22 van het ontwerp en kunnen bijgevolg worden geschrapt.

24. De woorden "Met inbegrip van zijn eventueel e-mail-adres" in artikel 18, 4°, van het ontwerp stemmen niet geheel overeen met de in de dienstenrichtlijn gebruikte terminologie, waar de termen "eventueel langs elektronische weg" worden gehanteerd (artikel 22, lid 1, a)). Het verdient aanbeveling om de genoemde bepaling van het ontwerp in overeenstemming te brengen met de genoemde bepaling uit de dienstenrichtlijn.

Artikel 19

25. In de inleidende zin van artikel 19 van het ontwerp dient te worden gespecificeerd dat de verwijzing naar artikel 18, paragraaf 1 van dat artikel betreft.

Artikel 20

26. Het bepaalde in 5° van artikel 20 van het ontwerp hoort niet thuis in dit artikel, dat immers informatie betreft die aan de afnemer moet worden verstrekt op zijn verzoek. In artikel 27, lid 4, van de richtlijn wordt immers voorzien in een verplichting van de dienstverrichter tot het verstrekken van de genoemde informatie, ook buiten enig verzoek vanwege de afnemer.

Artikel 20, 5°, van het ontwerp dient bijgevolg te worden geschrapt. De bepaling van artikel 27, lid 4, van de richtlijn wordt overigens omgezet bij artikel 27 van het ontwerp.

Artikelen 23 en 24

27. De artikelen 23 en 24 worden in het ontwerp opgenomen *in fine* van het hoofdstuk dat betrekking heeft op "kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie". Zij horen daar evenwel niet thuis. De genoemde artikelen 23 en

⁴ Nu artikel 16 van het ontwerp niet is onderverdeeld in paragrafen, schrapple men de vermelding "§ 1" voor de inleidende zin van dit artikel.

⁵ Vóór het begin van de tekst van het artikel dient nog de vermelding "§ 1" te worden aangebracht.

21. Dans le texte néerlandais de l'article 15, § 1^{er}, du projet, on remplacera le mot "*discriminatieverbod*" par le mot "*niet-discriminatie*".

Article 16

22. À l'article 16, 8° 4, du projet, il serait préférable de remplacer les mots "matières couvertes par les" par les mots "formalités administratives visées aux".

Article 18

23. Les mots "Sans préjudice des autres exigences légales et réglementaires en matière d'information" qui figurent dans la phrase introductive de l'article 18, § 1^{er}, 5 du projet font double emploi avec la disposition de l'article 22 du projet et peuvent dès lors être supprimés.

24. À l'article 18, 4°, du projet, les mots "y compris son adresse éventuelle de courrier électronique" ne sont pas entièrement conformes à la terminologie de la directive services, qui utilise les termes "le cas échéant par voie électronique" (article 22, paragraphe 1, a)). Mieux vaudrait aligner cette disposition du projet sur celle de la directive services.

Article 19

25. La phrase introductive de l'article 19 du projet doit préciser que la référence à l'article 18 concerne le paragraphe 1^{er} de cet article.

Article 20

26. La disposition du 5° de l'article 20 du projet n'a pas sa place dans cet article, qui concerne en effet des informations à communiquer au destinataire à sa demande. L'article 27, paragraphe 4, de la directive impose du reste au prestataire de communiquer cette information, même en l'absence de toute demande du destinataire.

L'article 20, 5°, du projet sera par conséquent supprimé. La disposition de l'article 27, paragraphe 4, de la directive est en outre transposée par l'article 27 du projet.

Articles 23 et 24

27. Les articles 23 et 24 ont été placés dans le projet à la fin du chapitre relatif à la "qualité des services, information et transparence". Ce n'est toutefois pas là qu'est leur place. Ces articles 23 et 24 transposent respectivement les articles 19 et

⁴ L'article 16 du projet n'étant pas subdivisé en paragraphes, on supprimera la mention "§ 1^{er}" précédant la phrase introductive de cet article.

⁵ Il faut encore faire précéder le début du texte de l'article de la mention "§ 1^{er}".

24 zetten respectievelijk de artikelen 19 en 20 van de dienstenrichtlijn om, die aldaar opgenomen zijn in een afdeling over "verboden bepalingen".

Artikel 29

28. Het verdient aanbeveling artikel 29, § 2, tweede lid, van het ontwerp beter in overeenstemming te brengen met het corresponderende artikel 29, lid 2, laatste zin, van de dienstenrichtlijn.

Artikel 30

29. In artikel 30, § 1, van het ontwerp, dat strekt tot omzetting van artikel 33 van de dienstenrichtlijn, wordt in het eerste lid gewag gemaakt van de mededeling van tuchtrechtelijke en administratieve sancties en in het tweede lid van strafrechtelijke sancties "van professionele aard". Het verdient aanbeveling deze woorden te vervangen door een terminologie die dichter aanleunt bij deze van artikel 33, lid 1, van de dienstenrichtlijn, waar gewag wordt gemaakt van sancties "die rechtstreeks van betekenis zijn voor de bekwaamheid of de professionele betrouwbaarheid van de dienstverrichter".

30. In artikel 30, § 1, van het ontwerp wordt telkens bepaald dat de genoemde sancties meegedeeld worden "(voor zover) ze niet meer voor verhaal vatbaar zijn". Ook hier is de terminologie van de dienstenrichtlijn anders (in artikel 33, lid 2, eerste alinea, ervan wordt gewag gemaakt van "definitieve" beslissingen), en ook meer genuanceerd (zie artikel 33, lid 2, eerste alinea, laatste zin, ervan).

31. De laatste zin van artikel 30, § 1, tweede lid, van het ontwerp wordt best in een afzonderlijk derde lid opgenomen.

32. Luidens artikel 30, § 2, tweede lid, van het ontwerp kan de Koning de erin opgesomde elementen regelen bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. Al worden een aantal elementen van de gegevensmededeling reeds in het ontwerp geregeld, moet toch worden nagegaan of er niet meer elementen van de regeling in het ontwerp dienen te worden opgenomen gelet op het in artikel 22 van de Grondwet vervatte legaliteitsbeginsel, op grond waarvan de wetgever op het vlak van beperkingen van het recht op privé-leven in beginsel zelf dient op te treden en delegaties op dit vlak in beginsel (zie opmerking 33) slechts toelaatbaar zijn wanneer ze voldoende nauwkeurig zijn omschreven en betrekking hebben op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld ⁶.

⁶ Zie o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 202/2004, 21 december 2004, B.4.3, B.6.1 en B.6.2; Grondwettelijk Hof, nr. 94/2006, 14 juni 2006, B.18 tot B.20; Grondwettelijk Hof, nr. 95/2008, 26 juni 2008, B.42.

20 de la directive services, qui se trouvent dans une section relative aux "dispositions interdites".

Article 29

28. Il serait préférable que l'article 29, § 2, du projet soit plus étroitement aligné sur l'article 29, paragraphe 2, dernière phrase, correspondant de la directive services.

Article 30

29. À l'article 30, § 1^{er}, du projet, qui entend transposer l'article 33 de la directive services, le premier alinéa fait état de la communication de sanctions disciplinaires et administratives et le deuxième alinéa de sanctions pénales "à caractère professionnel". Mieux vaudrait remplacer ces mots en utilisant une terminologie plus proche de celle de l'article 33, paragraphe 1^{er}, de la directive services, qui fait état de sanctions "qui concernent directement les compétences du prestataire ou sa fiabilité professionnelle".

30. L'article 30, § 1^{er}, du projet précise chaque fois que les sanctions précitées sont communiquées "(pour autant) que celles-ci ne puissent plus faire l'objet d'un recours". Ici aussi, on s'écarte de la terminologie de la directive services (son article 33, paragraphe 2, alinéa 1^{er}, fait état de décisions "définitives"), qui est également plus nuancée (voir son article 33, paragraphe 2, alinéa 1^{er}, dernière phrase).

31. Il serait préférable que la dernière phrase de l'article 30, § 1^{er}, alinéa 2, du projet fasse l'objet d'un alinéa distinct.

32. L'article 30, § 2, alinéa 2, du projet habilite le Roi à réglementer par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée les éléments qui y sont énumérés. Bien que le projet fixe déjà des règles pour un certain nombre d'éléments de la communication des données, il convient toutefois de vérifier s'il ne doit pas en régler encore d'autres, eu égard au principe de légalité que consacre l'article 22 de la Constitution, en vertu duquel le législateur doit en principe intervenir lui-même en matière de restrictions au droit au respect de la vie privée et qui n'autorise en principe (voir observation 33) des délégations en la matière que si elles sont définies avec suffisamment de précision et qu'elles concernent l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont préalablement fixés par le législateur ⁶.

⁶ Voir notamment Cour constitutionnelle, n° 202/2004, 21 décembre 2004, B.4.3, B.6.1 et B.6.2; Cour constitutionnelle, n° 94/2006, 14 juin 2006, B.18 à B.20; Cour constitutionnelle, n° 95/2008, 26 juin 2008, B.42.

Artikel 33

33. Luidens artikel 33, eerste lid, van het ontwerp kan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat toegang verkrijgen tot "de registers die toegankelijk zijn voor de bevoegde Belgische autoriteiten" ⁷ volgens de "modaliteiten" (lees: nadere regels) bepaald door de Koning. Luidens artikel 33, tweede lid, van het ontwerp kan de Koning daartoe, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, elke wettelijke bepaling aanpassen gedurende twee jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, terwijl luidens artikel 33, derde lid, van het ontwerp de aldus genomen koninklijke besluiten die niet bij wet worden bekrachtigd binnen vijftien maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, geen uitwerking hebben.

Aangezien het gaat om de toegang tot persoonsgegevens, heeft de aan de Koning verleende delegatie betrekking op een door de Grondwet aan de wet voorbehouden aangelegenheid (artikel 22 van de Grondwet), en nu alle wettelijke bepalingen betreffende de bedoelde registratie in aanmerking komen om te worden aangepast, kan de delegatie ook betrekking hebben op essentiële bestanddelen van de regeling. In dit verband dient te worden herinnerd aan de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof dat een delegatie op dit vlak in principe ongrondwettig is ⁸.

Nochtans acht het Grondwettelijk Hof niet elke delegatie terzake ontoelaatbaar. Behoudens wanneer de delegatie van bevoegdheid verantwoord kan worden doordat de werkelijke draagwijdte ervan beperkt is, bijvoorbeeld omdat ze het slechts mogelijk maakt om verplichtingen die zonder meer uit het internationale recht voortvloeien ⁹ in de interne rechtsorde om te zetten of uit te voeren ¹⁰, kan worden aanvaard dat, wanneer de wetgever zich in de onmogelijkheid bevindt om zelf alle essentiële elementen van de regeling vast te stellen omdat de inachtneming van de parlementaire procedure hem niet ertoe in staat zou stellen met de vereiste spoed te handelen om een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken, hij de Koning ertoe machtigt zulks te doen, op voorwaarde dat die machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig is en dat de door de Koning genomen maatregelen door de wetgevende macht worden onderzocht binnen een relatief korte termijn, vastgesteld in de machtigingswet ¹¹.

⁷ Het gaat om registers waarin de betrokken dienstverleners zijn ingeschreven, wat dient te worden gespecificeerd.

⁸ Zie bijv. Grondwettelijk Hof, nr. 32/2007, 21 februari 2007, B.6; Grondwettelijk Hof, nr. 131/2007, 17 oktober 2007, B.3 en Grondwettelijk Hof, nr. 54/2008, 13 maart 2008, B.11.

⁹ Derhalve zonder dat er voor de nationale overheden enige appreciatie-bevoegdheid bestaat.

¹⁰ Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat een te late bekrachtiging in zulk een geval geen schending uitmaakt van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie (Grondwettelijk Hof, nr. 60/2002, 28 maart 2002, B.2.5).

¹¹ Zie o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 88/2004, 19 mei 2004, B.7.2; Grondwettelijk Hof, nr. 143/2005, 21 september 2005, B.3.2 en Grondwettelijk Hof, nr. 186/2005, 14 december 2005, B.7.2.

Article 33

33. L'article 33, alinéa 1^{er}, du projet dispose que l'autorité compétente d'un autre État membre peut obtenir un accès aux "registres accessibles aux autorités belges compétentes" ⁷ selon les modalités déterminées par le Roi. L'article 33, alinéa 2, du projet dispose qu'à cette fin, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en conseil des Ministres, adapter toute disposition législative dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur de la loi dont le projet est actuellement à l'examen, tandis que l'article 33, alinéa 3, du projet, dispose que les arrêtés royaux ainsi adoptés qui n'ont pas été confirmés par la loi dans les quinze mois qui suivent leur publication au *Moniteur belge* sont sans effet.

S'agissant de l'accès à des données personnelles, la délégation au Roi concerne une matière que la Constitution réserve à la loi (article 22 de la Constitution), et dès lors que toutes les dispositions légales relatives à l'enregistrement visé sont susceptibles d'être adaptées, la délégation peut également avoir trait à des éléments essentiels de la réglementation. À cet égard, il faut rappeler la jurisprudence de la Cour constitutionnelle qui considère qu'une délégation en cette matière est en principe anticonstitutionnelle ⁸.

La Cour constitutionnelle ne considère cependant pas que toute délégation est interdite en la matière. Sauf lorsque la délégation de pouvoir peut être justifiée par le fait que sa portée effective est limitée, par exemple parce qu'elle se borne à permettre de transposer dans l'ordre interne ou d'exécuter des obligations qui découlent simplement du droit international ^{9 10}, lorsque le respect de la procédure parlementaire ne lui permettrait pas d'agir avec la promptitude voulue pour réaliser un objectif d'intérêt général, il peut être admis que le législateur habilite le Roi à le faire, pourvu qu'il détermine explicitement et sans équivoque l'objet de cette délégation et que les mesures prises par le Roi soient examinées par le pouvoir législatif dans un délai relativement court, fixé dans la loi d'habilitation ¹¹.

⁷ Il s'agit de registres dans lesquels les prestataires de services concernés sont inscrits, ce qu'il faut spécifier.

⁸ Voir, par exemple, Cour constitutionnelle, n° 32/2007, 21 février 2007, B.6.; Cour constitutionnelle, n° 131/2007, 17 octobre 2007, B.3 et Cour constitutionnelle, n° 54/2008, 13 mars 2008, B.11.

⁹ Sans qu'il y ait, par conséquent, un quelconque pouvoir d'appréciation des autorités nationales.

¹⁰ La Cour constitutionnelle a estimé que dans un tel cas, une confirmation tardive ne constitue pas une violation du principe de l'égalité et de la non-discrimination (Cour constitutionnelle, n° 60/2002, 28 mars 2002, B.2.5.).

¹¹ Voir notamment Cour constitutionnelle, n° 88/2004, 19, mai 2004, B.7.2; Cour constitutionnelle, n° 143/2005, 21 septembre 2005, B.3.2 et Cour constitutionnelle, n° 186/2005, 14 décembre 2005, B.7.2.

In sommige arresten wordt daaraan nog toegevoegd dat moet worden bepaald dat bij ontstentenis van bekrachtiging de genomen besluiten moeten worden geacht nooit uitwerking te hebben gehad ¹², maar het is niet duidelijk of, en zo ja in welke mate, die voorwaarde nog geldt ¹³.

Te dezen kan eraan worden getwijfeld of wel aan al deze voorwaarden is voldaan, met name aan de eerste voorwaarde. Weliswaar dient de dienstenrichtlijn te zijn omgezet vóór 28 december 2009, wat de noodzaak tot een snel optreden staft, maar er moet worden vastgesteld dat de aan de Koning verleende machten gelden gedurende een periode van twee jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van de wet die thans in ontwerpvorm voorligt. Door dit gegeven wordt ontkracht dat het volgen van de parlementaire procedure eraan in de weg zou staan de gestelde doelstelling van algemeen belang te bereiken.

Artikel 33 van het ontwerp kan dan ook niet behouden blijven, althans niet in zijn huidige vorm.

Artikel 39

34. Luidens artikel 39, § 2, tweede lid, 2°, van het ontwerp moet de Belgische autoriteit aantonen dat de erin bedoelde maatregelen de afnemer beter beschermen dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging heeft genomen of zou nemen, terwijl artikel 35, lid 3, b), van de dienstenrichtlijn bepaalt dat de lidstaat moet aantonen waarom de door hem beoogde maatregelen voldoen aan de in artikel 18 bedoelde voorwaarden (waarvan deze opgenomen in artikel 39, § 2, tweede lid, 2°, van het ontwerp slechts één van de vier vereisten is).

Hieromtrent om nadere toelichting gevraagd, stelde de gemachtigde de volgende alternatieve formulering voor:

"2° les raisons pour lesquelles les mesures envisagées respectent les conditions prévues à l'article 17, § 1°.

Met dit voorstel kan worden ingestemd.

Artikel 44

35. In artikel 44, zevende en achtste lid, van het ontwerp moet worden gespecificeerd dat met "de Minister" de minister, bevoegd voor Economie, wordt bedoeld.

Certains arrêts y ajoutent encore qu'il y a lieu de prévoir qu'en l'absence de confirmation, les arrêtés adoptés doivent être censés ne jamais avoir sorti leurs effets ¹², mais il n'est pas certain si et, dans l'affirmative, dans quelle mesure, cette condition est encore d'actualité ¹³.

On peut douter que toutes ces conditions, notamment la première, soient en l'occurrence effectivement remplies. Il est vrai que la directive services doit être transposée avant le 28 décembre 2009, ce qui justifie la nécessité d'une intervention rapide, mais force est de constater que les pouvoirs conférés au Roi le sont pour une période de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi dont le projet est actuellement à l'examen. Cet élément dément que le respect de la procédure parlementaire ferait obstacle à la réalisation de l'objectif d'intérêt général qui est fixé.

L'article 33 du projet ne peut dès lors être maintenu, en tout cas pas dans sa forme actuelle.

Article 39

34. Selon l'article 39, § 2, alinéa 2, 2°, du projet, l'autorité belge doit établir que les mesures qui y sont visées sont plus protectrices du destinataire que celles adoptées ou qu'adopterait l'État membre d'établissement, tandis que l'article 35, paragraphe 3, b), de la directive services dispose que l'État membre doit établir que les raisons pour lesquelles il estime que les mesures qu'il envisage de prendre, respectent les conditions prévues à l'article 18 (dont celle qui figure à l'article 39, § 2, alinéa 2, 2°, du projet n'est qu'une des quatre prévues).

Interrogé à ce sujet, le délégué a proposé la formulation alternative suivante:

"2° les raisons pour lesquelles les mesures envisagées respectent les conditions prévues à l'article 17, § 1°.

Cette proposition peut être accueillie.

Article 44

35. L'article 44, alinéas 7 et 8, du projet doit préciser que par "le Ministre", il y a lieu d'entendre le ministre ayant l'Économie dans ses attributions.

¹² Grondwettelijk Hof, nr. 18/98, 18 februari 1998, B.9; Grondwettelijk Hof, nr. 195/2004, 1 december 2004, B.16.3; zie ook Grondwettelijk Hof, nr. 32/2000, 21 maart 2000, B.7.7 en Grondwettelijk Hof, nr. 53/2003, 30 april 2003, B.3.4.

¹³ Zie J. THEUNIS, "Het fiscaal legaliteitsbeginsel. Een stand van zaken na 10 jaar rechtspraak van het Arbitragehof", TFR 2006, (79) 96.

¹² Cour constitutionnelle, n° 18/98, 18 février 1998, B.9; Cour constitutionnelle, n° 195/2004, 1^{er} décembre 2004, B.16.3; voir aussi Cour constitutionnelle, n° 32/2000, 21 mars 2000, B.7.7. et Cour constitutionnelle, n° 53/2003, 30 avril 2003, B.3.4.

¹³ Voir J. THEUNIS, "Het fiscaal legaliteitsbeginsel. Een stand van zaken na 10 jaar rechtspraak van het Arbitragehof", TFR 2006, (79) 96.

Artikel 45

36. In de Nederlandse tekst van artikel 45, derde lid, 3°, van het ontwerp dienen de woorden "of de met toepassing van artikel xx" te vervallen.

Artikel 47

37. Luidens artikel 47, § 1, van het ontwerp hebben de processen-verbaal die door de in die bepaling bedoelde ambtenaren worden opgesteld, bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Het Grondwettelijk Hof heeft erop gewezen dat zulk een regel een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting en derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit op een redelijke verantwoording dient te berusten en het de rechten van de beklaagde niet op een onevenredige wijze mag beperken ¹⁴.

38. In artikel 47, § 1, van het ontwerp wordt, in tegenstelling tot wat in sommige bijzondere wetten is bepaald, niet voorzien in een sanctie voor het geval dat het afschrift van het erin bedoelde proces-verbaal niet binnen dertig dagen aan de overtreder bij ter post aangetekende brief wordt betekend of hem binnen die termijn wordt overhandigd.

Een overschrijding van die termijn heeft dan niet de nietigheid van het proces-verbaal als gevolg, maar enkel het verlies van zijn bijzondere bewijswaarde, zodat het proces-verbaal enkel als inlichting zal gelden en de rechter bijgevolg vrij over de bewijswaarde ervan oordeelt ¹⁵.

Het staat aan de stellers van het ontwerp te oordelen of er al dan niet in een specifieke sanctie voor het overschrijden van de vermelde termijn dient te worden voorzien.

39. Luidens artikel 47, § 2, 1°, van het ontwerp mogen de met opsporing en vaststelling van inbreuken belaste ambtenaren als bedoeld in artikel 47, § 1, ervan "binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben". Het binnentreden in "bewoonde lokalen", is evenwel slechts toegestaan mits machtiging van de rechter in de politierechtbank, onder de in artikel 47, § 2, 4°, van het ontwerp opgenomen voorwaarden.

In dit verband moet erop worden gewezen dat het recht op eerbiediging van de woning wordt gewaarborgd, niet alleen

¹⁴ Grondwettelijk Hof, nr. 40/2000, 6 april 2000, B.14.1 en Grondwettelijk Hof, nr. 16/2001, 14 februari 2001, B.12.1.

¹⁵ A. DE NAUW, "Naar een economisch strafprocesrecht?", in *Liber Amicorum Paul De Vroede*, Antwerpen, 1994, 501; D. HOLSTERS, "De bewijswaarde van het proces-verbaal betreffende de vaststelling van misdrijven", RW 1980-81, 1374.

Article 45

36. Les mots "of de met toepassing van artikel xx" doivent être omis du texte néerlandais de l'article 45, alinéa 3, 3°, du projet.

Article 47

37. L'article 47, § 1^{er}, du projet prévoit que les procès-verbaux dressés par les agents visés par cette disposition font foi jusqu'à preuve du contraire.

La Cour constitutionnelle a attiré l'attention sur le fait qu'une telle règle constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut comme simple renseignement et, par conséquent, également au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne pas restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée ¹⁴.

38. À l'inverse de certaines lois spéciales, l'article 47, § 1^{er}, du projet ne prévoit pas de sanction dans le cas où la copie du procès-verbal qui y est visé n'est pas notifiée au contrevenant dans les trente jours par lettre recommandée à la poste ou ne lui est pas remise dans ce délai.

Il s'ensuit que le dépassement de ce délai n'entraîne pas la nullité du procès-verbal, mais seulement la perte de sa force probante particulière, de sorte qu'il ne vaudra que comme simple renseignement et que le juge pourra donc en apprécier librement la force probante ¹⁵.

Il appartient aux auteurs du projet de juger s'il y a lieu ou non de prévoir une sanction spécifique pour le dépassement du délai mentionné.

39. L'article 47, § 2, 1°, du projet autorise les agents chargés de rechercher et constater les infractions, visés à l'article 47, § 1^{er}, à "pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission". Ils ne peuvent toutefois pénétrer dans des "locaux habités" que moyennant l'autorisation du juge du tribunal de police, dans les conditions prévues à l'article 47, § 2, 4°, du projet.

À cet égard, il faut souligner que le droit au respect du domicile est non seulement garanti par l'article 15 de la

¹⁴ Cour constitutionnelle, n° 40/2000, 6 avril 2000, B. 14.1 et Cour constitutionnelle, n° 16/2001, 14 février 2001, B.12.1.

¹⁵ A. De Nauw, "Naar een economisch strafprocesrecht?", dans *Liber Amicorum Paul De Vroede*, Anvers, 1994, 501; D. HOLSTERS, "De bewijswaarde van het proces-verbaal betreffende de vaststelling van misdrijven", RW 1980-81, 1374.

door artikel 15 van de Grondwet, maar ook door artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en door artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten. Uit de rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip "woning" in de zin van artikel 8 van het Europees Verdrag ruim moet worden opgevat en dat het mede slaat op beroeps- en bedrijfslokalen ¹⁶.

Bovendien heeft het Grondwettelijk Hof erop gewezen dat "het optreden van de onderzoeksrechter, onpartijdig en onafhankelijk magistraat, (...) een essentiële waarborg (lijkt) te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet en artikel 8(, lid 1,) van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens" ¹⁷. Uit deze vaststelling leidt het Hof af dat afwijkingen op die regel slechts uitzonderlijk kunnen zijn en dienen te worden verantwoord door redenen eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben.

Uit wat voorafgaat volgt dat de stellers van het ontwerp er goed aan doen te overwegen om te voorzien in bijzondere waarborgen met betrekking tot het betreden van plaatsen die, zelfs al zijn zij geen "woning" in de zin van artikel 15 van de Grondwet, toch de waarborgen bedoeld in de voornoemde verdragsbepalingen genieten.

40. Luidens artikel 47, § 2, 3°, van het ontwerp kan de betrokken ambtenaar beslag leggen op de erin vermelde documenten, stukken of boeken. Bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen vijftien dagen is het beslag van rechtswege opgeheven. Minstens in de memorie van toelichting zou moeten worden aangegeven dat die bepaling geen afbreuk doet aan de toepassing van artikel 28sexies van het Wetboek van Strafvordering.

41. Het spreekt voor zich dat de hiërarchische meerderen van in bijzondere wetten aangewezen opsporingsambtenaren geen afbreuk kunnen doen aan het toezicht dat de procureur-generaal of eventueel de federale procureur op het vlak van de opsporing en de vaststelling van misdrijven op die ambtenaren uitoefenen. Een inmenging vanwege ambtenaren bij de uitoefening van dat toezicht is immers onbestaanbaar met de door artikel 151, § 1, tweede volzin, van de Grondwet ge-

Constitution, mais aussi par l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que la notion de "domicile" au sens de l'article 8 de la Convention européenne doit se concevoir au sens large et qu'elle inclut également des locaux professionnels et commerciaux ¹⁶.

La Cour constitutionnelle a en outre souligné que "l'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8 (, paragraphe 1^{er}) de la Convention européenne des droits de l'homme" ¹⁷. La Cour déduit de cette constatation que des dérogations à cette règle ne peuvent qu'être exceptionnelles et qu'elles doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu'elles concernent.

Les auteurs du projet auraient par conséquent avantage à envisager de prévoir des garanties particulières relatives à la visite de locaux qui, même s'ils ne peuvent être qualifiés de "domicile" au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient néanmoins des garanties visées dans les dispositions conventionnelles précitées.

40. L'article 47, § 2, 3°, du projet dispose que l'agent concerné peut saisir les documents, pièces ou livres qui y sont mentionnés. À défaut de confirmation par le ministère public dans les quinze jours, la saisie est levée de plein droit. Il faudrait, au moins dans l'exposé des motifs, indiquer que cette disposition ne porte pas préjudice à l'application de l'article 28sexies du Code d'instruction criminelle.

41. Il va sans dire que les supérieurs hiérarchiques des agents chargés de la recherche désignés dans des lois spéciales ne peuvent entraver le contrôle que le procureur général ou éventuellement le procureur fédéral exerce sur ces agents en matière de recherche et de constatation des infractions. Une immixtion de fonctionnaires dans l'exercice de ce contrôle est du reste inconciliable avec l'indépendance du ministère public que garantit l'article 151, § 1^{er}, deuxième

¹⁶ Zie, onder meer, EHRM 16 december 1992, Niemietz t. Duitsland, *Publ. Court* reeks A, vol. 251-B; EHRM, 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Mialhe t. Frankrijk, *Publ. Court* reeks A, vol. 256-A, -B en -C; EHRM, 9 december 2004, VAN ROSSEM t. België, nr. 41.872/98. Zie ook D. YERNAULT, "Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique: les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne", *Rev. Trim. Dr. H.* 1994, 117-135.

¹⁷ Grondwettelijk Hof, nr. 140/98, 16 december 1998, B.1. Het ontwerp voorziet reeds met betrekking tot bewoonde lokalen in het optreden van de politierechter. Er mag aangenomen worden dat het, vanuit het oogpunt van het recht op eerbiediging van de woning, niet uitmaakt of de bevoegde rechter de onderzoeksrechter dan wel de politierechter is.

¹⁶ Voir notamment, CEDH, 16 décembre 1992, Niemietz c. Allemagne, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 251-B; CEDH, 25 février 1993, Funke, Crémieux et Mialhe c. France, *Publ. Cour*, sér. A, vol. 256-A, -B et -C; CEDH, 9 décembre 2004, VAN ROSSEM c. Belgique, n° 41.872/98. Voir également D. YERNAULT, "Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique: les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne", *Rev. Trim. Dr. H.* 1994, 117-135.

¹⁷ Cour constitutionnelle, n° 140/98, 16 décembre 1998, B.1. En ce qui concerne les locaux habités, le projet prévoit déjà l'intervention du juge du tribunal de police. On peut admettre que, du point de vue du droit au respect du domicile, il importe peu que le juge compétent soit le juge d'instruction ou plutôt le juge du tribunal de police.

waarborgde onafhankelijkheid van het openbaar ministerie ¹⁸ bij de individuele opsporing en vervolging.

Aangezien de zinsnede "onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur", in artikel 47, § 4, van het ontwerp dubbelzinnigheid zou kunnen doen ontstaan omtrent de zo-even in herinnering gebrachte beginselen, kan die zinsnede beter vervallen.

42. Luidens artikel 47, § 5, van het ontwerp wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwingsprocedure geen gevolg is gegeven of wanneer de overtreder het gedane voorstel van minnelijke schikking niet heeft aanvaard.

Die bepaling wijkt af van artikel 29, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, naar luid waarvan "iedere gestelde overheid, ieder openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, (...) verplicht (is) daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte zou kunnen worden gevonden, en aan die magistraat alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen".

Vraag is of hiertoe een voldoende verantwoording voorhanden is. In dit verband wordt mede verwezen naar opmerking 44.

43. In artikel 47, § 5, tweede lid, van het ontwerp dient te worden verwezen naar artikel 48 in plaats van naar artikel 45.

Artikel 48

44. Artikel 48, eerste lid, van het ontwerp bepaalt dat de hiertoe door de bevoegde minister aangestelde ambtenaren, in het licht van de door de in artikel 47 van het ontwerp bedoelde ambtenaren opgestelde processen-verbaal waarin een inbreuk op de bepalingen bedoeld in de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 is vastgesteld, aan de overtreders een som kunnen voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De voor het voorstellen van een minnelijke schikking bevoegde ambtenaren vermogen, behoudens in geval van een van tevoren aan de procureur des Konings gerichte klacht, een door de onderzoeksrechter ingesteld onderzoek of indien de zaak reeds bij de rechtbank aanhangig werd gemaakt, te beschikken over de strafvordering, aangezien de aanvaarding door de overtreder van de minnelijke schikking de strafvordering doet vervallen.

¹⁸ Zie hieromtrent Grondwettelijk Hof, nr. 40/2000, 6 april 2000, B.24.1. en Grondwettelijk Hof, nr. 16/2001, 14 februari 2001, B.23.1.

phrase de la Constitution ¹⁸ en matière de recherches et de poursuites individuelles.

Dès lors que le membre de phrase "sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration" figurant à l'article 47, § 4, du projet, pourrait prêter à confusion au regard des principes rappelés ci-dessus, il vaut mieux l'omettre.

42. Selon l'article 47, § 5, du projet, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement ou lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Cette disposition déroge à l'article 29, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, qui dispose que "toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public, qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit, sera tenu d'en donner avis sur-le-champ au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou délit aura été commis ou dans lequel l'inculpé pourrait être trouvé, et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs".

La question se pose de savoir s'il existe une justification suffisante pour ce faire. À cet égard, il est également renvoyé à l'observation 44.

43. L'article 47, § 5, alinéa 2, du projet doit faire référence à l'article 48 et non pas à l'article 45.

Article 48

44. L'article 48, alinéa 1^{er}, du projet dispose que les agents commissionnés à cette fin par le ministre compétent peuvent, au vu des procès-verbaux dressés par les agents visés à l'article 47 du projet qui constatent une infraction aux dispositions visées aux articles 18 à 21 et 24 à 27, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Sauf si auparavant une plainte a été adressée au procureur du Roi, si le juge d'instruction instruit, ou si le tribunal a été saisi du fait, les fonctionnaires compétents pour proposer une transaction ont le pouvoir de statuer sur l'action publique, étant donné que l'acceptation par le contrevenant du règlement transactionnel éteint l'action publique.

¹⁸ Voir à cet égard Cour constitutionnelle, n° 40/2000, 6 avril 2000, B.24.1 et Cour constitutionnelle, n° 16/2001, 14, février 2001, B.23.1.

Aldus wordt het openbaar ministerie "de pas afgesneden" ¹⁹ doordat hem zijn bevoegdheid om te oordelen over het al dan niet instellen van de strafvordering wordt ontnomen en zonder enige vorm van controle van zijnentwege ²⁰ in handen wordt gelegd van ambtenaren ²¹.

De Raad van State, afdeling Wetgeving, is zich er van bewust dat de wetgever in het verleden nog bepalingen met een gelijke strekking heeft ingevoerd ²². Niettemin meent hij opnieuw te moeten opmerken dat zulke bepalingen moeilijk in overeenstemming te brengen zijn met de algemene beginselen die het optreden van het openbaar ministerie beheersen. Reeds in haar advies 11.461/1 heeft de afdeling Wetgeving erop gewezen dat ambtenaren, in tegenstelling tot de magistraten van het openbaar ministerie, niet als onafhankelijk van het hiërarchische gezag van de minister kunnen worden beschouwd ²³.

In onder meer advies 24.896/8 ²⁴ merkte de afdeling Wetgeving het volgende op:

"Zoals de Raad van State het in zijn (...) advies L. 16.350/1 van 16 januari 1985 heeft laten verstaan, "valt het op" (en is het dus ongewoon) dat een ambtenaar van het actief bestuur de bevoegdheid krijgt een minnelijke schikking voor te stellen waardoor de strafvordering vervalt.

In vroegere adviezen, onder meer de adviezen L. 13.883/1 en L. 13.934/1 (...), had de Raad van State erop gewezen dat, naar luid van artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek, de vordering van de toepassing van de strafwet aan het openbaar ministerie toekomt. Indien een bestuursambtenaar bij middel van een minnelijke schikking de strafvordering kan verhinderen of doen vervallen, dan wordt die bevoegdheid van het openbaar ministerie, wat de betrokken strafbare feiten betreft, beknot. Het bestuur treedt dan in de plaats van de rechterlijke macht en dan worden, meer algemeen gesteld, de opdrachten van het bestuur en die van de parketten, andermaal wat de betrokken feiten betreft, gelijkgeschakeld. Dit stemt niet overeen met de bevoegdheidsverdeling die kenmerkend is voor een

De la sorte, le ministère public se voit "couper la route" ¹⁹, dès lors qu'il est privé de son pouvoir d'apprécier s'il y a lieu ou non d'exercer l'action publique, lequel est conféré à des fonctionnaires ²⁰ sans aucune forme de contrôle du ministère public ²¹.

Le Conseil d'État, section de législation, est conscient de ce que, dans le passé, le législateur a déjà introduit des dispositions de portée identique ²². Il estime néanmoins devoir rappeler que ces dispositions ne sont guère conciliables avec les principes généraux qui régissent l'intervention du ministère public. Dans son avis 11.461/1, la section de législation a déjà souligné que, contrairement aux magistrats du ministère public, les fonctionnaires ne peuvent pas être considérés comme étant indépendants de l'autorité hiérarchique du ministre ²³.

Notamment dans l'avis 24.896/8 ²⁴, la section de législation a observé ce qui suit:

"Ainsi que le Conseil d'État l'a laissé entendre dans son avis L. 16.350/1 (...) le 16 janvier 1985, "il est à remarquer" (donc inhabituel) qu'un fonctionnaire de l'administration active reçoive la faculté de proposer une transaction éteignant l'action publique.

Dans des avis antérieurs, entre autres les avis L. 13.883/1 et L. 13.934/1 (...), le Conseil d'État a rappelé qu'aux termes de l'article 138 du Code judiciaire, il appartient au ministère public d'exercer l'action publique. Si un fonctionnaire de l'administration peut empêcher ou faire s'éteindre l'action publique au moyen d'une transaction, cette faculté du ministère public s'en trouve amputée, en ce qui concerne les faits punissables en question. Dans ce cas, l'administration se substitue au pouvoir judiciaire et, plus généralement, les missions de l'administration et celles des parquets sont, toujours en ce qui concerne les faits en question, mises sur le même plan. Cette situation irait à l'encontre de la répartition des compétences qui caractérise un système étatique tel que le nôtre, qui admet

¹⁹ J. MATTHIJS, "Een dwingende noodzaak: het systematiseren en het opbouwen van een zelfstandig gestructureerd economisch strafrecht en strafprocesrecht", *RW* 1975-76, 340; zie ook R. DECLERCQ, *Beginnelsen van Strafrechtspleging*, Mechelen, 2007, p. 92, nr. 153 en J. LECLERCQ, "Variations sur le thème pénalisation - dépenalisation", *RDP* 1978, (807) 833-837.

²⁰ H. BOSLY, "Aspects actuels du droit pénal des affaires en Belgique", *RDP* 1983, (27) 47.

²¹ De ambtenaren bedoeld in artikel 48 van het ontwerp zijn niet onder het toezicht van het openbaar ministerie geplaatst.

²² Zie, onder meer, artikel 84 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, artikel 116 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument en artikel 13, § 3, van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten.

²³ Zie ook in dit verband A. DE NAUW, *Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise*, Gent, 1994.

²⁴ Advies 24.896/8 van 21 mei 1996 over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen betreffende de veterinaire keuring" (*Parl. St. Kamer*, 1996-97, nr. 782/1, 23).

¹⁹ J. MATTHYS, "Een dwingende noodzaak: het systematiseren en het opbouwen van een zelfstandig gestructureerd economisch strafrecht en strafprocesrecht", *RW* 1975-76, 340; voir aussi R. DECLERCQ, *Beginnelsen van Strafrechtspleging*, Malines, 2007, p. 92, n° 153 et J. LECLERCQ, "Variations sur le thème pénalisation - dépenalisation", *RDP* 1978, 833-837.

²⁰ H. BOSLY, "Aspects actuels du droit pénal des affaires en Belgique", *RDP* 1983, 47.

²¹ Les fonctionnaires visés à l'article 48 du projet ne sont pas placés sous le contrôle du ministère public.

²² Voir, notamment, l'article 84 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'article 116 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et l'article 13, § 3, de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines.

²³ Voir également, à ce propos, A. DE NAUW, *Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise*, Gand, 1994.

²⁴ Avis 24.896/8 du 21 mai 1996 sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses relatives à l'expertise vétérinaire" (*Doc. parl. Chambre*, 1996-97, n° 782/1, 23).

staatssysteem zoals het onze, waar aanvaard wordt dat de leden van de parketten bij de rechtbanken en hoven optreden als leden van de rechterlijke macht en niet als ambtenaren van het bestuur" ²⁵.

Die opmerkingen klemmen des te meer gelet op het bepaalde in artikel 151, § 1, tweede volzin, van de Grondwet, krachtens hetwelk het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging.

Gelet op de zo-even uiteengezette bezwaren, wordt ter overweging gegeven een systeem in te voeren waarbij de bevoegde ambtenaren een minnelijke schikking kunnen voorstellen, doch enkel nadat het openbaar ministerie de kans heeft gekregen om binnen een bepaalde termijn te beslissen dat er, de ernst van het misdrijf of de omstandigheden waarin het is gepleegd in acht genomen, geen aanleiding is om de betrokkene strafrechtelijk te vervolgen ²⁶.

45. In artikel 48, derde lid, van het ontwerp dient te worden verwezen naar artikel 46 in plaats van naar artikel 41.

Slotopmerking

46. Het ontwerp behoeft nog een nazicht op wetgevings-technisch ²⁷ en taalkundig vlak.

De kamer was samengesteld uit

De heren

J. SMETS,	voorzitter,
E. BREWAEYS,	staatsraden,
H. COUSY,	assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

G. VERBERCKMOES,	griffier.
------------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. Van Eeckhoutte, adjunct-auditeur.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
---------------------	-----------------------

G. VERBERCKMOES	J. SMETS
-----------------	----------

²⁵ Zie ook in dit verband A. DE NAUW, o.c., 53 en 55.

²⁶ Vgl. met het systeem dat in het sociaal strafrecht geldt inzake administratieve geldboeten (artikelen 5 en 7 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten).

²⁷ Bij voorbeeld op het vlak van de onderverdeling van de artikelen of onderdelen ervan.

que les membres des parquets agissent auprès des cours et tribunaux en qualité de membres du pouvoir judiciaire et non en qualité de fonctionnaires de l'administration" ²⁵.

Ces observations sont d'autant plus nécessaires au vu de la disposition de l'article 151, § 1^{er}, deuxième phrase, de la Constitution, en vertu de laquelle le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles.

Eu égard aux objections qui viennent d'être exposées, il est suggéré d'instaurer un système permettant aux fonctionnaires compétents de proposer une transaction, mais uniquement après que le ministère public a eu la possibilité de décider, dans un délai déterminé, qu'il n'y a pas lieu, compte tenu de la gravité du délit ou des circonstances dans lesquelles il a été commis, de poursuivre l'intéressé pénalement ²⁶.

45. L'article 48, alinéa 3, du projet doit faire référence à l'article 46 et non pas à l'article 41.

Observation finale

46. Le projet requiert encore d'être examiné sur le plan de la technique législative ²⁷ et de la correction de la langue.

La chambre était composée de

Messieurs,

J. SMETS,	président,
E. BREWAEYS,	conseillers d'État,
H. COUSY,	assesseur de la section de législation

Madame

G. VERBERCKMOES,	greffier.
------------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
---------------------	----------------------

G. VERBERCKMOES	J. SMETS
-----------------	----------

²⁵ Voir également à cet égard, A. DE NAUW, o.c., 53 et 55.

²⁶ Comparer avec le système qui s'applique, en droit pénal social, en ce qui concerne les amendes administratives (articles 5 et 7 de la loi du 30 juin 1971 concernant les amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales).

²⁷ Par exemple, en ce qui concerne la division des articles ou de leurs éléments.

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van dienstenwet****HOOFDSTUK I****Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij voert gedeeltelijk de bepalingen uit van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, wordt verstaan onder:

1° “dienst”: elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het EG-Verdrag;

2° “dienstverrichter”: iedere natuurlijke persoon, onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie of rechtspersoon in de zin van artikel 48 van het EG-Verdrag, gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie die een dienst aanbiedt of verricht;

3° “vestiging”: de daadwerkelijke uitoefening van een economische activiteit, zoals bedoeld in artikel 43 van het EG-Verdrag, door de dienstverrichter voor onbepaalde tijd en vanuit een duurzame infrastructuur, van waaruit daadwerkelijk diensten worden verricht;

4° “afnemer”: iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat van de Europese Unie of die rechten heeft die hem door communautaire besluiten zijn verleend, of iedere rechtspersoon in de zin van artikel 48 van het EG-Verdrag die in een lidstaat van de Europese Unie is gevestigd en, al dan niet voor beroepsdoeleinden, van een dienst gebruik maakt of wil maken;

5° “gereguleerd beroep”: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi sur les services****CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions préliminaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle met partiellement en œuvre les dispositions de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° “service”: toute activité économique non salariée exercée normalement contre rémunération, visée à l'article 50 du traité CE;

2° “prestataire”: toute personne physique ressortissante d'un État membre de l'Union européenne ou personne morale visée à l'article 48 du traité CE et établie dans un État membre de l'Union européenne qui offre ou fournit un service;

3° “établissement”: l'exercice effectif d'une activité économique visée à l'article 43 du traité CE par le prestataire pour une durée indéterminée et au moyen d'une infrastructure stable à partir de laquelle la fourniture de service est réellement assurée;

4° “destinataire”: toute personne physique ressortissante d'un État membre de l'Union européenne ou qui bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes communautaires ou personne morale visée à l'article 48 du traité CE établie dans un État membre de l'Union européenne qui, à des fins professionnelles ou non, utilise ou souhaite utiliser un service;

5° “profession réglementée”: une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue une modalité d'exercice.

6° “beoefenaar van een vrij beroep”: elke onderneming die geen koopman is in de zin van artikel 1 van het wetboek van koophandel en die onderworpen is aan een bij wet opgericht tuchtorgaan;

7° “vergunningstelsel”: elke procedure die voor een dienstverrichter of afnemer de verplichting inhoudt bij een bevoegde autoriteit stappen te ondernemen ter verkrijging van een formele of stilzwijgende beslissing over de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit;

8° “eis”: elke verplichting, verbodsbepaling, voorwaarde of beperking uit hoofde van de wet, het reglement of in administratieve bepalingen of voortvloeiend uit de rechtspraak, de administratieve praktijk, de regels van beroepsorden of de collectieve regels van beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties, die deze in het kader van de hun toegekende juridische bevoegdheden hebben vastgesteld;

9° “dwingende redenen van algemeen belang”: redenen zoals in het bijzonder de openbare orde, de openbare veiligheid, de staatsveiligheid, de volksgezondheid, de handhaving van het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel, de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, de eerlijkheid van handelstransacties, de fraudebestrijding, de bescherming van het milieu en het stedelijke milieu, dierenwelzijn, de intellectuele eigendom, het behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid;

10° “beroepsaansprakelijkheidsverzekering”: een door de dienstverrichter afgesloten verzekering ter dekking, jegens afnemers en, in voorkomend geval, derden, van zijn eventuele aansprakelijkheid in het geval van schade voortvloeiend uit de verrichting van de dienst;

11° “arbeidsrecht”: alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen betreffende de arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden met inbegrip van het welzijn van werknemers bij de uitvoering van hun werk en de daarmee gepaard gaande organisatorische structuren, alsook de controles en de sancties die daarop betrekking hebben en ook de relaties tussen de sociale partners, zoals het recht om collectieve arbeidsovereenkomsten te onderhandelen en deze te sluiten en toe te passen en het recht om te staken en vakbondsacties te voeren;

12° “recht van de sociale zekerheid”: alle wets-, verordnungs- en sectorale bepalingen betreffende de inning van de bijdragen en de organisatie en toekenning van de sociale uitkeringen waarop de sociaal verzekerden recht hebben en die tot doel hebben een al dan niet beroepsgebonden inkomen toe te kennen, te vervangen of aan te vullen, om ze te vrijwaren tegen de gevolgen van de sociale risico's die gedekt worden in de reglementeringen betreffende de verzekeringsplicht voor werknemers en zelfstandigen, geneeskundige verzorging en uitkeringen, arbeidsongevallen en beroepsziekten, pensioenen, gezinsbijslag, werkloosheid, jaarlijkse vakantie, tegemoetkomingen voor personen met een handicap.

13° “geografisch adres”: de plaats waar een onderneming fysiek aanwezig is of gecontacteerd kan worden;

6° “titulaire d'une profession libérale”: toute entreprise qui n'est pas commerçante au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce et qui est soumise à un organe de contrôle créé par la loi;

7° “régime d'autorisation”: toute procédure qui a pour effet d'obliger un prestataire ou un destinataire à faire une démarche auprès d'une autorité compétente en vue d'obtenir un acte formel ou une décision implicite relative à l'accès à une activité de service ou à son exercice;

8° “exigence”: toute obligation, interdiction, condition ou limite prévue par la loi, le règlement ou dans des dispositions administratives ou découlant de la jurisprudence, des pratiques administratives, des règles des ordres professionnels ou des règles collectives d'associations professionnelles ou autres organisations professionnelles adoptées dans l'exercice de leur autonomie juridique;

9° “raisons impérieuses d'intérêt général”: telles que notamment l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des destinataires de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle;

10° “assurance responsabilité professionnelle”: une assurance souscrite par un prestataire pour couvrir, à l'égard des destinataires et, le cas échéant, des tiers, sa responsabilité éventuelle en cas de dommage résultant de la prestation de service;

11° “droit du travail”: toutes les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles concernant les conditions de travail et d'emploi, y compris le bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail et les structures organisationnelles qui y sont liées, ainsi que les activités de contrôle et les sanctions qui s'y rapportent et également les relations entre les partenaires sociaux, telles que le droit de négocier et de conclure des conventions collectives de travail et de les appliquer, le droit de grève et le droit de mener des actions syndicales;

12° “droit de la sécurité sociale”: toutes les dispositions légales, réglementaires et sectorielles relatives à la perception des cotisations et à l'organisation et l'octroi de prestations sociales auxquelles ont droit les assurés sociaux et qui ont pour but d'octroyer, de remplacer ou de compléter un revenu professionnel ou non, afin de les préserver des conséquences des risques sociaux couverts par les réglementations relatives à l'assujettissement des travailleurs salariés et indépendants, aux soins de santé et indemnités, aux accidents du travail et maladies professionnelles, aux pensions, aux prestations familiales, au chômage, aux vacances annuelles, aux allocations pour personnes handicapées.

13° “adresse géographique”: le lieu physique où une entreprise est présente ou peut être contactée physiquement;

14° “bevoegde autoriteit”: elke autoriteit of instantie die een toezichthoudende of regelgevende rol vervult ten aanzien van dienstenactiviteiten; met name de administratieve autoriteiten, met inbegrip van de rechtbanken die in die hoedanigheid optreden, de beroepsorden of andere professionele organen die in het kader van hun juridische autonomie de toegang tot de dienstenactiviteiten of de uitoefening ervan collectief regelen;

15° “lidstaat”: een lidstaat van de Europese Unie;

16° “lidstaat van vestiging”: de lidstaat op wiens grondgebied de betrokken dienstverrichter is gevestigd;

17° “werkdag”: het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als de termijn op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;

18° “persoonsgegevens”: informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon in overeenstemming met de definitie van artikel 1, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

19° “verantwoordelijke voor de verwerking”: de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepaalt;

20° “verwerking”: elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procedures, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens;

21° “federale coördinator”: de natuurlijke persoon benoemd binnen de Federale Overheidsdienst Economie, om in het kader van de administratieve samenwerking, bepaald in Hoofdstuk VII, het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;

22° “waarschuwingcoördinator”: de natuurlijke persoon of personen die op federaal niveau is of zijn aangewezen om de andere lidstaten en de Europese Commissie in kennis te stellen van ernstige specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken.

Art. 3

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten, deze wet is van toepassing op diensten, die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen, en met uitzondering van:

14° “autorité compétente”: toute autorité ou instance ayant un rôle de contrôle ou de réglementation des activités de services, notamment les autorités administratives, y compris les tribunaux agissant à ce titre, les ordres professionnels et les associations ou autres organismes professionnels qui, dans le cadre de leur autonomie juridique, réglementent de façon collective l'accès aux activités de services ou leur exercice;

15° “État membre”: un État membre de l'Union européenne;

16° “État membre d'établissement”: l'État membre sur le territoire duquel le prestataire concerné a son établissement;

17° “jour ouvrable”: tout jour calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;

18° “données à caractère personnel”: informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable, conformément à la définition prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

19° “responsable du traitement”: personne physique ou morale, association de fait ou administration publique qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel;

20° “traitement”: toute opération ou ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, ainsi que le verrouillage, l'effacement ou la destruction de données à caractère personnel;

21° “coordinateur fédéral”: la personne physique désignée au sein du Service public fédéral Economie, pour être, dans le cadre de la coopération administrative prévue au Chapitre VII, le point de contact entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;

22° “coordinateur d'alerte”: la personne ou les personnes physiques désignées au niveau fédéral qui sont chargées d'assurer l'information des États membres et de la Commission européenne de circonstances ou de faits graves et précis en rapport avec une activité de service susceptibles de causer un préjudice grave à la santé ou à la sécurité des personnes ou à l'environnement.

Art. 3

§ 1^{er}. Sans préjudice des compétences relevant des Communautés et des Régions, la présente loi s'applique aux services qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale et à l'exception:

1° de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die als dusdanig beschouwd kunnen worden en die niet onder punt 11 van dit artikel vallen;

2° de financiële diensten;

3° de elektronische communicatiediensten en –netwerken, evenals de middelen en diensten met betrekking tot aangelegenheden die door de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie beheerd worden;

4° de diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van de havendiensten die onder de werkingsfeer van Titel V van het EG-Verdrag vallen;

5° de diensten van notarissen die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd;

6° de diensten van gerechtsdeurwaarders die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd;

7° de diensten van uitzendkantoren;

8° de diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht of zij openbaar of particulier van aard zijn;

9° de gokactiviteiten die erin bestaan dat een financiële waarde wordt ingezet bij kansspelen, met inbegrip van loterijen, gokken in casino's en weddenschappen;

10° de activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag zoals bepaald in artikel 45 van het EG-Verdrag;

11° zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder nummer 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard, sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen die permanent of tijdelijk in nood verkeren die worden rechtstreeks of onrechtstreeks verleend door de Federale Staat;

12° de diensten van private veiligheid.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op:

1° het domein van de fiscaliteit;

2° het arbeidsrecht;

3° het sociaal zekerheidsrecht.

§ 3. Indien de bepalingen van deze wet strijdig zijn met wetgevende of reglementaire bepalingen ter omzetting van Gemeenschapsrecht die betrekking hebben op de specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefening van een

1° des services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux pouvant être qualifiés de tels et non visés par le point 11 du présent article;

2° des services financiers;

3° des services et réseaux de communication électronique ainsi que les ressources et services associés pour ce qui concerne les matières régies par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

4° des services dans le domaine des transports y compris les services portuaires, qui entrent dans le champ d'application du titre V du traité CE;

5° des services de notaires nommés par une décision de l'autorité publique;

6° des services d'huissiers de justice nommés par une décision de l'autorité publique;

7° des services des agences de travail intérimaire;

8° des services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissement de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés ou de leur nature publique ou privée;

9° des activités de jeux d'argent impliquant des mises ayant une valeur monétaire dans des jeux de hasard, y compris les loteries, les casinos et les conventions portant sur des paris;

10° des activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 45 du traité CE;

11° sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques visée au 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général, des services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés directement ou indirectement par l'État fédéral;

12° des services de sécurité privée.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas:

1° au domaine de la fiscalité;

2° au droit du travail;

3° au droit de la sécurité sociale.

§ 3. Si les dispositions de la présente loi sont en conflit avec des dispositions légales ou réglementaires régissant les aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou son exercice dans des secteurs spécifiques ou pour des

dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen, dan hebben deze laatste bepalingen voorrang. Dit betreft met name:

1° de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;

2° de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, voor zover zij de richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten omzet;

3° de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties.

§ 4. Deze wet heeft geen betrekking op de regels van het internationaal privaatrecht, in het bijzonder de regels betreffende de bepaling van het op contractuele en niet-contractuele verbintenissen toepasselijke recht, met inbegrip van de regels die waarborgen dat voor de consumenten de bescherming geldt die hen wordt geboden door de regels inzake consumentenbescherming die zijn neergelegd in de consumentenwetgeving die in hun lidstaat van kracht is.

§ 5. Deze wet, en meer bepaald de bepalingen met betrekking tot de controle op de regels inzake de bescherming van persoonsgegevens, worden uitgevoerd en zijn van toepassing onverminderd de regels zoals bepaald in richtlijn 95/46/EG, in richtlijn 2052/58/EG, in de Belgische wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, en in de Belgische wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

HOOFDSTUK II

Vrijheid van vestiging

Art. 4

Indien voor de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit een vergunning vereist is, moet deze vergunning aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° het vergunningstelsel heeft geen discriminerende werking jegens de betrokken dienstverrichter;

2° de behoefte aan een vergunningstelsel is gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;

professions spécifiques, transposant le droit communautaire, ces dernières dispositions prévalent. Sont notamment visées:

1° la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;

2° la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en ce qu'elle transpose la directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

3° la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE.

§ 4. La présente loi ne porte pas sur les règles de droit international privé, en particulier les règles régissant le droit applicable aux obligations contractuelles et non contractuelles y compris celles garantissant que le consommateur bénéficie de la protection que lui accordent les règles de protection des consommateurs contenues dans la législation de la consommation en vigueur dans leur État membre.

§ 5. La présente loi et, en particulier, ses dispositions relatives au contrôle des règles en matière de protection des données à caractère personnel sont mises en œuvre et s'appliquent sans préjudice des règles prévues dans la directive 95/46/CE, dans la directive 2052/58/CE, de la loi belge du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et de la loi belge du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

CHAPITRE II

Liberté d'établissement

Art. 4

Lorsqu'une autorisation est requise pour l'accès à une activité de service et son exercice, celle-ci doit respecter les conditions suivantes:

1° le régime d'autorisation n'est pas discriminatoire à l'égard du prestataire visé;

2° la nécessité d'un régime d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;

3° het nagestreefde doel kan niet door een minder beperkende maatregel worden bereikt, met name omdat een controle achteraf te laat zou komen om werkelijk doeltreffend te zijn.

Het eerste lid is niet van toepassing op vergunningstelsels die direct of indirect door het Gemeenschapsrecht zijn geregeld, onder anderen, de vergunningstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde professionele kwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

Art. 5

Vergunningstelsels moeten op criteria gebaseerd zijn die beletten dat de bevoegde autoriteiten hun beoordelingsbevoegdheid op willekeurige wijze uitoefenen.

Deze criteria zijn:

1° niet-discriminerend;

2° gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;

3° evenredig met die reden van algemeen belang;

4° duidelijk en ondubbelzinnig;

5° objectief;

6° vooraf openbaar bekendgemaakt;

7° transparant en toegankelijk.

Art. 6

De vergunningsprocedures en -formaliteiten moeten gemakkelijk toegankelijk zijn en de lasten die zij voor de aanvragers kunnen voortbrengen moeten redelijk zijn en evenredig met de kosten van de vergunningsprocedures.

Art. 7

De vergunningsvoorwaarden voor een nieuwe vestiging mogen gelijkwaardige, of gezien hun doel in wezen vergelijkbare, eisen en controles waaraan de dienstverrichter al in België of een andere lidstaat van de Europese Unie onderworpen is, niet overlappen. De federale coördinator en de dienstverrichter staan de bevoegde autoriteit bij door over deze eisen de nodige informatie te verstrekken.

3° l'objectif poursuivi ne peut pas être réalisé par une mesure moins contraignante, notamment parce qu'un contrôle a posteriori interviendrait trop tardivement pour avoir une efficacité réelle.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui sont régis, directement ou indirectement, par le droit communautaire entre autres les régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

Art. 5

Les régimes d'autorisation doivent reposer sur des critères qui encadrent l'exercice du pouvoir d'appréciation des autorités compétentes afin que celui-ci ne soit pas utilisé de manière arbitraire.

Ces critères sont:

1° non discriminatoires;

2° justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général;

3° proportionnels à cet objectif d'intérêt général;

4° clairs et non ambigus;

5° objectifs;

6° rendus publics à l'avance;

7° transparents et accessibles.

Art. 6

Les procédures et formalités doivent être facilement accessibles et les charges qui peuvent en découler pour les demandeurs doivent être raisonnables et proportionnées aux coûts des procédures d'autorisation.

Art. 7

Les conditions d'octroi de l'autorisation pour un nouvel établissement ne peuvent pas faire double emploi avec les exigences et contrôles équivalents ou essentiellement comparables en raison de leur finalité, auxquels est déjà soumis le prestataire de services en Belgique ou dans un autre État membre de l'Union européenne. Le coordinateur fédéral et le prestataire assistent l'autorité compétente en fournissant les informations nécessaires sur ces exigences.

Art. 8

Wanneer een dienstverrichter zich in België vestigt, mag geen beroepsaansprakelijkheidsverzekering of waarborg geëist worden indien de dienstverrichter in een andere lidstaat van de Europese Unie waar hij een vestiging heeft, al gedekt is door een waarborg die gelijkwaardig is of die, met betrekking tot het doel en de dekking die hij biedt wat het verzekerde risico, de verzekerde som, de maximale waarborg en de mogelijke uitzonderingen van de dekking betreft, in wezen vergelijkbaar is.

Indien de waarborg slechts ten dele gelijkwaardig is, kan voor de nog niet gedekte elementen een aanvullende waarborg geëist worden.

Wanneer een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of een andere vorm van waarborg opgelegd wordt aan een in België gevestigde dienstverrichter, worden attesten betreffende de dekking, afgegeven door een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde kredietinstelling of verzekeraar, als bewijs toegelaten.

Art. 9

De vergunning biedt de dienstverrichter op het gehele Belgische grondgebied het recht op toegang tot of uitoefening van de dienstenactiviteit, mede door de oprichting van agentschappen, dochterondernemingen, kantoren of bijkantoren.

Het vorige lid is niet van toepassing:

1. wanneer een vergunning eigen aan elke vestiging of een beperking van de vergunning tot een specifiek deel van het nationale grondgebied is gerechtvaardigd door dwingende redenen van algemeen belang;

2. op vergunningen die zijn afgeleverd door de overheden van de gewesten, gemeenschappen, provincies en gemeenten.

Art. 10

De ontvangst van elke vergunningsaanvraag wordt binnen tien werkdagen bevestigd.

De ontvangstbevestiging bevat:

- de datum waarop de aanvraag is ontvangen;
- de termijn waarbinnen de beslissing moet genomen worden;
- de beschikbare rechtsmiddelen, de bevoegde instanties die er kennis van nemen alsook de te respecteren formaliteiten en termijnen;
- indien van toepassing, de vermelding dat bij het uitblijven van een beslissing binnen de voorziene termijn, de vergunning geacht wordt te zijn verleend.

Art. 8

Lorsqu'un prestataire de service s'établit en Belgique, une assurance responsabilité professionnelle ou une garantie ne peut pas être exigée lorsque ce dernier est déjà couvert, dans un autre État membre de l'Union européenne dans lequel il est déjà établi, par une garantie équivalente ou essentiellement comparable pour ce qui est de sa finalité et de la couverture qu'elle offre sur le plan du risque assuré, de la somme assurée ou du plafond de la garantie ainsi que des activités éventuellement exclues de la couverture.

Dans le cas où la couverture n'est que partielle, une garantie complémentaire pour couvrir les éléments qui ne sont pas déjà couverts peut être exigée.

Lorsqu'une assurance responsabilité professionnelle ou la fourniture d'une autre forme de garantie est imposée à un prestataire établi en Belgique, les attestations de couverture émises par des établissements de crédit ou des assureurs dont le siège social est établi dans un État membre de l'Union européenne sont admises comme preuve.

Art. 9

L'autorisation permet au prestataire de service d'avoir accès à l'activité de service ou de l'exercer sur l'ensemble du territoire belge, y compris par la création d'agences, de succursales, de filiales ou de bureaux.

L'alinéa précédent ne s'applique pas:

1. lorsqu'une autorisation propre à chaque implantation ou une limitation de l'autorisation à une partie spécifique du territoire national est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;

2. aux autorisations délivrées par des autorités régionales, communautaires, provinciales ou communales.

Art. 10

Toute demande d'autorisation fait l'objet d'un accusé de réception dans les dix jours ouvrables.

L'accusé de réception indique:

- la date à laquelle la demande a été reçue;
- le délai dans lequel la décision doit intervenir;
- les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter;
- s'il y a lieu, la mention qu'en l'absence de réponse dans le délai prévu, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Wanneer een aanvraag onvolledig is, wordt de aanvrager zo snel mogelijk geïnformeerd over de noodzaak tot het verstrekken van aanvullende stukken, de termijn waarover hij beschikt om dit te doen alsook de gevolgen voor de in het tweede lid bedoelde termijn.

Wanneer een aanvraag wordt geweigerd omdat deze niet aan de vereiste procedures of formaliteiten voldoet, wordt de betrokkene hier zo snel mogelijk van in kennis gesteld.

Art. 11

De bevoegde autoriteit verleent de vergunning nadat een passend onderzoek heeft uitgewezen dat aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

Indien door de reglementering geen termijn wordt voorzien waarna een beslissing over de vergunningsaanvraag moet worden genomen, zal deze worden genomen ten laatste dertig werkdagen te rekenen vanaf de datum van de ontvangstbevestiging of, als het dossier onvolledig is, vanaf het tijdstip waarop de aanvrager de vereiste bijkomende documenten heeft ingediend.

Indien gerechtvaardigd door de complexiteit van het dossier, mag de termijn éénmaal voor een beperkte duur worden verlengd. De verlenging en de duur ervan worden vóór het verstrijken van de oorspronkelijke termijn ter kennis van de aanvrager gebracht.

Onverminderd de bijzondere wettelijke of reglementaire stelsels gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang, wordt de vergunning geacht te zijn verleend bij het uitblijven van een antwoord binnen de door de wet of de verordening bepaalde termijn.

Art. 12

§ 1. De aan een dienstverrichter verleende vergunning heeft een onbeperkte geldigheidsduur, met uitzondering van de volgende gevallen:

1° de vergunning wordt automatisch verlengd;

2° de vergunning is alleen afhankelijk van de voortdurende vervulling van de voorwaarden;

3° het aantal beschikbare vergunningen is beperkt omwille van een dwingende reden van algemeen belang;

4° een beperkte duur is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

§ 2. § 1 laat de mogelijkheid onverlet om een vergunning in te trekken wanneer niet meer aan de vergunningsvoorwaarden wordt voldaan.

§ 3. § 1 is niet van toepassing op de maximale termijn waarbinnen de dienstverrichter na ontvangst van de vergunning daadwerkelijk met zijn activiteit moet beginnen.

En cas de demande incomplète, le demandeur est informé dans les plus brefs délais du besoin de fournir des documents supplémentaires, du temps dont il dispose pour ce faire ainsi que des conséquences sur le délai visé à l'alinéa 2.

En cas de rejet d'une demande au motif qu'elle ne respecte pas les procédures ou formalités nécessaires, le demandeur en est informé dans les plus brefs délais.

Art. 11

L'autorité compétente octroie l'autorisation après qu'un examen approprié a établi que les conditions pour son octroi sont remplies.

Si aucun délai n'est prévu par la réglementation concernant le délai à l'issue duquel la décision sur la demande d'autorisation doit être rendue, celle-ci est rendue au plus tard trente jours ouvrables à compter de la date de l'accusé de réception ou, si le dossier est incomplet, à compter de la date à laquelle le demandeur a fourni les documents supplémentaires requis.

Lorsque la complexité du dossier le justifie, le délai peut être prolongé une seule fois et pour une durée limitée. La prolongation ainsi que sa durée doivent être notifiées au demandeur avant l'expiration du délai initial.

Sans préjudice des régimes légaux ou réglementaires particuliers justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général, en l'absence de réponse dans le délai prévu par la loi ou le règlement, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Art. 12

§ 1^{er}. L'autorisation octroyée à un prestataire a une durée illimitée, à l'exception des cas suivants:

1° l'autorisation fait l'objet d'un renouvellement automatique;

2° l'autorisation est seulement subordonnée à l'accomplissement continu d'exigences;

3° le nombre d'autorisations disponibles est limité par une raison impérieuse d'intérêt général;

4° une durée limitée d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général.

§ 2. Le § 1^{er} est sans préjudice de la possibilité de retirer une autorisation lorsque les conditions d'octroi cessent d'être réunies.

§ 3. Le § 1^{er} ne vise pas le délai maximal avant la fin duquel le prestataire doit effectivement commencer son activité après y avoir été autorisé.

Art. 13

Wanneer het aantal beschikbare vergunningen voor een activiteit beperkt is door schaarste van de beschikbare natuurlijke hulpbronnen of de bruikbare technische mogelijkheden, wordt een selectie gemaakt uit de gegadigden volgens een selectieprocedure die alle waarborgen voor onpartijdigheid en transparantie biedt, met name een toereikende bekendmaking van de opening, uitvoering en afsluiting van de procedure.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen wordt de vergunning voor een passende beperkte duur verleend en wordt zij niet automatisch verlengd, evenmin wordt enig ander voordeel toegekend aan de dienstverrichter wiens vergunning zojuist is verlopen of aan personen die een bijzondere band met die dienstverrichter hebben.

De regels voor de selectieprocedure kunnen rekening houden met overwegingen die betrekking hebben op de volksgezondheid, met doelstellingen van sociaal beleid, de gezondheid en de veiligheid van werknemers of zelfstandigen, de bescherming van het milieu, het behoud van het cultureel erfgoed en andere dwingende redenen van algemeen belang.

Art. 14

§ 1. De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in België mag niet afhankelijk gemaakt worden van de volgende eisen:

1) discriminerende eisen die direct of indirect verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel, waaronder met name:

a) nationaliteitseisen voor de dienstverrichter, zijn personeel, de aandeelhouders of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de dienstverrichter;

b) de eis dat de dienstverrichter, zijn personeel, de aandeelhouders of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan hun verblijfplaats hebben op Belgisch grondgebied;

2) een verbod op het hebben van een vestiging in meer dan één lidstaat of op inschrijving in registers of bij beroepsorden of -verenigingen in meer dan een lidstaat;

3) beperkingen van de vrijheid van de dienstverrichter om tussen een hoofd- of een nevenvestiging te kiezen, met name de verplichting dat de hoofdvestiging van de dienstverrichter zich op hun grondgebied moet bevinden, of beperkingen van de vrijheid om voor vestiging als agentschap, bijkantoor of dochteronderneming te kiezen;

4) wederkerigheidsvoorwaarden ten aanzien van de lidstaat waar de dienstverrichter al een vestiging heeft, behalve in het geval dat dergelijke voorwaarden in een communautair instrument op energiegebied zijn vastgelegd;

5) de toepassing per geval van economische criteria, waarbij de verlening van de vergunning afhankelijk wordt

Art. 13

Lorsque le nombre d'autorisations disponibles pour une activité donnée est limité en raison de la rareté des ressources naturelles ou des capacités techniques utilisables, une procédure de sélection entre les candidats potentiels est appliquée. Cette procédure prévoit toutes les garanties d'impartialité et de transparence, notamment la publicité adéquate de l'ouverture de la procédure, de son déroulement et de sa clôture.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation est octroyée pour une durée limitée appropriée et ne doit pas faire l'objet d'une procédure de renouvellement automatique, ni prévoir tout autre avantage en faveur du prestataire dont l'autorisation vient juste d'expirer ou des personnes ayant des liens particuliers avec ledit prestataire.

Les règles pour la procédure de sélection peuvent tenir compte de considérations liées à la santé publique, à des objectifs de politique sociale, à la santé et à la sécurité des salariés ou des personnes indépendantes, à la protection de l'environnement, à la préservation du patrimoine culturel et autres raisons impérieuses d'intérêt général.

Art. 14

§ 1^{er}. L'accès à une activité de service ou son exercice en Belgique ne peut être subordonné à aucune des exigences suivantes:

1) les exigences discriminatoires fondées directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire, en particulier:

a) l'exigence de nationalité pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire,

b) l'exigence d'être résident sur le territoire belge pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;

2) l'interdiction d'avoir un établissement dans plus d'un État membre ou d'être inscrit dans les registres ou dans les ordres ou les associations professionnelles de plus d'un État membre;

3) les limites à la liberté du prestataire de choisir entre un établissement à titre principal ou à titre secondaire, en particulier l'obligation pour le prestataire d'avoir son établissement principal sur leur territoire, ou les limites à la liberté de choisir entre l'établissement sous forme d'agence, de succursale ou de filiale;

4) les conditions de réciprocité avec l'État membre où le prestataire a déjà un établissement, à l'exception de celles prévues dans les instruments communautaires en matière d'énergie;

5) l'application au cas par cas d'un test économique consistant à subordonner l'octroi de l'autorisation à la preuve

gesteld van het bewijs dat er een economische behoefte of marktvraag bestaat, van een beoordeling van de mogelijke of actuele economische gevolgen van de activiteit of van een beoordeling van de geschiktheid van de activiteit in relatie tot de door de bevoegde autoriteit vastgestelde doelen van economische planning;

6) de directe of indirecte betrokkenheid van concurrerende marktdeelnemers, ook binnen raadgevende organen, bij de verlening van vergunningen of bij andere besluiten van de bevoegde autoriteiten, met uitzondering van beroepsorden en van beroepsverenigingen of andere organisaties die in de hoedanigheid van bevoegde autoriteit optreden; dit verbod heeft geen betrekking op de raadpleging van organisaties zoals kamers van koophandel of sociale partners over andere aangelegenheden dan individuele vergunningsaanvragen, noch op een raadpleging van het grote publiek;

7) een verplichting tot het stellen van of deelnemen in een financiële waarborg of het afsluiten van een verzekering bij een op Belgisch grondgebied gevestigde dienstverrichter of instelling. Dit belet niet dat een verzekering of financiële garanties als zodanig kunnen verlangd worden noch dat eisen inzake de deelname in een collectief waarborgfonds worden gesteld, bijvoorbeeld voor leden van een beroepsorde of -organisatie;

8) een verplichting al gedurende een bepaalde periode ingeschreven te staan in de registers die in België worden bijgehouden of de activiteit al gedurende bepaalde tijd in België te hebben uitgeoefend.

§ 2. Het in § 1, 5), vervatte verbod heeft geen betrekking op planningeisen waarmee geen economische doelen worden nagestreefd, maar die voortkomen uit dwingende redenen van algemeen belang.

HOOFDSTUK III

Vrijheid van dienstverlening

Art. 15

§ 1. De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit mag niet afhankelijk worden gemaakt van de naleving van eisen die.:

1° discriminerend zijn en die direct of indirect verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel, ;

2° niet gerechtvaardigd zijn om redenen van openbare orde, openbare veiligheid, de volksgezondheid of de bescherming van het milieu;

3° die niet van aard zijn om het nagestreefde doel te verwezenlijken en die verder gaan dan wat nodig is om dit doel te bereiken .

de l'existence d'un besoin économique ou d'une demande du marché, à évaluer les effets économiques potentiels ou actuels de l'activité ou à évaluer l'adéquation de l'activité avec les objectifs de programmation économique fixés par l'autorité compétente;

6) l'intervention directe ou indirecte d'opérateurs concurrents, y compris au sein d'organes consultatifs, dans l'octroi d'autorisations ou dans l'adoption d'autres décisions des autorités compétentes, à l'exception des ordres et associations professionnels ou autres organisations qui agissent en tant qu'autorité compétente; cette interdiction ne s'applique ni à la consultation d'organismes tels que les chambres de commerce ou les partenaires sociaux sur des questions autres que des demandes d'autorisation individuelles ni à une consultation du public;

7) l'obligation de constituer ou de participer à une garantie financière ou de souscrire une assurance auprès d'un prestataire ou d'un organisme établi sur le territoire belge. Ceci ne porte pas atteinte à la possibilité d'exiger une couverture d'assurance ou des garanties financières en tant que telles et ne porte pas atteinte aux exigences relatives à la participation à un fonds collectif de compensation, par exemple pour les membres d'ordres ou organisations professionnels;

8) l'obligation d'avoir été préalablement inscrit pendant une période donnée dans les registres tenus en Belgique ou d'avoir exercé précédemment l'activité pendant une période donnée en Belgique.

§ 2. L'interdiction édictée par le § 1^{er}, 5), ne concerne pas les exigences en matière de programmation qui ne poursuivent pas des objectifs de nature économique mais relèvent de raisons impérieuses d'intérêt général.

CHAPITRE III

Liberté de prestation de services

Art. 15

§ 1^{er}. La prestation de service ne peut pas être subordonnée à des exigences qui:

1° sont discriminatoires, et se fondent directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire;

2° ne sont pas justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique, de santé publique ou de protection de l'environnement;

3° ne sont pas propres à garantir la réalisation de l'objectif poursuivi et vont au delà de ce qui est nécessaire pour atteindre cet objectif.

§ 2. Het vrij verrichten van diensten door een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter mag niet beperkt worden door één van de volgende eisen:

a) een verplichting voor de dienstverrichter een vestiging in België te hebben;

b) een verplichting voor de dienstverrichter bij de Belgische bevoegde autoriteit een vergunning te verkrijgen, daaronder inbegrepen de inschrijving in een register of bij een beroepsorde of –vereniging in België, behalve in de in deze wet voorziene of door het Gemeenschapsrecht geregelde gevallen.

c) een verbod voor de dienstverrichter in België een bepaalde vorm of soort infrastructuur, met inbegrip van een kantoor of kabinet, op te zetten om de betrokken diensten te verrichten;

d) de toepassing van een specifieke contractuele regeling tussen de dienstverrichter en de afnemer die het verrichten van diensten door zelfstandigen verhindert of beperkt;

e) een verplichting voor de dienstverrichter om specifiek voor de uitoefening van een dienstenactiviteit een door de Belgische bevoegde autoriteit afgegeven identiteitsdocument te bezitten;

f) eisen, andere dan die welke noodzakelijk zijn voor de gezondheid en veiligheid op het werk, die betrekking hebben op het gebruik van uitrusting en materiaal die een integrerend deel van de dienstverrichting vormen;

g) beperkingen van het vrij verrichten van diensten zoals bedoeld in artikel 23.

Art. 16

Artikel 15 is niet van toepassing:

1° op diensten van algemeen economisch belang;

2° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, en volgens de regels die de wet van 5 maart 2002 bepaalt;

3° op de aangelegenheden die vallen onder deel II, Boek III, Titel Ibis, hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek;

4° op activiteiten van gerechtelijke invordering van schulden;

5° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties en specifieke

§ 2. La libre prestation, des services fournis par un prestataire établi dans un autre État membre de l'Union européenne ne peut pas être restreinte par l'une des exigences suivantes:

a) l'obligation pour le prestataire d'avoir un établissement en Belgique;

b) l'obligation pour le prestataire d'obtenir une autorisation de l'autorité belge compétente, y compris une inscription dans un registre ou auprès d'un ordre ou d'une association professionnels existant en Belgique, sauf dans les cas visés par la présente loi ou régis par le droit communautaire;

c) l'interdiction pour le prestataire de se doter en Belgique d'une certaine forme ou d'un certain type d'infrastructure, y compris d'un bureau ou d'un cabinet d'avocats, dont le prestataire a besoin pour fournir les services en question;

d) l'application d'un régime contractuel particulier entre le prestataire et le destinataire qui empêche ou limite la prestation de service à titre indépendant;

e) l'obligation, pour le prestataire, de posséder un document d'identité spécifique à l'exercice d'une activité de service délivré par l'autorité belge compétente;

f) les exigences affectant l'utilisation d'équipements et de matériel qui font partie intégrante de la prestation du service, à l'exception de celles nécessaires à la santé et la sécurité au travail;

g) les restrictions à la libre prestation des services visées à l'article 23.

Art. 16

L'article 15 ne s'applique pas:

1° aux services d'intérêt économique général;

2° aux matières couvertes par la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux, par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique, et selon les règles que la loi du 5 mars 2002 détermine;

3° aux matières couvertes par la partie II, Livre III, Titre Ibis, Chapitre I^{er} du Code Judiciaire;

4° aux activités de recouvrement judiciaire de dettes;

5° aux matières couvertes par la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE et des dispositions

bepalingen die vereisen dat een activiteit voorbehouden wordt aan een bepaald beroep;

6° op de aangelegenheden die vallen onder de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

7° op administratieve formaliteiten bedoeld in de artikelen 40 tot 47 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de artikelen 43 tot 57 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

8° voor wat betreft onderdanen van derde landen die zich in het kader van een dienstverrichting naar België begeven, op de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten van onderdanen van derde landen op wie de regeling inzake wederzijdse erkenning van artikel 21 van de Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen niet van toepassing is, te verplichten in het bezit te zijn van een visum of een verblijfsvergunning, of de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten om onderdanen van derde landen te verplichten zich bij of na hun binnenkomst bij hen te melden;

9° met betrekking tot de overbrenging van afvalstoffen op de aangelegenheden die vallen onder de verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap;

10° inzake het auteursrecht en de naburige rechten, de rechten op topografieën van halfgeleiderproducten, de sui generis rechten op databanken, de rechten van industriële eigendom;

11° op handelingen waarvoor de wet de tussenkomst van een notaris voorschrijft;

12° op de aangelegenheden die vallen onder het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot omzetting van de bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad;

13° op de aangelegenheden die vallen onder de artikelen 132, 133 en 134 van het Wetboek van Vennootschappen;

14° op de inschrijving van voertuigen die in een andere lidstaat van de Europese Unie zijn geleased.

spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière;

6° aux matières couvertes par le règlement (CEE) n°1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

7° aux formalités administratives prévues par les articles 40 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ainsi que les articles 43 à 57 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 concernant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

8° en ce qui concerne les ressortissants de pays tiers qui se déplacent en Belgique dans le cadre d'une prestation de service, à la faculté des autorités compétentes de requérir un visa ou un permis de séjour pour les ressortissants de pays tiers qui ne sont pas couverts par le régime de reconnaissance mutuelle prévu par l'article 21 de la convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, ni à la faculté des autorités compétentes d'imposer aux ressortissants de pays tiers de se manifester auprès d'elles au moment de leur entrée sur le territoire ou ultérieurement;

9° en ce qui concerne les transferts de déchets, aux matières couvertes par le règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

10° en matière de droit d'auteur et de droits voisins, de droits sur les topographies de produits semi-conducteurs, de droits sui generis sur les bases de données, de droits de propriété industrielle;

11° aux actes pour lesquels la loi requiert l'intervention d'un notaire;

12° aux matières couvertes par l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil;

13° aux matières couvertes par les articles 132, 133 et 134 du Code des sociétés;

14° à l'immatriculation des véhicules pris en leasing dans un autre État membre de l'Union européenne.

Art. 17

§ 1. In afwijking van artikel 15 en alleen in uitzonderlijke omstandigheden kan de bevoegde minister of zijn gemachtigde, ten aanzien van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter, maatregelen nemen betreffende de veiligheid van diensten, en dit overeenkomstig de voorwaarden en procedures die van toepassing zijn voor het nemen van soortgelijke maatregelen ten opzichte van dienstverrichters die hun vestiging in België hebben. Deze maatregelen kunnen alleen worden genomen wanneer de in artikel 39 bedoelde procedure van wederzijdse bijstand in acht genomen is, en aan volgende voorwaarden is voldaan:

1° de bepalingen overeenkomstig welke de maatregelen worden genomen, vallen niet onder een communautaire harmonisatiemaatregel op het gebied van de veiligheid van diensten;

2° de maatregelen bieden de afnemer meer bescherming dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging overeenkomstig zijn nationale bepalingen zou nemen;

3° de lidstaat van vestiging heeft geen maatregelen genomen of heeft maatregelen genomen die ontoereikend zijn in vergelijking met de in artikel 39 bedoelde maatregelen;

4° de maatregelen zijn evenredig.

§ 2. Paragraaf 1 doet geen afbreuk aan bepalingen van het Gemeenschapsrecht of op het Gemeenschapsrecht berustende bepalingen die het vrije verkeer van diensten waarborgen of afwijkingen daarop toestaan.

HOOFDSTUK IV

Kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie

Art. 18

§ 1, Elke dienstverrichter stelt, op de wijze voorzien in artikel 19, de volgende gegevens ter beschikking van de afnemer:

1° zijn naam of zijn maatschappelijke benaming;

2° zijn rechtsvorm;

3° het geografisch adres waar de dienstverrichter is gevestigd;

4° zijn adresgegevens, met inbegrip van zijn eventueel e-mailadres, die een snel contact en een rechtstreekse en effectieve communicatie met hem mogelijk maken,;

5° het ondernemingsnummer;

6° zijn maatschappelijke zetel;

7° wanneer voor de activiteit een vergunningstelsel geldt, een vergunnings- of aangifteplicht, in overeenstemming met artikel 17 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking

Art. 17

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 15, et uniquement dans des circonstances exceptionnelles, le ministre compétent ou son délégué peut prendre, à l'encontre d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre, des mesures relatives à la sécurité des services, et ce conformément aux conditions et procédures qui sont d'application pour la prise de mesures similaires envers des prestataires qui ont leur établissement en Belgique. Ces mesures ne peuvent être prises que dans le respect de la procédure d'assistance mutuelle prévue à l'article 39 et si les conditions suivantes sont réunies:

1° les dispositions en vertu desquelles les mesures sont prises n'ont pas fait l'objet d'une harmonisation communautaire dans le domaine de la sécurité des services;

2° les mesures sont plus protectrices pour le destinataire que celles que prendrait l'État membre d'établissement en vertu de ses dispositions nationales;

3° l'État membre d'établissement n'a pas pris de mesures ou a pris des mesures insuffisantes par rapport à celles visées à l'article 39;

4° les mesures sont proportionnées.

§ 2. Le § 1^{er} n'affecte pas les dispositions qui, prévues par ou en vertu du droit communautaire, garantissent la libre circulation des services ou permettent des dérogations à celles-ci.

CHAPITRE IV

Qualité des services, information et transparence

Art. 18

§ 1, Tout prestataire met, de la manière visée à l'article 19, à disposition des destinataires les informations suivantes:

1° son nom ou sa dénomination sociale;

2° sa forme juridique;

3° l'adresse géographique où le prestataire est établi;

4° ses coordonnées, y compris son adresse éventuelle de courrier électronique permettant d'entrer en contact rapidement et de communiquer directement et efficacement avec lui,;

5° le numéro d'entreprise;

6° son siège social;

7° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation, une obligation d'autorisation ou de déclaration, conformément à l'article 17 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de

van persoonsgegevens, de adresgegevens van de bevoegde autoriteit of het ondernemingsloket;

8° wat betreft de geregementeerde beroepen:

a) de handelsvereniging of beroepsorganisatie waarbij de dienstverrichter is ingeschreven;

b) de beroepstitel en de lidstaat waar die is verleend;

9° in voorkomend geval, de algemene voorwaarden en bepalingen die de dienstverrichter hanteert;

10° het eventuele bestaan van door de dienstverrichter gehanteerde contractbepalingen betreffende het op het contract toepasselijke recht en/of betreffende de bevoegde rechter;

11° het eventuele bestaan van een niet bij wet voorgeschreven garantie na verkoop;

12° de prijs van de dienst wanneer de dienstverrichter de prijs van een bepaalde soort dienst vooraf heeft vastgesteld;

13° de belangrijkste kenmerken van de dienst;

14° de in artikel 8 bedoelde verzekering of waarborgen, met name de adresgegevens van de verzekeraar of de borg en de geografische dekking.

§ 2. Wanneer de dienstverrichters in een informatiedocument hun diensten in detail beschrijven, nemen zij hierin informatie op over hun multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten.

Art. 19

Op initiatief van de dienstverrichter worden de gegevens bedoeld in artikel 18, § 1:

1° hetzij verstrekt aan de afnemer;

2° hetzij voor de afnemer gemakkelijk toegankelijk gemaakt op de plaats waar de dienst wordt verricht of het contract wordt gesloten;

3° hetzij voor de afnemer gemakkelijk elektronisch toegankelijk gemaakt op een door de dienstverrichter meegedeeld adres;

4° hetzij opgenomen in elk door de dienstverrichter verstrekt informatiedocument waarin zijn diensten in detail worden beschreven.

Art. 20

Op verzoek van de afnemer verstrekt de dienstverrichter de volgende aanvullende informatie:

données à caractère personnel, les coordonnées de l'autorité compétente ou du guichet d'entreprises;

8° en ce qui concerne les professions réglementées:

a) l'association professionnelle ou l'organisation professionnelle auprès de laquelle le prestataire est inscrit;

b) le titre professionnel et l'État membre dans lequel il a été octroyé;

9° les conditions générales et les clauses générales dans le cas où le prestataire en utilise;

10° l'existence, dans le cas où le prestataire en utilise, de clauses contractuelles concernant la législation applicable au contrat et/ou la juridiction compétente;

11° l'existence de toute garantie contractuelle après-vente éventuelle, non imposée par la loi;

12° le prix du service, lorsque le prix est déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné;

13° les principales caractéristiques du service;

14° les assurances ou les garanties visées à l'article 8 et notamment les coordonnées de l'assureur ou du garant et la couverture géographique.

§ 2. Lorsque les prestataires présentent de manière détaillée leurs services dans un document d'information, ils y font figurer des informations sur leurs activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêt.

Art. 19

À l'initiative du prestataire, les informations visées à l'article 18, § 1^{er}:

1° soit sont communiquées au destinataire;

2° soit sont rendues facilement accessibles au destinataire sur le lieu de la prestation ou de la conclusion du contrat;

3° soit sont rendues facilement accessibles au destinataire par voie électronique au moyen d'une adresse communiquée par le prestataire;

4° soit figurent dans tout document d'information du prestataire présentant de manière détaillée leurs services.

Art. 20

À la demande du destinataire, le prestataire communique les informations supplémentaires suivantes:

1° wanneer de dienstverrichter de prijs van een bepaalde soort dienst niet vooraf heeft vastgesteld, de prijs van de dienst of, indien de precieze prijs niet kan worden gegeven, de manier waarop de prijs wordt berekend, zodat de afnemer de prijs kan controleren, of een voldoende gedetailleerde kostenraming;

2° voor geregementeerde beroepen, een verwijzing naar de geldende beroepsregels en de wijze waarop hierin inzage kan worden verkregen;

3° informatie over zijn multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst, en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten;

4° de gedragscodes die op de dienstverrichter van toepassing zijn, alsmede het adres waar zij elektronisch kunnen worden geraadpleegd en de beschikbare talen waarin deze codes kunnen worden geraadpleegd.

Art. 21

De informatie bedoeld in de artikelen 18 en 20 wordt op heldere wijze, ondubbelzinnig en tijdig voor de sluiting van het contract of, indien er geen schriftelijk contract is, voor de verrichting van de dienst, meegedeeld of beschikbaar gesteld.

Art. 22

De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de bijkomende informatievereisten die van toepassing zijn op dienstverrichters die in België hun vestiging hebben.

HOOFDSTUK V

Eisen die niet aan de afnemers mogen gesteld worden

Art. 23

De afnemers worden niet onderworpen aan eisen die het gebruik van een dienst van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter beperken, met name niet:

1° een verplichting bij hun bevoegde autoriteiten een vergunning te verkrijgen of een verklaring af te leggen;

2° discriminerende beperkingen op het verkrijgen van financiële bijstand vanwege het feit dat de dienstverrichter in een andere lidstaat is gevestigd of vanwege de plaats waar de dienst wordt verricht.

Het eerste lid is niet van toepassing op de vergunningstelsels die ook van toepassing zijn op het gebruik van een dienst die door een in België gevestigde dienstverlener wordt verricht.

1° lorsque le prix n'est pas déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné, le prix du service ou, lorsqu'un prix exact ne peut pas être indiqué, la méthode de calcul du prix permettant au destinataire de vérifier ce dernier, ou un devis suffisamment détaillé;

2° en ce qui concerne les professions réglementées, une référence aux règles professionnelles applicables et aux moyens d'y avoir accès;

3° des informations sur ses activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêts.;

4° les codes de conduite auxquels le prestataire est soumis ainsi que l'adresse à laquelle ces codes peuvent être consultés par voie électronique, en précisant les versions linguistiques disponibles.

Art. 21

Les informations visées aux articles 18 et 20 sont mises à disposition ou communiquées de manière claire et non ambiguë, et en temps utile avant la conclusion du contrat, ou avant la prestation du service lorsqu'il n'y a pas de contrat écrit.

Art. 22.

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice aux exigences d'informations supplémentaires applicables aux prestataires ayant leur établissement en Belgique.

CHAPITRE V

Exigences interdites pour les destinataires

Art. 23

Les destinataires ne sont pas soumis à des exigences restreignant leur droit d'utiliser un service fourni par un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre. Sont notamment visées les exigences suivantes:

1° l'obligation d'obtenir une autorisation des autorités compétentes ou de faire une déclaration auprès de celle-ci;

2° des limites discriminatoires à l'octroi d'aides financières au motif que le prestataire est établi dans un autre État membre ou pour des raisons liées à l'emplacement du lieu où le service est fourni.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui s'appliquent également à l'utilisation d'un service fourni par un prestataire établi en Belgique.

Art. 24

De afnemers worden niet onderworpen aan discriminerende eisen op grond van nationaliteit of verblijfplaats.

De algemene voorwaarden voor toegang tot een dienst, die door de dienstverrichter voor het publiek toegankelijk worden gemaakt, bevatten geen discriminerende bepalingen in verband met de nationaliteit of verblijfplaats van de afnemer, zonder evenwel de mogelijkheid uit te sluiten om verschillende toegangsvoorwaarden te stellen wanneer die verschillen rechtstreeks door objectieve criteria worden gerechtvaardigd.

HOOFDSTUK VI

Geschillenbeslechting

Art. 25

De dienstverrichters verstrekken hun adresgegevens, met name een postadres, een faxnummer of e-mailadres alsook een telefoonnummer, waar alle afnemers, ook deze die in een andere lidstaat van de Europese Unie verblijven, rechtstreeks een klacht kunnen indienen of informatie over de verrichte dienst kunnen vragen.

De dienstverrichters verstrekken het adres van hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel indien dit niet hun gebruikelijke correspondentieadres is.

Art. 26

De dienstverrichters reageren zo snel mogelijk op de in artikel 25 bedoelde klachten en stellen alles in het werk om bevredigende oplossingen te vinden.

Art. 27

Wanneer een gedragscode, een handelsvereniging of een beroepsorde voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, stellen de hieraan onderworpen dienstverrichters de afnemer hiervan op de hoogte en vermelden dit in elk document waarin hun diensten in detail worden beschreven en geven daarbij aan hoe toegang kan worden verkregen tot gedetailleerde informatie over de kenmerken en toepassingsvoorwaarden van deze regeling.

Art. 28

De dienstverrichters hebben de plicht aan te tonen dat aan de eisen voorzien in de artikelen 18 tot 21 en 25 tot 27 is voldaan en dat de verstrekte informatie juist is.

Art. 24

Les destinataires ne sont pas soumis à des exigences discriminatoires fondées sur la nationalité ou le lieu de résidence.

Les conditions générales d'accès à un service, qui sont mises à la disposition du public par le prestataire, ne contiennent pas de conditions discriminatoires en raison de la nationalité ou du lieu de résidence du destinataire, sans que cela ne porte atteinte à la possibilité de prévoir des différences dans les conditions d'accès lorsque ces conditions sont directement justifiées par des critères objectifs.

CHAPITRE VI

Règlement des litiges

Art. 25

Les prestataires fournissent leurs coordonnées, notamment une adresse postale, un numéro de télécopie ou une adresse électronique ainsi qu'un numéro de téléphone, où tous les destinataires, y compris ceux résidant dans un autre État membre de l'Union européenne, peuvent leur adresser directement une réclamation ou leur demander des informations sur le service fourni.

Les prestataires fournissent l'adresse de leur domicile ou de leur siège social si celle-ci ne correspond pas à leur adresse habituelle aux fins de correspondance.

Art. 26

Les prestataires répondent aux réclamations visées à l'article 25 dans les plus brefs délais et font preuve de diligence pour trouver une solution satisfaisante.

Art. 27

Lorsqu'un code de conduite, une association ou un organisme professionnels prévoit le recours à des moyens de règlement extrajudiciaire des litiges, les prestataires soumis à un tel code ou membre d'une telle association, d'un tel organisme sont tenus d'en informer le destinataire et d'en faire mention dans tout document présentant de manière détaillée leurs services, en indiquant les moyens d'accéder à des informations détaillées sur les caractéristiques et les conditions d'utilisation de ces moyens.

Art. 28

Les prestataires sont tenus de prouver le respect des exigences prévues aux articles 18 à 21 et 25 à 27 et l'exactitude des informations fournies.

HOOFDSTUK VII

Administratieve samenwerking

Art. 29

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, iedere relevante informatie waarover ze beschikt in verband met een dienstverrichter en/of zijn diensten.

Ze verstrekt de gevraagde informatie met name betreffende de vestiging en de wettelijkheid van de verrichte diensten.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit voert, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, de verificaties, inspecties en onderzoeken uit die haar door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat via een met redenen omkleed verzoek aangevraagd worden betreffende een dienstverrichter of zijn diensten.

.Ze kan zelf bepalen wat in ieder individueel geval de meest geschikte maatregelen zijn om aan het verzoek van een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat te voldoen.

Art. 30

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekt binnen de grenzen van haar bevoegdheid aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet de definitieve beslissingen betreffende de tuchtrechtelijke of administratieve sancties van professionele aard in overeenstemming met de regels bepaald door de bijzondere wetgevingen of reglementeringen voor een zulke verstrekking.

Ze verstrekt ook binnen de grenzen van haar bevoegdheden en in overeenstemming met Boek II, Titel VII, Hoofdstuk I van het Wetboek van strafvordering informatie over definitieve strafrechtelijke sancties van professionele aard evenals elk definitief vonnis betreffende de insolventie in de zin van Bijlage A van de EG-Verordening 1346/2000, of het faillissement waarin sprake is van frauduleuze praktijken van een dienstverrichter.

In de mededeling worden de overtreden wettelijke of reglementaire bepalingen vermeld

§ 2. Deze mededeling geschiedt met naleving van de bepalingen tot bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die veroordeeld zijn, met inbegrip van deze opgelegd door een beroepsorde. Ze respecteert de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens alsmede de bepalingen van de wetten van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy en elektronische communicatie.

CHAPITRE VII

Coopération administrative

Art. 29

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre État membre qui lui en fait la demande motivée, toute information pertinente dont elle dispose concernant un prestataire et/ou ses services.

Elle communique les informations demandées concernant notamment l'établissement et la légalité des activités prestées.

§ 2. L'autorité belge compétente effectue, dans la limite de ses compétences, les vérifications, inspections, enquêtes concernant un prestataire de services ou ses services, qui lui sont demandées par l'autorité compétente d'un autre État membre par le biais d'une demande motivée.

Elle peut décider des mesures les plus appropriées à prendre dans chaque cas d'espèce pour répondre à la demande d'une autorité compétente d'un autre État membre.

Art. 30

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre État membre qui lui en fait la demande motivée, les décisions définitives relatives à des sanctions disciplinaires ou administratives à caractère professionnel, conformément aux règles fixées par les législations ou réglementations particulières pour une telle transmission.

Elle communique également, dans les limites de ses compétences et conformément au Livre II, Titre VII, Chapitre I^{er} du Code d'instruction criminelle, les informations relatives à des sanctions pénales définitives à caractère professionnel ainsi que tout jugement définitif concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire.

La communication mentionne les dispositions légales ou réglementaires enfreintes.

§ 2. Cette communication s'effectue dans le respect des dispositions visant à protéger les données à caractère personnel et les droits des personnes sanctionnées ou condamnées y compris ceux fixés par un ordre professionnel. Elle respecte les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ainsi que les dispositions des lois du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques, relatives à la vie privée et aux communications électroniques.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit die zulke informatie meedeelt, stelt de dienstverrichter daarvan in kennis.

Art.31

De in uitvoering van de artikelen 29 en 30 gevraagde informatie of de resultaten van de verificaties, inspecties of onderzoeken worden zo snel mogelijk verstrekt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

Art.32

De bevoegde Belgische autoriteit die om wettelijke of praktische redenen geen gevolg kan geven aan een verzoek om informatie, verificaties, inspecties of onderzoeken, brengt de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat daarvan zo snel mogelijk op de hoogte en vermeldt de redenen die zich tegen deze aanvraag verzetten. Indien na kennisgeving van deze weigering, deze laatste zich niet bij het standpunt van de bevoegde Belgische autoriteit kan neerleggen en geen enkele oplossing kan gevonden worden, wordt dit ter informatie meegedeeld aan de federale coördinator.

Art. 33

De bevoegde autoriteit van een andere lidstaat kan toegang verkrijgen tot de registers die toegankelijk zijn voor de bevoegde Belgische autoriteiten en op dezelfde voorwaarden.

Art. 34

§ 1. De Belgische bevoegde autoriteit die wenst dat een autoriteit van een andere lidstaat haar informatie verstrekt of verificaties, inspecties of onderzoeken voert betreffende een dienstverrichter of zijn diensten, stuurt haar een met redenen omkleed verzoek via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat niet aan de aanvraag voldoet en geen enkele oplossing kan gevonden worden, brengt de bevoegde Belgische autoriteit de federale coördinator daarvan op de hoogte.

Art. 35

De uitgewisselde informatie kan alleen gebruikt worden voor de aangelegenheden waarvoor ze gevraagd werd.

Art. 36

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit oefent controle uit ten opzichte van dienstverrichters die in België zijn gevestigd, met inbegrip van de diensten die in een andere lidstaat zijn verricht of die in een andere lidstaat schade hebben veroorzaakt.

§ 3. L'autorité belge compétente qui communique de telles décisions en informe le prestataire.

Art. 31

Les informations demandées en application des articles 29 et 30 ou les résultats des vérifications, inspections ou enquêtes, sont communiqués, dans les plus brefs délais et via le système électronique d'échange d'informations.

Art.32

L'autorité belge compétente qui, pour des raisons légales ou pratiques, ne peut faire suite à la demande d'informations ou de vérifications, inspections ou enquêtes, en informe l'autorité compétente de l'autre État membre dans les plus brefs délais en indiquant les motifs qui s'opposent à la demande. Si après notification de ce refus, cette dernière ne peut se rallier au point de vue de l'autorité belge compétente et qu'aucune solution ne peut être trouvée, ce constat est communiqué pour information au coordinateur fédéral.

Art.33

L'autorité compétente d'un autre État membre peut obtenir un accès aux registres accessibles aux autorités belges compétentes et selon les mêmes conditions.

Art.34

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente qui désire qu'une autorité compétente d'un autre État membre lui communique des informations ou procède à des vérifications, inspections ou enquêtes concernant un prestataire ou ses services, lui adresse une demande motivée, via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. Si l'autorité compétente de l'autre État membre ne satisfait pas à la demande et qu'aucune solution ne peut être trouvée, l'autorité belge compétente en informe le coordinateur fédéral.

Art. 35

Les informations échangées ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été demandées.

Art. 36

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente exerce ses missions de contrôle vis-à-vis des prestataires établis en Belgique y compris lorsque le service est presté dans un autre État membre ou a causé un dommage dans cet autre État membre.

§ 2. Deze verplichting geldt niet voor:

1° de controle van de naleving van specifieke eisen die opgelegd worden door de lidstaat waar de dienst geleverd wordt, ongeacht de plaats van vestiging van de dienstverrichter;

2° de uitoefening van controles op het grondgebied van de lidstaat waar de dienst verricht wordt.

Deze controles worden in overeenstemming met artikel 34 op verzoek van de bevoegde Belgische autoriteit verricht door de lidstaat waar de dienstverrichter tijdelijk actief is.

Art. 37

Een Belgische bevoegde autoriteit kan alleen, betreffende een dienstverrichter die niet in België is gevestigd, op eigen initiatief verificaties, inspecties en onderzoeken in België verrichten, mits deze niet discriminatoir zijn, ze niet plaatsvinden omdat de dienstverrichter in een andere lidstaat gevestigd is en ze evenredig zijn.

Art. 38

§ 1. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit kennis neemt van een gedraging, ernstige en specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstverrichter of een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken, stelt ze via een waarschuwingscoördinator via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie de lidstaten en de Europese Commissie hiervan onverwijld in kennis, evenals de federale coördinator.

§ 2. Wanneer een waarschuwing gewijzigd moet worden of niet meer gerechtvaardigd is, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de Europese Commissie en de lidstaten hiervan in kennis via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator.

§ 3. De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Art. 39

§ 1^{er}. De bevoegde Belgische autoriteit, die in toepassing van artikel 17, § 1, voornemens is maatregelen te nemen om de veiligheid van diensten die in België worden verricht te waarborgen, stuurt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie een aanvraag om maatregelen te nemen aan de lidstaat van vestiging, met verstrekking van alle relevante informatie over de betrokken dienst en de omstandigheden ter zake.

§ 2. In voorkomend geval stelt de bevoegde Belgische autoriteit, na ontvangst van het antwoord van de lidstaat van vestiging of bij gebrek van antwoord binnen een redelijke termijn, de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging via

§ 2. Cette obligation ne s'étend pas:

1° au contrôle du respect des exigences spécifiques imposées à tout prestataire par l'État membre où le service est fourni, sans égard au lieu d'établissement du prestataire;

2° à l'exercice de contrôles sur le territoire de l'État membre où le service est presté.

Ces contrôles sont effectués par les autorités de l'État membre dans lequel le prestataire opère temporairement, à la demande de l'autorité belge compétente, conformément à l'article 34.

Art. 37

Une autorité belge compétente ne peut, concernant un prestataire non établi en Belgique, procéder d'initiative à des vérifications, inspections et enquêtes en Belgique que si ces dernières sont non-discriminatoires, ne sont pas motivées par le fait qu'il s'agit d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre et sont proportionnées.

Art. 38

§ 1^{er}. Lorsque l'autorité belge compétente prend connaissance d'un comportement, de faits graves et précis ou de circonstances en rapport avec un prestataire ou une activité de service, susceptibles de causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement, elle en informe, par le biais d'un coordinateur d'alerte, les États membres et la Commission européenne via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 2. Lorsqu'une alerte doit être modifiée ou n'est plus justifiée, l'autorité belge compétente en informe par le biais d'un coordinateur d'alerte, la Commission européenne et les États membres via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 3. La procédure décrite ci-dessus, s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art. 39

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente qui envisage d'adopter des mesures pour assurer la sécurité des services prestés en Belgique en application de l'article 17, § 1^{er}, adresse une demande à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement en fournissant toutes les informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. Après réception de la réponse de l'État membre d'établissement ou en l'absence de réponse dans un délai raisonnable, l'autorité belge compétente communique le cas échéant, son intention d'adopter des mesures à la

het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie in kennis van zijn voornemen om maatregelen te nemen, evenals de federale coördinator.

De mededeling vermeldt:

1° de redenen waarom de door de lidstaat van vestiging genomen of beoogde maatregelen naar de oordeel van de bevoegde autoriteit ongepast zijn;

2° de reden waarom de door hem beoogde maatregelen naar zijn oordeel aan de in artikel 17, § 1 bedoelde voorwaarden voldoen.

§ 3. De maatregelen kunnen niet eerder dan vijftien werkdagen na het sturen van een kennisgeving, conform § 2, aan de lidstaat van vestiging en aan de Europese Commissie genomen worden.

§ 4. In spoedeisende gevallen kan de bevoegde Belgische autoriteit van de paragrafen 1, 2 en 3 afwijken. In dit geval worden de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging van de genomen maatregelen in kennis gesteld, met opgave van de redenen waarom er volgens de autoriteit sprake is van een spoedeisend karakter.

§ 5. De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Art. 40

Dit hoofdstuk geldt onverminderd de samenwerking inzake informatie in toepassing van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten.

HOOFDSTUK VIII

Bescherming van persoonsgegevens

Art 41

Het doel van de gegevensuitwisseling beoogd in de artikelen 29 en 30 van deze wet is de goede administratieve samenwerking tussen lidstaten, controle van dienstverrichters en van hun diensten alsook de toepassing van de reglementeringen betreffende de dienstenactiviteiten.

Art. 42

§ 1. Voor de uitwisseling van persoonsgegevens is elke bevoegde autoriteit een verantwoordelijke voor de verwerking.

§ 2. De verantwoordelijke voor de verwerking verstrekt aan de betrokken persoon onmiddellijk vanaf de gegevensregistratie of indien mededeling van gegevens aan een bevoegde overheid van een andere Lidstaat beoogd wordt, ten laatste

Commission européenne et à l'État membre d'établissement via le système électronique d'échange d'informations, ainsi qu'au coordinateur fédéral.

La communication précise:

1° les raisons pour lesquelles l'autorité compétente estime que les mesures proposées ou adoptées par l'État membre d'établissement sont insuffisantes;

2° les raisons pour lesquelles elle estime que les mesures envisagées respectent les conditions prévues à l'article 17, § 1^{er}.

§ 3. Les mesures ne peuvent être adoptées que quinze jours ouvrables après qu'une notification, conformément au § 2, ait été adressée à l'État membre d'établissement et à la Commission européenne.

§ 4. En cas d'urgence, l'autorité compétente belge peut déroger aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3. Dans ce cas, les mesures adoptées sont notifiées à la Commission européenne et à l'État membre d'établissement, en indiquant les raisons pour lesquelles l'autorité estime qu'il y a urgence.

§ 5. La procédure décrite ci-dessus s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art. 40

Le présent chapitre ne porte pas préjudice à la coopération en matière d'information résultant de la mise en œuvre de la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services.

CHAPITRE VIII

Protection des données à caractère personnel

Art. 41

La finalité de l'échange de données visé aux articles 29 et 30 de la présente loi est la bonne coopération administrative entre États membres, le contrôle des prestataires et de leurs services ainsi que l'application des réglementations relatives aux activités de services.

Art. 42.

§ 1^{er}. Pour l'échange de données à caractère personnel, chaque autorité compétente est un responsable de traitement.

§ 2. Le responsable de traitement fournit à la personne concernée, dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à une autorité compétente d'un autre État membre est envisagée, au plus tard au moment

op het moment van de eerste mededeling van gegevens, de volgende gegevens, tenzij de persoon terzake reeds geïnformeerd is:

1° de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, desgevallend, van zijn vertegenwoordiger;

2° het doel van de verwerking;

3° andere bijkomende informatie, met name:

a) de categorieën van de betrokken gegevens;

b) de ontvangers of de categorieën ontvangers;

c) het bestaan van een recht van inzage en verbetering van de hem betreffende gegevens.

§ 3. De verantwoordelijke voor de verwerking of desgevallend zijn vertegenwoordiger moet:

1° er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige of niet terzake dienende gegevens worden verbeterd of verwijderd;

2° ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de gegevens en de verwerkingsmogelijkheden beperkt blijven tot hetgeen deze personen nodig hebben voor de uitoefening van hun taken;

3° alle personen die onder zijn gezag handelen, kennis geven van de bepalingen van deze wet alsmede van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden.

Art. 43

§ 1. De persoonsgegevens dienen:

1° eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;

2° ingezameld te worden voor het doel beoogd in artikel 41 van deze wet en niet verder te worden verwerkt worden op een manier die onverenigbaar is met dit doel;

3° toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn ten aanzien van het doel beoogd in artikel 41 van deze wet;

4° nauwkeurig te zijn en zo nodig te worden bijgewerkt.

§ 2. Het is aan de verantwoordelijke van de verwerking om de naleving van § 1 te verzekeren.

Art. 44

De verwerkte gegevens zijn:

1° persoonlijke gegevens die noodzakelijk zijn voor de identificatie van de dienstverrichter;

de la première communication des données, les informations suivantes, sauf si la personne en est déjà informée:

1° le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;

2° les finalités du traitement;

3° d'autres informations supplémentaires, notamment:

a) les catégories de données concernées;

b) les destinataires ou les catégories de destinataires;

c) l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données la concernant.

§ 3. Le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant, doit:

1° faire toute diligence pour tenir les données à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexactes, incomplètes, ou non pertinentes;

2° veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données et les possibilités de traitement soient limités à ce dont ces personnes ont besoin pour l'exercice de leurs fonctions;

3° informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions de la présente loi, ainsi que de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel.

Art. 43

§ 1^{er}. Les données à caractère personnel sont:

1° traitées loyalement et licitement;

2° collectées pour la finalité visée à l'article 41 de la présente loi et ne sont pas traitées ultérieurement de manière incompatible avec cette finalité;

3° adéquates, pertinentes et non excessives au regard de la finalité visée à l'article 41 de la présente loi;

4° exactes et, si nécessaire, mises à jour.

§ 2. Il incombe au responsable du traitement d'assurer le respect du § 1^{er}.

Art. 44

Les données traitées sont:

1° les données à caractère personnel nécessaires à l'identification du prestataire;

2° de gegevens met betrekking tot de tuchtstraffen van een dienstverrichter;

3° de gegevens met betrekking tot de administratieve sancties van een dienstverrichter;

4° de gegevens met betrekking tot de strafsancities van een dienstverrichter;

5° de gegevens van elk definitief vonnis inzake de insolventie in de zin van Bijlage A van de Verordening EG 1346/2000 of het bedrieglijk faillissement van een dienstverrichter.

Art. 45

De bevoegde autoriteiten hebben als enige toegang tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 44 van deze wet.

Zij zijn onderworpen aan de naleving van het vertrouwelijkheidsprincipe en onderworpen aan het beroepsgeheim.

Art. 46

§ 1. De persoonsgegevens bedoeld in artikel 44 van deze wet worden enkel aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten meegedeeld.

§ 2. Als blijkt dat onjuiste persoonsgegevens werden doorgegeven of dat persoonsgegevens onrechtmatig werden doorgegeven, wordt de ontvanger hier onmiddellijk van in kennis gebracht.

Onnauwkeurige of onrechtmatig overgemaakte persoonsgegevens dienen onverwijld verbeterd of uitgewist te worden in overeenstemming met artikel 4, § 1, 4° van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 47

§ 1. De persoonsgegevens verwerkt door de bevoegde overheid worden bewaard:

1° zolang als nodig om de doelstellingen bedoeld in artikel 41 van deze wet te verwezenlijken;

2° hoogstens zo lang als de bijzondere wetgevingen van de bevoegde overheden voorzien.

De persoonsgegevens uitgewisseld tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten worden verwijderd door de staat die de gegevens ontvangt, zes maanden na de officiële beëindiging van een informatie-uitwisseling

§ 2. De persoonlijke gegevens en de informatie-uitwisseling kunnen langer worden bewaard voor statistische doeleinden op voorwaarde dat alle persoonsgegevens anoniem worden gemaakt.

2° les données relatives aux sanctions disciplinaires d'un prestataire;

3° les données relatives aux sanctions administratives d'un prestataire;

4° les données relatives aux sanctions pénales d'un prestataire;

5° les données de tout jugement définitif concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire.

Art. 45

Les autorités compétentes ont seules accès aux données à caractère personnel visées à l'article 44 de la présente loi.

Elles sont soumises au respect du principe de confidentialité et soumises au secret professionnel.

Art. 46

§ 1^{er}. Les données à caractère personnel visées à l'article 44 de la présente loi sont communiquées uniquement aux autorités compétentes d'autres États membres.

§ 2. S'il s'avère que des données à caractère personnel inexactes ont été transmises ou que des données à caractère personnel ont été transmises illicitement, le destinataire en est informé immédiatement.

Les données à caractère personnel inexactes ou transmises illicitement sont rectifiées, effacées ou verrouillées sans délais conformément à l'article 4, § 1^{er}, 4° de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 47

§ 1^{er}. Les données à caractère personnel traitées par l'autorité compétente sont conservées:

1° le temps nécessaires à la réalisation des finalités visées à l'article 41 de la présente loi;

2° au maximum aussi longtemps que les législations particulières des autorités compétentes le prévoient.

Les données à caractère personnel échangées entre les autorités compétentes des États membres sont supprimées par l'État récipiendaire des données six mois après la clôture officielle d'un échange d'informations.

§ 2. Les données à caractère personnel et l'échange d'informations peuvent être conservé plus longtemps à des fins statistiques à condition que toutes les données à caractère personnel soient rendues anonymes.

De Koning bepaalt de wijze van anonimisering.

Art. 48

Elke bevoegde autoriteit neemt maatregelen om de veiligheid te verzekeren:

1° aan de ingang van de ruimten waar zich de apparatuur voor de gegevensverwerking bevindt;

2° van het geheugen van de computers die de gegevens verwerken;

3° van de dragers waarop de gegevens zijn opgeslagen;

4° van de invoering van de gegevens;

5° van de beschikbaarheid van de gegevensverwerkingen;

6° van de gegevensmededeling;

7° van de toegang tot de gegevensverwerkingen;

8° van de archiveringsmethoden;

9° wat de keuze betreft van de standaardtechnieken die gebruikt worden voor het beveiligen en het medelen van gegevens.

Art. 49

In overeenstemming met de artikelen 10 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, beschikken de betrokkenen over de volgende rechten:

1° De betrokkene die zijn identiteit bewijst, heeft het recht om vanwege de verantwoordelijke voor de verwerking te verkrijgen:

a) kennis van het al dan niet bestaan van verwerkingen van hem betreffende gegevens alsmede ten minste informatie over de doeleinden van deze verwerkingen, van de categorieën gegevens waarop deze verwerkingen betrekking hebben en van de categorieën ontvangers aan wie de gegevens worden verstrekt;

b) verstrekking in begrijpelijke vorm van de gegevens zelf die worden verwerkt, alsmede alle beschikbare informatie over de oorsprong van die gegevens;

c) kennis van de mogelijkheid om de in de artikelen 12 en 14 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, bedoelde beroepen in te stellen.

Daartoe richt de betrokkene een gedagtekend en ondertekend verzoek aan de verantwoordelijke voor de verwerking.

De inlichtingen worden onverwijld en ten laatste binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van het verzoek meegedeeld.

Le Roi détermine les modalités d'anonymisation.

Art. 48

Des mesures sont prises par chaque autorité compétente pour assurer la sécurité:

1° à l'entrée des locaux où se trouvent les installations pour les traitements de données;

2° de mémoire des ordinateurs traitant les données;

3° des supports sur lesquels les données sont stockées;

4° de l'introduction des données;

5° de disponibilité des traitements de données;

6° de la communication des données;

7° d'accès aux traitements de données;

8° des mécanismes d'archivage des données;

9° quant au choix des standards techniques utilisés pour la sauvegarde et la communication des données.

Art. 49

Conformément aux articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les intéressés disposent des droits suivants:

1° La personne concernée qui apporte la preuve de son identité a le droit d'obtenir du responsable du traitement:

a) la confirmation que des données la concernant sont ou ne sont pas traitées, ainsi que des informations portant au moins sur les finalités du traitement, les catégories de données sur lesquelles il porte et les catégories de destinataires auxquels les données sont communiquées;

b) la communication, sous une forme intelligible, des données faisant l'objet des traitements, ainsi que de toute information disponible sur l'origine de ces données;

c) un avertissement de la faculté d'exercer les recours prévus aux articles 12 et 14 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

À cette fin, la personne concernée adresse une demande datée et signée au responsable du traitement.

Les renseignements sont communiqués sans délai et au plus tard dans les quarante-cinq jours de la réception de la demande.

2° Eenieder is gerechtigd alle onjuiste persoonsgegevens die op hem betrekking hebben kosteloos te doen verbeteren.

3° Eenieder is tevens gerechtigd kosteloos de verwijdering van of het verbod op de aanwending van alle hem betreffende persoonsgegevens te bekomen die gelet op het doel van de verwerking, onvolledig of niet ter zake dienend zijn, of waarvan de registratie, de mededeling of de bewaring verboden zijn, of die na verloop van de toegestane duur zijn bewaard.

2. Om de in 2° en 3° bedoelde rechten uit te oefenen, dient de belanghebbende een gedagtekend en ondertekend verzoek in bij de verantwoordelijke voor de verwerking.

De verantwoordelijke voor de verwerking deelt binnen de maand die volgt op de indiening van het verzoek de verbeteringen of verwijderingen van gegevens mee aan de betrokkene.

HOOFDSTUK IX

Waarschuwingprocedure

Art 50

Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet, of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking overeenkomstig artikel 2 van de dienstenwet van xxx betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, kan door de minister bevoegd voor Economie met toepassing van artikel 52 aangestelde ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, ofwel overeenkomstig artikel 2 van de dienstenwet van xxx betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, een vordering tot staking zal ingesteld worden, ofwel de met toepassing van artikel 52 aangestelde ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of de regeling in der minne bepaald in artikel 53 kunnen toepassen;

4° dat de toezegging van de overtreder dat de inbreuk zal worden beëindigd, openbaar kan worden gemaakt.

2° Toute personne a le droit d'obtenir sans frais la rectification de toute donnée à caractère personnel inexacte qui la concerne.

3° Toute personne a également le droit d'obtenir sans frais la suppression ou l'interdiction d'utilisation de toute donnée à caractère personnel la concernant qui, compte tenu du but du traitement, est incomplète ou non pertinente ou dont l'enregistrement, la communication ou la conservation sont interdits ou encore qui a été conservée au-delà de la période autorisée.

Pour exercer les droits visés aux 2° et 3°, l'intéressé adresse une demande datée et signée au responsable du traitement.

Le responsable du traitement communique à la personne concernée les rectifications ou effacement des données dans le mois qui suit l'introduction de la requête.

CHAPITRE IX

De la procédure d'avertissement

Art 50

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation conformément à l'article 2 de la loi du xxx sur les services sur certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution, l'agent commissionné par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions, en application de l'article 52, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, soit une action en cessation sera formée conformément à l'article 2 de la loi du xxx sur les services sur certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution, soit les agents commissionnés en application de l'article 52, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 53;

4° que l'engagement du contrevenant de mettre fin à l'infraction peut être rendu public.

Dit artikel is niet van toepassing op beoefenaars van een vrij beroep.

HOOFDSTUK X

Sancties

Art. 51

Met een geldboete van 250 tot 10 000 euro worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden van de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27.

Met een geldboete van 500 tot 20.000 euro worden gestraft, zij die te kwader trouw de bepalingen van de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 overtreden.

Art. 52

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren bevoegd om de inbreuken bedoeld in de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 op te sporen en vast te stellen. De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen, aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangsbewijs, beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter van de politierechtbank. De bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.

§ 4. Onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur, oefenen de gemachtigde ambtenaren de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het

Cet article n'est pas applicable aux titulaires d'une profession libérale.

CHAPITRE X

Des sanctions pénales

Art. 51

Sont punis d'une amende de 250 à 10 000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27.

Sont punis d'une amende de 500 à 20 000 euros, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27.

Art. 52

§ 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant l'Economie dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27. Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les quinze jours;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police.

§ 4. Sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration, les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la

toezicht van de procureur-generaal, voor wat betreft de taken van opsporing en vaststelling van de in deze wet bepaalde inbreuken.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 50, wordt het in § 1 bedoelde proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 53, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer de overtreder het voorstel van regeling in der minne niet heeft aanvaard.

Art. 53

De hiertoe door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren kunnen, in het licht van de processen-verbaal die een inbreuk vaststellen op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27, en die opgemaakt zijn door de in artikel 52 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De tarieven alsmede de wijze van betaling en inning worden vastgesteld door de Koning.

De in het eerste lid bedoelde geldsom mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de in artikel 51, eerste lid, bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen.

De binnen de aangegeven termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen, behalve indien tevoren een klacht gericht werd aan de procureur des Konings, de onderzoeks-rechter verzocht werd een onderzoek in te stellen of indien het feit bij de rechtbank aanhangig gemaakt werd. In deze gevallen worden de betaalde bedragen aan de overtreder teruggestort.

HOOFDSTUK XI

Inwerkingtreding

Art. 54

Deze wet treedt in werking op 28 december 2009.

surveillance du procureur général pour ce qui concerne les tâches de recherche et de constatation des délits visés par la présente loi.

§ 5. En cas d'application de l'article 50, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 53, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 53

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant l'Economie dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux articles 18 à 21 et 24 à 27, et dressés par les agents visés à l'article 52, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue à l'article 51, al. 1^{er} de la présente loi, majorée des décimes additionnels.

Le paiement effectué dans le délai indiqué éteint l'action publique sauf si auparavant, une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

CHAPITRE XI

Entrée en vigueur

Art. 54

La présente loi entre en vigueur le 28 décembre 2009.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 47.439/1
VAN 19 NOVEMBER 2009**

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 17 november 2009 door de Minister van KMO's en Zelfstandigen verzocht haar, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van "Dienstenwet" (hoofdstuk VIII — Bescherming van persoonsgegevens), heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisende karakter van de adviesaanvragen gemotiveerd

"par le fait que la transposition de la Directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur doit être réalisée pour le 28 décembre 2009 et que le Chapitre VIII dont question reprend les dispositions existantes dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée".

*
* *

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ¹ en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Gelet op de uiterst korte termijn welke de Raad van State, afdeling Wetgeving, is toegemeten om de voorgelegde tekst te onderzoeken, is dat onderzoek niet op een diepgaande wijze kunnen gebeuren. Dat met betrekking tot die tekst slechts de hierna volgende opmerkingen worden gemaakt, kan dan ook geenszins worden begrepen als zou de ontworpen regeling naar het oordeel van de afdeling Wetgeving volkomen in overeenstemming zijn met de hogere rechtsnormen. De afdeling Wetgeving betreurt nadrukkelijk dat, inzonderheid met betrekking tot teksten die de kern van een grondrecht betreffen, blijkbaar niet meer zorgvuldigheid aan de dag wordt gelegd om die teksten tijdig aan de afdeling Wetgeving voor te leggen zodat een grondig onderzoek ervan kan plaatshebben. In het voorliggende geval kan de afdeling Wetgeving enkel vaststellen dat de termijn van drie jaar voor het omzetten van de dienstenrichtlijn thans nagenoeg is verstreken en dat de omzetting daardoor uitermate spoedeisend is geworden.

*
* *

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt daaronder de overeenstemming met de hogere rechtsnormen begrepen.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 47.439/1
DU 19 NOVEMBRE 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des PME et des Indépendants, le 17 novembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de "loi sur les services" (chapitre VIII — Protection des données à caractère personnel), a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"par le fait que la transposition de la Directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur doit être réalisée pour le 28 décembre 2009 et que le Chapitre VIII dont question reprend les dispositions existantes dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée".

*
* *

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ¹ ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Eu égard au délai extrêmement bref qui lui est imparti, le Conseil d'État, section de législation, n'a pas pu procéder à un examen approfondi du texte qui lui est soumis. Dès lors, le fait que ce texte appelle seulement les observations ci-après ne peut nullement être interprété en ce sens que la section de législation jugerait le règlement en projet parfaitement conforme aux normes supérieures. La section de législation déplore vivement que, notamment en ce qui concerne les textes portant sur l'essence d'un droit fondamental, on ne veuille manifestement pas davantage à les lui soumettre dans les délais pour qu'elle puisse les examiner en profondeur. En l'occurrence, la section de législation peut uniquement constater qu'actuellement le délai de trois ans qui est imparti pour transposer la directive services est quasi dépassé et qu'ainsi sa transposition est devenue extrêmement urgente.

*
* *

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

VOORWERP VAN DE ADVIESAANVRAAG

De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft op 8 september 2009 advies 47.084/1/V gegeven over een voorontwerp van wet "tot omzetting van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt" (hierna: "voorontwerp van dienstenwet"). De thans voorliggende adviesaanvraag heeft enkel betrekking op hoofdstuk VIII van dat voorontwerp, dat handelt over de bescherming van persoonsgegevens en dat er na het uitbrengen van voornoemd advies is aan toegevoegd.

STREKKING VAN HOOFDSTUK VIII

BESCHERMING VAN PERSOONSgegevens

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, wordt met het toevoegen aan het voorontwerp van dienstenwet van bepalingen betreffende de bescherming van persoonsgegevens beoogd de beginselen opgenomen in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens *in concreto* toe te passen op de verwerking van persoonsgegevens in het kader van dat voorontwerp. Met die toevoeging wordt gevolg gegeven aan advies 25/2009 dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op 2 september 2009 over het voorontwerp heeft gegeven.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

1. Hoofdstuk VII van het voorontwerp van dienstenwet, dat handelt over de administratieve samenwerking met de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten, bevat thans reeds bepalingen die verband houden met de bescherming van persoonsgegevens (zie bijvoorbeeld de artikelen 30 en 35). Het is daarnaast niet duidelijk waarom de bescherming van persoonsgegevens bedoeld in hoofdstuk VIII van het voorontwerp beperkt zou dienen te blijven tot de gegevensuitwisseling bedoeld in de artikelen 29 en 30 van het voorontwerp, wat uit artikel 41 van het voorontwerp kan worden afgeleid. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat de bepalingen die met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens thans zijn opgenomen in hoofdstuk VII, best worden geïntegreerd in hoofdstuk VIII, waarbij de bepalingen van beide hoofdstukken beter op elkaar worden afgestemd ² en waarbij de bepalingen van hoofdstuk VIII van toepassing zijn op elke gegevensuitwisseling bedoeld in hoofdstuk VII.

2. Door het gebruik van het begrip "bevoegde autoriteit" in hoofdstuk VIII van het voorontwerp, is het niet duidelijk of de bepalingen van dat hoofdstuk enkel betrekking hebben

² Zie bijvoorbeeld artikel 30, § 2, van het voorontwerp, waar nog steeds op algemene wijze wordt verwezen naar de toepassing van de wet van 8 december 1992, terwijl hoofdstuk VIII wat dat betreft specifieke bepalingen bevat. Zie in dat verband ook artikel 3, § 5, van het voorontwerp.

OBJET DE LA DEMANDE D'AVIS

Le Conseil d'État, section de législation, a donné le 8 septembre 2009, l'avis 47.084/1/V sur un avant-projet de loi "transposant la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur" (ci-après: "avant-projet de loi services"). La présente demande d'avis concerne uniquement le chapitre VIII de cet avant-projet qui traite de la protection des données à caractère personnel, lequel a été ajouté après que l'avis précité a été donné.

PORTÉE DU CHAPITRE VIII

PROTECTION DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

Ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs, en complétant l'avant-projet de loi services par des dispositions concernant la protection des données à caractère personnel, l'objectif est d'appliquer concrètement les principes inscrits dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel au traitement de ces données dans le cadre du présent avant-projet. Cet ajout fait suite à l'avis 25/2009 que la Commission de la protection de la vie privée a émis sur l'avant-projet le 2 septembre 2009.

EXAMEN DU TEXTE

1. Le chapitre VII de l'avant-projet de loi services, qui traite de la coopération administrative avec les autorités compétentes d'autres États membres, contient déjà actuellement des dispositions concernant la protection des données à caractère personnel (voir, par exemple, les articles 30 et 35). On n'aperçoit pas, par ailleurs, pourquoi la protection des données à caractère personnel visée au chapitre VIII de l'avant-projet devrait être limitée à l'échange de données visé aux articles 29 et 30 de l'avant-projet, ce qui peut se déduire de son article 41. Il résulte de ce qui précède qu'il serait préférable d'intégrer au chapitre VIII les dispositions concernant la protection des données à caractère personnel qui figurent actuellement dans le chapitre VII, l'occasion étant mise à profit pour mieux harmoniser les dispositions de ces deux chapitres ² et pour rendre les dispositions du chapitre VIII applicables à tout échange de données visé au chapitre VII.

2. La notion d'"autorité compétente" utilisée au chapitre VIII de l'avant-projet ne permet pas de déterminer si les dispositions de ce chapitre concernent uniquement les autorités

² Voir, par exemple, l'article 30, § 2, de l'avant-projet, qui se réfère encore de manière générale à l'application de la loi du 8 décembre 1992, alors que le chapitre VIII comporte des dispositions spécifiques sur ce point. Voir également à cet égard l'article 3, § 5, de l'avant-projet.

op de bevoegde Belgische autoriteiten dan wel ook op de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten. De gemachtigde heeft bevestigd dat in hoofdstuk VIII enkel de bevoegde Belgische autoriteiten worden geïdende. Naar het voorbeeld van hoofdstuk VII dient dan ook in hoofdstuk VIII telkens van "bevoegde Belgische autoriteit" ³ gewag te worden gemaakt.

3. Artikel 47, § 1, tweede lid, van het voorontwerp bepaalt dat de persoonsgegevens uitgewisseld tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten worden verwijderd door de staat die de gegevens ontvangt, zes maanden na de officiële beëindiging van een informatieuitwisseling. Met het voorliggende voorontwerp van wet kunnen evenwel niet eenzijdig verplichtingen worden opgelegd aan andere lidstaten. Artikel 47, § 1, tweede lid, dient dan ook zodanig te worden omgewerkt dat het enkel betrekking heeft op de bevoegde Belgische autoriteiten.

4. Vanuit het oogpunt van de rechtszekerheid verdient het aanbeveling in hoofdstuk VIII een bepaling op te nemen waarbij de wet van 8 december 1992 van toepassing wordt verklaard op alle andere aangelegenheden die niet specifiek en uitdrukkelijk worden geregeld in hoofdstuk VIII.

5. In de memorie van toelichting wordt best uiteengezet op welke wijze gevolg wordt gegeven aan de opmerkingen in advies 25/2009 van 2 september 2009 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, welke naar het oordeel van de Raad van State op het eerste gezicht pertinent zijn en waarbij hij zich, wat de juridische aspecten ervan betreft, bijgevolg kan aansluiten.

De kamer was samengesteld uit

de Heren,

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
M. RIGAUX, L. DENYS,	assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier.
-------------	-----------

Het verslag wer duitgebracht door de heer D. Van Eeckhoutte, auditeur.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
A. BECKERS,	M. VAN DAMME

³ In de Nederlandse tekst van artikel 47, § 1, eerste lid, inleidende zin, en 2°, van het voorontwerp dient in dat verband het woord "overheid" te worden vervangen door het woord "autoriteit".

belges compétentes ou bien également les autorités compétentes d'autres États membres. Le délégué a confirmé que le chapitre VIII vise uniquement les autorités belges compétentes. Dès lors, par analogie avec le chapitre VII, on mentionnera chaque fois l'"autorité belge compétente" ³ au chapitre VIII.

3. L'article 47, § 1^{er}, alinéa 2, de l'avant-projet, dispose que les données à caractère personnel échangées entre les autorités compétentes des États membres sont supprimées par l'État récipiendaire des données six mois après la clôture officielle d'un échange d'informations. Le présent avant-projet de loi ne peut toutefois imposer unilatéralement des obligations à d'autres États membres. Dès lors, on remaniera l'article 47, § 1^{er}, alinéa 2, en sorte qu'il concerne uniquement les autorités belges compétentes.

4. Du point de vue de la sécurité juridique, il est recommandé d'inscrire au chapitre VIII une disposition rendant la loi du 8 décembre 1992 applicable à toutes les autres questions qui ne sont pas réglées de manière spécifique et expresse dans ce chapitre.

5. Mieux vaudrait préciser dans l'exposé des motifs de quelle manière il est donné suite aux observations formulées par la Commission de la protection de la vie privée dans son avis 25/2009 du 2 septembre 2009, dont le Conseil d'État reconnaît de prime abord la pertinence et auxquelles il peut dès lors se rallier en ce qui concerne ses aspects juridiques.

La chambre était composée de

Messieurs,

M. VAN DAMME,	président de chambre,
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
M. RIGAUX, L. DENYS,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. D. Van Eeckhoutte, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vaerenbergh.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
A. BECKERS,	M. VAN DAMME

³ Dans le texte néerlandais de l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, phrase introductive, et 2°, de l'avant-projet, on remplacera à ce propos le mot "overheid" par le mot "autoriteit".

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister voor Ondernemen
en van de minister van KMO's en Zelfstandigen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister voor Ondernemen en de minister van
KMO's en Zelfstandigen zijn ermee belast het ontwerp
van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam
aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de
Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 78 van de Grondwet.

Zij voert gedeeltelijk de bepalingen uit van de richtlijn
2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad
van 12 december 2006 betreffende diensten op de
interne markt.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoerings-
besluiten, wordt verstaan onder:

1° “dienst”: elke economische activiteit, anders dan in
loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt,
zoals bedoeld in artikel 50 van het EG-Verdrag;

2° “dienstverrichter”: iedere natuurlijke persoon,
onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie
of rechtspersoon in de zin van artikel 48 van het EG-
Verdrag, gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie
die een dienst aanbiedt of verricht;

3° “vestiging”: de daadwerkelijke uitoefening van
een economische activiteit, zoals bedoeld in artikel
43 van het EG-Verdrag, door de dienstverrichter voor

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre pour l'Entreprise et de
la ministre des PME et des Indépendants,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre pour l'Entreprise et la ministre des PME
et des Indépendants sont chargés de présenter en
Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à
la Chambre des représentants le projet de loi dont la
teneur suit:

CHAPITRE 1^{er}**Dispositions préliminaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78
de la Constitution.

Elle met partiellement en œuvre les dispositions de
la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du
Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans
le marché intérieur.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés
d'exécution, on entend par:

1° “service”: toute activité économique non salariée
exercée normalement contre rémunération, visée à
l'article 50 du traité CE;

2° “prestataire”: toute personne physique ressortis-
sante d'un État membre de l'Union européenne ou per-
sonne morale visée à l'article 48 du traité CE et établie
dans un État membre de l'Union européenne qui offre
ou fournit un service;

3° “établissement”: l'exercice effectif d'une activité
économique visée à l'article 43 du traité CE par le pres-
tataire pour une durée indéterminée et au moyen d'une

onbepaalde tijd en vanuit een duurzame infrastructuur, van waaruit daadwerkelijk diensten worden verricht;

4° “afnemer”: iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat van de Europese Unie of die rechten heeft die hem door communautaire besluiten zijn verleend, of iedere rechtspersoon in de zin van artikel 48 van het EG- Verdrag die in een lidstaat van de Europese Unie is gevestigd en, al dan niet voor beroepsdoeleinden, van een dienst gebruik maakt of wil maken;

5° “gereguleerd beroep”: een beroepswerkzaamheid of een geheel van beroepswerkzaamheden waartoe de toegang of waarvan de uitoefening of één van de wijzen van uitoefening krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk wordt gesteld van het bezit van bepaalde beroepskwalificaties; met name het voeren van een beroepstitel die door wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen beperkt is tot personen die een specifieke beroepskwalificatie bezitten, geldt als een wijze van uitoefening;

6° “beoefenaar van een vrij beroep”: elke onderneming die geen koopman is in de zin van artikel 1 van het wetboek van koophandel en die onderworpen is aan een bij wet opgericht tuchtorgaan;

7° “vergunningstelsel”: elke procedure die voor een dienstverrichter of afnemer de verplichting inhoudt bij een bevoegde autoriteit stappen te ondernemen ter verkrijging van een formele of stilzwijgende beslissing over de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit;

8° “eis”: elke verplichting, verbodsbepaling, voorwaarde of beperking uit hoofde van de wet, het reglement of in administratieve bepalingen of voortvloeiend uit de rechtspraak, de administratieve praktijk, de regels van beroepsorden of de collectieve regels van beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties, die deze in het kader van de hun toegekende juridische bevoegdheden hebben vastgesteld;

9° “dwingende redenen van algemeen belang”: redenen zoals in het bijzonder de openbare orde, de openbare veiligheid, de staatsveiligheid, de volksgezondheid, de handhaving van het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel, de bescherming van consumenten, afnemers van diensten en werknemers, de eerlijkheid van handelstransacties, de fraudebestrijding, de bescherming van het milieu en het stedelijke milieu, dierenwelzijn, de intellectuele eigendom, het behoud van het nationaal historisch en artistiek erfgoed en doelstellingen van het sociaal beleid en het cultuurbeleid;

infrastructure stable à partir de laquelle la fourniture de service est réellement assurée;

4° “destinataire”: toute personne physique ressortissante d'un État membre de l'Union européenne ou qui bénéficie de droits qui lui sont conférés par des actes communautaires ou personne morale visée à l'article 48 du traité CE établie dans un État membre de l'Union européenne qui, à des fins professionnelles ou non, utilise ou souhaite utiliser un service;

5° “profession réglementée”: une activité ou un ensemble d'activités professionnelles dont l'accès, l'exercice ou une des modalités d'exercice est subordonné directement ou indirectement, en vertu de dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession de qualifications professionnelles déterminées; l'utilisation d'un titre professionnel limitée par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives aux détenteurs d'une qualification professionnelle donnée constitue une modalité d'exercice;

6° “titulaire d'une profession libérale”: toute entreprise qui n'est pas commerçante au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce et qui est soumise à un organe de contrôle créé par la loi;

7° “régime d'autorisation”: toute procédure qui a pour effet d'obliger un prestataire ou un destinataire à faire une démarche auprès d'une autorité compétente en vue d'obtenir un acte formel ou une décision implicite relative à l'accès à une activité de service ou à son exercice;

8° “exigence”: toute obligation, interdiction, condition ou limite prévue par la loi, le règlement ou dans des dispositions administratives ou découlant de la jurisprudence, des pratiques administratives, des règles des ordres professionnels ou des règles collectives d'associations professionnelles ou autres organisations professionnelles adoptées dans l'exercice de leur autonomie juridique;

9° “raisons impérieuses d'intérêt général”: telles que notamment l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique, la préservation de l'équilibre financier du système de sécurité sociale, la protection des consommateurs, des destinataires de services et des travailleurs, la loyauté des transactions commerciales, la lutte contre la fraude, la protection de l'environnement et de l'environnement urbain, la santé des animaux, la propriété intellectuelle, la conservation du patrimoine national historique et artistique, des objectifs de politique sociale et des objectifs de politique culturelle;

10° “beroepsaansprakelijkheidsverzekering”: een door de dienstverrichter afgesloten verzekering ter dekking, jegens afnemers en, in voorkomend geval, derden, van zijn eventuele aansprakelijkheid in het geval van schade voortvloeiend uit de verrichting van de dienst;

11° “arbeidsrecht”: alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen betreffende de arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden met inbegrip van het welzijn van werknemers bij de uitvoering van hun werk en de daarmee gepaard gaande organisatorische structuren, alsook de controles en de sancties die daarop betrekking hebben en ook de relaties tussen de sociale partners, zoals het recht om collectieve arbeidsovereenkomsten te onderhandelen en deze te sluiten en toe te passen en het recht om te staken en vakbondsacties te voeren;

12° “recht van de sociale zekerheid”: alle wets-, verordnungs- en sectorale bepalingen betreffende de inning van de bijdragen en de organisatie en toekenning van de sociale uitkeringen waarop de sociaal verzekerden recht hebben en die tot doel hebben een al dan niet beroepsgebonden inkomen toe te kennen, te vervangen of aan te vullen, om ze te vrijwaren tegen de gevolgen van de sociale risico's die gedekt worden in de reglementeringen betreffende de verzekeringsplicht voor werknemers en zelfstandigen, geneeskundige verzorging en uitkeringen, arbeidsongevallen en beroepsziekten, pensioenen, gezinsbijslag, werkloosheid, jaarlijkse vakantie, tegemoetkomingen voor personen met een handicap;

13° “geografisch adres”: de plaats waar een onderneming fysiek aanwezig is of gecontacteerd kan worden;

14° “bevoegde autoriteit”: elke autoriteit of instantie die een toezichthoudende of regelgevende rol vervult ten aanzien van dienstenactiviteiten; met name de administratieve autoriteiten, met inbegrip van de rechtbanken die in die hoedanigheid optreden, de beroepsorden of andere professionele organen die in het kader van hun juridische autonomie de toegang tot de dienstenactiviteiten of de uitoefening ervan collectief regelen;

15° “lidstaat”: een lidstaat van de Europese Unie;

16° “lidstaat van vestiging”: de lidstaat op wiens grondgebied de betrokken dienstverrichter is gevestigd;

17° “werkdag”: het geheel van alle kalenderdagen met uitsluiting van de zondagen en wettelijke feestdagen. Als de termijn op een zaterdag afloopt, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag;

10° “assurance responsabilité professionnelle”: une assurance souscrite par un prestataire pour couvrir, à l'égard des destinataires et, le cas échéant, des tiers, sa responsabilité éventuelle en cas de dommage résultant de la prestation de service;

11° “droit du travail”: toutes les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles concernant les conditions de travail et d'emploi, y compris le bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail et les structures organisationnelles qui y sont liées, ainsi que les activités de contrôle et les sanctions qui s'y rapportent et également les relations entre les partenaires sociaux, telles que le droit de négocier et de conclure des conventions collectives de travail et de les appliquer, le droit de grève et le droit de mener des actions syndicales;

12° “droit de la sécurité sociale”: toutes les dispositions légales, réglementaires et sectorielles relatives à la perception des cotisations et à l'organisation et l'octroi de prestations sociales auxquelles ont droit les assurés sociaux et qui ont pour but d'octroyer, de remplacer ou de compléter un revenu professionnel ou non, afin de les préserver des conséquences des risques sociaux couverts par les réglementations relatives à l'assujettissement des travailleurs salariés et indépendants, aux soins de santé et indemnités, aux accidents du travail et maladies professionnelles, aux pensions, aux prestations familiales, au chômage, aux vacances annuelles, aux allocations pour personnes handicapées;

13° “adresse géographique”: le lieu physique où une entreprise est présente ou peut être contactée physiquement;

14° “autorité compétente”: toute autorité ou instance ayant un rôle de contrôle ou de réglementation des activités de services, notamment les autorités administratives, y compris les tribunaux agissant à ce titre, les ordres professionnels et les associations ou autres organismes professionnels qui, dans le cadre de leur autonomie juridique, réglementent de façon collective l'accès aux activités de services ou leur exercice;

15° “État membre”: un État membre de l'Union européenne;

16° “État membre d'établissement”: l'État membre sur le territoire duquel le prestataire concerné a son établissement;

17° “jour ouvrable”: tout jour calendrier, à l'exclusion des dimanches et jours fériés légaux. Si le délai expire un samedi, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant;

18° “persoonsgegevens”: informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon in overeenstemming met de definitie van artikel 1, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

19° “verantwoordelijke voor de verwerking”: de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepaalt;

20° “verwerking”: elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procedures, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens;

21° “federale coördinator”: de natuurlijke persoon benoemd binnen de Federale Overheidsdienst Economie, om in het kader van de administratieve samenwerking, bepaald in Hoofdstuk 7, het aanspreekpunt te zijn tussen de Europese Commissie en de bevoegde Belgische autoriteiten;

20° “waarschuwingscoördinator”: de natuurlijke persoon of personen die op federaal niveau is of zijn aangewezen om de andere lidstaten en de Europese Commissie in kennis te stellen van ernstige specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken.

Art. 3

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten, deze wet is van toepassing op diensten, die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen, en met uitzondering van:

1° de diensten van algemeen belang van niet-economische aard, met inbegrip van de sociale diensten die als dusdanig beschouwd kunnen worden en die niet onder punt 11 van dit artikel vallen;

2° de financiële diensten;

18° “données à caractère personnel”: informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable, conformément à la définition prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

19° “responsable du traitement”: personne physique ou morale, association de fait ou administration publique qui, seule ou conjointement avec d'autres, détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel;

20° “traitement”: toute opération ou ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, ainsi que le verrouillage, l'effacement ou la destruction de données à caractère personnel;

21° “coordinateur fédéral”: la personne physique désignée au sein du Service public fédéral Économie, pour être, dans le cadre de la coopération administrative prévue au Chapitre 7, le point de contact entre la Commission européenne et les autorités belges compétentes;

22° “coordinateur d'alerte”: la personne ou les personnes physiques désignées au niveau fédéral qui sont chargées d'assurer l'information des États membres et de la Commission européenne de circonstances ou de faits graves et précis en rapport avec une activité de service susceptibles de causer un préjudice grave à la santé ou à la sécurité des personnes ou à l'environnement.

Art. 3

§ 1^{er}. Sans préjudice des compétences relevant des Communautés et des Régions, la présente loi s'applique aux services qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale et à l'exception:

1° des services d'intérêt général non économiques, y inclus les services sociaux pouvant être qualifiés de tels et non visés par le point 11 du présent article;

2° des services financiers;

3° de elektronische communicatiediensten en –netwerken, evenals de middelen en diensten met betrekking tot aangelegenheden die door de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie beheerd worden;

4° de diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van de havendiensten die onder de werkingsfeer van Titel V van het EG-Verdrag vallen;

5° de diensten van notarissen die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd;

6° de diensten van gerechtsdeurwaarders die bij een officieel overheidsbesluit zijn benoemd;

7° de diensten van uitzendkantoren;

8° de diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht of zij openbaar of particulier van aard zijn;

9° de gokactiviteiten die erin bestaan dat een financiële waarde wordt ingezet bij kansspelen, met inbegrip van loterijen, gokken in casino's en weddenschappen;

10° de activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag zoals bepaald in artikel 45 van het EG-Verdrag;

11° zonder afbreuk te doen aan hun kwalificatie als diensten van algemeen belang van niet-economische aard als bedoeld onder nummer 1° van dit artikel of de kwalificatie als diensten van algemeen belang van economische aard, sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen die permanent of tijdelijk in nood verkeren die worden rechtstreeks of onrechtstreeks verleend door de Federale Staat;

12° de diensten van private veiligheid.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op:

1° het domein van de fiscaliteit;

2° het arbeidsrecht;

3° het sociaal zekerheidsrecht.

3° des services et réseaux de communication électronique ainsi que les ressources et services associés pour ce qui concerne les matières régies par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

4° des services dans le domaine des transports y compris les services portuaires, qui entrent dans le champ d'application du titre V du traité CE;

5° des services de notaires nommés par une décision de l'autorité publique;

6° des services d'huissiers de justice nommés par une décision de l'autorité publique;

7° des services des agences de travail intérimaire;

8° des services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissement de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés ou de leur nature publique ou privée;

9° des activités de jeux d'argent impliquant des mises ayant une valeur monétaire dans des jeux de hasard, y compris les loteries, les casinos et les conventions portant sur des paris;

10° des activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 45 du traité CE;

11° sans préjudice de leur qualification en services d'intérêt général non économiques visée au 1° du présent article ou de leur qualification en services d'intérêt économique général, des services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés directement ou indirectement par l'État fédéral;

12° des services de sécurité privée.

§ 2. La présente loi ne s'applique pas:

1° au domaine de la fiscalité;

2° au droit du travail;

3° au droit de la sécurité sociale.

§ 3. Indien de bepalingen van deze wet strijdig zijn met wetgevende of reglementaire bepalingen ter omzetting van Gemeenschapsrecht die betrekking hebben op de specifieke aspecten van de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit in specifieke sectoren of voor specifieke beroepen, dan hebben deze laatste bepalingen voorrang. Dit betreft met name:

1° de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;

2° de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, voor zover zij de richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten omzet;

3° de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties.

§ 4. Deze wet heeft geen betrekking op de regels van het internationaal privaatrecht, in het bijzonder de regels betreffende de bepaling van het op contractuele en niet-contractuele verbintenissen toepasselijke recht, met inbegrip van de regels die waarborgen dat voor de consumenten de bescherming geldt die hen wordt geboden door de regels inzake consumentenbescherming die zijn neergelegd in de consumentenwetgeving die in hun lidstaat van kracht is.

§ 5. Deze wet, en meer bepaald de bepalingen met betrekking tot de controle op de regels inzake de bescherming van persoonsgegevens, worden uitgevoerd en zijn van toepassing onverminderd de regels zoals bepaald in richtlijn 95/46/EG, in richtlijn 2002/58/EG, in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, en van de voorziene regels inzake bescherming van persoonsgegevens, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van de wet 24 augustus 2005 tot omzetting van verschillende bepalingen van de richtlijn financiële diensten op afstand en van de richtlijn privacy elektronische communicatie.

§ 3. Si les dispositions de la présente loi sont en conflit avec des dispositions légales ou réglementaires régissant les aspects spécifiques de l'accès à une activité de services ou son exercice dans des secteurs spécifiques ou pour des professions spécifiques, transposant le droit communautaire, ces dernières dispositions prévalent. Sont notamment visées:

1° la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;

2° la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en ce qu'elle transpose la directive 89/552/CEE du Conseil du 3 octobre 1989 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

3° la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE.

§ 4. La présente loi ne porte pas sur les règles de droit international privé, en particulier les règles régissant le droit applicable aux obligations contractuelles et non contractuelles y compris celles garantissant que le consommateur bénéficie de la protection que lui accordent les règles de protection des consommateurs contenues dans la législation de la consommation en vigueur dans leur État membre.

§ 5. La présente loi et, en particulier, ses dispositions relatives au contrôle des règles en matière de protection des données à caractère personnel sont mises en œuvre et s'appliquent sans préjudice des règles prévues dans la directive 95/46/CE, dans la directive 2002/58/CE, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et des règles prévues en matière de protection des données à caractère personnel dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et dans la loi du 24 août 2005 visant à transposer certaines dispositions de la directive services financiers à distance et de la directive vie privée et communications électroniques.

HOOFDSTUK 2

Vrijheid van vestiging

Art. 4

Indien voor de toegang tot en de uitoefening van een dienstenactiviteit een vergunning vereist is, moet deze vergunning aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° het vergunningstelsel heeft geen discriminerende werking jegens de betrokken dienstverrichter;

2° de behoefte aan een vergunningstelsel is gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;

3° het nagestreefde doel kan niet door een minder beperkende maatregel worden bereikt, met name omdat een controle achteraf te laat zou komen om werkelijk doeltreffend te zijn.

Het eerste lid is niet van toepassing op vergunningstelsels die direct of indirect door het Gemeenschapsrecht zijn geregeld, onder anderen, de vergunningstelsels die de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk stellen van het bezit van bepaalde professionele kwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een bepaalde activiteit wordt voorbehouden aan een bepaald beroep.

Art. 5

Vergunningstelsels moeten op criteria gebaseerd zijn die beletten dat de bevoegde autoriteiten hun beoordelingsbevoegdheid op willekeurige wijze uitoefenen.

Deze criteria zijn:

1° niet-discriminerend;

2° gerechtvaardigd om een dwingende reden van algemeen belang;

3° evenredig met die reden van algemeen belang;

4° duidelijk en ondubbelzinnig;

5° objectief;

6° vooraf openbaar bekendgemaakt;

7° transparant en toegankelijk.

CHAPITRE 2

Liberté d'établissement

Art. 4

Lorsqu'une autorisation est requise pour l'accès à une activité de service et son exercice, celle-ci doit respecter les conditions suivantes:

1° le régime d'autorisation n'est pas discriminatoire à l'égard du prestataire visé;

2° la nécessité d'un régime d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;

3° l'objectif poursuivi ne peut pas être réalisé par une mesure moins contraignante, notamment parce qu'un contrôle a posteriori interviendrait trop tardivement pour avoir une efficacité réelle.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui sont régis, directement ou indirectement, par le droit communautaire entre autres les régimes d'autorisation qui subordonnent l'accès à une profession réglementée ou son exercice à la possession de qualifications professionnelles déterminées et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière.

Art. 5

Les régimes d'autorisation doivent reposer sur des critères qui encadrent l'exercice du pouvoir d'appréciation des autorités compétentes afin que celui-ci ne soit pas utilisé de manière arbitraire.

Ces critères sont:

1° non discriminatoires;

2° justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général;

3° proportionnels à cet objectif d'intérêt général;

4° clairs et non ambigus;

5° objectifs;

6° rendus publics à l'avance;

7° transparents et accessibles.

Art. 6

De vergunningsprocedures en -formaliteiten moeten gemakkelijk toegankelijk zijn en de lasten die zij voor de aanvragers kunnen voortbrengen moeten redelijk zijn en evenredig met de kosten van de vergunningsprocedures.

Art. 7

De vergunningsvoorwaarden voor een nieuwe vestiging mogen gelijkwaardige, of gezien hun doel in wezen vergelijkbare, eisen en controles waaraan de dienstverrichter al in België of een andere lidstaat van de Europese Unie onderworpen is, niet overlappen. De federale coördinator en de dienstverrichter staan de bevoegde autoriteit bij door over deze eisen de nodige informatie te verstrekken.

Art. 8

Wanneer een dienstverrichter zich in België vestigt, mag geen beroepsaansprakelijkheidsverzekering of waarborg geëist worden indien de dienstverrichter in een andere lidstaat van de Europese Unie waar hij een vestiging heeft, al gedekt is door een waarborg die gelijkwaardig is of die, met betrekking tot het doel en de dekking die hij biedt wat het verzekerde risico, de verzekerde som, de maximale waarborg en de mogelijke uitzonderingen van de dekking betreft, in wezen vergelijkbaar is.

Indien de waarborg slechts ten dele gelijkwaardig is, kan voor de nog niet gedekte elementen een aanvullende waarborg geëist worden.

Wanneer een beroepsaansprakelijkheidsverzekering of een andere vorm van waarborg opgelegd wordt aan een in België gevestigde dienstverrichter, worden attesten betreffende de dekking, afgegeven door een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde kredietinstelling of verzekeraar, als bewijs toegelaten.

Art. 9

De vergunning biedt de dienstverrichter op het gehele Belgische grondgebied het recht op toegang tot of uitoefening van de dienstenactiviteit, mede door de oprichting van agentschappen, dochterondernemingen, kantoren of bijkantoren.

Art. 6

Les procédures et formalités doivent être facilement accessibles et les charges qui peuvent en découler pour les demandeurs doivent être raisonnables et proportionnées aux coûts des procédures d'autorisation.

Art. 7

Les conditions d'octroi de l'autorisation pour un nouvel établissement ne peuvent pas faire double emploi avec les exigences et contrôles équivalents ou essentiellement comparables en raison de leur finalité, auxquels est déjà soumis le prestataire de services en Belgique ou dans un autre État membre de l'Union européenne. Le coordinateur fédéral et le prestataire assistent l'autorité compétente en fournissant les informations nécessaires sur ces exigences.

Art. 8

Lorsqu'un prestataire de service s'établit en Belgique, une assurance responsabilité professionnelle ou une garantie ne peut pas être exigée lorsque ce dernier est déjà couvert, dans un autre État membre de l'Union européenne dans lequel il est déjà établi, par une garantie équivalente ou essentiellement comparable pour ce qui est de sa finalité et de la couverture qu'elle offre sur le plan du risque assuré, de la somme assurée ou du plafond de la garantie ainsi que des activités éventuellement exclues de la couverture.

Dans le cas où la couverture n'est que partielle, une garantie complémentaire pour couvrir les éléments qui ne sont pas déjà couverts peut être exigée.

Lorsqu'une assurance responsabilité professionnelle ou la fourniture d'une autre forme de garantie est imposée à un prestataire établi en Belgique, les attestations de couverture émises par des établissements de crédit ou des assureurs dont le siège social est établi dans un État membre de l'Union européenne sont admises comme preuve.

Art. 9

L'autorisation permet au prestataire de service d'avoir accès à l'activité de service ou de l'exercer sur l'ensemble du territoire belge, y compris par la création d'agences, de succursales, de filiales ou de bureaux.

Het vorige lid is niet van toepassing:

1. wanneer een vergunning eigen aan elke vestiging of een beperking van de vergunning tot een specifiek deel van het nationale grondgebied is gerechtvaardigd door dwingende redenen van algemeen belang;

2. op vergunningen die zijn afgeleverd door de overheden van de Gewesten, Gemeenschappen, provincies en gemeenten.

Art. 10

De ontvangst van elke vergunningsaanvraag wordt binnen tien werkdagen bevestigd.

De ontvangstbevestiging bevat:

- de datum waarop de aanvraag is ontvangen;
- de termijn waarbinnen de beslissing moet genomen worden;
- de beschikbare rechtsmiddelen, de bevoegde instanties die er kennis van nemen alsook de te respecteren formaliteiten en termijnen;

indien van toepassing, de vermelding dat bij het uitblijven van een beslissing binnen de voorziene termijn, de vergunning geacht wordt te zijn verleend.

Wanneer een aanvraag onvolledig is, wordt de aanvrager zo snel mogelijk geïnformeerd over de noodzaak tot het verstrekken van aanvullende stukken, de termijn waarover hij beschikt om dit te doen alsook de gevolgen voor de in het tweede lid bedoelde termijn.

Wanneer een aanvraag wordt geweigerd omdat deze niet aan de vereiste procedures of formaliteiten voldoet, wordt de betrokkene hier zo snel mogelijk van in kennis gesteld.

Art. 11

De bevoegde autoriteit verleent de vergunning nadat een passend onderzoek heeft uitgewezen dat aan de vergunningsvoorwaarden is voldaan.

Indien door de reglementering geen termijn wordt voorzien waarna een beslissing over de vergunningsaanvraag moet worden genomen, zal deze worden genomen ten laatste dertig werkdagen te rekenen vanaf de datum van de ontvangstbevestiging of, als het

L'alinéa précédent ne s'applique pas:

1. lorsqu'une autorisation propre à chaque implantation ou une limitation de l'autorisation à une partie spécifique du territoire national est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général;

2. aux autorisations délivrées par des autorités régionales, communautaires, provinciales ou communales.

Art. 10

Toute demande d'autorisation fait l'objet d'un accusé de réception dans les dix jours ouvrables.

L'accusé de réception indique:

- la date à laquelle la demande a été reçue;
- le délai dans lequel la décision doit intervenir;
- les voies de recours, les instances compétentes pour en connaître ainsi que les formes et délais à respecter;

s'il y a lieu, la mention qu'en l'absence de réponse dans le délai prévu, l'autorisation est considérée comme octroyée.

En cas de demande incomplète, le demandeur est informé dans les plus brefs délais du besoin de fournir des documents supplémentaires, du temps dont il dispose pour ce faire ainsi que des conséquences sur le délai visé à l'alinéa 2.

En cas de rejet d'une demande au motif qu'elle ne respecte pas les procédures ou formalités nécessaires, le demandeur en est informé dans les plus brefs délais.

Art. 11

L'autorité compétente octroie l'autorisation après qu'un examen approprié a établi que les conditions pour son octroi sont remplies.

Si aucun délai n'est prévu par la réglementation concernant le délai à l'issue duquel la décision sur la demande d'autorisation doit être rendue, celle-ci est rendue au plus tard trente jours ouvrables à compter de la date de l'accusé de réception ou, si le dossier

dossier onvolledig is, vanaf het tijdstip waarop de aanvrager de vereiste bijkomende documenten heeft ingediend.

Indien gerechtvaardigd door de complexiteit van het dossier, mag de termijn éénmaal voor een beperkte duur worden verlengd. De verlenging en de duur ervan worden vóór het verstrijken van de oorspronkelijke termijn ter kennis van de aanvrager gebracht.

Onverminderd de bijzondere wettelijke of reglementaire stelsels gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang, wordt de vergunning geacht te zijn verleend bij het uitblijven van een antwoord binnen de door de wet of de verordening bepaalde termijn.

Art. 12

§ 1. De aan een dienstverrichter verleende vergunning heeft een onbeperkte geldigheidsduur, met uitzondering van de volgende gevallen:

1° de vergunning wordt automatisch verlengd;

2° de vergunning is alleen afhankelijk van de voortdurende vervulling van de voorwaarden;

3° het aantal beschikbare vergunningen is beperkt omwille van een dwingende reden van algemeen belang;

4° een beperkte duur is gerechtvaardigd door een dwingende reden van algemeen belang.

§ 2. Paragraaf 1 laat de mogelijkheid onverlet om een vergunning in te trekken wanneer niet meer aan de vergunningsvoorwaarden wordt voldaan.

§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de maximale termijn waarbinnen de dienstverrichter na ontvangst van de vergunning daadwerkelijk met zijn activiteit moet beginnen.

Art. 13

Wanneer het aantal beschikbare vergunningen voor een activiteit beperkt is door schaarste van de beschikbare natuurlijke hulpbronnen of de bruikbare technische mogelijkheden, wordt een selectie gemaakt uit de gegadigden volgens een selectieprocedure die alle waarborgen voor onpartijdigheid en transparantie

est incomplet, à compter de la date à laquelle le demandeur a fourni les documents supplémentaires requis.

Lorsque la complexité du dossier le justifie, le délai peut être prolongé une seule fois et pour une durée limitée. La prolongation ainsi que sa durée doivent être notifiées au demandeur avant l'expiration du délai initial.

Sans préjudice des régimes légaux ou réglementaires particuliers justifiés par une raison impérieuse d'intérêt général, en l'absence de réponse dans le délai prévu par la loi ou le règlement, l'autorisation est considérée comme octroyée.

Art. 12

§ 1^{er}. L'autorisation octroyée à un prestataire a une durée illimitée, à l'exception des cas suivants:

1° l'autorisation fait l'objet d'un renouvellement automatique;

2° l'autorisation est seulement subordonnée à l'accomplissement continu d'exigences;

3° le nombre d'autorisations disponibles est limité par une raison impérieuse d'intérêt général;

4° une durée limitée d'autorisation est justifiée par une raison impérieuse d'intérêt général.

§ 2. Le § 1^{er} est sans préjudice de la possibilité de retirer une autorisation lorsque les conditions d'octroi cessent d'être réunies.

§ 3. Le § 1^{er} ne vise pas le délai maximal avant la fin duquel le prestataire doit effectivement commencer son activité après y avoir été autorisé.

Art. 13

Lorsque le nombre d'autorisations disponibles pour une activité donnée est limité en raison de la rareté des ressources naturelles ou des capacités techniques utilisables, une procédure de sélection entre les candidats potentiels est appliquée. Cette procédure prévoit toutes les garanties d'impartialité et de transparence,

biedt, met name een toereikende bekendmaking van de opening, uitvoering en afsluiting van de procedure.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen wordt de vergunning voor een passende beperkte duur verleend en wordt zij niet automatisch verlengd, evenmin wordt enig ander voordeel toegekend aan de dienstverrichter wiens vergunning zojuist is verlopen of aan personen die een bijzondere band met die dienstverrichter hebben.

De regels voor de selectieprocedure kunnen rekening houden met overwegingen die betrekking hebben op de volksgezondheid, met doelstellingen van sociaal beleid, de gezondheid en de veiligheid van werknemers of zelfstandigen, de bescherming van het milieu, het behoud van het cultureel erfgoed en andere dwingende redenen van algemeen belang.

Art. 14

§ 1. De toegang tot of de uitoefening van een dienstactiviteit in België mag niet afhankelijk gemaakt worden van de volgende eisen:

1. discriminerende eisen die direct of indirect verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel, waaronder met name:

a) nationaliteitseisen voor de dienstverrichter, zijn personeel, de aandeelhouders of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan van de dienstverrichter;

b) de eis dat de dienstverrichter, zijn personeel, de aandeelhouders of de leden van het toezichthoudend of het bestuursorgaan hun verblijfplaats hebben op Belgisch grondgebied;

2. een verbod op het hebben van een vestiging in meer dan één lidstaat of op inschrijving in registers of bij beroepsorden of -verenigingen in meer dan een lidstaat;

3. beperkingen van de vrijheid van de dienstverrichter om tussen een hoofd- of een nevenvestiging te kiezen, met name de verplichting dat de hoofdvestiging van de dienstverrichter zich op hun grondgebied moet bevinden, of beperkingen van de vrijheid om voor vestiging als agentschap, bijkantoor of dochteronderneming te kiezen;

notamment la publicité adéquate de l'ouverture de la procédure, de son déroulement et de sa clôture.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation est octroyée pour une durée limitée appropriée et ne doit pas faire l'objet d'une procédure de renouvellement automatique, ni prévoir tout autre avantage en faveur du prestataire dont l'autorisation vient juste d'expirer ou des personnes ayant des liens particuliers avec ledit prestataire.

Les règles pour la procédure de sélection peuvent tenir compte de considérations liées à la santé publique, à des objectifs de politique sociale, à la santé et à la sécurité des salariés ou des personnes indépendantes, à la protection de l'environnement, à la préservation du patrimoine culturel et autres raisons impérieuses d'intérêt général.

Art. 14

§ 1^{er}. L'accès à une activité de service ou son exercice en Belgique ne peut être subordonné à aucune des exigences suivantes:

1. les exigences discriminatoires fondées directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire, en particulier:

a) l'exigence de nationalité pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;

b) l'exigence d'être résident sur le territoire belge pour le prestataire, son personnel, les personnes détenant du capital social ou les membres des organes de gestion ou de surveillance du prestataire;

2. l'interdiction d'avoir un établissement dans plus d'un État membre ou d'être inscrit dans les registres ou dans les ordres ou les associations professionnelles de plus d'un État membre;

3. les limites à la liberté du prestataire de choisir entre un établissement à titre principal ou à titre secondaire, en particulier l'obligation pour le prestataire d'avoir son établissement principal sur leur territoire, ou les limites à la liberté de choisir entre l'établissement sous forme d'agence, de succursale ou de filiale;

4. wederkerigheidsvoorwaarden ten aanzien van de lidstaat waar de dienstverrichter al een vestiging heeft, behalve in het geval dat dergelijke voorwaarden in een communautair instrument op energiegebied zijn vastgelegd;

5. de toepassing per geval van economische criteria, waarbij de verlening van de vergunning afhankelijk wordt gesteld van het bewijs dat er een economische behoefte of marktvraag bestaat, van een beoordeling van de mogelijke of actuele economische gevolgen van de activiteit of van een beoordeling van de geschiktheid van de activiteit in relatie tot de door de bevoegde autoriteit vastgestelde doelen van economische planning;

6. de directe of indirecte betrokkenheid van concurrerende marktdeelnemers, ook binnen raadgevende organen, bij de verlening van vergunningen of bij andere besluiten van de bevoegde autoriteiten, met uitzondering van beroepsorden en van beroepsverenigingen of andere organisaties die in de hoedanigheid van bevoegde autoriteit optreden; dit verbod heeft geen betrekking op de raadpleging van organisaties zoals kamers van koophandel of sociale partners over andere aangelegenheden dan individuele vergunningsaanvragen, noch op een raadpleging van het grote publiek;

7. een verplichting tot het stellen van of deelnemen in een financiële waarborg of het afsluiten van een verzekering bij een op Belgisch grondgebied gevestigde dienstverrichter of instelling. Dit belet niet dat een verzekering of financiële garanties als zodanig kunnen verlangd worden noch dat eisen inzake de deelname in een collectief waarborgfonds worden gesteld, bijvoorbeeld voor leden van een beroepsorde of -organisatie;

8. een verplichting al gedurende een bepaalde periode ingeschreven te staan in de registers die in België worden bijgehouden of de activiteit al gedurende bepaalde tijd in België te hebben uitgeoefend.

§ 2. Het in § 1, 5), vervatte verbod heeft geen betrekking op planningeisen waarmee geen economische doelen worden nagestreefd, maar die voortkomen uit dwingende redenen van algemeen belang.

4. les conditions de réciprocité avec l'État membre où le prestataire a déjà un établissement, à l'exception de celles prévues dans les instruments communautaires en matière d'énergie;

5. l'application au cas par cas d'un test économique consistant à subordonner l'octroi de l'autorisation à la preuve de l'existence d'un besoin économique ou d'une demande du marché, à évaluer les effets économiques potentiels ou actuels de l'activité ou à évaluer l'adéquation de l'activité avec les objectifs de programmation économique fixés par l'autorité compétente;

6. l'intervention directe ou indirecte d'opérateurs concurrents, y compris au sein d'organes consultatifs, dans l'octroi d'autorisations ou dans l'adoption d'autres décisions des autorités compétentes, à l'exception des ordres et associations professionnels ou autres organisations qui agissent en tant qu'autorité compétente; cette interdiction ne s'applique ni à la consultation d'organismes tels que les chambres de commerce ou les partenaires sociaux sur des questions autres que des demandes d'autorisation individuelles ni à une consultation du public;

7. l'obligation de constituer ou de participer à une garantie financière ou de souscrire une assurance auprès d'un prestataire ou d'un organisme établi sur le territoire belge. Ceci ne porte pas atteinte à la possibilité d'exiger une couverture d'assurance ou des garanties financières en tant que telles et ne porte pas atteinte aux exigences relatives à la participation à un fonds collectif de compensation, par exemple pour les membres d'ordres ou organisations professionnels;

8. l'obligation d'avoir été préalablement inscrit pendant une période donnée dans les registres tenus en Belgique ou d'avoir exercé précédemment l'activité pendant une période donnée en Belgique.

§ 2. L'interdiction édictée par le § 1^{er}, 5), ne concerne pas les exigences en matière de programmation qui ne poursuivent pas des objectifs de nature économique mais relèvent de raisons impérieuses d'intérêt général.

HOOFDSTUK 3

Vrijheid van dienstverlening

Art. 15

§ 1. De toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit mag niet afhankelijk worden gemaakt van de naleving van eisen die.:

1° discriminerend zijn en die direct of indirect verband houden met de nationaliteit of, voor ondernemingen, met de plaats van de statutaire zetel ;

2° niet gerechtvaardigd zijn om redenen van openbare orde, openbare veiligheid, de volksgezondheid of de bescherming van het milieu;

3° die niet van aard zijn om het nagestreefde doel te verwezenlijken en die verder gaan dan wat nodig is om dit doel te bereiken.

§ 2. Het vrij verrichten van diensten door een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter mag niet beperkt worden door één van de volgende eisen:

a) een verplichting voor de dienstverrichter een vestiging in België te hebben;

b) een verplichting voor de dienstverrichter bij de Belgische bevoegde autoriteit een vergunning te verkrijgen, daaronder inbegrepen de inschrijving in een register of bij een beroepsorde of –vereniging in België, behalve in de in deze wet voorziene of door het Gemeenschapsrecht geregelde gevallen.

c) een verbod voor de dienstverrichter in België een bepaalde vorm of soort infrastructuur, met inbegrip van een kantoor of kabinet, op te zetten om de betrokken diensten te verrichten;

d) de toepassing van een specifieke contractuele regeling tussen de dienstverrichter en de afnemer die het verrichten van diensten door zelfstandigen verhindert of beperkt;

e) een verplichting voor de dienstverrichter om specifiek voor de uitoefening van een dienstenactiviteit een door de Belgische bevoegde autoriteit afgegeven identiteitsdocument te bezitten;

f) eisen, andere dan die welke noodzakelijk zijn voor de gezondheid en veiligheid op het werk, die betrekking

CHAPITRE 3

Liberté de prestation de services

Art. 15

§ 1^{er}. La prestation de service ne peut pas être subordonnée à des exigences qui:

1° sont discriminatoires, et se fondent directement ou indirectement sur la nationalité ou, en ce qui concerne les sociétés, l'emplacement du siège statutaire;

2° ne sont pas justifiées par des raisons d'ordre public, de sécurité publique, de santé publique ou de protection de l'environnement;

3° ne sont pas propres à garantir la réalisation de l'objectif poursuivi et vont au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre cet objectif.

§ 2. La libre prestation, des services fournis par un prestataire établi dans un autre État membre de l'Union européenne ne peut pas être restreinte par l'une des exigences suivantes:

a) l'obligation pour le prestataire d'avoir un établissement en Belgique;

b) l'obligation pour le prestataire d'obtenir une autorisation de l'autorité belge compétente, y compris une inscription dans un registre ou auprès d'un ordre ou d'une association professionnels existant en Belgique, sauf dans les cas visés par la présente loi ou régis par le droit communautaire;

c) l'interdiction pour le prestataire de se doter en Belgique d'une certaine forme ou d'un certain type d'infrastructure, y compris d'un bureau ou d'un cabinet d'avocats, dont le prestataire a besoin pour fournir les services en question;

d) l'application d'un régime contractuel particulier entre le prestataire et le destinataire qui empêche ou limite la prestation de service à titre indépendant;

e) l'obligation, pour le prestataire, de posséder un document d'identité spécifique à l'exercice d'une activité de service délivré par l'autorité belge compétente;

f) les exigences affectant l'utilisation d'équipements et de matériel qui font partie intégrante de la prestation du

hebben op het gebruik van uitrusting en materiaal die een integrerend deel van de dienstverrichting vormen;

g) beperkingen van het vrij verrichten van diensten zoals bedoeld in artikel 23.

Art. 16

Artikel 15 is niet van toepassing:

1° op diensten van algemeen economisch belang;

2° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, en volgens de regels die de wet van 5 maart 2002 bepaalt;

3° op de aangelegenheden die vallen onder deel II, Boek III, Titel Ibis, hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek;

4° op activiteiten van gerechtelijke invordering van schulden;

5° op de aangelegenheden die vallen onder de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties en specifieke bepalingen die vereisen dat een activiteit voorbehouden wordt aan een bepaald beroep;

6° op de aangelegenheden die vallen onder de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

7° op administratieve formaliteiten bedoeld in de artikelen 40 tot 47 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de artikelen 43 tot 57 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

8° voor wat betreft onderdanen van derde landen die zich in het kader van een dienstverrichting naar België

service, à l'exception de celles nécessaires à la santé et la sécurité au travail;

g) les restrictions à la libre prestation des services visées à l'article 23.

Art. 16

L'article 15 ne s'applique pas:

1° aux services d'intérêt économique général;

2° aux matières couvertes par la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux, par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique, et selon les règles que la loi du 5 mars 2002 détermine;

3° aux matières couvertes par la partie II, Livre III, Titre I^{er} bis, Chapitre I^{er} du Code Judiciaire;

4° aux activités de recouvrement judiciaire de dettes;

5° aux matières couvertes par la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE et des dispositions spécifiques prescrivant des exigences réservant une activité à une profession particulière;

6° aux matières couvertes par le règlement (CEE) n°1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

7° aux formalités administratives prévues par les articles 40 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ainsi que les articles 43 à 57 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 concernant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

8° en ce qui concerne les ressortissants de pays tiers qui se déplacent en Belgique dans le cadre d'une

begeven, op de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten van onderdanen van derde landen op wie de regeling inzake wederzijdse erkenning van artikel 21 van de Overeenkomst ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen niet van toepassing is, te verplichten in het bezit te zijn van een visum of een verblijfsvergunning, of de mogelijkheid voor de bevoegde autoriteiten om onderdanen van derde landen te verplichten zich bij of na hun binnenkomst bij hen te melden;

9° met betrekking tot de overbrenging van afvalstoffen op de aangelegenheden die vallen onder de verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap;

10° inzake het auteursrecht en de naburige rechten, de rechten op topografieën van halfgeleiderproducten, de sui generis rechten op databanken, de rechten van industriële eigendom;

11° op handelingen waarvoor de wet de tussenkomst van een notaris voorschrijft;

12° op de aangelegenheden die vallen onder het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot omzetting van de bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad;

13° op de aangelegenheden die vallen onder de artikelen 132, 133 en 134 van het Wetboek van Vennootschappen;

14° op de inschrijving van voertuigen die in een andere lidstaat van de Europese Unie zijn geleased.

Art. 17

§ 1. In afwijking van artikel 15 en alleen in uitzonderlijke omstandigheden kan de bevoegde minister of zijn gemachtigde, ten aanzien van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter, maatregelen nemen betreffende de veiligheid van diensten, en dit overeenkomstig de voorwaarden en procedures die van toepassing zijn voor het nemen van soortgelijke maatregelen ten opzichte van dienstverrichters die hun vestiging in België hebben. Deze maatregelen kunnen alleen

prestation de service, à la faculté des autorités compétentes de requérir un visa ou un permis de séjour pour les ressortissants de pays tiers qui ne sont pas couverts par le régime de reconnaissance mutuelle prévu par l'article 21 de la convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, ni à la faculté des autorités compétentes d'imposer aux ressortissants de pays tiers de se manifester auprès d'elles au moment de leur entrée sur le territoire ou ultérieurement;

9° en ce qui concerne les transferts de déchets, aux matières couvertes par le règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

10° en matière de droit d'auteur et de droits voisins, de droits sur les topographies de produits semi-conducteurs, de droits sui generis sur les bases de données, de droits de propriété industrielle;

11° aux actes pour lesquels la loi requiert l'intervention d'un notaire;

12° aux matières couvertes par l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil;

13° aux matières couvertes par les articles 132, 133 et 134 du Code des sociétés;

14° à l'immatriculation des véhicules pris en leasing dans un autre État membre de l'Union européenne.

Art. 17

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 15, et uniquement dans des circonstances exceptionnelles, le ministre compétent ou son délégué peut prendre, à l'encontre d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre, des mesures relatives à la sécurité des services, et ce conformément aux conditions et procédures qui sont d'application pour la prise de mesures similaires envers des prestataires qui ont leur établissement en Belgique. Ces mesures ne peuvent être prises que dans

worden genomen wanneer de in artikel 39 bedoelde procedure van wederzijdse bijstand in acht genomen is, en aan volgende voorwaarden is voldaan:

1° de bepalingen overeenkomstig welke de maatregelen worden genomen, vallen niet onder een communautaire harmonisatiemaatregel op het gebied van de veiligheid van diensten;

2° de maatregelen bieden de afnemer meer bescherming dan de maatregelen die de lidstaat van vestiging overeenkomstig zijn nationale bepalingen zou nemen;

3° de lidstaat van vestiging heeft geen maatregelen genomen of heeft maatregelen genomen die ontoereikend zijn in vergelijking met de in artikel 39 bedoelde maatregelen;

4° de maatregelen zijn evenredig.

§ 2. Paragraaf 1 doet geen afbreuk aan bepalingen van het Gemeenschaprecht of op het Gemeenschapsrecht berustende bepalingen die het vrije verkeer van diensten waarborgen of afwijkingen daarop toestaan.

HOOFDSTUK 4

Kwaliteit van de diensten, informatie en transparantie

Art. 18

§ 1. Elke dienstverrichter stelt, op de wijze voorzien in artikel 19, de volgende gegevens ter beschikking van de afnemer:

1° zijn naam of zijn maatschappelijke benaming;

2° zijn rechtsvorm;

3° het geografisch adres waar de dienstverrichter is gevestigd;

4° zijn adresgegevens, met inbegrip van zijn eventueel e-mailadres, die een snel contact en een rechtstreekse en effectieve communicatie met hem mogelijk maken,;

5° het ondernemingsnummer;

6° zijn maatschappelijke zetel;

7° wanneer voor de activiteit een vergunningstelsel geldt, een vergunnings- of aangifteplicht, in overeen-

le respect de la procédure d'assistance mutuelle prévue à l'article 39 et si les conditions suivantes sont réunies:

1° les dispositions en vertu desquelles les mesures sont prises n'ont pas fait l'objet d'une harmonisation communautaire dans le domaine de la sécurité des services;

2° les mesures sont plus protectrices pour le destinataire que celles que prendrait l'État membre d'établissement en vertu de ses dispositions nationales;

3° l'État membre d'établissement n'a pas pris de mesures ou a pris des mesures insuffisantes par rapport à celles visées à l'article 39;

4° les mesures sont proportionnées.

§ 2. Le § 1^{er} n'affecte pas les dispositions qui, prévues par ou en vertu du droit communautaire, garantissent la libre circulation des services ou permettent des dérogations à celles-ci.

CHAPITRE 4

Qualité des services, information et transparence

Art. 18

§ 1^{er}. Tout prestataire met, de la manière visée à l'article 19, à disposition des destinataires les informations suivantes:

1° son nom ou sa dénomination sociale;

2° sa forme juridique;

3° l'adresse géographique où le prestataire est établi;

4° ses coordonnées, y compris son adresse éventuelle de courrier électronique permettant d'entrer en contact rapidement et de communiquer directement et efficacement avec lui;

5° le numéro d'entreprise;

6° son siège social;

7° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation, une obligation d'autorisation ou de

stemming met artikel 17 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de adresgegevens van de bevoegde autoriteit of het ondernemingsloket;

8° wat betreft de gereguleerde beroepen:

a) de handelsvereniging of beroepsorganisatie waar-
bij de dienstverrichter is ingeschreven;

b) de beroepstitel en de lidstaat waar die is verleend;

9° in voorkomend geval, de algemene voorwaarden en bepalingen die de dienstverrichter hanteert;

10° het eventuele bestaan van door de dienstverrichter gehanteerde contractbepalingen betreffende het op het contract toepasselijke recht en/of betreffende de bevoegde rechter;

11° het eventuele bestaan van een niet bij wet voorgeschreven garantie na verkoop;

12° de prijs van de dienst wanneer de dienstverrichter de prijs van een bepaalde soort dienst vooraf heeft vastgesteld;

13° de belangrijkste kenmerken van de dienst;

14° de in artikel 8 bedoelde verzekering of waarborgen, met name de adresgegevens van de verzekeraar of de borg en de geografische dekking.

§ 2. Wanneer de dienstverrichters in een informatie-document hun diensten in detail beschrijven, nemen zij hierin informatie op over hun multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten.

Art. 19

Op initiatief van de dienstverrichter worden de gegevens bedoeld in artikel 18, § 1:

1° hetzij verstrekt aan de afnemer;

2° hetzij voor de afnemer gemakkelijk toegankelijk gemaakt op de plaats waar de dienst wordt verricht of het contract wordt gesloten;

déclaration, conformément à l'article 17 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les coordonnées de l'autorité compétente ou du guichet d'entreprises;

8° en ce qui concerne les professions réglementées:

a) l'association professionnelle ou l'organisation professionnelle auprès de laquelle le prestataire est inscrit;

b) le titre professionnel et l'État membre dans lequel il a été octroyé;

9° les conditions générales et les clauses générales dans le cas où le prestataire en utilise;

10° l'existence, dans le cas où le prestataire en utilise, de clauses contractuelles concernant la législation applicable au contrat et/ou la juridiction compétente;

11° l'existence de toute garantie contractuelle après-vente éventuelle, non imposée par la loi;

12° le prix du service, lorsque le prix est déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné;

13° les principales caractéristiques du service;

14° les assurances ou les garanties visées à l'article 8 et notamment les coordonnées de l'assureur ou du garant et la couverture géographique.

§ 2. Lorsque les prestataires présentent de manière détaillée leurs services dans un document d'information, ils y font figurer des informations sur leurs activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêt.

Art. 19

À l'initiative du prestataire, les informations visées à l'article 18, § 1^{er}:

1° soit sont communiquées au destinataire;

2° soit sont rendues facilement accessibles au destinataire sur le lieu de la prestation ou de la conclusion du contrat;

3° hetzij voor de afnemer gemakkelijk elektronisch toegankelijk gemaakt op een door de dienstverrichter meegedeeld adres;

4° hetzij opgenomen in elk door de dienstverrichter verstrekte informatiedocument waarin zijn diensten in detail worden beschreven.

Art. 20

Op verzoek van de afnemer verstrekt de dienstverrichter de volgende aanvullende informatie:

1° wanneer de dienstverrichter de prijs van een bepaalde soort dienst niet vooraf heeft vastgesteld, de prijs van de dienst of, indien de precieze prijs niet kan worden gegeven, de manier waarop de prijs wordt berekend, zodat de afnemer de prijs kan controleren, of een voldoende gedetailleerde kostenraming;

2° voor gereguleerde beroepen, een verwijzing naar de geldende beroepsregels en de wijze waarop hierin inzage kan worden verkregen;

3° informatie over zijn multidisciplinaire activiteiten en partnerschappen die rechtstreeks verband houden met de betrokken dienst, en over de maatregelen genomen ter voorkoming van belangenconflicten;

4° de gedragscodes die op de dienstverrichter van toepassing zijn, alsmede het adres waar zij elektronisch kunnen worden geraadpleegd en de beschikbare talen waarin deze codes kunnen worden geraadpleegd.

Art. 21

De informatie bedoeld in de artikelen 18 en 20 wordt op heldere wijze, ondubbelzinnig en tijdig voor de sluiting van het contract of, indien er geen schriftelijk contract is, voor de verrichting van de dienst, meegedeeld of beschikbaar gesteld.

Art. 22

De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de bijkomende informatievereisten die van toepassing zijn op dienstverrichters die in België hun vestiging hebben.

3° soit sont rendues facilement accessibles au destinataire par voie électronique au moyen d'une adresse communiquée par le prestataire;

4° soit figurent dans tout document d'information du prestataire présentant de manière détaillée leurs services.

Art. 20

À la demande du destinataire, le prestataire communique les informations supplémentaires suivantes:

1° lorsque le prix n'est pas déterminé au préalable par le prestataire pour un type de service donné, le prix du service ou, lorsqu'un prix exact ne peut pas être indiqué, la méthode de calcul du prix permettant au destinataire de vérifier ce dernier, ou un devis suffisamment détaillé;

2° en ce qui concerne les professions réglementées, une référence aux règles professionnelles applicables et aux moyens d'y avoir accès;

3° des informations sur ses activités pluridisciplinaires et partenariats qui sont directement liés au service concerné et sur les mesures prises pour éviter les conflits d'intérêts;

4° les codes de conduite auxquels le prestataire est soumis ainsi que l'adresse à laquelle ces codes peuvent être consultés par voie électronique, en précisant les versions linguistiques disponibles.

Art. 21

Les informations visées aux articles 18 et 20 sont mises à disposition ou communiquées de manière claire et non ambiguë, et en temps utile avant la conclusion du contrat, ou avant la prestation du service lorsqu'il n'y a pas de contrat écrit.

Art. 22

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice aux exigences d'informations supplémentaires applicables aux prestataires ayant leur établissement en Belgique.

HOOFDSTUK 5

Eisen die niet aan de afnemers mogen gesteld worden

Art. 23

De afnemers worden niet onderworpen aan eisen die het gebruik van een dienst van een in een andere lidstaat gevestigde dienstverrichter beperken, met name niet:

1° een verplichting bij hun bevoegde autoriteiten een vergunning te verkrijgen of een verklaring af te leggen;

2° discriminerende beperkingen op het verkrijgen van financiële bijstand vanwege het feit dat de dienstverrichter in een andere lidstaat is gevestigd of vanwege de plaats waar de dienst wordt verricht.

Het eerste lid is niet van toepassing op de vergunningstelsels die ook van toepassing zijn op het gebruik van een dienst die door een in België gevestigde dienstverlener wordt verricht.

Art. 24

De afnemers worden niet onderworpen aan discriminerende eisen op grond van nationaliteit of verblijfplaats.

De algemene voorwaarden voor toegang tot een dienst, die door de dienstverrichter voor het publiek toegankelijk worden gemaakt, bevatten geen discriminerende bepalingen in verband met de nationaliteit of verblijfplaats van de afnemer, zonder evenwel de mogelijkheid uit te sluiten om verschillende toegangsvoorwaarden te stellen wanneer die verschillen rechtstreeks door objectieve criteria worden gerechtvaardigd.

HOOFDSTUK 6

Geschillenbeslechting

Art. 25

De dienstverrichters verstrekken hun adresgegevens, met name een postadres, een faxnummer of e-mailadres alsook een telefoonnummer, waar alle afnemers, ook deze die in een andere lidstaat van de Europese

CHAPITRE 5

Exigences interdites pour les destinataires

Art. 23

Les destinataires ne sont pas soumis à des exigences restreignant leur droit d'utiliser un service fourni par un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre. Sont notamment visées les exigences suivantes:

1° l'obligation d'obtenir une autorisation des autorités compétentes ou de faire une déclaration auprès de celle-ci;

2° des limites discriminatoires à l'octroi d'aides financières au motif que le prestataire est établi dans un autre État membre ou pour des raisons liées à l'emplacement du lieu où le service est fourni.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux régimes d'autorisation qui s'appliquent également à l'utilisation d'un service fourni par un prestataire établi en Belgique.

Art. 24

Les destinataires ne sont pas soumis à des exigences discriminatoires fondées sur la nationalité ou le lieu de résidence.

Les conditions générales d'accès à un service, qui sont mises à la disposition du public par le prestataire, ne contiennent pas de conditions discriminatoires en raison de la nationalité ou du lieu de résidence du destinataire, sans que cela ne porte atteinte à la possibilité de prévoir des différences dans les conditions d'accès lorsque ces conditions sont directement justifiées par des critères objectifs.

CHAPITRE 6

Règlement des litiges

Art. 25

Les prestataires fournissent leurs coordonnées, notamment une adresse postale, un numéro de télécopie ou une adresse électronique ainsi qu'un numéro de téléphone, où tous les destinataires, y compris ceux

Unie verblijven, rechtstreeks een klacht kunnen indienen of informatie over de verrichte dienst kunnen vragen.

De dienstverrichters verstrekken het adres van hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel indien dit niet hun gebruikelijke correspondentieadres is.

Art. 26

De dienstverrichters reageren zo snel mogelijk op de in artikel 25 bedoelde klachten en stellen alles in het werk om bevredigende oplossingen te vinden.

Art. 27

Wanneer een gedragscode, een handelsvereniging of een beroepsorde voorziet in een regeling voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting, stellen de hieraan onderworpen dienstverrichters de afnemer hiervan op de hoogte en vermelden dit in elk document waarin hun diensten in detail worden beschreven en geven daarbij aan hoe toegang kan worden verkregen tot gedetailleerde informatie over de kenmerken en toepassingsvoorwaarden van deze regeling.

Art. 28

De dienstverrichters hebben de plicht aan te tonen dat aan de eisen voorzien in de artikelen 18 tot 21 en 25 tot 27 is voldaan en dat de verstrekte informatie juist is.

HOOFDSTUK 7

Administratieve samenwerking

Art. 29

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet, iedere relevante informatie waarover ze beschikt in verband met een dienstverrichter en/of zijn diensten.

Ze verstrekt de gevraagde informatie met name betreffende de vestiging en de wettelijkheid van de verrichte diensten.

résidant dans un autre État membre de l'Union européenne, peuvent leur adresser directement une réclamation ou leur demander des informations sur le service fourni.

Les prestataires fournissent l'adresse de leur domicile ou de leur siège social si celle-ci ne correspond pas à leur adresse habituelle aux fins de correspondance.

Art. 26

Les prestataires répondent aux réclamations visées à l'article 25 dans les plus brefs délais et font preuve de diligence pour trouver une solution satisfaisante.

Art. 27

Lorsqu'un code de conduite, une association ou un organisme professionnels prévoit le recours à des moyens de règlement extrajudiciaire des litiges, les prestataires soumis à un tel code ou membre d'une telle association, d'un tel organisme sont tenus d'en informer le destinataire et d'en faire mention dans tout document présentant de manière détaillée leurs services, en indiquant les moyens d'accéder à des informations détaillées sur les caractéristiques et les conditions d'utilisation de ces moyens.

Art. 28

Les prestataires sont tenus de prouver le respect des exigences prévues aux articles 18 à 21 et 25 à 27 et l'exactitude des informations fournies.

CHAPITRE 7

Coopération administrative

Art. 29

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre État membre qui lui en fait la demande motivée, toute information pertinente dont elle dispose concernant un prestataire et/ou ses services.

Elle communique les informations demandées concernant notamment l'établissement et la légalité des activités prestées.

§ 2. De bevoegde Belgische autoriteit voert, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, de verificaties, inspecties en onderzoeken uit die haar door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat via een met redenen omkleed verzoek aangevraagd worden betreffende een dienstverrichter of zijn diensten.

Ze kan zelf bepalen wat in ieder individueel geval de meest geschikte maatregelen zijn om aan het verzoek van een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat te voldoen.

Art. 30

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit verstrekt binnen de grenzen van haar bevoegdheid aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat die een met redenen omkleed verzoek doet de definitieve beslissingen betreffende de tuchtrechtelijke of administratieve sancties van professionele aard in overeenstemming met de regels bepaald door de bijzondere wetgevingen of reglementeringen voor een zulke verstrekking.

Ze verstrekt ook binnen de grenzen van haar bevoegdheden en in overeenstemming met Boek II, Titel VII, Hoofdstuk I van het Wetboek van strafvordering informatie over definitieve strafrechtelijke sancties van professionele aard evenals elk definitief vonnis betreffende de insolventie in de zin van Bijlage A van de EG-Verordening 1346/2000, of het faillissement waarin sprake is van frauduleuze praktijken van een dienstverrichter.

In de mededeling worden de overtreden wettelijke of reglementaire bepalingen vermeld.

§ 2. Deze mededeling geschiedt met naleving van de bepalingen tot bescherming van de persoonsgegevens en de rechten van de personen aan wie een sanctie is opgelegd of die veroordeeld zijn, met inbegrip van deze opgelegd door een beroepsorde.

§ 3. De bevoegde Belgische autoriteit die zulke informatie meedeelt, stelt de dienstverrichter daarvan in kennis.

Art.31

De in uitvoering van de artikelen 29 en 30 gevraagde informatie of de resultaten van de verificaties, inspecties of onderzoeken worden zo snel mogelijk verstrekt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. L'autorité belge compétente effectue, dans la limite de ses compétences, les vérifications, inspections, enquêtes concernant un prestataire de services ou ses services, qui lui sont demandées par l'autorité compétente d'un autre État membre par le biais d'une demande motivée.

Elle peut décider des mesures les plus appropriées à prendre dans chaque cas d'espèce pour répondre à la demande d'une autorité compétente d'un autre État membre.

Art. 30

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente communique, dans la limite de ses compétences, à l'autorité compétente d'un autre État membre qui lui en fait la demande motivée, les décisions définitives relatives à des sanctions disciplinaires ou administratives à caractère professionnel, conformément aux règles fixées par les législations ou réglementations particulières pour une telle transmission.

Elle communique également, dans les limites de ses compétences et conformément au Livre II, Titre VII, Chapitre I^{er} du Code d'instruction criminelle, les informations relatives à des sanctions pénales définitives à caractère professionnel ainsi que tout jugement définitif concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire.

La communication mentionne les dispositions légales ou réglementaires enfreintes.

§ 2. Cette communication s'effectue dans le respect des dispositions visant à protéger les données à caractère personnel et les droits des personnes sanctionnées ou condamnées y compris ceux fixés par un ordre professionnel.

§ 3. L'autorité belge compétente qui communique de telles décisions en informe le prestataire.

Art. 31

Les informations demandées en application des articles 29 et 30 ou les résultats des vérifications, inspections ou enquêtes, sont communiqués, dans les plus brefs délais et via le système électronique d'échange d'informations.

Art.32

De bevoegde Belgische autoriteit die om wettelijke of praktische redenen geen gevolg kan geven aan een verzoek om informatie, verificaties, inspecties of onderzoeken, brengt de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat daarvan zo snel mogelijk op de hoogte en vermeldt de redenen die zich tegen deze aanvraag verzetten. Indien na kennisgeving van deze weigering, deze laatste zich niet bij het standpunt van de bevoegde Belgische autoriteit kan neerleggen en geen enkele oplossing kan gevonden worden, wordt dit ter informatie meegedeeld aan de federale coördinator.

Art. 33

De bevoegde autoriteit van een andere lidstaat kan toegang verkrijgen tot de registers die toegankelijk zijn voor de bevoegde Belgische autoriteiten en op dezelfde voorwaarden.

Art. 34

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit die wenst dat een autoriteit van een andere lidstaat haar informatie verstrekt of verificaties, inspecties of onderzoeken voert betreffende een dienstverrichter of zijn diensten, stuurt haar een met redenen omkleed verzoek via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit van de andere lidstaat niet aan de aanvraag voldoet en geen enkele oplossing kan gevonden worden, brengt de bevoegde Belgische autoriteit de federale coördinator daarvan op de hoogte.

Art. 35

De uitgewisselde informatie kan alleen gebruikt worden voor de aangelegenheden waarvoor ze gevraagd werd.

Art. 36

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit oefent controle uit ten opzichte van dienstverrichters die in België zijn gevestigd, met inbegrip van de diensten die in een andere lidstaat zijn verricht of die in een andere lidstaat schade hebben veroorzaakt.

Art.32

L'autorité belge compétente qui, pour des raisons légales ou pratiques, ne peut faire suite à la demande d'informations ou de vérifications, inspections ou enquêtes, en informe l'autorité compétente de l'autre État membre dans les plus brefs délais en indiquant les motifs qui s'opposent à la demande. Si après notification de ce refus, cette dernière ne peut se rallier au point de vue de l'autorité belge compétente et qu'aucune solution ne peut être trouvée, ce constat est communiqué pour information au coordinateur fédéral.

Art.33

L'autorité compétente d'un autre État membre peut obtenir un accès aux registres accessibles aux autorités belges compétentes et selon les mêmes conditions.

Art.34

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente qui désire qu'une autorité compétente d'un autre État membre lui communique des informations ou procède à des vérifications, inspections ou enquêtes concernant un prestataire ou ses services, lui adresse une demande motivée, via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. Si l'autorité compétente de l'autre État membre ne satisfait pas à la demande et qu'aucune solution ne peut être trouvée, l'autorité belge compétente en informe le coordinateur fédéral.

Art. 35

Les informations échangées ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été demandées.

Art. 36

§ 1^{er} L'autorité belge compétente exerce ses missions de contrôle vis-à-vis des prestataires établis en Belgique y compris lorsque le service est presté dans un autre État membre ou a causé un dommage dans cet autre État membre.

§ 2. Deze verplichting geldt niet voor:

1° de controle van de naleving van specifieke eisen die opgelegd worden door de lidstaat waar de dienst geleverd wordt, ongeacht de plaats van vestiging van de dienstverrichter;

2° de uitoefening van controles op het grondgebied van de lidstaat waar de dienst verricht wordt.

Deze controles worden in overeenstemming met artikel 34 op verzoek van de bevoegde Belgische autoriteit verricht door de lidstaat waar de dienstverrichter tijdelijk actief is.

Art. 37

Een bevoegde Belgische autoriteit kan alleen, betreffende een dienstverrichter die niet in België is gevestigd, op eigen initiatief verificaties, inspecties en onderzoeken in België verrichten, mits deze niet discriminatoir zijn, ze niet plaatsvinden omdat de dienstverrichter in een andere lidstaat gevestigd is en ze evenredig zijn.

Art. 38

§ 1. Wanneer de bevoegde Belgische autoriteit kennis neemt van een gedraging, ernstige en specifieke handelingen of omstandigheden met betrekking tot een dienstverrichter of een dienstenactiviteit, die ernstige schade aan de gezondheid of veiligheid van personen of aan het milieu kunnen veroorzaken, stelt ze via een waarschuwingscoördinator via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie de lidstaten en de Europese Commissie hiervan onverwijld in kennis, evenals de federale coördinator.

§ 2. Wanneer een waarschuwing gewijzigd moet worden of niet meer gerechtvaardigd is, stelt de bevoegde Belgische autoriteit de Europese Commissie en de lidstaten hiervan in kennis via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie, evenals de federale coördinator.

§ 3. De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

§ 2. Cette obligation ne s'étend pas:

1° au contrôle du respect des exigences spécifiques imposées à tout prestataire par l'État membre où le service est fourni, sans égard au lieu d'établissement du prestataire;

2° à l'exercice de contrôles sur le territoire de l'État membre où le service est presté.

Ces contrôles sont effectués par les autorités de l'État membre dans lequel le prestataire opère temporairement, à la demande de l'autorité belge compétente, conformément à l'article 34.

Art. 37

Une autorité belge compétente ne peut, concernant un prestataire non établi en Belgique, procéder d'initiative à des vérifications, inspections et enquêtes en Belgique que si ces dernières sont non-discriminatoires, ne sont pas motivées par le fait qu'il s'agit d'un prestataire ayant son établissement dans un autre État membre et sont proportionnées.

Art. 38

§ 1^{er}. Lorsque l'autorité belge compétente prend connaissance d'un comportement, de faits graves et précis ou de circonstances en rapport avec un prestataire ou une activité de service, susceptibles de causer un préjudice grave pour la santé ou la sécurité des personnes ou pour l'environnement, elle en informe, par le biais d'un coordinateur d'alerte, les États membres et la Commission européenne via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 2. Lorsqu'une alerte doit être modifiée ou n'est plus justifiée, l'autorité belge compétente en informe par le biais d'un coordinateur d'alerte, la Commission européenne et les États membres via le système d'échange électronique d'informations ainsi que le coordinateur fédéral.

§ 3. La procédure décrite ci-dessus, s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art. 39

§ 1. De bevoegde Belgische autoriteit, die in toepassing van artikel 17, § 1, voornemens is maatregelen te nemen om de veiligheid van diensten die in België worden verricht te waarborgen, stuurt via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie een aanvraag om maatregelen te nemen aan de lidstaat van vestiging, met verstrekking van alle relevante informatie over de betrokken dienst en de omstandigheden ter zake.

§ 2. In voorkomend geval stelt de bevoegde Belgische autoriteit, na ontvangst van het antwoord van de lidstaat van vestiging of bij gebrek van antwoord binnen een redelijke termijn, de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging via het elektronische systeem voor de uitwisseling van informatie in kennis van zijn voornemen om maatregelen te nemen, evenals de federale coördinator.

De mededeling vermeldt:

1° de redenen waarom de door de lidstaat van vestiging genomen of beoogde maatregelen naar de oordeel van de bevoegde autoriteit ongepast zijn;

2° de reden waarom de door hem beoogde maatregelen naar zijn oordeel aan de in artikel 17, § 1 bedoelde voorwaarden voldoen.

§ 3. De maatregelen kunnen niet eerder dan vijftien werkdagen na het sturen van een kennisgeving, conform § 2, aan de lidstaat van vestiging en aan de Europese Commissie genomen worden.

§ 4. In spoedeisende gevallen kan de bevoegde Belgische autoriteit van de paragrafen 1, 2 en 3 afwijken. In dit geval worden de Europese Commissie en de lidstaat van vestiging van de genomen maatregelen in kennis gesteld, met opgave van de redenen waarom er volgens de autoriteit sprake is van een spoedeisend karakter.

§ 5. De hierboven beschreven procedure geldt onverminderd gerechtelijke procedures.

Art. 40

Dit hoofdstuk geldt onverminderd de samenwerking inzake informatie in toepassing van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van

Art. 39

§ 1^{er}. L'autorité belge compétente qui envisage d'adopter des mesures pour assurer la sécurité des services prestés en Belgique en application de l'article 17, § 1^{er}, adresse une demande à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement en fournissant toutes les informations pertinentes sur le service en cause et les circonstances de l'espèce via le système électronique d'échange d'informations.

§ 2. Après réception de la réponse de l'État membre d'établissement ou en l'absence de réponse dans un délai raisonnable, l'autorité belge compétente communique le cas échéant, son intention d'adopter des mesures à la Commission européenne et à l'État membre d'établissement via le système électronique d'échange d'informations, ainsi qu'au coordinateur fédéral.

La communication précise:

1° les raisons pour lesquelles l'autorité compétente estime que les mesures proposées ou adoptées par l'État membre d'établissement sont insuffisantes;

2° les raisons pour lesquelles elle estime que les mesures envisagées respectent les conditions prévues à l'article 17, § 1^{er}.

§ 3. Les mesures ne peuvent être adoptées que quinze jours ouvrables après qu'une notification, conformément au § 2, ait été adressée à l'État membre d'établissement et à la Commission européenne.

§ 4. En cas d'urgence, l'autorité belge compétente peut déroger aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3. Dans ce cas, les mesures adoptées sont notifiées à la Commission européenne et à l'État membre d'établissement, en indiquant les raisons pour lesquelles l'autorité estime qu'il y a urgence.

§ 5. La procédure décrite ci-dessus s'applique sans préjudice des procédures judiciaires.

Art. 40

Le présent chapitre ne porte pas préjudice à la coopération en matière d'information résultant de la mise en oeuvre de la directive 96/71/CE du Parlement

16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten.

HOOFDSTUK 8

Bescherming van persoonsgegevens

Art. 41

Het doel van de gegevensuitwisseling beoogd in Hoofdstuk 7 van deze wet is de goede administratieve samenwerking tussen lidstaten, controle van dienstverrichters en van hun diensten alsook de toepassing van de reglementeringen betreffende de dienstenactiviteiten.

Art. 42

§ 1. Voor de uitwisseling van persoonsgegevens is elke bevoegde Belgische autoriteit een verantwoordelijke voor de verwerking.

§ 2. De verantwoordelijke voor de verwerking verstrekt aan de betrokken persoon onmiddellijk vanaf de gegevensregistratie of indien mededeling van gegevens aan een bevoegde autoriteit van een andere Lidstaat beoogd wordt, ten laatste op het moment van de eerste mededeling van gegevens, de volgende gegevens, tenzij de persoon terzake reeds geïnformeerd is:

1° de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, desgevallend, van zijn vertegenwoordiger;

2° het doel van de verwerking;

3° andere bijkomende informatie, met name:

- a) de categorieën van de betrokken gegevens;
- b) de ontvangers of de categorieën ontvangers;
- c) het bestaan van een recht van inzage en verbetering van de hem betreffende gegevens.

§ 3. De verantwoordelijke voor de verwerking of desgevallend zijn vertegenwoordiger moet:

européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services.

CHAPITRE 8

Protection des données à caractère personnel

Art. 41

La finalité de l'échange de données visé au Chapitre 7 de la présente loi est la bonne coopération administrative entre États membres, le contrôle des prestataires et de leurs services ainsi que l'application des réglementations relatives aux activités de services.

Art. 42

§ 1^{er}. Pour l'échange de données à caractère personnel, chaque autorité belge compétente est un responsable de traitement.

§ 2. Le responsable de traitement fournit à la personne concernée, dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à une autorité compétente d'un autre État membre est envisagée, au plus tard au moment de la première communication des données, les informations suivantes, sauf si la personne en est déjà informée:

1° le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;

2° les finalités du traitement;

3° d'autres informations supplémentaires, notamment:

- a) les catégories de données concernées;
- b) les destinataires ou les catégories de destinataires;
- c) l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données la concernant.

§ 3. Le responsable du traitement ou, le cas échéant, son représentant, doit:

1° er nauwlettend over waken dat de gegevens worden bijgewerkt, dat de onjuiste, onvolledige of niet terzake dienende gegevens worden verbeterd of verwijderd;

2° ervoor zorgen dat voor de personen die onder zijn gezag handelen, de toegang tot de gegevens en de verwerkingsmogelijkheden beperkt blijven tot hetgeen deze personen nodig hebben voor de uitoefening van hun taken;

3° alle personen die onder zijn gezag handelen, kennis geven van de bepalingen van deze wet alsmede van alle relevante voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het verwerken van persoonsgegevens gelden.

Art. 43

§ 1. De persoonsgegevens dienen:

1° eerlijk en rechtmatig te worden verwerkt;

2° ingezameld te worden voor het doel beoogd in artikel 41 van deze wet en niet verder te worden verwerkt worden op een manier die onverenigbaar is met dit doel;

3° toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn ten aanzien van het doel beoogd in artikel 41 van deze wet.

4° nauwkeurig te zijn en zo nodig te worden bijgewerkt.

§ 2. Het is aan de verantwoordelijke van de verwerking om de naleving van § 1 te verzekeren.

Art. 44

De verwerkte gegevens zijn:

1° persoonlijke gegevens die noodzakelijk zijn voor de identificatie van de dienstverrichter;

2° de gegevens met betrekking tot de tuchtstraffen van een dienstverrichter;

3° de gegevens met betrekking tot de administratieve sancties van een dienstverrichter;

4° de gegevens met betrekking tot de strafsancities van een dienstverrichter;

1° faire toute diligence pour tenir les données à jour, pour rectifier ou supprimer les données inexacts, incomplètes, ou non pertinentes;

2° veiller à ce que, pour les personnes agissant sous son autorité, l'accès aux données et les possibilités de traitement soient limités à ce dont ces personnes ont besoin pour l'exercice de leurs fonctions;

3° informer les personnes agissant sous son autorité des dispositions de la présente loi, ainsi que de toute prescription pertinente, relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel.

Art. 43

§ 1^{er}. Les données à caractère personnel sont:

1° traitées loyalement et licitement;

2° collectées pour la finalité visée à l'article 41 de la présente loi et ne sont pas traitées ultérieurement de manière incompatible avec cette finalité;

3° adéquates, pertinentes et non excessives au regard de la finalité visée à l'article 41 de la présente loi.

4° exactes et, si nécessaire, mises à jour.

§ 2. Il incombe au responsable du traitement d'assurer le respect du § 1^{er}.

Art. 44

Les données traitées sont:

1° les données à caractère personnel nécessaires à l'identification du prestataire;

2° les données relatives aux sanctions disciplinaires d'un prestataire;

3° les données relatives aux sanctions administratives d'un prestataire;

4° les données relatives aux sanctions pénales d'un prestataire;

5° de gegevens van elk definitief vonnis inzake de insolventie in de zin van Bijlage A van de Verordening EG 1346/2000 of het bedrieglijk faillissement van een dienstverrichter.

Art. 45

De bevoegde Belgische autoriteiten hebben als enige toegang tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 44 van deze wet.

Zij zijn onderworpen aan de naleving van het vertrouwelijkheidsprincipe en onderworpen aan het beroepsgeheim.

Art. 46

§ 1. De persoonsgegevens bedoeld in artikel 44 van deze wet worden enkel aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten meegedeeld.

§ 2. Als blijkt dat onjuiste persoonsgegevens werden doorgegeven of dat persoonsgegevens onrechtmatig werden doorgegeven, wordt de ontvanger hier onmiddellijk van in kennis gebracht.

Onnauwkeurige of onrechtmatig overgemaakte persoonsgegevens dienen onverwijld verbeterd of uitgewist te worden in overeenstemming met artikel 4, § 1, 4° van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens

Art. 47

§ 1. De persoonsgegevens verwerkt door de bevoegde Belgische autoriteit worden bewaard:

1° zolang als nodig om de doelstellingen bedoeld in artikel 41 van deze wet te verwezenlijken;

2° hoogstens zo lang als de bijzondere wetgevingen van de bevoegde Belgische overheden voorzien.

De persoonsgegevens uitgewisseld tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten worden verwijderd door de bevoegde Belgische autoriteit die de gegevens ontvangt, zes maanden na de officiële beëindiging van een informatie-uitwisseling.

5° les données de tout jugement définitif concernant l'insolvabilité au sens de l'Annexe A du Règlement CE 1346/2000, ou la faillite frauduleuse d'un prestataire.

Art. 45

Les autorités belges compétentes ont seules accès aux données à caractère personnel visées à l'article 44 de la présente loi.

Elles sont soumises au respect du principe de confidentialité et soumises au secret professionnel.

Art. 46

§ 1^{er}. Les données à caractère personnel visées à l'article 44 de la présente loi sont communiquées uniquement aux autorités compétentes d'autres États membres.

§ 2. S'il s'avère que des données à caractère personnel inexactes ont été transmises ou que des données à caractère personnel ont été transmises illicitement, le destinataire en est informé immédiatement.

Les données à caractère personnel inexactes ou transmises illicitement sont rectifiées, effacées ou verrouillées sans délais conformément à l'article 4, § 1^{er}, 4° de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 47

§ 1^{er}. Les données à caractère personnel traitées par l'autorité belge compétente sont conservées:

1° le temps nécessaire à la réalisation des finalités visées à l'article 41 de la présente loi;

2° au maximum aussi longtemps que les législations particulières des autorités belges compétentes le prévoient.

Les données à caractère personnel échangées entre les autorités compétentes des États membres sont supprimées par l'autorité belge compétente récipiendaire des données six mois après la clôture officielle d'un échange d'informations.

§ 2. De persoonlijke gegevens en de informatie-uitwisseling kunnen langer worden bewaard voor statistische doeleinden op voorwaarde dat alle persoonsgegevens anoniem worden gemaakt.

De Koning bepaalt de wijze van anonimisering.

Art. 48

Elke bevoegde Belgische autoriteit neemt maatregelen om de veiligheid te verzekeren:

1° aan de ingang van de ruimten waar zich de apparatuur voor de gegevensverwerking bevindt;

2° van het geheugen van de computers die de gegevens verwerken;

3° van de dragers waarop de gegevens zijn opgeslagen;

4° van de invoering van de gegevens;

5° van de beschikbaarheid van de gegevensverwerkingen;

6° van de gegevensmededeling;

7° van de toegang tot de gegevensverwerkingen;

8° van de archiveringsmethoden;

9° wat de keuze betreft van de standaardtechnieken die gebruikt worden voor het beveiligen en het meedelen van gegevens.

Art. 49

In overeenstemming met de artikelen 10 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, beschikken de betrokkenen over de volgende rechten:

1° De betrokkene die zijn identiteit bewijst, heeft het recht om vanwege de verantwoordelijke voor de verwerking te verkrijgen:

a) kennis van het al dan niet bestaan van verwerkingen van hem betreffende gegevens alsmede ten minste informatie over de doeleinden van deze verwerkingen, van de categorieën gegevens waarop deze verwerkingen betrekking hebben en van de categorieën ontvangers aan wie de gegevens worden verstrekt;

§ 2. Les données à caractère personnel et l'échange d'informations peuvent être conservé plus longtemps à des fins statistiques à condition que toutes les données à caractère personnel soient rendues anonymes.

Le Roi détermine les modalités d'anonymisation.

Art. 48

Des mesures sont prises par chaque autorité belge compétente pour assurer la sécurité:

1° à l'entrée des locaux où se trouvent les installations pour les traitements de données;

2° de mémoire des ordinateurs traitant les données;

3° des supports sur lesquels les données sont stockées;

4° de l'introduction des données;

5° de disponibilité des traitements de données;

6° de la communication des données;

7° d'accès aux traitements de données;

8° des mécanismes d'archivage des données;

9° quant au choix des standards techniques utilisés pour la sauvegarde et la communication des données.

Art. 49

Conformément aux articles 10 et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les intéressés disposent des droits suivants:

1° La personne concernée qui apporte la preuve de son identité a le droit d'obtenir du responsable du traitement:

a) la confirmation que des données la concernant sont ou ne sont pas traitées, ainsi que des informations portant au moins sur les finalités du traitement, les catégories de données sur lesquelles il porte et les catégories de destinataires auxquels les données sont communiquées;

b) verstrekking in begrijpelijke vorm van de gegevens zelf die worden verwerkt, alsmede alle beschikbare informatie over de oorsprong van die gegevens;

c) kennis van de mogelijkheid om de in de artikelen 12 en 14 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, bedoelde beroepen in te stellen.

Daartoe richt de betrokkene een gedagtekend en ondertekend verzoek aan de verantwoordelijke voor de verwerking.

De inlichtingen worden onverwijld en ten laatste binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van het verzoek meegedeeld.

2° Eenieder is gerechtigd alle onjuiste persoonsgegevens die op hem betrekking hebben kosteloos te doen verbeteren.

3° Eenieder is tevens gerechtigd kosteloos de verwijdering van of het verbod op de aanwending van alle hem betreffende persoonsgegevens te bekomen die gelet op het doel van de verwerking, onvolledig of niet ter zake dienend zijn, of waarvan de registratie, de mededeling of de bewaring verboden zijn, of die na verloop van de toegestane duur zijn bewaard

Om de in 2° en 3° bedoelde rechten uit te oefenen, dient de belanghebbende een gedagtekend en ondertekend verzoek in bij de verantwoordelijke voor de verwerking.

De verantwoordelijke voor de verwerking deelt binnen de maand die volgt op de indiening van het verzoek de verbeteringen of verwijderingen van gegevens mee aan de betrokkene.

HOOFDSTUK 9

Waarschuwingprocedure

Art 50

Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet, of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking overeenkomstig artikel 2 van de dienstenwet van xxx betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, kan door de minister bevoegd voor Economie met toepassing van artikel 52 aangestelde ambtenaar een waarschuwing

b) la communication, sous une forme intelligible, des données faisant l'objet des traitements, ainsi que de toute information disponible sur l'origine de ces données;

c) un avertissement de la faculté d'exercer les recours prévus aux articles 12 et 14 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

À cette fin, la personne concernée adresse une demande datée et signée au responsable du traitement.

Les renseignements sont communiqués sans délai et au plus tard dans les quarante-cinq jours de la réception de la demande.

2° Toute personne a le droit d'obtenir sans frais la rectification de toute donnée à caractère personnel inexacte qui la concerne.

3° Toute personne a également le droit d'obtenir sans frais la suppression ou l'interdiction d'utilisation de toute donnée à caractère personnel la concernant qui, compte tenu du but du traitement, est incomplète ou non pertinente ou dont l'enregistrement, la communication ou la conservation sont interdits ou encore qui a été conservée au-delà de la période autorisée.

Pour exercer les droits visés aux 2° et 3°, l'intéressé adresse une demande datée et signée au responsable du traitement.

Le responsable du traitement communique à la personne concernée les rectifications ou effacement des données dans le mois qui suit l'introduction de la requête.

CHAPITRE 9

De la procédure d'avertissement

Art 50

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation conformément à l'article 2 de la loi du xxx sur les services sur certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution, l'agent commissionné par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions, en application de l'article 52, peut adresser au contrevenant

richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, ofwel overeenkomstig artikel 2 van de dienstenwet van xxx betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, een vordering tot staking zal ingesteld worden, ofwel de met toepassing van artikel 52 aangestelde ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of de regeling in der minne bepaald in artikel 53 kunnen toepassen;

4° dat de toezegging van de overtreder dat de inbreuk zal worden beëindigd, openbaar kan worden gemaakt.

Dit artikel is niet van toepassing op beoefenaars van een vrij beroep.

HOOFDSTUK 10

Sancties

Art. 51

Met een geldboete van 250 tot 10 000 euro worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden van de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27.

Met een geldboete van 500 tot 20 000 euro worden gestraft, zij die te kwader trouw de bepalingen van de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 overtreden.

Art. 52

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren bevoegd om de inbreuken bedoeld in de artikelen 18

un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, soit une action en cessation sera formée conformément à l'article 2 de la loi du xxx sur les services sur certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution, soit les agents commissionnés en application de l'article 52, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 53;

4° que l'engagement du contrevenant de mettre fin à l'infraction peut être rendu public.

Cet article n'est pas applicable aux titulaires d'une profession libérale.

CHAPITRE 10

Des sanctions pénales

Art. 51

Sont punis d'une amende de 250 à 10 000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27.

Sont punis d'une amende de 500 à 20 000 euros, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27.

Art. 52

§ 1^{er}. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions

tot 21 en 24 tot 27 op te sporen en vast te stellen. De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen, aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtredders op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter van de politierechtbank. De bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politiediensten vorderen.

§ 4. Onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur, oefenen de gemachtigde ambtenaren de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, voor wat betreft de taken van opsporing en vaststelling van de in deze wet bepaalde inbreuken.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 50, wordt het in § 1 bedoelde proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 53, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer de overtreder het voorstel van regeling in der minne niet heeft aanvaard.

mentionnées aux dispositions des articles 18 à 21 et 24 à 27. Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les quinze jours;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police.

§ 4. Sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration, les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général pour ce qui concerne les tâches de recherche et de constatation des délits visés par la présente loi.

§ 5. En cas d'application de l'article 50, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 53, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 53

De hiertoe door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren kunnen, in het licht van de processen-verbaal die een inbreuk vaststellen op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27, en die opgemaakt zijn door de in artikel 52 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De tarieven alsmede de wijze van betaling en inning worden vastgesteld door de Koning.

De in het eerste lid bedoelde geldsom mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de in artikel 51, eerste lid, bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen.

De binnen de aangegeven termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen, behalve indien tevoren een klacht gericht werd aan de procureur des Konings, de onderzoeksrechter verzocht werd een onderzoek in te stellen of indien het feit bij de rechtbank aanhangig gemaakt werd. In deze gevallen worden de betaalde bedragen aan de overtreder teruggestort.

HOOFDSTUK 11**Inwerkingtreding****Art. 54**

Deze wet treedt in werking op 28 december 2009.

Gegeven te Brussel, 17 december 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De minister van KMO's, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,*

Sabine LARUELLE

Art. 53

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux articles 18 à 21 et 24 à 27, et dressés par les agents visés à l'article 52, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue à l'article 51, alinéa 1^{er} de la présente loi, majorée des décimes additionnels.

Le paiement effectué dans le délai indiqué éteint l'action publique sauf si auparavant, une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

CHAPITRE 11**Entrée en vigueur****Art. 54**

La présente loi entre en vigueur le 28 décembre 2009.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La ministre des PME, des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,*

Sabine LARUELLE

WETSONTWERP II

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister voor Ondernemen
en van de minister van KMO's en Zelfstandigen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister voor Ondernemen en de Minister van
KMO's en Zelfstandigen zijn ermee belast het ontwerp
van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam
aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de
Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet.

Zij voert gedeeltelijk de bepalingen uit van de richtlijn
2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad
van 12 december 2006 betreffende diensten op de
interne markt.

Art. 2

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt
het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs
onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk
op de artikelen 18 tot 21 en 24 tot 27 uitmaakt van de
dienstenwet van ...

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan
aan de overtreder een termijn toestaan om aan de
inbreuk een eind te maken of bevelen dat de activiteit
wordt gestaakt. Hij kan de opheffing van de staking
toestaan zodra bewezen is dat een einde werd gemaakt
aan de inbreuk.

Dit artikel is niet van toepassing op beoefenaars van
een vrij beroep.

PROJET DE LOI II

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre pour l'Entreprise et de
la ministre des PME et des Indépendants,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre pour l'Entreprise et la ministre des PME
et des Indépendants sont chargés de présenter en
Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à
la Chambre des représentants le projet de loi dont la
teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77
de la Constitution.

Elle met partiellement en œuvre les dispositions de
la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du
Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans
le marché intérieur.

Art. 2

Le président du tribunal de commerce constate
l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même
pénalement réprimé, constituant une infraction aux ar-
ticles 18 à 21 et 24 à 27 de la loi ... du sur les services.

Le président du tribunal de commerce peut accorder
au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction
ou ordonner la cessation de l'activité. Il peut accorder
la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été
mis fin aux infractions.

Cet article n'est pas applicable aux titulaires d'une
profession libérale.

Art. 3

§ 1. De vordering gegrond op artikel 2 wordt ingesteld op verzoek van:

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de minister bevoegd voor Middenstand of zijn gevolgmachtigde ambtenaar;
- 3° de minister bevoegd voor Economie of zijn gevolgmachtigde ambtenaar;
- 4° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;
- 5° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij voldoet aan de voorwaarden van artikel 98, § 1, 4°, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen en groepen bedoeld in 3° en 4° in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

Art. 4

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan bevelen dat zijn beschikking of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

Art. 5

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

Art. 3

§ 1^{er}. L'action fondée sur l'article 2 est formée à la demande:

- 1° des intéressés;
- 2° du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou de son fonctionnaire délégué;
- 3° du ministre qui a l'Économie dans ses attributions ou de son fonctionnaire délégué;
- 4° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;
- 5° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1^{er}, 4°, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

§ 2. Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux points 3° et 4° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

Art. 4

Le président du tribunal de commerce peut prescrire l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout au frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

Art. 5

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de commerce ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waaraan een exemplaar van het inleidend verzoekschrift werd gevoegd.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;

3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;

4° het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;

5° de handtekening van de eiser of van zijn advocaat.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niet-tegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor elk ander strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

Elke uitspraak ingevolge een op artikel 2 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de minister bevoegd voor Economie, tenzij de uitspraak is gewezen op zijn vordering.

Bovendien is de griffier verplicht de minister bevoegd voor Economie onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van de artikel 2 is gewezen.

Art.6

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

“[18°] in artikel x van de wet van x betreffende de diensten”.

Art.7

Deze wet treedt in werking op 28 december 2009.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

Sous peine de nullité, la requête contient:

1° l'indication des jour, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant;

3° les nom et adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est formée;

4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande;

5° la signature du demandeur ou de son avocat.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 2 est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au ministre ayant l'Économie dans ses attributions, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le ministre ayant l'Économie dans ses attributions du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 2.

Art.6

L'article 589 du Code judiciaire, est complété par la disposition suivante:

“[18°] à l'article x de la loi du x sur les services”.

Art.

La présente loi entre en vigueur le 28 décembre 2009.

Gegeven te Brussel, 17 december 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De minister van KMO's, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,*

Sabine LARUELLE

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2009

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La ministre des PME, des Indépendants ,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,*

Sabine LARUELLE